

LE CANADA FRANÇAIS

l'hebdo de l'année

L'Hebdo du Haut-Richelieu HEBDOS
134^e ANNÉE NO 33
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

\$1
LE MERCREDI 19 JANVIER 1994
120 PAGES

(photo jacques PAUL)

Sauf si le Canadien joue...



Les vidéos, populaires comme jamais

PAGES B-2 ET B-3

Grâce à la baisse du dollar

Le magasinage US



en chute libre...

PAGE A-3

(photo jacques PAUL)

St-Jean

La police du Haut-Richelieu n'a pas épuisé sa réserve de crayons en distribuant des contraventions l'an dernier. La ville de Saint-Jean a ainsi vu ses revenus d'amendes fondre comme neige au soleil.

marc-o. TRÉPANIÉRIER

Les contraventions ont effet rapporté \$207.000 de moins qu'en 92. Par conséquent, la direction de la police a fait savoir dernièrement aux policiers qu'elle souhaite un redressement de la situation. Les critères de «tolérance» ont été resserrés.

PAGE A-12

Consolez-vous...

C'est ici le plus chaud!



PAGE A-2

(photo jacques PAUL)

Après le désastre

Remontée dans la construction

PAGE A-46

Trottier à la tête de l'Hôpital

PAGE A-6

(photo roger LAUZON)

Au championnat canadien



De l'or pour les deux Isabelle

PAGE A-62

sommaire

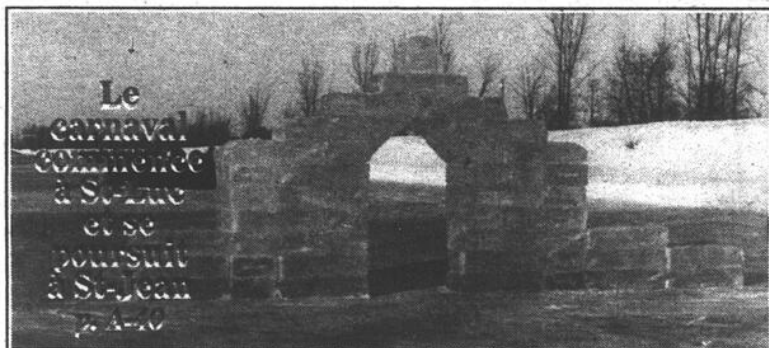
actualité

St-Jean défend sa politique de déneigement

p. A-18

Après les ballons, la gastronomie!

p. A-7



économie

Mises à pied chez M. Spring Roll

p. A-49



éducation

École secondaire: des appuis pour Saint-Jean

p. A-26

Agriculture	A-54	Éditorial	A-14
Au Conseil d'Iberville.....	A-22	Nécrologie	A-44
Au Palais de justice.....	A-11	Opinions	A-16
Aux tableaux indicateurs	A-68	Sport	A-61
Économie	A-46		

météo

Mercredi
Ensoleillé et froid.
Maximum: -23°C.

Judi
Averses de neige dispersées.
Minimum: -24°C. Maximum: -15°C.

Vendredi
Averses de neige dispersées. Minimum: -21°C. Maximum: -9°C.

Samedi
Averses de neige dispersées. Minimum: -18°C. Maximum: -7°C.

LE CANADA FRANÇAIS

347-0323



DIRECTEUR GÉNÉRAL Robert Paradis	Bruno Petrozza Michel Laflamme François Labbé	Lorraine Hirse	ANNONCES CLASSÉES Michèle Choquette Louise Dupont	DIRECTRICE Gartane Dion
DIRECTEUR ADJOINT RÉDACTEUR EN CHEF Renel Bouchard	CARICATURISTE Michèle Choquette	AGENTS DE TÉLÉMARKETING Diane Gauthier Jacques Lalbert	CONTRÔLEUR Roger Trahan	CONTRÊMAÎTRES D'ATELIER Raymond Perner Alan Lebeau
DIRECTEUR DE L'INFORMATION Gilles Lévesque	COLLABORATEURS Daniel Simard Claude Piette Sylvie Provost	DIRECTRICE ARTISTIQUE Julie Bruneau Annie Comiré	DIRECTRICE DES SERVICES ADMINISTRATIFS Christiane Lebrun	DISTRIBUTION Les Messageries Saint-Jean inc.
JOURNALISTES Marc-O. Tripanier Michel Phaneuf Gilles Bérubé Louise Bédard Yves Mallette Sophie Gagnon	PUBLICITÉ Directrice Nicole Desrochers	PUBLICITAIRES Denis Jolin André Corriveau Sylvie Leblanc Luc Moreau Luc Lalonde Madeleine Gilbert Robert Gagnon Diane Hébert Liette Richard	COMPTABILITÉ Suzette Vincent	DIRECTEUR Paul Penderlon
SECRÉTAIRE Louise-Amy Dubois	PUBLICITÉ NATIONALE Réseau Sélect	IMPRESSIION Imprimerie Quebecor St-Jean	COMPTABILITÉ Suzette Vincent	ENCARTAGE Poly-Encarts inc.
PHOTOGRAPHES Jacques Paul	SECRÉTARIAT Gabrielle Agaria, directrice Dominique Fournier	PRÉIMPRESSIION Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc.		Directeur Claude Brodeur

Éditeur
Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8.

Président
Robert Paradis

Vice-présidente
Maryse Racicot-Gagnon

Membre des Hérodas Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - contrat de vente no 422339. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).

L'emplaire	\$1.00
Au Canada abonnement 12 mois	\$48.00 + taxes
6 mois	\$25.00 + taxes
Pays étrangers, abonnement 12 mois	\$160.00 + taxes
6 mois	\$90.00 + taxes

Il fait froid, mais un peu moins qu'ailleurs!

Même les canards ne doivent pas trouver ça drôle. Il fait froid, mais on peut toujours un peu se consoler: c'est ici qu'il fait le moins froid dans la région de Montréal. Une façon de se remonter le moral, une façon de dire que c'est ici, à Saint-Jean-sur-Richelieu, que le maximum a été le plus élevé. Un bien court moment, lundi soir, entre 19 heures et 20 heures, le thermomètre a atteint -5,5°C.

M. Sanscartier note que les nombreux records dont les médias font état ces jours-ci sont toujours établis en comparaison de la même date dans le passé. Les vrais records pour la région tiennent en deux nombres: -37,2°C établi le 30 décembre 1933 et répété le 17 février 1934. Le 24 janvier 1931 et le 4 mars 1938, il a fait -36,1°C.

■ Dix ans

C'est déjà de l'histoire dont peu peuvent se souvenir. De toute façon, la plupart d'entre nous ont déjà oublié le 7 février, l'an dernier. Depuis dix ans, c'est ce jour-là qu'on a connu le plus grand froid avec -32,6°C. En 82 et en 89, on a vu des grands froids comparables à ce que l'on connaît actuellement.

gilles BÉRUBÉ

attiré vers sa bulle de verre, au bas du thermomètre. Alors que les normales saisonnières sont de -16°C et -6°C, la moyenne des températures de janvier était hier de -21°C et -12°C, un écart assez important, si l'on en croit M. Gilles Sanscartier, de la station météorologique d'Environnement Canada de Saint-Hubert.

Le froid sibérien qu'on a connu en fin de semaine n'a amené qu'un seul record. Vendredi dernier, la température a été plutôt clémente. 4,4 centimètres de neige avec un minimum de -15°C et un maximum de -9,8°C. Même dans la nuit de samedi, la température n'était pas si pire puisque le maximum enregistré a été de -15,4°C. C'était quand même l'équivalent du minimum de la veille.

Dans la nuit, le thermomètre a chuté brutalement pour atteindre -28,2°C au matin. On était quand même loin du record de -35°C du 15 janvier 1957. Le vent, qui soufflait fort, rendait les conditions très inconfortables. Sur les routes, la conduite était difficile. La poudrière a formé des bancs de neige un peu partout.

■ Record

Dimanche, le record de -28,4°C atteint le 16 janvier 1984 a été abaissé à -29,9°C entre 8 heures et 9 heures. Le maximum a été de 22,9°C. Même s'il a fait plus froid que samedi, on était plus à l'aise dehors en raison des vents plus faibles.

Lundi, on a un peu soufflé. Il faisait très froid au début de la nuit (minimum de -22,9°C). Le temps s'est réchauffé progressivement pour atteindre -5,5°C entre 19 heures et 20 heures. On a eu droit à une nouvelle «bordée» de neige.

Le vent qui souffle plus ou moins fort selon les jours, ajoute à l'inconfort. Il cause de la poudrière, rend la conduite plus difficile, accroît la consommation d'énergie, mais ne baisse pas la température. M. Sanscartier est tranchant à ce propos. Le facteur éolien, comme le traite principalement les médias électroniques quand il nous parle d'équivalent -40 ou -50°C, «c'est de la bouillie pour les chats. Dites-le clairement. Avec le vent, il ne fait pas plus froid».

En fait, explique notre interlocuteur, le vent refroidit plus rapidement un corps chaud. Le facteur vent, c'est une sorte de mesure d'inconfort. Plus il vente, plus on a froid rapidement. Même si on souffle sur sa soupe, elle ne refroidira jamais plus que la température ambiante. Par contre, elle atteindra plus rapidement la température ambiante si on souffle dessus.

Ce qui est plus remarquable ces temps-ci, estime M. Sanscartier, c'est la longue période de froid. Immanquablement, à tous les ans, on connaît quelques périodes de temps froids. Trois ou quatre jours avant que le thermomètre ne remonte à la normale. Il a fait doux le Jour de l'An. Le lendemain, le mercure a chuté radicalement. Il a remonté durant une courte pause de quatre jours pour retomber de plus bel. En décembre 1989, on avait connu une séquence comparable.

Par ailleurs, il semble que le grand froid ait incité les citoyens à demeurer confortablement chez eux. Tant à la Police du Haut-Richelieu qu'à la Sûreté du Québec, on n'a pas enregistré d'accidents avec blessés. Quelques accidents avec dommages matériels, souvent dus à la perte de contrôle des véhicules. À cause de la glace et de la poudrière, les conditions routières sont généralement difficiles un peu partout.

DU RÊVE À LA RÉALITÉ!

NEON 1995



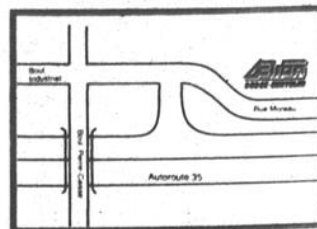
VENEZ L'ESSAYER!

UNE SOUS-COMPACTE CONSTRUITE SELON LES RÈGLES DE L'ART

Le plus vaste choix de produits Chrysler de la région

ACTION

DODGE-CHRYSLER
190, rue Moreau, Saint-Luc



348-3838

Actualité

Baisse du magasinage aux États-Unis en 1993

163,671 autos de moins aux douanes de Lacolle

Il y a tout juste deux ans, LE CANADA FRANÇAIS consacrait un dossier à la vague de magasinage aux États-Unis et à ses effets dévastateurs pour le commerce d'ici. Aujourd'hui, la vague n'est plus que vaguelette, comme le constate les épiciers et les propriétaires de stations d'essence de la région. Mais la donnée la plus significative demeure l'achalandage aux douanes de Lacolle. En 1993, il est passé 163,671 véhicules de moins qu'en 1992 aux trois postes frontaliers!

En tout, le trafic automobile vers les États-Unis a diminué de

sophie GAGNON

9,8% en 1993, pour revenir aux chiffres «pré-TPS» de 1990. En isolant les statistiques des postes frontaliers les plus empruntés par les automobilistes du Haut-Richelieu, ceux des routes 221 et 223, la baisse est beaucoup plus importante, respectivement 17% et 16,6%. En chiffres absolus, cela signifie une chute de 109,188 véhi-

cules en un an, uniquement à ces deux postes!

Bien que les statistiques mensuelles du pèlerinage au pays de l'Oncle Sam indiquent une baisse semblable du trafic tout au long de l'année 1993, c'est surtout depuis la fin de l'été, quand le taux de change a dépassé 30%, que les commerçants ont perçu une accalmie du vent qui poussait les «magasineux» au sud du 45^e parallèle.

Au plus fort de la vague du magasinage U.S., l'essence constituait l'un des princi-

aux incitatifs de ceux qui faisaient régulièrement l'aller-retour transfrontalier. Aujourd'hui, beaucoup d'anciens clients perdus au profit des stations-services de Rouses Point ou de Plattsburgh redeviennent des clients réguliers dans la région. «Même si cela se produit encore, c'est maintenant beaucoup plus rare que des automobilistes fassent mettre \$2 ou \$5 d'essence avant d'aller faire le plein de l'autre bord. En 1993, j'ai rattrapé le tiers de la chute de 45% des ventes enregistrées en 1991», constate Réjean Deneault, du garage Deneault de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Luc Trudeau, copropriétaire de trois stations-service Lucar dans la région, a lui aussi vu ses ventes s'accroître de 1992 à 1993. Selon lui, cette augmentation est largement attribuable au fait



Non seulement il n'est plus courant que des automobilistes prennent \$2 ou \$5 d'essence ici avant de traverser faire le plein aux États, mais il y a de plus en plus d'argent américain dans

les caisses enregistreuses des stations-service situées en bordure des frontières, du côté du Québec! (Photos Jacques PAUL)

que ce n'est plus une aubaine d'aller «gazer»

aux États. «Le prix à la pompe, aux États-Unis, peut sembler alléchant. Mais avec le taux de change, les économies réelles sont très minces, à peine \$3 ou \$4 par plein d'essence. Ça ne vaut plus le coup, surtout si on tient compte de l'essence dépensée pour aller faire le plein et en revenir.»

M. Trudeau va plus loin, parlant même d'un heureux retour du pendule. «C'est la station-service d'Iberville, la plus près des frontières, qui a connu la plus forte croissance en 1993: 7%. A cet endroit, nous voyons même s'accroître une clientèle d'Américains qui arrêtent faire le plein ici revenant d'une journée de magasinage. Chaque semaine, nous avons entre \$300 et \$400 d'argent américain dans la caisse

enregistreuse.»

Des dindes du Québec!

Lorsqu'ils allaient massivement aux États-Unis, plusieurs consommateurs de la région en ramenaient des aliments, en particulier des produits laitiers et de la volaille, des denrées beaucoup moins dispendieuses aux États-Unis.

«Les ventes de dindes, à Noël dernier, sont un bon indicateur que le magasinage US s'est résorbé. Nous avons rattrapé les niveaux d'avant la vague», constate Germain Laplante, propriétaire des deux marchés IGA à Iberville.

Le rattrapage s'est aussi opéré tout au long de 1993 au marché IGA Beauchamp et fils, à

Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, à quelques kilomètres du géant américain. «Nous avons retrouvé le seuil de 1991 pour les produits laitiers. Quant à la dinde, la moitié du terrain est regagnée. Nous avons toute une côte à remonter puisqu'en 1991, nos ventes de certains produits réglementés avaient chuté de 20 à 30% en 1991», analyse Louis Beauchamp, copropriétaire.

Si les épiciers ont repris du poil de la bête, au moins une partie de leurs profits d'antan semblent s'être résolument envolés en fumée: les ventes de cigarettes! Un commentaire de Germain Laplante résume bien l'immense popularité du marché noir chez les fumeurs: «Ici, on est surpris quand quelqu'un achète un paquet de cigarettes!»...



Les statistiques fournies par Alain Surprenant, surintendant des douanes de Lacolle (route 223) sont très révélatrices: à ce poste

frontalier seulement, il est passé 58,496 véhicules de moins en 1993 qu'en 1992.



MOI,
JE NE
VOIS
QU'EN
SILHOUETTE

Silhouette

CLAUDE RIVARD

OPTICIEN D'ORDONNANCES

1005, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

LA QUALITÉ VISUELLE TOTALE

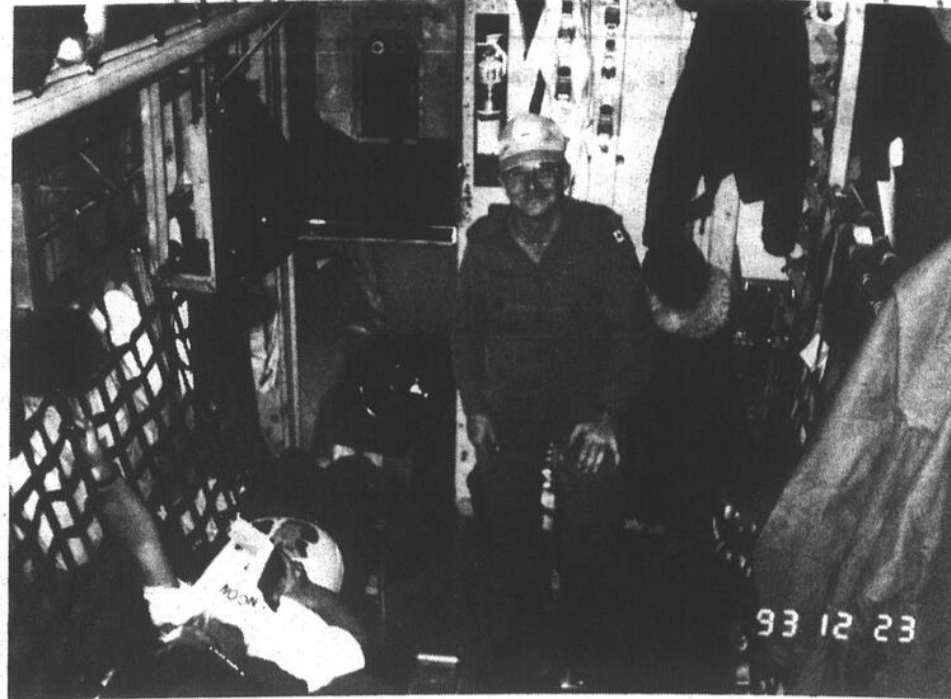
- ◆ Service d'optométrie pour examen de la vue
- ◆ Lunettes
- ◆ Lentilles cornéennes

348-4231
348-4656





Plus souvent qu'autrement, les artistes de la Tournée de l'ONU présentaient leur spectacle sous une tente rudimentaire. C'était le cas le soir de Noël, à Gracak, en Bosnie.



Voici de quoi a l'air la première classe à bord d'un avion militaire Hercules!

Gilles Gervais a été l'homme-orchestre de la Tournée de l'ONU en ex-Yougoslavie

Officiellement, il devait être sous-officier d'escorte des artistes de la Tournée de l'ONU en ex-Yougoslavie. Mais dans les faits, l'adjudant-maître Gilles Gervais a plutôt joué à l'homme-orchestre pendant 24 jours. Tantôt psychologue, tantôt diplomate, le résident de Saint-Luc s'est aussi improvisé technicien de son et même préposé à l'équipement de scène!

«C'est tout naturel d'aider des artistes comme Toyo, John McGale,

sophie GAGNON

Katee et Roxanne, qui acceptent de passer les temps des Fêtes dans des conditions parfois difficiles et risquées, pour aider les militaires en

poste hors du Canada à garder le moral», dit l'adjudant-maître Gervais, maintenant de retour au poste à la Base des Forces canadiennes de Saint-Jean.

■ Toute une initiation!

En 26 ans de carrière militaire, M. Gervais n'avait jamais été en

mission à l'extérieur du pays et jamais encore il n'avait mis les pieds dans une région aussi «opérationnelle» que l'ex-Yougoslavie. Pour une initiation, c'en fut toute une!

«J'ai été grandement impressionné par le courage des militaires canadiens qui font partie des forces de maintien de la paix de l'ONU. Ils conduisent des convois sur des chemins accidentés, font de la réparation de véhicules les deux pieds dans la boue et ce 18 heures par jour, sept jours par semaine. Ces militaires méritaient

bien un petit cadeau de Noël comme la Tournée de l'ONU, à mi-chemin d'un long séjour de six mois à l'étranger.»

■ La messe de minuit en Bosnie!

Ce n'était pas la première Tournée de l'ONU dans les bases militaires canadiennes hors du pays. D'ailleurs, Toyo, l'ex-Offenbach John McGale et la plupart des 15 membres de la tournée avaient déjà pris part à d'autres pèlerinages du genre, l'an dernier. Mais c'est la première fois que la tournée coïncidait avec le temps des Fêtes. D'où l'émotion presque palpable qui suivait la troupe, de camp en camp.

Après une représentation à Lahr, nous avons pris l'avion pour Elgorah en Égypte. À cet endroit, les artistes ont joué devant des militaires de 11 pays faisant partie de la force multinationale des observateurs.

La troupe a ensuite donné deux autres spectacles dans les régions arides du Golan, avant de mettre le cap sur l'ex-Yougoslavie, la portion la plus excitante mais aussi la plus énerve du voyage. Des risques calculés soit, mais suffisamment présents pour que la veste



L'adjudant-maître Gilles Gervais, de Saint-Luc, est revenu d'ex-Yougoslavie secoué par les images d'un pays dévasté et ému de la générosité de cœur des artistes de la Tournée de l'ONU. (Photo Jacques PAUL)

pare-balles et le casque d'acier soient obligatoires pour tous, rockers ou pas...

«À Zagreb, nous avons entendu comme un coup de feu. Tout le monde s'est affolé jusqu'à ce qu'on apprenne qu'il s'agissait uniquement de pétards», se souvient en riant M. Gervais.

Mais des vrais coups de feu, ils en ont enten-

pus. Et ce n'étaient pas nouveaux, comme en témoignaient les maisons et hôtels en ruine dans certains villages. Autre signe évident d'une région en guerre: ce sont des véhicules de l'ONU qui assuraient le déneigement des routes!

«On nous avait dit que du camp de Gracak, les bombardements, au loin, avaient l'air d'un feu d'artifice. Mais j'ai choisi de ne pas regarder.

C'était la veille de Noël et j'ai préféré me recueillir sous la tente, où était célébrée la messe de minuit.»

À quelques reprises, l'aventure a bien failli devenir mésaventure. Comme le 26 décembre. «Notre autobus s'est enlisé dans la neige. Des Serbes qui passaient en camion sont arrêtés à nos côtés. Ils étaient armés et nous ne savions pas trop à quoi nous attendre. Mais il nous ont tout simplement aidés. Puis, 50 km plus loin, notre autobus et notre camion sont tombés dans le fossé. Tout le monde a pelleté, car il fallait arriver à un poste avant 17 heures, sans quoi nous devions passer la nuit à la guérite. Nous y étions à 16h30...»

■ Une énergie contagieuse!

Quelle était la réaction des militaires au spectacle de la Tournée de l'ONU? «Il y avait toujours entre 150 et 200 personnes aux représentations. Les soldats réagissaient instantanément aux chansons et l'ambiance était unique. Il faut dire que bien souvent, c'était leur premier divertissement depuis des mois. On pouvait lire la gratitude sur leurs visages.»



Sur le chemin de Gracak, en Bosnie, l'une des nombreuses maisons détruites lors des confrontations.

A-4 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994

Chez Irène BAR-B-Q

Claude Bissonnette
Propriétaire

Le «meilleur poulet»
depuis 20 ans!

BUFFETS

- Chauds ou froids
- Service à domicile ou en salle à manger
- Peut servir de 1 à 5 000 personnes

359, 9e Avenue, Iberville

• Salle à manger • Bar-salon

346-4486 ou 346-4487

La levée de fonds 94 a rapporté \$225,573

Chaque citoyen a versé \$6 en moyenne à la Société Saint-Vincent-de Paul

L'heure était aux remerciements, lundi, à la rencontre de clôture de la levée de fonds 1994 de la Saint-Vincent-de-Paul (SVP). Des mercis aux quelque 500 bénévoles qui ont donné de leur temps durant les six semaines de la campagne mais aussi des mercis à toute la population pour leurs dons en argent et en victuailles totalisant \$225,573, soit \$6 par citoyen!

Selon les dirigeants de la SVP, le succès de la campagne des paniers de

sophie GAGNON

Noël s'explique de deux façons. D'abord, les dons individuels: \$61,266 en argent sonnant, sans compter leur participation à la guignolée et à d'autres activités. L'autre élément est l'arrivée en scène de plusieurs nouvelles activités de finan-

«Les nouvelles activités multiplient les sources de revenus et propagent le sentiment de solidarité communautaire. C'était formidable, nous n'avions jamais besoin de quêter: d'eux-mêmes les gens offraient leurs services et proposaient de nouvelles activités», commente Hervé Paquette, président de la Société Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Jean.

■ \$225,573

Le montant final de la campagne 1994 est légèrement inférieur à ce qui avait été amassé l'an dernier. Mais en tenant du compte du fait que le montant des victuailles avait peut-être été surévalué l'an dernier, la SVP dispose d'autant d'argent et de vivres que l'année précédente.

À quelques exceptions près, les activités de financement ont livré la marchandise, et même plus. Les plus belles surprises? \$61,266 de dons individuels, comparativement à un objectif de \$45,000 et \$45,000 en denrées non périssables, soit quatre fois plus que les quantités espérées!

Et comme le rappelle M. Paquette, les frais

d'administration ont une fois de plus été maintenus au minimum. «La campagne a coûté \$1,429, soit 0,63% des recettes amassées.»

■ Une autre année difficile

Soit, la campagne 1994 a connu un succès comparable à celui de l'année précédente. Mais reste à savoir si 1994 sera semblable à 1993, ou encore pire.

«Le chômage et la récession ne montrent pas de signe de répit. D'ailleurs, parmi les



À l'issue de la campagne 1994 de la SVP, Daniel Béland, président d'honneur, Hervé Paquette, président et Charles Payette, respon-

sable des communications, n'avaient qu'un mot à adresser à la population de Saint-Jean: «Merci!»

1,100 familles de Saint-Jean qui ont reçu un panier de Noël, plusieurs étaient des gens qui

avaient donné à la SVP l'année d'avant mais qui se retrouvaient dans le besoin après une perte

d'emploi ou une séparation, en cours d'année.

Et avec les grands froids, ces dernières semaines, beaucoup de familles dans le besoin ne seront pas capables de payer leur facture d'électricité», anticipe M. Paquette.

Ce commentaire en a entraîné un autre, cette fois de la part de Daniel Béland, président d'honneur de la SVP. «Je termine mon mandat avec fierté mais surtout avec soulagement, grâce au résultat de tous les gestes de générosité de la population. Mais comme les temps sont durs, il ne faut pas oublier la SVP jusqu'à Noël prochain. Les dons de toutes sortes sont les bienvenus toute l'année.»

Le numéro de téléphone de la SVP est le 358-1222.

Morou et Dietrich-Jooss primés à Atlanta

Deux vignobles, quatre médailles

L'histoire s'est répétée, au grand plaisir des propriétaires du vigno-

sophie GAGNON

ble Dietrich-Jooss, d'Iberville et du vignoble Morou, de Napierville. En effet, pour la deuxième année d'affilée, des vins de ces deux vignobles de la région ont été primés au Atlanta Wine Summit 1993, la plus importante compétition internationale de vin hors d'Europe.

Plus de 1,300 vins de 18 pays étaient en lice à cette compétition annuelle qui s'est déroulée l'automne dernier mais dont les résultats ont tardé à traverser les frontières. À Atlanta, le Canada a récolté 13 médailles, toutes d'argent ou de bronze et



Pour une deuxième année d'affilée, des vins du vignoble Morou, de Napierville et du vignoble Dietrich-Jooss, d'Iberville, ont été primés au Atlanta Wine Summit. Sur la photo: Étienne et Monique Héroux ainsi que Victor et Christiane Dietrich. (photo d'archives)

parmi les vins québécois présentés à cette réputée rencontre, seuls les vins des vignobles Morou et Dietrich-Jooss ont retenu l'attention du jury international.

■ Quatre médailles

Au Sommet 1992, le vin rouge du vignoble Dietrich-Jooss et le vin blanc Storikengold avaient été classés dans la catégorie bronze. La cuvée 1992 du Storikengold a encore une fois été primée, recevant cette fois la cote argent. L'autre vin de millésime 1992 favorisé par le jury a été le vin blanc Dietrich-Jooss, lui aussi classé argent.

Du côté du vignoble Morou, les deux médailles en provenance de l'Atlanta Wine Summit 1993 constituent

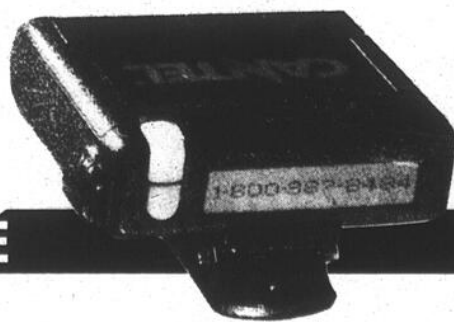
une récolte deux fois supérieure à l'année précédente. Après avoir gagné une médaille de bronze avec le Clos napiérois 1991, au Sommet 1992, Étienne et Monique Héroux ont vu deux vins 1992 s'illustrer en 1993, avec chacun une médaille d'argent: le Clos napiérois blanc et le Morou blanc.

À ce prestigieux concours, les catégories regroupent tous les vins issus des mêmes cépages, peu importe leur pays d'origine. À titre d'exemple, il faut qu'un vin obtienne 17 ou 18 points sur 20 pour obtenir une médaille d'argent. Il peut y avoir plus d'un médaillé d'or, d'argent ou de bronze par catégorie, si les juges se montrent généreux dans leurs pointages et si les vins sont à la hauteur.

VENTE DE PAGETTES NUMÉRIQUES CANTEL

50% DE RABAIS
Prix rég. 180\$

89⁹⁵ +taxes



VIDEOLOGUE
Électronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

TEMPS D'ANTENNE ILLIMITÉ

12\$ + taxes

* couverture locale

L'Hôpital veut que sa productivité soit reconnue

L'équilibre budgétaire ou un déficit d'opération d'au moins \$750,000?

Lorsqu'il entrera en fonction à la mi-mars, le nouveau directeur général de l'hôpital du Haut-Richelieu aura droit à une bonne ou à une mauvaise nouvelle. La bonne, c'est que l'hôpital pourrait terminer l'exercice 1993-94 avec un budget équilibré. La mauvaise, c'est qu'il est aussi possible que cet exercice se solde par un déficit d'opération d'environ \$750,000!

Il en a fallu du temps et des explications pour que nous comprenions

gilles LÉVESQUE

La situation dans laquelle se retrouve l'hôpital du Haut-Richelieu à quelques mois de la fin du présent exercice financier. Chose certaine, il faudra d'énormes pressions politiques pour que cet établissement n'enregistre pas un deuxième déficit en autant d'années.

Toujours est-il qu'en août dernier, le ministre de la Santé et des Services sociaux reconnaissait la productivité de l'hôpital du Haut-Richelieu en lui accordant une somme de \$750,000 non récurrent pour 1993-94.

De façon plus concrète, le ministre

Marc-Yvan Côté acceptait de verser en totalité le budget de quelque \$3 millions devant servir à l'ouverture de 37 nouveaux lits de courte durée. Comme l'inauguration de ce nouveau département a eu lieu avec un retard de six mois par rapport à l'échéancier prévu, les fonctionnaires de ce ministère avaient manifesté l'intention de couper en deux le budget prévu à cet effet.

Après maintes discussions, Québec a accepté d'allouer à l'hôpital la moitié de la somme prévue de \$3 millions, tout en consentant à y ajouter un montant d'environ \$750,000 pour défrayer les coûts inhérents au matériel et à l'aménagement des lieux ainsi qu'une somme équivalente en guise de reconnaissance pour la pro-

ductivité de l'hôpital.

Lors de ces mêmes discussions, et toujours en tenant compte des besoins et de la productivité de cet établissement de santé du boulevard du Séminaire, il avait été entendu qu'un autre montant de \$750,000 pourrait être alloué dans les semaines ou les mois qui suivraient.

Or, les semaines ont passé, les mois aussi. Si bien que le ministre d'alors, M. Marc-Yvan Côté, a quitté avant que ce dossier ne soit réglé. Le député du comté de Saint-Jean, M. Michel Charbonneau, a alors entrepris des démarches auprès de ce dernier pour éviter que les discussions entreprises ne s'arrêtent définitivement dans l'oubli.

«Je peux vous dire que notre député a encore travaillé très fort pour l'hôpital. Avant qu'il ne quitte définitivement la vie politique, M. Charbonneau a réussi à obtenir une lettre de l'ex-ministre dans laquelle il s'engage, de concert avec la Régie régionale



M. François Latreille et Me Daniel Dupuis, respectivement directeur général par intérim et

président du conseil d'administration de l'hôpital du Haut-Richelieu. (photo Jacques PAUL)

Pressions politiques

Tous deux conviennent que l'hôpital et le député Michel Charbonneau profiteront du vent de renouveau qui vient de souffler sur le Parti libéral pour obtenir gain de cause dans ce dossier. À ce sujet, il faut savoir que le nouveau titulaire du ministère de la Santé et des Services sociaux, Mme Lucienne Robillard, est aussi députée du comté de Chambly.

Il faut aussi savoir que le ministre des Finances, M. André Bourbeau, et le nouveau premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, viennent tous deux de la Montérégie. Me Dupuis et M. Latreille comptent solliciter leur appui.

«En tenant compte du fait que ce dossier suit son cours, le conseil d'administration maintient que l'équilibre budgétaire est possible à la condition que nous recevions un montant du même ordre. Nous



président du conseil d'administration de l'hôpital du Haut-Richelieu. (photo Jacques PAUL)

avons d'ailleurs pris des engagements à cet effet auprès de la Régie», tient à préciser Me Dupuis.

«À court terme, enchaîne M. Latreille, l'hôpital n'entrevoit pas présenter un plan d'équilibre qui aurait pour effet de restreindre ou de fermer les services actuels offerts à la population. Nous sommes l'un des hôpitaux les plus productifs au Québec et nous voulons que cette productivité soit reconnue. Pour nous, le dossier est loin d'être clos. On va travailler très fort.»

Chose certaine, l'hôpital pourra difficilement voir sa situation financière s'améliorer si Québec ne donne pas suite à cette demande. L'an dernier, cet établissement a enregistré un déficit d'opération de \$500,000, lequel déficit sera épongé sur une période de cinq ans à raison de \$100,000 par année.

Si la demande de l'hôpital demeure sans réponse, le présent exercice se soldera par un déficit d'au moins \$750,000, ce qui porterait le déficit accumulé à près de \$1,2 million. Comme le gouvernement du Québec a déjà annoncé son intention de s'abriter davantage dans le budget consacré à la santé, le prochain exercice n'annonce rien de bon. D'autant plus que la somme de \$750,000 qui a été versée à l'hôpital en guise de reconnaissance pour sa productivité est un montant non récurrent. Des démarches seront d'ailleurs entreprises à ce sujet pour qu'il en soit autrement.

Bref, le nouveau directeur de l'hôpital du Haut-Richelieu pourrait se retrouver avec d'énormes problèmes si Québec fait la sourde oreille aux demandes du conseil d'administration de cet établissement.

L'hôpital du Haut-Richelieu a un nouveau directeur général

C'est fait: l'hôpital du Haut-Richelieu a un nouveau directeur général. Il s'agit de M. André Trottier, lequel occupe actuellement le poste de directeur général intérimaire du centre hospitalier de Lachine et détient parallèlement le poste de directeur général du centre hospitalier Jacques Viger.

gilles LÉVESQUE

Bien que cette décision du comité de sélection remonte au 23 décembre, l'embauche du successeur de M. Michel Tremblay n'a été approuvée que jeudi dernier lors d'une assemblée régulière des membres du conseil d'administration de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Me Daniel Dupuis, président du conseil d'administration, rappelle que 54 candidats ont manifesté le désir d'occuper ce poste. Six d'entre eux ont passé l'étape de l'entrevue. Les deux meilleurs candidats ont par la suite passé un test d'un psychologue industriel qui a finalement recommandé l'embauche de M. André Trottier, qui soit dit en passant demeure à Brossard.

Celui qui entrera officiellement en fonction à la mi-mars occupe le poste de directeur général intérimaire du centre hospitalier de Lachine depuis juin dernier. Il est aussi directeur général du centre hospitalier Jacques Viger depuis 1987. Antérieurement, il a oeuvré au centre hospitalier de Verdun à titre de directeur des ressources humaines, directeur général adjoint et directeur général intérimaire.

«C'est un homme qui s'inscrit dans la continuité de Michel Tremblay, affirme Me Dupuis. C'est un gars d'équipe et un excellent motivateur. C'est un gars qui est également capable de prendre des décisions. Qui plus est, M. Trottier a une bonne expérience dans les soins de longue et de courte durée. Je pense que nous avons fait un bon choix.

Ce dernier est attendu à l'hôpital du Haut-Richelieu vendredi matin pour un petit déjeuner en compagnie des directeurs de l'établissement. La veille, jeudi, il devait annoncer sa démission au conseil d'administration du centre Jacques Viger.



M. André Trottier entrera officiellement en fonction vers la mi-mars.

D'ici la mi-mars, M. François Latreille continuera d'assumer l'intérim. Il retrouvera ensuite ses fonctions de directeur des Finances.

Dix couples de jumeaux et des triplés! 1,719 bébés sont nés à l'Hôpital en 1993

Au cours des 12 derniers mois, 1,719 bébés ont vu le jour à l'hôpital du Haut-Richelieu, dont dix couples de jumeaux et des triplés!

sophie GAGNON

«L'année 1993 a été très semblable à la précédente», rapporte Lisette Labarre, infirmière en chef de l'obstétrique à l'Hôpital.

À titre comparatif, 1,730 enfants sont nés dans la région durant le dernier exercice financier complet de l'Hôpital, entre avril 1992 et mars 1993. De ce nombre, il y avait beaucoup plus de couples de jumeaux, 22, mais pas de triplés!

Toujours plus de garçons

La bataille des sexes, édition 1993, a encore une fois été enlevée par les garçons. En effet, 53,34% des nouveau-nés étaient des garçons, soit 917 des 1,719 naissances. L'année précédente, 52,3% des bébés étaient de sexe masculin.

Et à quelle période la pouponnière a-t-elle atteint son plus haut taux d'occupation? Au printemps. «C'est toujours ainsi puisque la plupart des mères qui planifient la venue d'un enfant préfèrent accoucher au printemps», indique Mme Labarre.

Du 30 septembre au 9 octobre 1994

Des festivités gastronomiques prolongeront la saison touristique dans le Haut-Richelieu

Le Haut-Richelieu élargira son assiette touristique cet automne par la tenue d'un tout nouvel événement qui suivra le populaire Festival de montgolfières. Du 30 septembre au 9 octobre 1994, le Haut-Richelieu prolongera sa saison touristique par des Festivités gastronomiques.

Dix jours de fête sous le thème «Une région à croquer... le Haut-Richelieu», au cours desquels les visiteurs pourront découvrir les produits du Haut-Richelieu, du verger au vignoble, jusqu'à la table d'une quinzaine de restaurants associés à l'événement.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Présentement, quinze restaurateurs, trois établissements hôteliers et douze établissements du secteur agro-alimentaire (vergers, vignobles, tables champêtres, etc.) ont versé \$300 pour adhérer officiellement aux Festivités gastronomiques.

La liste des participants n'est pas fermée et les restaurateurs et autres établissements du Haut-Richelieu ont jusqu'au 20 janvier pour s'inscrire

Outre le président Jules Roy, le comité organisateur des Festivités gastronomiques regroupe cinq membres: Ger-

vais Huet du secteur de la restauration, Denise Leclerc Boutin du secteur agro-touristique, Isabelle Baccichet du secteur de l'hébergement, Victor Dietrich, vériculteur et président de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu (OTCHR), et Johanne Poirier, directrice générale de l'OTCHR.

Le président Jules Roy souligne que l'on n'a pas, pour cette première année, établi d'objectifs précis en termes de visiteurs attendus mais tout le monde se nourrit d'optimisme. On mise également sur l'appui de

commanditaires majeurs qui aideront à la diffusion de l'événement.

Accusés d'extorsion

Trois Jokers cités devant les assises

Le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec a cité Christian Paré, Jacques Chouinard et Christian Béliveau à subir leur procès au prochain terme des

LOUISE BÉDARD

assises criminelles, sous diverses accusations reliées à une extorsion qui aurait été commise à l'endroit de Robert Rémillard, de Saint-Jacques-le-Mineur.

Les trois individus identifiés par la Sûreté du Québec comme membres du groupe de motards les Jokers de Saint-Jean, avaient été arrêtés le 24 novembre dernier lors d'une opération policière. Chouinard a déjà soutenu devant la cour qu'il ne faisait plus partie de la bande depuis l'été dernier.

Mercredi dernier, lors de l'enquête préliminaire, des mesures de sécurité inhabituelles ont été prises. À l'entrée de la salle d'audience, les visiteurs devaient se soumettre au détecteur de métal. Chaque comparution de ces individus devant la cour amène la SQ à adopté de telles mesures.

Quant à la victime, Robert Rémillard, il était encadré par des policiers pour assurer sa protection. Il n'a pas fourni publiquement son adresse avant de rendre témoignage.

Dettes

L'homme de 32 ans a raconté que le 29 septembre dernier, il avait reçu, en soirée, la visite de deux inconnus venus lui réclamer une dette de \$2.000 pour un achat de drogue. Le témoin a expliqué que cette dette était en fait celle de sa compagne. Un des deux hommes a été décrit comme un blond à petites moustaches et l'autre comme un brun à barbe. Le blond lui aurait dit que s'il ne lui payait pas la somme, ça irait mal. Le brun l'aurait frappé d'une claquette à la figure avant de partir. Une journée ou deux plus tard, Rémillard faisait appel à la police.

Le 10 novembre, vers 19 heures, deux hommes s'amènent à nouveau à la résidence du chemin Saint-Philippe, à Saint-Jacques-le-Mineur. Rémillard croit d'abord qu'il a affaire aux mêmes hommes. Il

(346-4945), faire partie du circuit gastronomique et profiter des retombées médiatiques de la publicisation de l'événement (passeport, affiches, dépliants, expositions, etc.). Le centre commercial Le Carrefour Richelieu sera également associé à ces fêtes gastronomiques.

Rappelant que le mois d'octobre est le mois de la Gastronomie, les Festivités gastronomiques viseront à faire découvrir le Haut-Richelieu du producteur jusqu'à la table. Parmi les produits régionaux à l'honneur, on retrouvera notamment la pomme, le vin, le fromage, l'agneau, le canard et le bison.

Les visiteurs pourront fixer eux-mêmes leur itinéraire gastronomique ou effectuer des circuits préétablis. Des journées thématiques seront au programme des Festivités tandis que différentes expositions étaleront les produits du Haut-Richelieu.

Alors que le recrute-

reconnaît le blond. Devant le tribunal, il précisera que l'autre personne est un grand bien bâti et portant la barbe. Ils défoncent la porte. On l'assure que les enfants ne seront pas touchés.

Le blond l'agrippe et les coups commencent à pleuvoir. Finalement le brun lui assène un coup de support de chaudron à fondu sur la tête. Rémillard est laissé très amoiché. Peu de temps après le départ des deux agresseurs, la police s'amène. La victime est transportée à l'hôpital où il y sera alité durant six jours. Il souffrira de blessures importantes au visage.

Identification

Le 17 novembre dernier, l'enquêteur Réal Berger de l'escouade des crimes contre la personne de la SQ se rend au chevet de Rémillard. Il a présenté à la victime l'album de photos des membres des Jokers de Saint-Jean et ceux d'une autre bande.

Des membres des Jokers étaient soupçonnés d'avoir participé à cette agression. La compagne de la victime avait noté le numéro de plaque de la voiture des deux visiteurs lors de la seconde visite. Cette observation a conduit les policiers à Christian Paré.

De son lit d'hôpital, Rémillard a identifié les trois accusés. Pourtant, comme le fera ressortir le contre-interrogatoire de la défense, il avait d'abord déclaré aux policiers que les mêmes hommes étaient revenus à deux reprises.

En voyant les photos, il désigne Chouinard comme le blond qui s'est présenté deux fois à son domicile. Paré serait celui qui l'accompagnait en septembre et Béliveau, le costaud à barbe ayant participé à l'agression du 12 novembre.

À d'autres reprises au cours des jours suivants et à la suite des arrestations, Rémillard identifiera les mêmes hommes, toujours à partir de photos.

C'est le 28 janvier prochain que doit s'ouvrir le terme d'hiver des assises. Les trois accusés devront se présenter devant la cour. Ils sont actuellement en liberté sous caution.



Le président des Festivités gastronomiques, Jules Roy, a dévoilé le thème et le logo de l'événement en compagnie des autres membres du comité organisateur. On reconnaît, dans l'ordre habituel, Isabelle Baccichet, Gervais Huet, Jules Roy, Victor Dietrich, Denise Leclerc Boutin et Johanne Poirier. (photo Jacques PAUL)

Le président Jules Roy souligne que l'on n'a pas, pour cette première année, établi d'objectifs précis en termes de visiteurs attendus mais tout le monde se nourrit d'optimisme. On mise également sur l'appui de

commanditaires majeurs qui aideront à la diffusion de l'événement.

«Toutes les bonnes idées sont les bienvenues», déclare M. Roy à l'intention de ceux qui veulent s'associer au

succès de ce que l'on veut voir devenir une importante manifestation gastronomique au Québec.

En ce qui a trait au volet culturel de l'événement, le promoteur Paul Laforest, qui organise depuis trois ans une exposition de sculpteurs, a révélé qu'il s'associera aux Festivités gastronomiques.

Environ 25 sculpteurs et, nouveauté cette année, une quinzaine de peintres participeront, du 7 au 10 octobre, à une grande exposition qui se déroulera au Centre des aînés johannais.

Les exposants viendront de diverses régions (Saint-Jean-Port-Joli, Chicoutimi, Québec, Hull, Haut-Richelieu, etc.) du Québec. Plus de 500 personnes sont attendues au vernissage du vendredi 7 octobre et M. Laforest prévoit que l'exposition attirera environ 3.000 visiteurs.



Danielle Cayer
Maître Reiki

- Consultations individuelles
- Formation

REIKI Soirée d'information gratuite

Le jeudi 3 février 1993 à 19 h 30

Reiki signifie «énergie vitale universelle». La pratique de cet art sacré procure un soulagement du stress, restaure la paix intérieure et accélère les processus de guérison.

Réservations: 349-6186



Rabais 100\$
Jusqu'au 31 janvier

Aspirateur central EUREKA

- Moteur d'une puissance de 1200 watts
- Boyau anti écrasement de 30 pi
- Jeu d'accessoires 5 brosses
- 2 rallonges chromées
- Supports à boyau et accessoires

Satisfaction garantie ou argent remis

349\$

PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ: 449,95\$

... Si facile à utiliser, c'est un jeu d'enfant

Addition
Confort

700, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-3575

Deux garages incendiés

Quatre accidents avec blessés

■ Le 11 janvier dernier, un homme de 25 ans de Saint-Jacques-le-Mineur a été blessé légèrement dans une collision à l'intersection du boulevard Normandie et de la rue Pierre-Caisse, à Saint-Jean. C'est vers 18h30 que l'accident s'est produit alors qu'un des véhicules a voulu effectuer un virage à gauche.

Vendredi, vers 16h27, une femme qui marchait sur le trottoir près de l'intersection des rues Champlain et Saint-Jacques, au centre-ville de Saint-Jean, a été heurtée par un véhicule. L'automobiliste reculait et n'a pas vu la femme. La victime, une dame âgée de 59 ans, a été transportée à l'hôpital en ambulance, souffrant de blessures mineures.

Le même jour, vers 19h15, deux jeunes femmes de Saint-Grégoire qui prenaient place dans le même véhicule ont été blessées dans une collision au coin de Grand-Bernier et Pierre-Caisse, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Elles circulaient en direction nord, vers Saint-Luc, quand leur véhicule a été coupé par une auto venant en sens inverse. L'auto voulait effectuer un virage à gauche.

Le même soir, vers 20h36, le conducteur d'un véhicule a été blessé légèrement à l'intersection du boulevard du Séminaire et de la rue Saint-Michel, à Saint-Jean. Roulant sur le boulevard du Séminaire, en direction nord, il a voulu freiner quand le feu est passé au rouge. Il a glissé et est venu en collision avec une auto qui traversait l'intersection.

Arrêté pour facultés affaiblies

■ Un résident de 21 ans de ville Saint-Laurent a été arrêté jeudi soir dernier, vers 2h37. Les policiers l'ont intercepté à l'intersection du boulevard du Séminaire et de la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean.

Selon les policiers, il roulait à plus de 80 km/h dans une zone de 50 km/h. Soupçonné de conduire avec les facultés affaiblies, il a été sommé de subir le test. L'alcootest a révélé la présence de 110 milligrammes d'alcool dans son sang.

Cambriolages dans 9 résidences

■ Des introductions par effraction ont été perpétrées dans trois maisons et six logements de Saint-Jean et d'Iberville.

C'est par une fenêtre du sous-sol que les cambrioleurs sont entrés dans un condo de la rue Bristol, à Saint-Jean, où ils ont pris pour \$3,000 de biens. Système de son, vidéo et télévision sont disparus. Rien n'a été pris dans une résidence de la rue Laliberté où on rapporte tout de même une introduction par effraction. Une maison de la 2^e avenue, à Iberville a aussi été visitée par les voleurs.

On signale aussi des vols par effraction dans des logements des rues Maurier, Meunier, Tanguay, Mercier, Deslauniers à Saint-Jean et de la 9^e avenue, à Iberville.

Abri pour les patineurs cambriolé

■ Jeudi dernier, des voleurs sont entrés dans la roulotte qui sert d'abri aux patineurs sur le bord du canal, à la hauteur de la rue Saint-Paul, à Saint-Jean. C'est la cantine qui a été dévalisée.

Deux enfants, un de neuf ans et un autre de dix ans, seraient par ailleurs soupçonnés de s'être introduits par effraction à l'école primaire Saint-Lucien.

L'alarme a fait fuir les voleurs qui tentaient d'entrer à la quincaillerie BMR du boulevard Saint-Joseph, à Saint-Jean. Par contre les voleurs ont réussi à entrer dans une épicerie de la rue Saint-Georges, à Saint-Jean, où ils ont volé des cigarettes. Ils ont brisé la serrure de la porte pour pénétrer.

Soupçonné de fraudes

■ Un résident d'une maison de thérapie d'Iberville est soupçonné d'avoir commis une dizaine de fraudes. Il a été arrêté le 11 janvier dernier par les enquêteurs du Service de police du Haut-Richelieu.

Les fraudes auraient été commises durant la période des Fêtes. Se présentant au téléphone comme employé de grandes compagnies de services de cartes de crédit, il demandait aux commerçants de lui rappeler le dernier numéro de carte pour laquelle ils avaient demandé une autorisation de crédit. Il aurait utilisé par la suite ces numéros de carte pour effectuer lui-même des achats.

Le froid fait éclater les tuyaux

■ La vague de grand froid se poursuivant, d'autres bris de tuyauterie causant d'importants dégâts d'eau ont été signalés au cours de la dernière semaine. Les pompiers de Saint-Jean sont souvent appelés sur les lieux de tels incidents.

Ainsi la semaine dernière, le froid a fait sauter les tuyaux du système de gicleurs dans un hangar de la Base militaire. Des dégâts ont été causés dans

l'immeuble commercial du 605 Pierre-Caisse, à Saint-Jean, où les tuyaux ont éclaté. Dimanche, le même phénomène s'est produit dans les locaux commerciaux du 747 Saint-Jacques, à Saint-Jean. Les dommages seraient importants.

Incendies circonscrits

■ À deux reprises en fin de semaine, les pompiers ont été appelés à constater les dégâts causés par des incendies qui heureusement ne se sont pas propagés.

Ainsi un chaudron avait été oublié sur un rond de poêle électrique qui fonctionnait dans une maison de la rue Cousins Nord, à Saint-Jean. Après avoir causé des dommages évalués à \$5,000 dans la cuisine, le feu s'est éteint de lui-même par manque d'oxygène.

Un autre incendie du genre s'est produit dans une résidence de la rue Des Peupliers, à Saint-Luc. Des dommages de \$2,000 sont rapportés. Le feu a pris dans un chaudron dans lequel chauffait de l'huile.

Feux de cheminée

■ Au cours de la dernière semaine, les pompiers ont été appelés sur les lieux de deux incendies dans des cheminées. Depuis le début de l'hiver, il ne se passe pas une semaine sans qu'ils aient à maîtriser des incendies de cette origine.

Ils rappellent aux propriétaires de poêles à bois et de foyers qu'ils doivent faire preuve d'une grande prudence, spécialement durant les grands froids. Ils ne doivent surtout pas quitter la maison tant que les feux dans les foyers et dans les poêles ne sont pas éteints. De plus ils doivent s'assurer que la cheminée est propre. Les pompiers soulignent que les utilisateurs de ces systèmes d'appoint ont tendance à surchauffer. Ils mettent trop de bois et ferment les clés au maximum pour produire une plus grande chaleur mais en même temps ils encrassent leur installation.

La soirée du 11 janvier dernier a été fort occupée pour les pompiers de Saint-Jean qui ont eu à intervenir sur les lieux de deux incendies.

louise BÉDARD

Vers 19h05, ils ont d'abord été appelés au 308 Champlain, à Saint-Jean, où un incendie qui avait pris naissance dans une camionnette s'était propagé à un garage. Le véhicule était en réparation. L'incendie a éclaté quand il a été mis en marche.

L'incendie a causé près de \$35,000 de dommages. Il y avait de nombreux outils dans le garage. De plus la camionnette a subi des dégâts importants. Les sapeurs sont restés près de trois heures sur les lieux de l'incendie.



Les pompiers de Saint-Jean ont entre autres été appelés sur les lieux d'un incendie survenu sur la rue Champlain, où une camionnette était en feu. (Photo Jacques PAUL)

Ils n'avaient pas terminé leur travail quand un autre incendie a éclaté dans un garage attenant à la résidence du 104 Poirier, dans le quartier Saint-Eugène.

Selon le rapport du service des Incendies, le


propriétaire serait allé porter des cendres encore chaudes dans le garage. Des dommages évalués à \$2,000 ont été causés à l'intérieur du garage. Les sapeurs sont restés près d'une heure à cet endroit avant de regagner la caserne.

MEILLEUR Vendeur

Plus de millions de ventes

56

MEILLEUR de l'année 1993



Votre confiance et votre support sont la source de ma réussite depuis 14 ans.

C'est grâce à VOUS, je vous en remercie chaleureusement.

Richard Boire

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994

RICHARD BOIRE
«Grand maître vendeur» ÉTOILE

Le Permanent

423, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-7766

PLUS DE GENS ACHÈTENT
LEURS VÉHICULES CHEZ
RONDEAU PARCE QU'ILS
SONT MOINS CHERS...

ET NOS VÉHICULES SONT
MOINS CHERS, PARCE QUE
PLUS DE GENS EN
ACHÈTENT!

Merci

**LE LEADER
DE L'AUTOMOBILE
DANS LA RÉGION**

RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

505 ST-JACQUES, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, 347-3711

Déjà condamné pour 16 crimes par le passé

La couronne réclame une peine sévère contre Lauzé

Le ministère public réclame une peine sévère contre Christian Lauzé, coupable d'une tentative de vol qualifié à la caisse populaire de Saint-Luc.

louise BÉDARD

L'accusé âgé de 35 ans a déjà été condamné pour 16 crimes du genre dans le passé.

Le 31 août dernier, en compagnie d'un complice qui semblait être armé, Lauzé a sauté par-dessus le comptoir des caissières et a cherché à s'emparer de l'argent. Mais l'institution est munie d'une caisse centrale et les voleurs sont repartis bredouilles.

Quelques jours plus tard, Lauzé était arrêté grâce à l'observation d'une citoyenne de Saint-Luc habitant les environs de la caisse et qui a relevé le numéro de la plaque d'un véhicule qu'elle trouvait suspect. L'auto était celle de Lauzé. De plus la caméra de la caisse a capté la scène. Sur la bande vidéo on peut reconnaître Lauzé qui est fiché depuis longtemps par la police. De plus le voleur a laissé sur le comptoir l'empreinte d'une espadrille.

Entre 1977 et 1991, Lauzé n'a vécu que quelques mois à l'extérieur des murs d'un pénitencier. Il était en libération conditionnelle depuis deux ans au moment où il a été repris. Il était toujours sous le coup d'une peine de huit ans de prison imposée pour avoir commis trois vols qualifiés. Il a déjà aussi été trouvé coupable d'agression sexuelle.

À l'agente de probation chargée de rédiger un rapport présentiel pour le tribunal, Lauzé a expliqué qu'il avait rencontré un inconnu la veille du vol raté et qu'il avait décidé de participer à la commission de ce hold-up. Une explication que le procureur du ministère public, Me Éric Simard, trouve farfelue. Lauzé n'a jamais voulu identifier son complice.

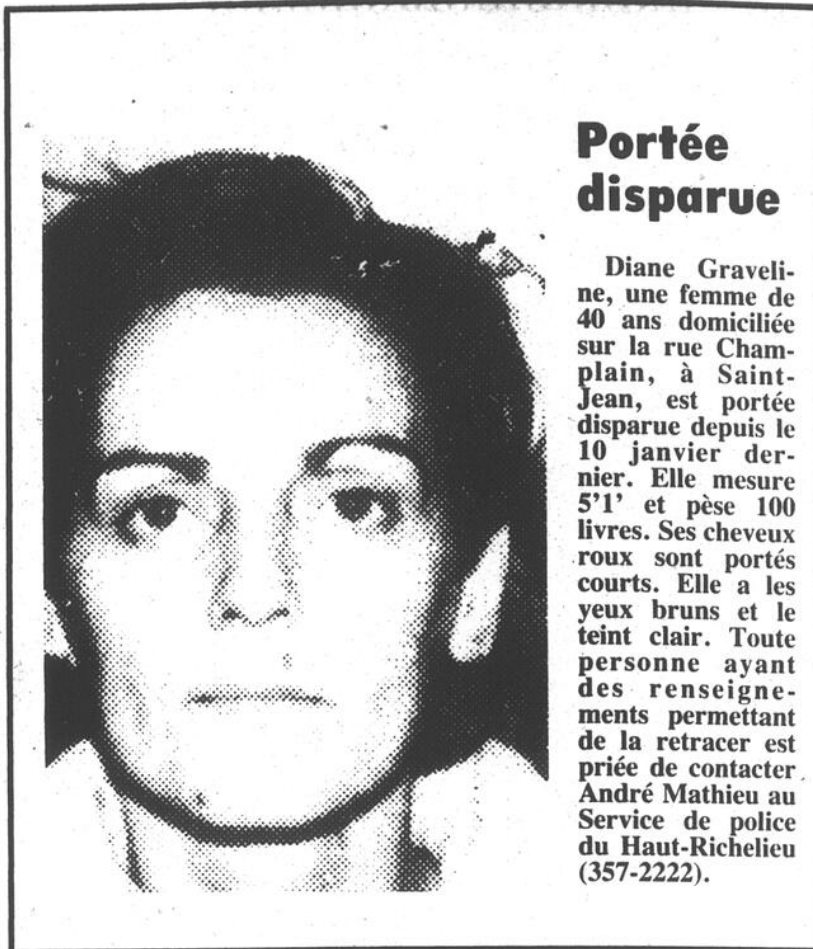
L'avocat de la poursuite a réclamé une peine sévère compte tenu du casier judiciaire très lourd de l'accusé et du risque de récidive qu'il représente. Me Simard n'a pas précisé le nombre d'années de réclusion mais il a plaidé que la sentence devait être supérieure à la dernière de huit ans. De plus il a demandé que s'applique une nouvelle disposition du Code criminel voulant que l'accusé purge obligatoirement la moitié de sa peine avant de bénéficier de quelque mesure d'élargissement. Il a qualifié Lauzé d'homme dangereux pour la société.

Pour convaincre le juge Denis Bouchard que son client était sur la voie de la réhabilitation quand il a récidivé, Me André Lapointe de la défense a fait témoigner un agent de libération conditionnelle. Ce dernier a eu l'accusé sous sa surveillance durant un an. Il a noté que Lauzé manifestait des signes encourageants. Il a expliqué qu'en se créant des attaches dans la communauté comme c'est le cas pour l'accusé, l'ancien détenu de pénitencier a de meilleures chances de réinsertion. C'est pourquoi il n'a pas compris la récidive de Lauzé.

L'avocat de la défense a insisté sur le fait qu'en aucun temps, son client n'avait braqué d'arme et n'avait proféré de menace à l'endroit des employés de la caisse. Lauzé se serait même comporté en voleur inexpérimenté ne pouvant mettre la main sur quelque somme.

Après s'être trouvé un job, s'être lié à une femme et son enfant, Lauzé aura connu une rechute. Il aurait choisi la solution la plus facile et est retombé dans ses vieilles habitudes pour payer des dettes, semble-t-il. Me Lapointe a reconnu que la faute était grave mais il a fait remarquer au juge que durant toute sa jeunesse, son client avait baigné dans des valeurs criminelles. Il a demandé au juge de ne pas prononcer une peine trop sévère qui ferait perdre tout espoir à l'accusé. Il a suggéré quatre ans de détention.

Le juge Denis Bouchard a demandé un temps de réflexion. Il rendra sa décision le 28 janvier prochain.



Portée disparue

Diane Graveline, une femme de 40 ans domiciliée sur la rue Champlain, à Saint-Jean, est portée disparue depuis le 10 janvier dernier. Elle mesure 5'1" et pèse 100 livres. Ses cheveux roux sont portés courts. Elle a les yeux bruns et le teint clair. Toute personne ayant des renseignements permettant de la retracer est priée de contacter André Mathieu au Service de police du Haut-Richelieu (357-2222).

Vols qualifiés dans des dépanneurs

Les enquêteurs du Service de police du Haut-Richelieu sont à

louise BÉDARD

la recherche des auteurs de deux vols qualifiés commis dans des dépanneurs de la région.

caché par un bandeau. Il portait une casquette sur la tête. L'autre avait un manteau à capuchon et la partie inférieure de son visage était caché par un bandeau.

■ Saint-Jean

Dimanche soir, vers 21h55, deux hommes sont entrés à l'Épicerie Pierrette située sur la 4^e rue, à Iberville. Un des voleurs était armé d'un pistolet. Il a mis un sac sur le comptoir et a réclamé les cartouches de cigarettes. Après quoi il a demandé le contenu des deux tiroirs-caisses.

Les voleurs ont ainsi mis la main sur une somme de \$220 et quelques cartouches de cigarettes. Ils sont décrits comme des hommes mesurant 6'. Un pesait environ 175 livres et l'autre 140 livres. Le visage de l'un était en partie

Mercredi passé, vers 21h40, un homme qui semblait avoir une arme sous son chandail est entré au dépanneur Chez Alcide situé sur la rue Saint-Charles, à l'intersection de la rue Mercier, à Saint-Jean.

«Envoie c'est un hold-up, donne moi le cash», s'est écrié le malfaiteur. Le voleur est reparti avec une somme d'environ \$70. Il a pris la fuite sur la rue Mercier, en direction sud.

Il portait un chandail bleu de hockey et un bas de hockey lui servait de cagoule. Il est âgé d'environ 18 ans. Il mesure 5'8" et pèse environ 160 livres.

Saisie de cigarettes dans une station-service

Mercredi dernier, les agents de la GRC du poste de Saint-Jean ont saisi vingt caisses de cigarettes et de tabac dans un véhicule intercepté à la hauteur de Saint-Édouard, sur l'autoroute 15.

louise BÉDARD

Un résident de la région de Québec a été arrêté par les policiers et devrait faire face à une accusation. Les droits et taxes n'auraient pas été payés sur ces produits qui auraient été achetés de ce côté-ci de la frontière.

Le suspect faisait l'objet d'une filature. Son véhicule a été saisi de même que la marchandise. Les policiers ont mis la main sur 12 caisses contenant 50 cartouches de cigarettes et huit caisses contenant 30 boîtes de tabac. La valeur des taxes éludées atteint un peu moins de \$10,000.

■ Saint-Jean

La même journée, les agents ont effectué une autre saisie dans une station-service de Saint-Jean. C'est la troisième fois que le suspect dans cette affaire était arrêté pour possession de cigarettes destinées à l'exportation.

Dans le commerce, 72 cartouches de cigarettes et 13 boîtes de tabac ont été découvertes. De plus des bouteilles d'alcool ont été saisies par la Sûreté du Québec.



La GRC a intercepté sur l'autoroute 15 un véhicule dans lequel les policiers ont trouvé 20 caisses de cigarettes et de tabac. (Photo Jacques PAUL)

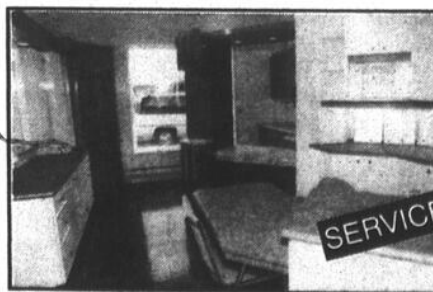
ACHETEZ VOS ARMOIRES directement du fabricant

SALLE DE MONTRE
de nos modèles 1994
au 346, 6^e Avenue, Iberville



Évaluations gratuites

Les Armoires Pelletier Inc. et Humidex



ÉCONOMISEZ

JUSQU'À

SERVICE DE DESIGN

55%

346-4557

Lizotte cité à son procès

■ Sylvain Lizotte, 32 ans, de Saint-Jean, a été cité à subir son procès sous une accusatin de vol qualifié. Mercredi dernier, lors de l'enquête préliminaire, la couronne a mis en preuve la déposition d'un témoin donnée aux policiers.

Lizotte est accusé d'avoir commis un vol à main armé au dépanneur Boni-Soir, de la rue Champlain, à Saint-Jean. Il est celui qui aurait pointé une arme en direction de la jeune caissière, le 18 septembre dernier. Il aurait ainsi pris une somme de \$125. Lizotte avait été arrêté dans l'heure suivant le vol. L'accusé est toujours en maison de cure de désintoxication. Il doit revenir devant la cour le 14 mars.

Un agent témoigne

■ À l'enquête préliminaire de Ginette Ouimet qui fait face à trois accusations de trafic de cocaïne et une de complot, la couronne a appelé à la barre des témoins Luc Chartrand de la GRC qui a agi comme agent d'infiltration dans des bars de Saint-Jean et d'Iberville durant quelques mois.

Le policier participait à une opération d'infiltration à l'automne 1992 et à l'hiver 1993. Le projet s'est terminé en avril dernier par une série de perquisitions dans les bars visés.

Le Bar de l'amitié sur la rue Foch à Saint-Jean était l'un des bars sur surveillance. Le gendarme Chartrand en est devenu un habitué. Il se présentait alors comme technicien en installation de système d'alarme. Il y aurait effectué des transactions de drogue notamment avec Ginette Ouimet qui y était une des serveuses.

Le 3 décembre 1992, il a dit avoir acheté un demi gramme de cocaïne de la femme à qui il a remis \$50. Une semaine plus tard, il aurait transigé une autre fois avec l'accusée. Pour la même somme d'argent, elle lui a remis un autre demi gramme. Le 15 janvier 1993, il dit avoir demandé à Réal Ouimet un demi gramme. Il venait de discuter avec lui de la possibilité de se procurer une plus grande quantité. Réal Ouimet quittait les lieux et il a invité le policier à s'adresser à sa soeur Ginette pour le demi gramme. A chaque fois, la femme se dirigeait vers la salle des toilettes et le policier la suivait. C'est là qu'avait lieu l'achat de drogue, a relaté l'agent d'infiltration.

Le 6 avril 1993, ce dernier a remis les pieds dans le bar mais l'accueil reçu était beaucoup plus froid. Ginette Ouimet lui aurait alors dit qu'il n'y avait plus rien à vendre. Il est reparti. Le 22 avril, quelque 143 policiers frappaient dans cinq bars de la région.

Le juge Denis Bouchard de la Cour du Québec a cité l'accusée à subir son procès sous les trois chefs d'accusation de trafic de drogue mais aussi sous un chef d'accusation de complot avec Réal Ouimet, Sylvain Bédard et Sylvie Laberge. Son procès se tiendra le 23 février prochain.

Envoyé à l'hôpital

■ Un homme arrêté le 13 février dernier pour avoir proféré des menaces a été placé sous la surveillance du service psychiatrique de l'hôpital du Haut-Richelieu. Vendredi dernier, le juge a rendu cette ordonnance en raison des tendances suicidaires de l'accusé mais aussi de la menace qu'il aurait fait de tuer son fils de seize ans.

Après avoir été soumis à un première examen psychiatrique, l'homme sera gardé jusqu'au 14 février pour que les psychiatres se prononcent sur sa dangerosité.

Procès de Lemelin

■ Le juge Jacques Rancourt poursuivra le 2 février prochain l'audition du procès de Dany Lemelin, accusé d'avoir exercé des voies de fait graves envers Gordon Ellis, un jeune homme de 18 ans.

Vendredi dernier, ce dernier a raconté que le 9 octobre 1993, dans un immeuble à logement de Saint-Jean, Lemelin lui avait asséné un coup de couteau à la jambe.

Les deux jeunes hommes ne se connaissaient pas. Le plaignant raconte qu'il y avait eu des échanges de propos entre eux durant la journée. Le témoin ne sait pas pourquoi l'accusé l'avait interpellé la première fois en lui demandant s'il avait un problème. À la troisième reprise, le témoin dit à Lemelin que c'est lui le problème et lui aurait simplement mis la main sur l'épaule. Lemelin l'aurait alors poignardé.

L'avocat de l'accusé, Me Gilles Peltier, interrogera le plaignant à la reprise du procès le 2 février prochain. Son client est détenu.

Une amende pour des faux

■ Lundi dernier, un homme a reconnu sa culpabilité à cinq accusations d'utilisation de monnaie contrefaite. L'accusé avait été arrêté par les policiers de Saint-Jean. Il avait été identifié par des témoins.

L'accusé a soutenu avoir trouvé les faux billets sur la bande du canal. Il les savait faux mais a décidé de les échanger dans des commerces. Pour sa défense, l'homme a expliqué au juge qu'il avait de graves problèmes d'intoxication avec la drogue et qu'il avait

subi une cure.

Le juge Lucien Roy de la Cour du Québec lui a accordé un sursis de peine sur le premier chef d'accusation et lui a imposé une amende \$50 sur chacun des trois autres chefs. Il l'a de plus placé sous probation pour un an.

Par un froid sibérien

Le suspect traverse la rivière à pied

Un jeune homme a dû être hospitalisé après avoir été arrêté dimanche soir, à Sabrevois. Il venait de traverser la rivière à pied et souffrait d'engelures.

Louise Bédard

Selon des informations fournies par la Sûreté du Québec du poste de Lacolle, un résident de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix aurait surpris trois individus en train de commettre un cambriolage dans sa résidence.

Les trois ont pris la fuite à pied. Deux des hommes sont partis en direction de Lacolle et un autre s'est sauvé plutôt dans Saint-Paul. Il aurait alors décidé de traverser la rivière par un froid sibérien. Il a été retrouvé à Sabrevois par les policiers du poste de Saint-Jean.

Il souffrait d'engelures qui ont obligé son hospitalisation. Les policiers doivent l'interroger en rapport avec le vol de Saint-Paul. Par ailleurs à la suite du même incident de diman-

che, ils ont fait comparaître Jacques jr Langlois, 20 ans de Lacolle. La couronne s'est objectée à sa remise en liberté. L'enquête sur cautionnement doit avoir lieu aujourd'hui, mercredi.

Langlois est soupçonné d'avoir participé à l'introduction par effraction à Saint-Paul mais il doit faire face aussi à d'autres accusations pour une autre affaire qui s'est produit la nuit du Jour de l'an.

En effet le 1^{er} janvier, les policiers l'avaient relâché et il devait comparaître sous sommation. Il est soupçonné d'avoir conduit dangereusement un véhicule sur les route 221 et 202, dans Lacolle, Saint-Bernard et Notre-Dame-du-Mont-Carmel. Il est aussi soupçonné de voies de fait envers un homme alors qu'il aurait menacé d'utiliser une imitation d'arme.

On se rappelle que cette nuit là, la SQ avait arrêté deux hommes dans une brasserie. Ils auraient auparavant pourchassé dans les environs de Lacolle, l'auto d'individus qu'ils ne connaissaient pas.

Des motoneigistes un peu trop frondeurs!

Alors que les policiers de la SQ de Lacolle effectuaient un blocage

Louise Bédard

roulier dans Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, lundi soir, vers 23 heures, des motoneigistes circulant dans le village leur auraient fait un «doigt d'honneur» tout en criant en leur direction.

La SQ menait une opération pour tenter d'intercepter les auteurs de vols par effraction qui se sont produits récemment dans cette municipalité.

Devant le comportement des motoneigistes, les agents sont partis à leur poursuite. Un des individus est tombé en bas de la motoneige et a été traîné par le véhicule sur une certaine distance. Inconscient, il a été transporté à l'hôpital. Il s'agit d'un résident de Saint-Jean tout comme l'autre homme qui a été arrêté.

Ce dernier faisait déjà l'objet d'un mandat d'arrestation émanant de la prison de Saint-Hyacinthe. Condamné récemment à 90 jours de détention à être purgés les fins de semaine, il aurait fait défaut de s'y présenter. Il devait être amené hier, mardi, devant le juge pour compa-

raître.

Lundi soir au même moment où les policiers effectuaient cette interception, ils recevaient un

appel à l'effet qu'une motoneige venait d'être volée à une résidence. Les policiers relient les deux hommes à ce vol.

Iberville

Le bureau de poste visité par les voleurs

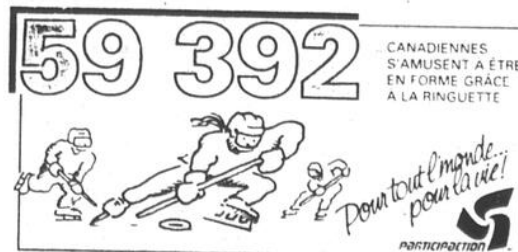
Une introduction par effraction au bureau de poste d'Iberville situé sur la 5^e avenue a retardé de quelques heures la distribution du courrier lundi.

Louise Bédard

Des voleurs ont pénétré dans le bureau en brisant une vitre. L'effraction s'est produite en fin de semaine. Il n'y a pas eu de saccage mais un présentoir a été renversé, des panneaux protecteurs de lumière fluorescente ont été brisés de même qu'une table mise à la disposition du public.

Mais c'est surtout la base température qui a causé des problèmes. Avec le bris de vitre, le froid glacial de la fin de semaine a envahi le bureau. Le système de chauffage s'est arrêté. Lundi matin, les employés devaient travailler avec leur manteau.

Ce n'est que vers midi que le bureau a été ouvert au public et que les facteurs ont entrepris la distribution du courrier. À noter que les cambrioleurs n'ont pas touché au courrier ni éventré les colis.



Spécial du 18 au 23 janvier 1994

CÉLERI
pr. É.-U. no 1
Gr. 24 **67¢** ch.

PAMPLEMOUSES ROSES
«Indian River»
pr. de la Floride no 1
Gr. 56 **5/99¢**

CAROTTES
pr. Québec no 1
(Sac de 10 lb) **1 29** ch.

ORANGES À JUS
pr. de la
Floride no 1 **99¢** douzaine

CONCOMBRES
«Super-Select»
pr. du Mexique no 1 **3/99¢**

MELON MIEL
pr. des É.-U. no 1
Gr. 10 **99¢** ch.

LAITUES «BOSTON»
pr. des É.-U. no 1 **2/99¢**

POMMES «SPARTAN»
pr. du Québec no 1
Gr. 120 **59¢** lb

CHOUX DE BRUXELLES
pr. des É.-U.
89¢ lb **ÉPINARDS**
pr. des É.-U.
(Paquet de 6 oz)
89¢ ch.

ANANAS «DEL MONTE»
pr. importé no 1/ Gr. 10
1 99 ch. **MELON D'EAU**
pr. É.-U. no 1
49¢ lb

PLUS DE 20 SPÉCIAUX EN MAGASIN

CHARCUTERIE

RÔTI DE PORC À L'AIL
«Bretagne» **7 99** lb

JAMBON CUIT «SCHNEIDER»
Basses calories **2 79** lb

POULET PRESSÉ «LAFLEUR»
Ordinaire et léger **1 99** lb

JAMBON CUIT extra-maigre
«Lafleur» ou «Tour Eiffel» **2 79** lb

FROMAGERIE

MOZZARELLA «PRESTIGIO»
3 69 lb

BOULANGERIE

PAIN 7 CÉRÉALES
Format 475 gr **1 49** ch.
Cuit dans notre four
Frais du jour

FRUITS ET LÉGUMES RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6834

Les policiers n'ont pas usé leurs crayons en 1993

Contraventions en baisse de \$207,000!

Au grand bonheur des automobilistes, la police du Haut-Richelieu n'a pas épuisé sa réserve de crayons en distribuant des contraventions l'an dernier. La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a vu ses revenus d'amendes fondre comme neige au soleil.

Les contraventions ont rapporté \$401,000 en 1993 comparativement

marc-o. TRÉPANIÉ

\$608,000 l'année précédente. Il s'agit d'une diminution de \$207,000 ou 34% de moins!

Par rapport aux prévisions budgétaires, la baisse est encore plus importante. Saint-Jean avait en effet prévu des rentrées de \$700,000 à son budget 93. Des prévisions dont l'appétit n'a pas été soulagé pour \$299,000...

En élaborant les prévisions budgétaires 94, les politiciens johannais ont

ajusté leur tir et joué de manière conservatrice. Ils ont inscrit un montant de \$400,000 au folio des amendes à percevoir en 1994.

Cette diminution majeure du montant des infractions est survenue alors que les policiers et la ville étaient en processus d'arbitrage pour le renouvellement de leur convention collective. À la grandeur du Québec, alors que se profilait à l'horizon l'application de la Loi 102 (gel des salaires pour deux ans et diminution de 1% de la masse salariale), plusieurs corps policiers avaient ralenti le rythme de distribution des contraventions. La poli-

ce de Saint-Jean n'a jamais adhéré officiellement à ce mouvement de pression.

La direction de la police a fait savoir dernièrement aux policiers qu'elle souhaite un redressement de la situation. On leur a demandé d'accroître leur vigilance et de donner plus de contraventions. Les critères de «tolérance» pour les excès de vitesse ont été resserrés. La police fera du radar plus fréquemment.

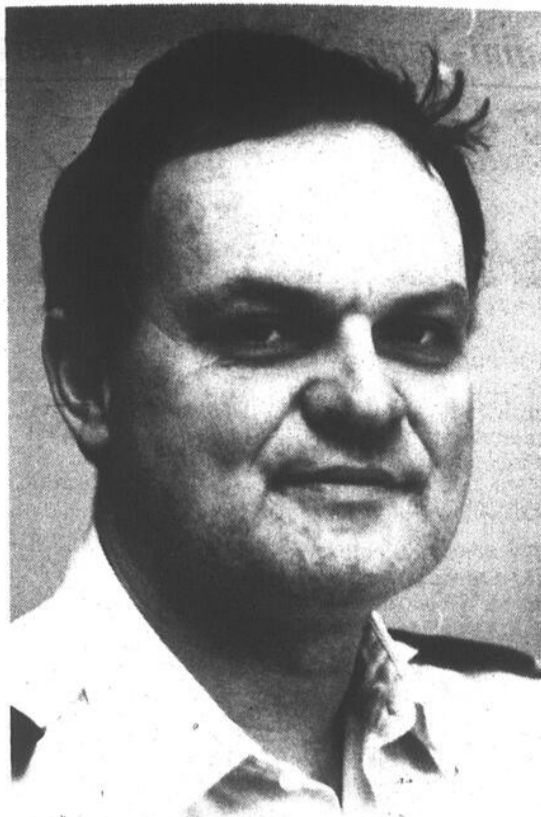
«La direction de la police veut régulariser la situation», confirme le directeur général de la ville, Édouard Bonaldo. Il attribue la réduction de la distribution des contraventions à deux principaux facteurs: «On croit qu'il y a eu un *slow down* (ralentissement) attribuable aux négociations. De plus, le territoire à couvrir s'est élargi avec Iberville,

Saint-Athanase et L'Acadie, ce qui a changé les habitudes des patrouilleurs qui ont dû s'adapter aux changements.» Par ailleurs, M. Bonaldo croit que le contexte économique difficile fait que plusieurs contrevenants préféreront une sentence (travaux compensatoires) en cour municipale plutôt que d'acquiescer une amende.

Le président du syndicat des 63 policiers du Haut-Richelieu, Serge Geoffrion, indique qu'on lui a fait savoir par un haut fonctionnaire municipal que la ville se plaignait de pertes d'amendes de \$300,000. «Le directeur Gaétan Vaillancourt nous a fait la remarque lors d'une séance de négociations en novembre, nous avisant d'être plus vigilants dans les contraventions», se rappelle-t-il.

M. Geoffrion estime qu'on peut sans doute attribuer la baisse du nombre de contraventions distribuées à la démotivation généralisée des policiers face à la Loi 102. Il précise que les policiers du Haut-Richelieu ont fait leur travail et ont probablement distribué plus d'avis de 48 heures aux automobilistes, ce qui s'est répercuté sur le nombre de billets avec amende. «Ce n'était pas nécessairement un moyen de pression», dit-il.

D'autre part, le président de la Fraternité estime, tout comme M. Bonaldo, que l'agrandissement du territoire est sûrement un facteur pouvant expliquer la diminution des contraventions sur le territoire de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.



Le président du syndicat des policiers du Haut-Richelieu, Serge Geoffrion, ne cache pas que l'application de la Loi 102 a sans doute eu pour effet d'entraîner une démotivation généralisée.

14,2% du budget de Saint-Jean

La police du Haut-Richelieu coûtera \$6,2 millions en 94

La police du Haut-Richelieu, qui dessert les municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie, coûtera \$6,235,606 cette année. Les dépenses de la police représentent 14,2% du budget de \$43,9 millions de la ville de Saint-Jean.

marc-o. TRÉPANIÉ

Sur le plan budgétaire, 1994 est la première année complète au cours de laquelle la fusion de la police d'Iberville à celle de Saint-Jean est intégrée aux revenus et dépenses.

Les chiffres démontrent que la fusion de la police d'Iberville et la desserte des territoires municipaux de Saint-Athanase et de L'Acadie auront permis à la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu de stabiliser les coûts de la sécurité publique.

En effet, il y a deux ans, en 1992, avant l'accroissement du territoire de la police johannaise pour une année complète, les coûts nets du budget de police (avant immobilisations) s'étaient élevés à \$4,454,468. En 1992, Saint-Athanase avait contribué pour \$177,300 au budget.

En 1994, les coûts nets du budget de police s'élevaient à \$4,664,806, soit à peine \$210,338 de plus qu'en 1992. Cette année, la ville de Saint-Jean touchera des revenus de \$1,504,800, représentant la quote-part des municipalités desservies par la police du Haut-Richelieu.

La quote-part de la ville d'Iberville s'élève à \$956,400, celle de Saint-Athanase à \$358,800 et celle de L'Acadie à \$189,600. Les services de police de Saint-Jean et d'Iberville sont entièrement intégrés tandis que les municipalités de Saint-Athanase et de L'Acadie sont couvertes selon une entente basée sur un nombre prédéterminé d'heures de patrouille sur leur territoire.

Les effectifs policiers comprennent cinq employés de direction (un chef, un capitaine et trois inspecteurs) et 63 agents syndiqués.

Tout comme c'est le cas pour les pompiers, la masse salariale, y compris les avantages sociaux (fonds de pension, assurance-chômage, assurances collectives, RAMQ, CSST), occupe la presque totalité des dépenses avec un montant de \$5,557,864 (89,1%) sur un budget total de \$6,235,606.



Les ententes intermunicipales avec Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie ont permis à Saint-Jean-sur-Richelieu de maintenir les dépenses du service de police au même niveau qu'en 1992. (photo jacques PAUL)

La masse salariale des cadres s'élève à \$451,858, celle des employés de bureau à \$618,046 et celle des agents à \$4,487,960.

Pour démontrer l'importance des coûts des avantages sociaux, soulignons, par exemple, que les fonds de pension exigent des débours de \$297,409 pour l'ensemble des employés du service de police tandis que les coûts des assurances collectives atteignent \$124,359.

Outre la masse salariale, les autres dépenses du service de police du Haut-Richelieu sont notamment composées des coûts des brigadiers scolaires (\$187,385), de la radio mobile (\$20,000), de l'entretien des ordinateurs (\$30,000), de la machine à écrire (\$77,000), du carburant (\$80,000), de l'habillement (\$53,000), du téléphone (\$25,000), de l'entretien d'équipements (\$32,500) et de la quote-part des frais de fonctionnement du poste de police-incendie (\$49,626).

Au chapitre des dépenses d'immobilisations à même le budget, on prévoit des sorties de fonds de \$66,000 réparties de la façon suivante: \$56,000 pour deux autos patrouille avec équipement; \$6,000 pour seize fauteuils pour la salle polyvalente et la direction; \$1,500 pour des tables de cafétéria; et \$2,500 pour dix casiers de vestiaire.

Climat tendu au poste

Les policiers se dirigent encore vers l'arbitrage

Les relations de travail sont tendues au poste de police de Saint-Jean-sur-Richelieu alors que les négociations

marc-o. TRÉPANIÉ

pour le renouvellement de la convention collective se dirigent une nouvelle fois vers l'arbitrage.

La convention collective est expirée depuis le 31 décembre dernier. Le salaire des policiers est gelé au niveau de ce qu'il était en 1991 puisque le gel de deux ans décrété par la Loi 102 s'est appliqué, dans leur cas, pour les années 1992 et 1993. Pour 1994, la Loi 102 prescrit cependant une récupération de 1% dans la masse salariale des policiers.

La décision de la ville de Saint-Jean d'appliquer, en septembre dernier, la Loi 102 à ses employés avait mis un terme au processus d'arbitrage engagé pour le renouvellement de la convention collective.

En novembre, le processus de négociation pour l'année 1994 s'est mis en branle. La Fraternité des policiers a déposé ses demandes le 4 novembre et la ville en a fait autant avec ses offres le 25 novembre.

«En examinant les offres de la ville, on a immédiatement constaté qu'il n'y avait pas d'entente possible», déclare Serge Geoffrion, président du syndicat des 63 policiers du Haut-Richelieu.

Les policiers ont alors demandé la médiation. Les négociateurs des policiers et de la municipalité ont rencontré le médiateur, M. Marcel Boisvert, à deux reprises. La dernière rencontre a eu lieu la semaine dernière, le 10 janvier.

Alors que le directeur général de la ville, Édouard Bonaldo, déclare qu'une offre «assez exceptionnelle» a été déposée sur la table à l'intention des policiers, le président du syndicat estime que le recours à l'arbitrage est à peu près inévitable. Les policiers auront recours à l'arbitrage après le délai légal de la médiation, soit le 3 février.

«Nous sommes prêts à accepter le statu quo sur toute la convention collective, sauf sur les salaires et le fonds de pension. La ville ne semble cependant pas avoir de mandat pour négocier à l'amiable sur le plan monétaire et ses négociateurs mettent à peu près tout dans le monétaire», déclare Serge Geoffrion pour expliquer l'impasse.

Sur le plan salarial, la ville offre pour 1994 et 1995 l'indexation au coût de la vie (IPC) à ses policiers qui réclament pour leur part le salaire perdu en 1992 et 1993.

Le salaire du policier ayant cinq ans d'ancienneté est de \$940 par semaine (\$48,880) et les policiers en réclament \$1,075 par semaine (\$55,900). Dans l'hypothèse où l'IPC se situerait à 2%, cela placerait les policiers à \$49,776 par année, laissant un écart de plus de \$6,000 par rapport à leurs demandes.

«Nous avons un rattrapage salarial énorme à faire. En 1993, le salaire des policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu se classait au 95^e rang sur 123 municipalités. Après nous, il n'y a pas de villes importantes mais des villages», déplore le porte-parole des policiers.

Par ailleurs, tout ce contexte de négociations, doublé de l'expansion intermunicipale du service policier et de l'implantation de l'informatique, n'est pas sans créer un climat tendu au poste de police.

Le chef Gaétan Vaillancourt n'est pas précisément un personnage populaire et son autoritarisme fait l'objet de plusieurs commentaires pas toujours élogieux chez les policiers. «Quand Gaétan se lève, Dieu se couche», lisait-on récemment sur un graffiti au poste de police.

«Le climat n'est pas sain au poste. Il n'y a plus de relation entre le syndicat et la direction. Le directeur a toujours raison et les policiers toujours tort. Le malaise est sérieux, tout le monde est contre lui», affirme le président du syndicat. M. Geoffrion ajoute que ce climat tendu s'est traduit par le dépôt d'une vingtaine de griefs en 1993. «du jamais vu».

Budget stable de \$1,5 million pour le service des Incendies

Le budget du service des Incendies de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui dessert également les municipalités de Saint-Luc et de L'Acadie, demeure stable à \$1,5 million en 1994. Plus précisément, le budget de 1994 est de \$1,508,062 tandis que celui de l'an dernier était de \$1,496,770.

En vertu de l'entente intermunicipale, ce sont les contribuables

marc-o. TRÉPANIÉ

de Saint-Jean-sur-Richelieu qui défraient la majeure partie des dépenses du service des Incendies, soit \$1,090,062.

La quote-part de Saint-Luc est évaluée à \$315,000 dans les prévisions budgétaires 94 tandis que celle de L'Acadie a été établie à \$100,000.

La majeure partie du budget du service des Incendies est absorbée par la masse salariale, soit les salaires et les différents avantages sociaux (régime de pension, assurance-chôma-

\$116,993 tandis que celle des pompiers atteint \$1,233,991. Le service emploie 20 pompiers réguliers, le chef et une secrétaire.

Pour démontrer l'importance des coûts des avantages sociaux, mentionnons que la participation de la ville au fonds de pension représente des débours annuels de \$61,542; l'assurance-chômahe coûte à elle seule \$39,626.

ge, RAMQ, CSST, assurance-collective).

La masse salariale, y compris les avantages sociaux, s'élève à \$1,350,984, soit 89,7% des dépenses totales. La masse salariale pour le chef et le personnel de bureau est de

Parmi les autres dépenses du service des Incendies, on retrouve notamment l'entretien d'équipement (\$17,500), l'habillement (\$20,000), l'entretien de la machinerie (\$30,000), le carburant (\$12,500) et la quote-part des frais de fonctionnement du poste de police-incendie (\$34,873).

Les dépenses d'immobilisations à même

le budget s'élèveront à \$23,000 en 1994: \$3,000 pour changer le mobilier de cuisine; \$7,000 pour un ciseau et un bras extensible afin d'améliorer les pinces de désincarcération; \$6,000 pour une trousse de premiers soins et des habits encapsulés; \$4,000 pour un ensemble de colmatage de fuites; \$1,500 pour des lances à jet plein; \$1,500 pour des haches et adap-



La masse salariale, y compris les avantages sociaux, représentera 89,7% des dépenses totales du service des Incendies de Saint-Jean-sur-Richelieu en 1994.

Grimard n'abandonne pas la caserne de Saint-Luc!

Même si le projet d'ouvrir la caserne de pompiers de Saint-Luc a été écarté pour cette année, le conseiller de Normandie Est, Jean Grimard, n'abandonne pas le projet qu'il prône avec vigueur depuis les élections de 1990.

marc-o. TRÉPANIÉ

«Nous avons déjà trop tardé à réaffecter la caserne de Saint-Luc», déclare le conseiller de Normandie Est pour lequel il s'agit d'une priorité, autant pour les citoyens de Saint-Luc que pour ceux du secteur Nord de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Depuis la construction de la caserne, au milieu des

années 70, souligne-t-il, le développement résidentiel, commercial et institutionnel (hôpital, écoles, etc.) s'est accéléré, justifiant encore plus la nécessité de la mise en service de la partie de la caserne du 99 boulevard Saint-Luc qui n'est pas occupée par le service de police luçois.

Le conseiller de Normandie Est affirme avoir l'appui de sa collègue Yvette Beaudin-St-Onge et des deux futurs candidats à la mairie, Marie Signori-Guérin et Jules Roy, en vue d'une réactivation du dossier en 1995.

Il souligne que sa volonté de faire ouvrir la caserne luçoise s'est heurté à l'opposition du maire Delbert Deschambault, qui est contre, ainsi qu'à l'indifféren-

ce apparente des politiciens de Saint-Luc, qui en sont à absorber les coûts de leur police.

De plus, comme les deux conseils municipaux voulaient geler les taxes en 1994, le temps n'était guère propice à ouvrir une caserne dont les coûts de fonctionnement ont été évalués à \$192,000 pour une opération de 42 heures par semaine et de \$370,000 pour un fonctionnement permanent (24 heures par jour).

«Après les prochaines élections, je crois qu'il faudra analyser le dossier de la caserne de Saint-Luc en fonction du seul critère de la protection des citoyens», déclare Jean Grimard.

MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX

Spéciaux valables du mardi 18 au dimanche 23 janvier ou jusqu'à épuisement des stocks

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209

Tous les lundis et mardis

2 pour 1
seulement sur produits sélectionnés en magasin

Lesterr
le vrai bon goût

GRATUIT
1 PAIN DE SEIGLE à l'achat d'une livre de viande fumée

4²⁹
9,48\$ kg lb

CÉLERIS
pr. É.-U. no 1

2/99¢

LAITUES «BOSTON»
pr. É.-U. no 1

2/99¢

ÉCHALOTES
pr. É.-U. no 1

5/99¢

MELON MIEL
pr. É.-U. no 1/Gr. 9

99¢
ch.

POIRES «BARTLETT»
pr. É.-U. no 1 Gr. 120

99¢
2,18\$ kg lb

TOMATES ROUGES
pr. É.-U. no 1 Gr. extra-grosses 5x6

1⁴⁹
3,28\$ kg lb

CONCOMBRE ANGLAIS
pr. Espagne no 1

99¢
ch.

ÉPINARDS
pr. É.-U. no 1/Paquet 10 onces

99¢
paq

FÈVES GERMEES
(chop suey) pr. Canada no 1

49¢
1,08\$ kg lb

TOMATES ROUGES
importées de France (Rouge Line)

2⁴⁹
5,48\$ kg lb

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994 A-13

Le travail et la famille



Depuis maintenant deux semaines, nous vous entretenons sur l'utilité, l'importance et la valeur du travail. En laissant beaucoup d'espace pour la définition même du travail, nous tentons de mieux cerner les possibilités pour l'homme de vivre avec ou sans le travail.

Dans presque toutes les analyses sur le travail, il nous faut admettre sa raison première: l'homme doit faire quelque chose de ses dix doigts. Payer quelqu'un à ne rien faire, c'est le tuer, disait le poète Félix Leclerc.

Notre nouvelle économie, nos goûts effrénés pour tout ou presque, notre qualité de vie générale, (nos dépenses quoi!) ont régulièrement et méthodiquement entraîné une nouvelle mentalité du travail. En effet, depuis maintenant deux ou trois décades, l'homme et la femme sont entrés de plein pied et de plein droit sur le marché du travail.

L'égalité des sexes, l'égalité de la femme reconnue, le droit au travail et le droit à une rémunération égale pour un travail égal à tous ont poussé presque tout le monde à envahir le marché embourbé du travail.

Sur les 3,5 millions de travailleurs au Québec, il y aurait autant d'homme que de femmes. Il y a 25 ans, la proportion était très inférieure. La différence, depuis cette époque, c'est peut-être le nombre toujours grandissant de chômeurs et de personnes sur l'assistance sociale. Dans ces deux dernières catégories, il y aurait autant d'hommes que de femmes.

Nous entrons, avec 1994, dans l'Année internationale de la famille. À une époque où les familles sont plus désunies qu'unies. À un moment où il n'est même plus nécessaire de fournir une raison pour divorcer ou se séparer. À une période où, paraît-il, il faut penser à soi plutôt qu'aux autres.

Les femmes travaillaient autant avant. Elles travaillent peut-être plus aujourd'hui puisqu'elles doivent travailler à l'extérieur sans pour autant oublier ce qui doit être fait à l'intérieur. L'homme et la femme doivent, chacun, travailler entre 40 et 50 heures à l'extérieur. De retour à la maison, ils doivent encore se taper un autre 40 heures. Mathématiquement, que le partage du travail soit bien fait ou pas, chacun doit se taper 60 heures et plus par semaine. De quoi nourrir le divorce!

Ce n'est plus uniquement la richesse qu'il faut partager, mais bien le travail. La réduction de la semaine de travail à 32 heures ne peut être une solution pour effectuer ce partage du travail. Comment en effet, peut-on réduire la semaine de travail de 24 heures du policier, de 15 heures du professeur, de 6 heures du juge? Les réductions des heures de travail de ces «travailleurs» n'ont sûrement pas donné les effets escomptés.

Pour y arriver, il faut abolir tout ce qui incite à ne pas travailler: le chômage et l'aide sociale. En retour, il faut donner à tous un salaire garanti. Il faut payer l'homme ou la femme qui fait le travail de la maison, qui s'occupe des enfants. Il faut aider tout le monde et donner un salaire minimum à toute personne âgée de 20 ans ou plus. Ce salaire minimum peut être gagné de toutes les façons possibles. Il faut partager le travail et donner l'occasion à tous de se rendre utiles à la société.

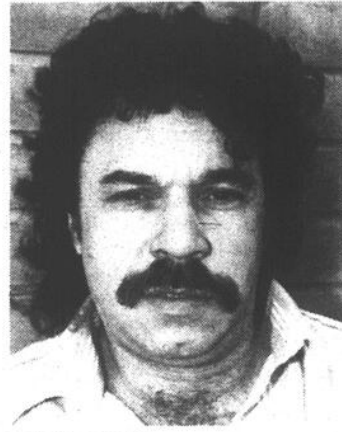
Avec une telle vision, il n'y aurait plus de chômeurs, ni d'assistés sociaux. Les familles pourraient respirer et vivre des vies convenables. Le coût de tout ça? À peu près la même chose qu'aujourd'hui avec moins de méthodes bureaucratiques coûteuses, inefficaces et dégradantes.

Avant de penser à couper ici et là, aveuglément, avec des barèmes pourcentés, il faut revoir tout notre contrat social, modifier les règles du jeu et ramener le tout à l'essentiel: l'Homme vit avec l'homme et il doit aider l'Homme.

Robert PARADIS

Un porte-monnaie à la place du portefeuille

Un portefeuille. Voilà un des traditionnels cadeaux offerts à Noël. Mais en 1993, donner un simple petit porte-monnaie était beaucoup plus approprié. Car ceux qui reçoivent un chèque de paye à toutes les semaines voient le chiffre qui apparaît à la colonne «salaire net» diminuer continuellement. Et les derniers échos qui nous sont parvenus de Québec et d'Ottawa avant les vacances des Fêtes ne laissent guère présager une année 94 plus réjouissante pour les contribuables.



Pourtant, l'année 1993 avait bien commencée. En janvier en effet, les mandarins du gouvernement québécois laissaient entendre qu'une hausse d'impôt dans le prochain budget serait une erreur stratégique grave. Alors, quand Gérard D. Levesque a annoncé, en mai dernier, qu'il pigera allégrement dans nos poches de contribuables en nous infligeant un fardeau fiscal supplémentaire de l'ordre d'un milliard de dollars, nous en sommes restés bouche-bée. De plus, lors des six derniers mois, nous avons payé une augmentation d'impôt rétroactive au 1^{er} janvier 1993. Sans compter que le gouvernement avait également décidé que la part de l'assurance collective versée par l'employeur sera ajoutée aux gains imposables des travailleurs concernés sur leur T-4 de 1993. Une autre forme d'augmentation des impôts.

Le dernier budget Levesque ne nous laissait pas seulement l'impression de recevoir un coup de couteau dans le dos, mais avec ce qui est convenu d'appeler «la passe de la Société de l'assurance automobile du Québec», le coup de couteau se transforme en coup de bazooka.

En effet, la SAAQ a amassé un beau petit «motton» avec nos contributions en trop. En 1993, la Société envisageait de retourner cet argent aux automobilistes en abaissant sur une période de dix ans le taux de ses cotisations. Enfin, quelque chose dont le prix allait diminuer! Mais voilà que le vorace gouvernement s'est approprié l'excédent de la SAAQ qui n'aura d'autre choix que de maintenir les cotisations aux taux actuels ou de les augmenter.

Et pourquoi tous ces tours de passe-passe du gouvernement? On nous explique que c'est pour lutter contre le déficit et pour éviter au Québec l'humiliation d'une baisse de sa cote de crédit de la part des agences... américaines. C'est encore ce bon vieux Oncle Sam qui mène nos hommes politiques par le bout du nez. La pilule serait peut-être un peu moins difficile à avaler si nous avions la conviction que le gouvernement a vraiment tout fait pour réduire ses dépenses. Mais si on se fie aux rapports du Vérificateur général, c'est loin d'être le cas.

Ce qui fait le plus mal, c'est que les charges fiscales additionnelles pour les contribuables arrivent à un bien

mauvais moment. La récession dure depuis trois ans et ça fait deux ans que les soi-disant experts annoncent qu'elle achève. Mais le nombre de chômeurs augmente sans cesse. Et ce ne sont pas seulement des chômeurs saisonniers dont il est question ici. Ce sont des «chômeurs surprises». Qui ne connaît pas un proche qui a été complètement pris par surprise en perdant son emploi? Qui ne connaît pas quelqu'un qui a été mis à pied «pour une courte période» et qui attend toujours, six mois plus tard, d'être réembauché? Et pendant ce temps, en 1993, le gouvernement fédéral a élaboré une réforme de l'assurance-chômage rendant les conditions d'admissibilité au programme plus difficiles.

De plus, le nouveau premier ministre au fédéral vient d'annoncer une augmentation des cotisations à l'assurance-chômage dès janvier, ce qui effacera les effets de la disparition de la taxe rétroactive du gouvernement Bourassa sur nos chèques de paye. Plus ça change, plus c'est pareil à Ottawa.

Et ce n'est pas tout. Il faudra également surveiller très étroitement nos édiles municipaux en 1994. Dans les municipalités en effet, la nouvelle marotte veut que «la tarification des services constitue une avenue pour responsabiliser le citoyen en vue d'une utilisation plus rationnelle des ressources». Mon œil! N'importe quelle raison est valable pour se donner bonne conscience à la suite d'une augmentation du coût des services. On fait de la démagogie en n'augmentant pas la taxe foncière, mais on crée d'autres taxes.

1994, mesdames et messieurs, ne s'annonce vraiment pas très drôle. Qu'est-ce que nous pouvons faire? Avant de songer à monter aux barricades, il serait peut-être bon de harceler nos députés. Ces députés qui prétendent représenter le bon peuple et qui se dépêchent d'appuyer les propositions d'augmentation des impôts à l'Assemblée nationale ou à la Chambre des communes. Au fédéral, Clément Couture a pris le bord. Le nouveau député étant dans l'opposition, il sera facile pour lui de crier au scandale quand le gouvernement Chrétien va adopter d'autres mesures qui se répercuteront dans notre portefeuille. C'est son rôle.

Mais Michel Charbonneau et Yvon Lafrance sont au pouvoir à Québec. Nous ne les avons pas entendus crier trop fort lors de la présentation du dernier budget de Levesque. Pourtant, ces deux hommes, s'ils représentent la population comme ils le prétendent, auraient dû s'inscrire en faux contre un tel budget au lieu d'applaudir, bien assis sur leur banquette. C'est à eux que nous devons demander des comptes et c'est par leur entremise que nous devons exiger que le gouvernement cesse de matraquer les contribuables, plus particulièrement ceux de la classe moyenne... pendant que cette classe existe encore. Et surtout, ne nous laissons pas étourdir par leurs beaux discours. La première technique de base qui leur est enseignée par leurs coachs au Parlement est l'art de jeter de la poudre aux yeux.

«Vous n'êtes pas tannés de mourir, bande de caves?», écrivait Claude Péloquin. Aujourd'hui, le poète remplacerait certainement mourir par payer...

Yves MALLETTTE



L'affaire Duchesneau!



Plusieurs lecteurs et lectrices du CANADA FRANÇAIS ont sans doute pris connaissance des doléances de monsieur Émile Duchesneau dans la rubrique réservée aux lecteurs. Pour ceux et celles qui auraient passé outre, résumons brièvement les faits: Duchesneau est propriétaire d'un immeuble de six logements et à cause de la récession économique, la moitié de ses logements ont été vacants pendant la moitié de l'année dernière. Se basant sur une jurisprudence datant de 1952, il demande que son évaluation municipale soit modifiée afin de refléter non pas sa valeur intrinsèque mais la valeur réelle en fonction du rendement que peut rapporter son immeuble.

Le problème, c'est que les municipalités refont leur rôle d'évaluation à tous les trois ans et les propriétaires doivent attendre la fin de ce délai avant de pouvoir contester la valeur foncière de leur propriété. C'est pourquoi à l'heure actuelle, la plainte d'Émile Duchesneau semble considérée comme irrecevable. Lorsque viendra le temps pour monsieur Duchesneau de contester la dite évaluation municipale, peut-être la situation économique aura retrouvé son élan et alors tous les logements de son immeuble seront loués; il en résultera que cette contestation n'aura plus lieu d'être et Émile Duchesneau devra assumer les pertes subies dans les années passées.

Si Émile Duchesneau parvenait à gagner son point, ce serait la fin de la fiscalité municipale telle que nous la connaissons actuellement et cela pour deux raisons. La première, c'est que quiconque pourrait contester à tout moment la valeur de sa propriété; les municipalités qui peuvent actuellement prévoir pour trois ans les revenus exacts de l'impôt foncier seraient, à partir de demain, incertaines de leurs revenus puisque les contestations feraient sûrement bouler de neige. La seconde raison, c'est que ces mêmes impôts fonciers chuteraient sensiblement, car en ces temps de récession économique beaucoup d'immeubles ont un rendement inférieur à leur valeur intrinsèque et cela ne s'applique pas seulement aux immeubles à logements mais aussi à bien des édifices commerciaux.

Techniquement, Émile Duchesneau a raison. Mais en pratique, ses chances d'avoir gain de cause sont minces puisqu'il s'attaque au fonde-

ment même de la fiscalité municipale qui consiste à «plumer» le contribuable à partir d'une imposition parfois très subjective. N'ayons pas peur des mots: la fiscalité municipale c'est un bordel! C'est le plus injuste des systèmes de taxation puisqu'il s'en prend à votre avoir plutôt qu'à votre revenu réel. Pour mieux comprendre le sens profond de cette injustice, faisons une courte comparaison avec les systèmes fédéral et provincial. Supposons que vous ayez des gains imposables de 40,000 dollars et votre voisin, lui, de 20,000 dollars. Vous paierez de l'impôt sur 40,000 dollars alors que le voisin n'en paiera que sur la moitié de cette somme; voilà une imposition équitable!

Une autre injustice que cause la taxation sur l'avoir plutôt que sur le revenu, c'est de freiner l'élan de ceux et celles qui veulent acquérir immeubles ou terrains. Supposons que vous ayez le goût pour une belle maison; vous investissez vingt mille dollars pour rafraîchir votre propriété et agrandir votre terrain. Peu après, vous devez payer plus de taxes. Votre voisin, lui, n'aime pas les belles maisons ni les terrains; sa passion ce sont les bateaux. Tout comme vous, il dépensera vingt mille dollars pour l'achat d'un bateau sur lequel la municipalité ne pourra percevoir un sou. Au nom de quelle justice celui qui aime les maisons doit-il être pénalisé alors que celui qui aime les bateaux s'en tire à bon compte?

Oui je sais, ma théorie de l'imposition sur les revenus plutôt que sur l'avoir est utopique, peut-être plus que la demande d'Émile Duchesneau. Pourtant, il faudra bien revoir un jour ou l'autre la fiscalité municipale qui est maintenant aussi désuète que ne l'était notre code civil. De plus en plus de personnes sont insatisfaites du fardeau fiscal que leur imposent les municipalités. Au cours des dernières années, l'effort fiscal des contribuables a augmenté de façon importante sans pour autant qu'il y ait une hausse marquée de la qualité des services.

Pire encore, plusieurs administrations municipales se sont peu soucies des deniers publics. Le meilleur exemple? cet industriel montréalais qui en 1991 avait obtenu un permis en bonne et due forme pour construire une usine créatrice de 90 emplois. Cédant aux pressions d'un groupuscule bruyant, la ville revint sur sa décision, préférant garder le terrain pour en faire un jardin communautaire, jugeant que quelques tomates valaient mieux que 90 emplois. L'industriel a eu gain de cause devant les tribunaux et la Ville devra lui verser plus de \$600,000 en plus des intérêts! Qui paiera? Vous l'avez deviné! Non, il y a quelque chose de pourri dans le royaume de la fiscalité municipale et je sympathise avec ce Don Quichotte de la Manche qui n'a pas hésité à attaquer ce moulin fort bien défendu!

Gilles JOURDAIN

Fréquentez-vous les clubs vidéo?



«Non, car croyez-le ou non, je n'ai pas de vidéo.»

Marielle Létourneau Saint-Jean



«Absolument pas, car je ne possède pas de vidéo. Ça ne me manque pas pour l'instant.»

Jacques Létourneau Saint-Jean



«Oui, très certainement. Au moins une fois par semaine, surtout pour me procurer des nouveautés.»

Diane Talbot Saint-Jean



«Non pas du tout. J'ai un vidéo, mais je l'utilise seulement pour enregistrer des émissions de télévision.»

Jean-Paul Desnoyers Saint-Jean



«Régulièrement et à chaque visite je prends au moins deux ou trois films, autant pour les enfants que pour les adultes.»

Irénée Payant Iberville



«Oui principalement pour louer des films aux enfants. À l'occasion, je ne déteste pas ça regarder un bon film tranquille à la maison. Je vais au club vidéo au moins une fois par 15 jours environ.»

Rodolphe Daudelin Saint-Jean

Immortels modèles

Dimanche soir je regardais les compétitions de patinage artistique. Comme toutes les années, les talents s'affrontant aux derniers tours démontraient toutes les prouesses propre à cette discipline. Cette compétition signifie la célébrité mais aussi presque l'oubli. Sur le nombre, seulement les deux premières sont appelées à représenter le pays à la compétition internationale du championnat mondial de Lillehammer.



Toutes ne peuvent gagner. Et de plus, d'après les commentaires des présentateurs, les juges de par leurs notes ne se gênent pas pour assommer ou encenser de leur couperet électronique les sportives de leur choix ou celle qui par échanges de bons procédés favorisera leur favori, dans leur pays.

Malgré tout, par une décision inexorable, l'ordre des résultats rejette dans l'ombre l'application et le travail d'une jeunesse consacrée au sport: celle de tous les perdants. Tout au plus, le public peut-il

marquer son désaccord sans intervenir. Si pour les skieuses le résultat dépend d'une petite minute et les gains se mesurent en centième de seconde, pour la patineuse leur sort se joue dans l'espace de quatre minutes. Risque-t-on de jeter au poubelle une dizaine d'années de vie sportive à cause du verdict de quelques juges de compétition?

Que j'avais de la peine à voir cette pauvre troisième concurrente pleurer dans les bras de son entraîneur. Elle était inconsolable. Tous ses espoirs s'envolaient en fumée. L'année dernière elle terminait troisième et de nouveau cette année. Quelle frustration pour cette patineuse qui a misé toute sa vie dans ce sport. Vous me répondez que les deux autres étaient meilleures. Il se peut, mais qu'arrive-t-il justement à tous ces concurrents qui ne franchissent jamais la première ou la seconde marche du podium des médailles?

Souvent les gagnants des compétitions sportives sont cités en exemple aux jeunes afin qu'ils fassent quelque chose de leur vie. Est-ce que cette volonté farouche que témoigne les athlètes, les artistes face à leur art et les scientifiques n'est en somme que le cas d'un très petit nombre. Tous, jeunes ou vieux, n'ont pas le feu sacré envers le travail, la prière, l'argent ou la collection de choses anciennes. N'y a-t-il pas toute la différence du monde entre s'adonner à un sport, un art, une profession et s'y consacrer.

Est-il préférable de se consacrer à la performance coûte que coûte ou de retirer le maximum d'un travail, d'un sport, tout en s'enrichissant et se laissant ouvert et entraîné vers de nouvelles expériences? Ceux qui se consacrent à un sport, à

un travail, à une conviction s'organisent volontairement pour arriver à l'ultime selon leur regard, et cet ultime signifie très souvent à être meilleur que les autres, à être le meilleur, et parfois, heureusement d'ailleurs, à témoigner d'une perception nouvelle et originale de la vie.

Pour y arriver, pour performer selon leur idéal, à moins d'être génial, ils s'interdisent des expériences qui les déconcentreraient de leur but ou qui voleraient trop de leur temps. Ils rétrécissent leur vie à l'étroite bande qui mène au succès. Mais est-ce la vraie vie cela? Est-ce celle qui attend la plupart du monde?

La vie n'est-elle que production et réalisation? N'est-elle pas réflexion et polarisation sur de multiples sujets et une mosaïque d'expériences à travers le plus de personnes possible.

Même l'artiste traverse des périodes creuses, sans inspiration. Il doit alors se ressourcer à l'extérieur de lui-même et de son projet de vie. Il doit lier sa réflexion à celle des autres pour profiter justement de l'étincelle déclencheur du processus de création que de nouvelles expériences, de nouvelles personnes lui permettront.

Aussi n'est-ce pas mensonger de faire miroiter comme miel la beauté de la vie des idoles sportives ou autres, quelque chose d'irréalisable pour la plupart du commun des mortels. Quel désenchantement lorsque l'adolescent mesure qu'il n'est pas de la taille du gagnant surtout lorsque l'on ne lui offre rien d'autre en échange!

Maryse RACICOT-GAGNON

Je me souviens de ces dépenses éhontées!

Madame, monsieur,

Je suis, d'après ma femme, un peu rancunier sur les bords. Comprenez bien, j'en fais pas une maladie: je me vois plutôt comme l'ancien maire de Montréal, je pardonne mais j'oublie rarement. J'oublie pas, alors, je me souviens.

Je me souviens qu'en 1993 notre ex-premier ministre, l'honorable et distingué Brian, ne réussissant pas à vendre au peuple pour la modique somme de \$150,000 ses meubles usagés, s'est vengé en nous vendant ses vieux papiers à recycler pour seulement \$1,300,000. Aurions-nous pu espérer quelque chose de plus noble d'un premier ministre? Ainsi sort Brian Mulroney!

Je me souviens que 1993 a été l'année durant laquelle notre ministre de la sécurité publique a finalement avoué par l'absence totale de volonté et d'intégrité que ce n'est pas lui, mais les contrebandiers qui portent les culottes et dirigent au Québec. Ainsi sortira Claude!

Je me souviens de M. Ghislain Racine, ce Monsieur de Jonquière qui a voulu imiter les contrebandiers licenciés par M. Ryan, en vendant ses cigarettes au bord du chemin public. Lui, il a été arrêté en deux temps et trois mouvements; il subira la foudre pleine et entière de la justice, version Claude Ryan. Il sera dénoncé pour vente de cigarettes de contrebande sans permis. (Ref. Loi AK-47). Ainsi sortira Claude! Encore!

Je me souviens très bien de notre ex-mi-

nistre du Transport, Marc-Yvan Côté. (S.V.P. à ne pas confondre avec l'Honorable Albert Côté). C'est ce petit prince de comté qui a personnellement ordonné la construction d'un tronçon d'autoroute à un coût de \$11,500,000 qui mène, croyez-le ou non, chers lecteurs, nulle part, sauf dans les poches de la Cie. Beaver Asphalte, étroitement lié au PLQ. Ainsi sortira l'éminent Marc-Yvan!

Je me souviens que le Clergé Québécois achète son vin de messe en Ontario. Hé, Ti-brain! Avant d'essayer de faire pareil, je te conseille très fortement d'avoir un pow wow avec M. Racine; lui, il te donnera l'heure juste!

Je me souviens de M. Albert Côté dit Le Généreux. Albert, dans une crise de générosité, avec notre argent en plus, s'il vous plaît, a accordé \$150,000 à un de ses subalternes, à titre d'indemnité de départ. En plus, ce monsieur chanceux a été installé très confortablement dans un grand bureau tapissé, garni avec une causeuse en cuir, j'imagine, et il recevra \$96,000 chaque année. Quelqu'un peut-il m'éclairer? Qu'est-ce que ce monsieur a donc produit à date pour avoir mérité cette générosité astronomique de la part d'Albert? Ainsi sortiront Albert le généreux et son protégé Mario!

Je me souviens d'une clinique médicale réservée à l'usage exclusif de 150 hauts-fonctionnaires et 4,200 adjoints politiques et élus de toutes les couleurs. Apparemment nos hôpitaux publics sont d'une qualité inaccepta-

ble, et ne rencontrent pas les standards élevés auxquels nous avons habitué nos serveurs publics. Le fait que le coût des soins dispensés dans cette clinique est 65% plus élevé que dans les hôpitaux réservés aux citoyens ordinaires n'a aucune importance. Cela est réservé à une classe de noblesse privilégiée et il n'est pas question de couper les coûts, réduire le personnel ou fermer des lits. Ainsi est sorti le gouvernement de Brian.

Je me souviens de M. Robert Desbiens, ce candidat défait au service du PLQ, qui a senti le besoin de se faire certifier publiquement «intègre» sans savoir, je pense la définition de ce mot. Malheureusement pour ses ambitions politiques, M. Desbiens n'a pas suivi mes quelques humbles conseils. Ainsi retourne à l'anonymat notre ami nouvellement intègre, M. Robert Desbiens.

Je me souviens très clairement et je n'oublierai jamais nos sénateurs tant abusés; leurs difficultés d'arrondir leurs fins de mois avec un salaire frisant \$8,000 mensuellement. Ils se sont votés de se payer, avec notre argent, \$6,000 de plus chaque année.

J'invite ces doyens de la politique à sortir de leur nuage rose et de se rendre compte de la réalité quotidienne de nos aînés, étant obligés de subvenir à leurs besoins quotidiens - s'habiller, se nourrir, se loger, en plus du chauffage, de l'électricité, du téléphone, etc. avec une pension de moins que \$800 par mois. Ces Sénateurs que nous subissons depuis toujours et dont le rapport rendement/coût

n'a jamais été clairement établi devraient être mis à la porte sans cérémonie; pas pour leur présence quasi inutile et superflue ni pour leur coût déraisonnable, mais pour leur avarice incontrôlable, leur insouciance et leur égoïsme. Ils nous ont démontré toutes ces qualités clairement. Dehors vilains Sénateurs!

Le suivant serait hilarant si c'était pas encore plus triste.

Notre représentant diplomatique à San Paulo a dépensé, pour fin de représentation, \$2,000 pour se procurer parmi d'autres choses, des caleçons en soie. La question est: Où, avec qui, quand, et pourquoi il trouve nécessaire de nous représenter en caleçon de soie? Il me semble qu'il pourrait représenter son pays aussi bien vêtu en caleçon Jockey ou Wilson à \$3.95 chacun en spécial chez Croteau.

Il y a de nombreux autres exemples de dépenses frivoles ou même douteuses. Il est regrettable que ces serveurs publics gâtés hors mesure ne sont pas redevables pour leurs actions, et avanceront sûrement à des postes de plus en plus importants avec l'attitude que rien n'est trop beau ni trop cher en autant que ça ne sorte pas de leurs poches. Imaginez; si notre représentant trouve indispensable de nous représenter en caleçon de soie à San Paulo, une ville du tiers-monde, quelles extravagances ridicules se permettra-t-il une fois muté à Paris?

Mao Tse Tung savait qu'une diète trop riche en pouvoir, privilèges et indiscipline gâtait son hom-

me; donc il a décrété que tout fonctionnaire devrait obligatoirement exercer un travail humble sur une base périodique à l'intérieur de sa carrière. Pas fou ce Mao Tse Tung. Alors, dans le principe qui a si bien servi Mao, je souhaite à tous mes amis dont j'ai fait mention ci-haut une bonne et heureuse année, une fourche à foin, et une petite partie des étables égéennes. Sûrement ça les rapprocherait un peu plus de leurs souches ainsi que de la réalité quotidienne.

Maintenant, passons à la distribution des roses.

Une rose pour notre député M. Claude Bouchard, qui a su se restreindre à son accession au pouvoir en se contentant avec les meubles usagés mais très serviables de son prédécesseur. C'est à espérer qu'il continuera cette politique de restrictions budgétaires dans toutes ses occupations publi-

ques.

Deux belles roses à M. Lucien Bouchard, chef du BQ et de l'opposition officielle, pour avoir décliné d'habiter la maison officielle du chef de l'opposition, ainsi épargnant un montant d'argent considérable aux contribuables.

Une douzaine de roses d'un parfum exquis à M. Preston Manning, chef du Reform Party. M. Manning a non seulement compris, mais il met en pratique ses convictions de modération en invitant les députés de sa formation à: 1. Accepter une réduction de 10% de leurs salaires. 2. Refuser les voitures mises gratuitement à leur disposition. 3. Refuser de bénéficier de leur fond de pension de député avant l'âge de 60 ans. 4. Réduire leurs dépenses de voyage en utilisant le chemin de fer dans la mesure du possible ainsi que de voyager en classe économique quand un déplace-

ment en avion est nécessaire. 5. Refuser d'utiliser le gymnase, barbière, et services d'encadrement parlementaire. 6. Imposer une restriction volontaire en ce qui concerne l'utilisation du restaurant Parlementaire. 7. Réduire volontairement les voyages gratuits mis à la disposition des députés.

Il reste à voir où ces bonnes résolutions aboutiront en quelques années. En attendant les roses sont pour M. Manning.

Par contre, j'aurais été beaucoup plus fier si M. Bouchard avait pris l'initiative de faire une déclaration semblable. Je souhaiterais que M. Bouchard aussi impose une ligne de conduite de modération à ses députés semblable à celle imposée par M. Manning, pour faire preuve de son engagement en tant que représentant au gouvernement du peuple ordinaire.

Adam KOSH

De retour sur le bon chemin

Aux membres du Club Richelieu

J'écris pour remercier le mouvement SEM de leurs services. SEM m'a beaucoup appuyé lors de l'agression survenue à ma fille. Aide morale, bons conseils, comment s'y prendre avec l'enfant agressé. Ce n'est pas toujours facile lorsqu'on est parent d'être seul dans ces situations, cela prend du monde spécialisé ou des gens qui ont vécu la même expérience.

Moi aussi il y a eu une période où j'étais sauvage avec les gens; on m'a conseillé Connexion, qui est relié à SEM. On m'a aidé à reprendre le goût du dehors et du contact avec les gens, on nous a même aidé au niveau du couple à comprendre nos torts, surtout à les voir. On ne m'a jamais dit quoi faire, m'ordonner à faire des choses; on m'a suggéré des

choses et j'étais libre de les essayer.

Je suis une mère alcoolique qui, après 3 ans d'abstinence, a eu une rechute de 6 mois. J'ai repris contact avec le mouvement SEM (Connexion) et tout de suite j'ai eu de l'aide encore une fois morale. J'ai donc repris le bon chemin, même si quelquefois j'avais de la difficulté; j'étais honnête et malhonnête, mais je ne me sentais pas jugée.

J'avais une personne pour me dire les vraies choses qui s'appelaient Céline, qui en partageant des faits vécus, m'a aidée à voir clair. Je remercie aussi Johanne qui a aidé au niveau du couple et des enfants.

Je suis fière qu'il y ait eu un mouvement comme SEM et je souhaite que ceci continuera.

Le Salon du Corset Inc.
vous invite à sa

VENTE de janvier

30% À 50%
sur fine lingerie

Soutiens-gorge courts	10\$
Soutiens-gorge longs	20\$

Beaucoup d'autres spéciaux

212, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-1150



Rien à faire contre la glace par temps anormalement froid

Saint-Jean défend sa politique de déneigement

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, par l'entremise de son directeur général, M. Édouard Bonaldo, et du surintendant aux

gilles LÉVESQUE

Travaux publics, M. Michel Larivière, a senti le besoin de réagir à certaines critiques formulées la semaine dernière relativement aux travaux de déneigement. À leur avis, tous les efforts sont déployés, en tenant compte du facteur humain, des budgets, et des rigueurs de l'hiver, pour rendre les rues et les trottoirs de la ville praticables à l'intérieur de délais raisonnables.

Précisons-le tout de suite: MM. Bonaldo et Larivière n'ont pas apprécié que notre reportage de la semaine dernière ait pu laisser croire que les rues sont mieux entretenues dans les municipalités environnantes, notamment à Saint-Luc, qu'à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Tout en reconnaissant que bien des rues de la ville ressemblaient à une patinoire, ils ont tous deux expliqué que le temps anormalement froid qui prévaut depuis quelques semaines l'emporte sur la bonne volonté de la municipalité à vouloir faire fondre cette glace qui a été à la source de bien des accidents.

«C'est pas compliqué: lorsque le mercure descend en dessous de -15 degrés Celsius, on ne peut pratiquement rien faire. Ça dépend des artères et de leur fréquentation. C'est encore possible sur le boulevard du Séminaire, mais ça l'est beaucoup moins sur le boulevard Dorchester, dans le quartier Saint-Gérard», explique M. Larivière tout en nous remettant la politique de déneigement de la ville.

On y apprend entre autres que lorsque le mercure descend en-deçà de -15 degrés Celsius, les employés de la ville doivent utiliser un mélange d'abrasifs dont la recette se lit

comme suit: 95% de pierre, 3,5% de sel et 1,5% de chlorure). Soit dit en passant, une tonne métrique de chlorure de calcium coûte \$269,48.

Selon les explications fournies par le surintendant aux Travaux publics, il n'existe pas encore de produits miracles pour lutter contre la glace lors des journées extrêmement froides que nous avons connues et connaissons encore aujourd'hui.

«On dépose le mélange dont je vous ai parlé au coin des rues, mais le vent, la circulation automobile et le passage des charrettes ont tôt fait de faire disparaître toute trace d'abrasifs. C'est un perpétuel recommencement. J'assiste fréquemment à des colloques sur la question et je peux vous dire que ce problème est souvent abordé. Il n'existe pas encore de produits efficaces pour faire fondre la glace lors de températures aussi basses», affirme M. Larivière.

Oui mais, on ne pourrait pas étendre du

sable au coin des rues pour prévenir les accidents? «Ça ne servirait à rien. Rares sont les municipalités qui utilisent encore du sable. Il faut aussi tenir compte de la capacité de payer des citoyens. Je pense que les payeurs de taxes sont de plus en plus sensibles à ça et qu'ils comprennent la situation», répond M. Bonaldo.

Selon ce dernier, la meilleure façon de lutter contre cette réalité, c'est la prudence. Lorsqu'on sait qu'il y a de la glace au coin des rues par temps anormalement froid, on s'arrange pour conduire en conséquence.

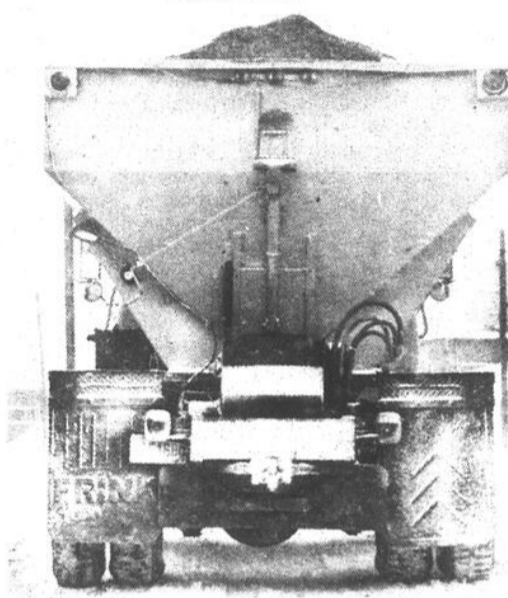
■ Comparaisons

À Saint-Jean, s'il faut en croire M. Larivière, on a réagi beaucoup plus rapidement qu'ailleurs lors de la première tempête de l'année (4 janvier). Les premiers flocons étaient à peine tombés que déjà les charrettes et tout l'équipement requis pour faire face à la situation étaient prêts à mettre la politique de déneigement de la ville en application.

soutient M. Larivière.

Comme pour donner plus de poids à cette affirmation, ce dernier nous a remis une note de service faisant état des dépenses encourues pour la période allant du 2 au 13 janvier. Pour le déneigement seulement, le nombre d'heures facturées en temps supplémentaire totalise 3,281, comparativement à 205 pour l'épandage. Pas moins de 3,969 voyages ont été nécessaires pour transporter la neige et on a épandu près de 900 tonnes d'abrasifs dans les rues de la ville.

«Nous avons travaillé 17 heures par jour du mardi au jeudi pour ensuite prendre un repos bien mérité vendredi, en soirée. Une autre tempête a forcé nos hommes à travailler autant d'heures dès le lendemain, samedi. Je peux vous dire que depuis la tempête du 4 janvier, on n'arrête pas. Mes hommes sont épuisés», conclut M. Larivière tout en mentionnant que divers correctifs sont apportés au cours de l'hiver pour rendre les travaux plus efficaces.



La ville de Saint-Jean n'aurait rien à envier aux municipalités environnantes et à la plupart des villes du Québec en matière de déneigement.

«On suit la météo d'heure en heure et nous avons pris toutes les mesures nécessaires pour que l'équipement sorte des garages le plus rapidement possible. Il importe aussi de

savoir qu'à chaque année, on réévalue notre politique pour être le plus efficace possible. Nous n'avons rien à envier à nos voisins et à la plupart des autres villes du Québec».

"DRÔLE! DRÔLE! DRÔLE!"
Un film tellement hilarant que vous voudrez le revoir pour en comprendre toutes les blagues!

- Bill Diehl, ABC RADIO NETWORK

"LA MEILLEURE COMEDIE DE L'ANNEE!"

Le directeur Jim Abrahams est un génie du comique!

- Paul Wunder, WBAI RADIO

"LE MEILLEUR DES FILMS DE PARODIE"

Il faut vraiment le voir deux fois pour en apprécier toutes les subtilités... une folie!

- Jeff Craig, SIXTY SECOND PREVIEW

MAINTENANT DISPONIBLE

DES PILOTES EN L'AIR 2

VERSION FRANÇAISE DE "HOT SHOTS 2"

THEATRE CENTUR... JIM ABRAHAMS... CHARLIE SHEEN... HOT SHOTS PART DEUX... LLOYD BRIDGES... VALERIA GOLDI... PAT PROFT... JIM ABRAHAMS... PAT PROFT... BASIL POLEDO... RICHARD TREMPER... BILL BAUHALTO... JIM ABRAHAMS

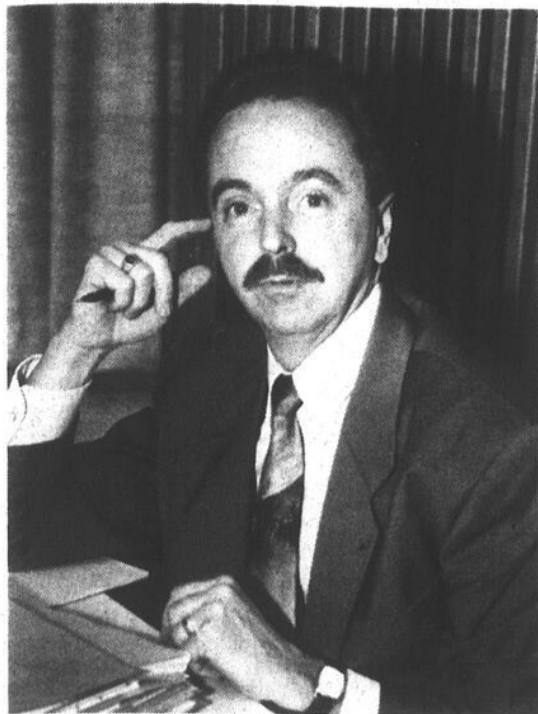
Offrez-vous l'un des
2 SUCCÈS FAMILIAUX
DE 1993

Pour
9.95\$
+ taxes

MON AMI
WILLY
OU
DENIS
LA PETITE PESTE

Services

1050, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-6949



Le greffier de la ville, Me Jacques Jutras, agit comme président des élections municipales qui se dérouleront le dimanche 6 novembre prochain à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Saint-Jean

\$216,635 pour les élections

La démocratie a un prix. À Saint-Jean-sur-Richelieu, les prochaines élections municipales du dimanche 6 novembre 1994 devraient entraîner des débours de plus de \$200,000.

marc-o. TRÉPANIÉ

Le conseil municipal a en effet prévu un montant de \$216,605 à ses prévisions budgétaires de 1994 pour contrer les coûts de l'élection et du recensement des électeurs.

Depuis les dernières élections, la municipalité s'est créée une réserve électorale. Un montant annuel de \$45,000 a été versé au budget à chaque année depuis 1991 afin de constituer cette réserve.

La ville évite ainsi d'avoir à dégager, en une seule année de taxation, les montants nécessaires à la tenue des élections. Au début de 1994, la réserve était de \$135,000. Il a donc fallu dégager des crédits neufs de \$81,605 au budget de cette année.

Les dépenses électorales comprennent principalement le recensement des électeurs, le traitement des données, les salaires versés lors de la journée du scrutin et le remboursement d'une partie des dépenses électorales des candidats.

Le président des élections et greffier de la municipalité, Me Jacques Jutras, précise que c'est au début d'août que se déroulera le recensement des électeurs.



Me Martine Bédard AVOCATE

Parce qu'elle est aux services de vos intérêts...

Un service professionnel et dynamique vous est offert!

- DROIT MATRIMONIAL
 - DROIT CIVIL ET CORPORATIF
- PARTICIPANTE À L'AIDE JURIDIQUE

COMPLEXE TASSÉ
895, boul. du Séminaire Nord
Bureau 200
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-0794

D'autres hypothèses à l'étude

Les bretelles du pont Marchand resteront!

La firme d'ingénieurs *Le groupe Conseil S.M. Inc.*, qui avait été mandaté par la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour étudier la

marc-o. TRÉPANIÉ

faisabilité d'un projet d'élimination de deux «bretelles» (voies d'accès et de sortie), en est venue à la conclusion que ce projet n'est pas réalisable.

«Selon nos experts-conseils, l'élimination des deux bretelles n'est pas faisable en raison des impacts négatifs que le projet aurait sur la circulation du boulevard du Séminaire», souligne le conseiller de Normandie Est, Jean Grimard.

Il ajoute que d'autres hypothèses sont maintenant à l'étude afin de voir comment

atteindre l'objectif de créer un lien piétonnier et cyclable sécuritaire sur le tronçon du boulevard du Séminaire compris entre la rue Maisonneuve (quartier St-Gérard) et la rue Laberge (quartier Normandie).

L'absence d'un trottoir sur ce tronçon, où se trouvent notamment l'hôtel Vallée des Forts et le complexe Le Bougainvillier, rend la vie périlleuse aux piétons qui cherchent à se rendre dans le quartier Normandie ou dans le quartier St-Gérard.

Parmi les hypothèses à l'étude, le conseiller précise qu'on examine la possibilité d'aménager un trottoir du côté Ouest du boulevard du Séminaire.

M. Grimard souhaite que soit également étudiée l'hypothèse de créer un lien à partir de la voie de sortie (Séminaire Nord) du pont Marchand jusqu'à la hauteur du

restaurant Georgio. «Les gens qui demeurent dans ce secteur sont très enclavés», souligne-t-il.

L'évolution de ce dossier nécessitera des pourparlers entre la ville et le ministère des Transports du Québec en raison des servitudes de non accès près du pont Marchand. De plus, dans le cadre de la réforme du réseau routier, le ministère des Transports a juridiction sur le tronçon du boulevard du Séminaire, entre le pont et la rue St-Jacques.

Le conseiller de Normandie Est, des fonctionnaires de la municipalité ainsi qu'un ingénieur du *Groupe Conseil S.M. Inc.* doivent se rencontrer au début de la semaine prochaine pour faire le point sur le dossier avant de discuter par la suite des orientations avec le conseil municipal.

VENTE D'INVENTAIRE • VENTE D'INVENTAIRE • VENTE D'INVENTAIRE

PAYEZ EN SEPTEMBRE

all
NOUS PAYONS LA
T.P.S.

SUR TOUS NOS MATELAS EN STOCK

MEUBLES SÉLECTION Laurent

100, MOREAU, SAINT-LUC • TÉL.: 348-4545 / 658-5754

VENTE D'INVENTAIRE • VENTE D'INVENTAIRE • VENTE D'INVENTAIRE

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994

A-19

Malgré des relations tendues en novembre

Une entente serait imminente entre le CIT Le Richelain et La Québécoise

Malgré des relations tendues en novembre, le Conseil intermunicipal de transport (CIT) Le Richelain et son transporteur, Transport en commun La Québécoise Inc., seraient sur le point de conclure un accord final sur leur différend portant sur la facturation.

«Il n'y a jamais eu de conflit majeur entre notre compagnie et le CIT

marc-o. TRÉPANIÉ

Le Richelain, mais toujours des discussions honnêtes basées sur nos relations contractuelles. C'est vrai que les discussions sur la facturation durent depuis longtemps. On ne s'en cache pas, nous aussi on trouve que c'est trop long. Mais les choses rentrent dans l'ordre et on s'attend à finaliser une entente d'ici une semaine ou deux», nous a déclaré lundi le président de La Québécoise, M. Serge Gingras.

Une lettre adressée le 30 novembre dernier par M. Gingras au CIT Le Richelain, aux accents de mise en demeure, a semé l'inquiétude chez les usagers et les municipalités qui ont pris connaissance de cette correspondance. On pouvait y lire ce qui suit: «Une entente de principe devait être signée

entre les parties. Cependant, au 30 novembre 1993, aucun document à cet effet n'a encore été signé. Les documents que vous nous avez soumis jusqu'à présent ne comportaient qu'une partie des solutions. En fait, le CIT Le Richelain réclamait des crédits au transporteur et d'aucune façon il ne spécifiait le solde total dû à ce dernier. Au 31 octobre 1993, le CIT Le Richelain devait au transporteur la somme de \$2,183,498. Il est à noter que, face à la situation actuelle, certains items seront à ajouter sur ce solde, tels que: les frais d'administration pour les mois de septembre et octobre 1993 représentant la somme de \$43,623, l'ajout des véhicules de service. De plus, il n'était nullement question de la date de paiement du solde total dû au transporteur, clause qui est pourtant essentielle à l'entente. (...) Nous considérons qu'après tous les efforts que nous

avons déployés pour en arriver à une entente, sans aucun résultat, nous devons sérieusement songer à prendre les mesures qui s'imposent pour obtenir le paiement du solde qui nous est dû.»

Pour la porte-parole d'un groupe d'usagers de l'autobus 96 (Saint-Jean/Montréal), Mme Diane Mercier, cette lettre est inquiétante puisque après avoir entendu en public au début novembre le secrétaire-trésorier du CIT Le Richelain, Bernard Parent, déclarer qu'une entente de principe est conclue avec le transporteur, on apprend deux mois plus tard, en janvier, qu'il n'y a rien de conclu et que, par surcroît, le CIT Le Richelain devrait plus de \$2 millions à son transporteur.

«Les états financiers vérifiés de 1992 ne sont pas encore disponibles. Tout cela est très inquiétant pour les usagers qui ne voudraient pas voir leur service détérioré en raison de sérieux problèmes administratifs au CIT Le Richelain», déclare Mme Mercier.

Questionné sur l'exactitude du montant de \$2,183,498 dû selon le transporteur, le compa-

ble et vérificateur du CIT Le Richelain, M. Gilles Frappier de la firme Bellefleur, Chartrand, Tétrault précise que la facture du transporteur, à la suite d'une entente intervenue cet été, a été ajustée pour être diminuée de \$407,429.

Ainsi, au 31 octobre 1993, comme le démontre le bilan non vérifié du CIT, l'organisme devait \$1,776,069 au transporteur. Des paiements totalisant \$847,383 ont été effectués en décembre, laissant un compte à payer de \$944,265 à Transport La Québécoise Inc. en date du 31 décembre 1993.

Il n'y a rien de caché dans ces comptes à payer au transporteur. Ils apparaissent dans le bilan mensuel remis aux représentants des municipalités siégeant sur le CIT Le Richelain, précise M. Frappier.

«A cause du litige contractuel, tout le compte à payer n'est pas réglé. On a eu des discussions sur la facturation parce que le CIT Le Richelain veut uniquement payer les heures productives prévues au contrat et non les heures improductives. Nous attendons d'avoir en mains toutes les notes de crédit

à \$544,794.

En vertu de cette entente, le transporteur et le CIT ouvraient le contrat original pour l'actualiser (définition des heures de service, ajout de deux nouveaux autobus, etc.) et se donnaient mutuellement quittance complète et finale.

Toujours selon cette entente de principe, le contrat du transporteur était prolongé d'une année supplémentaire à raison de 41,000 heures par année (\$89.60 de l'heure ou \$3,373,600 annuellement). À la date de la signature du nouveau contrat, le CIT Le Richelain s'engageait à payer en un seul versement le solde dû au transporteur.

Le secrétaire-trésorier du CIT prévoit déposer le projet de nouveau contrat lors de la prochaine séance publique de l'organisme le jeudi 27 janvier prochain à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les délégués à la table du CIT pourront rapporter une copie du nouveau contrat pour étude dans leurs municipalités respectives. Le nouveau contrat devrait être approuvé à l'assemblée publique subséquente.

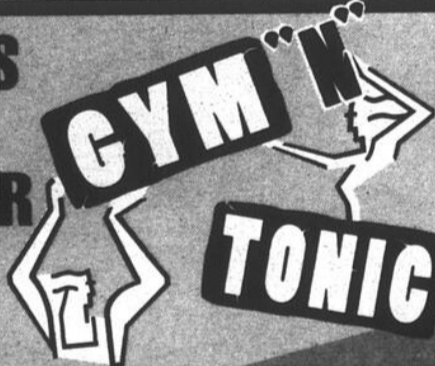


Le secrétaire-trésorier du CIT Le Richelain, Bernard Parent, prévoit déposer un projet de nouveau contrat avec le transporteur lors de la prochaine séance publique, le 27 janvier. (photo Jacques PAUL)

du transporteur avant de régler le solde dû», déclare pour sa part le secrétaire-trésorier du CIT, M. Bernard Parent. Rappelons qu'en vertu d'un projet d'entente de

principe déposé en novembre dernier dans une résolution à la table du CIT, on indiquait que le transporteur acceptait d'émettre au CIT des notes de crédit s'élevant

VENEZ NOUS VOIR... VOUS SERVIR EST UN PLAISIR!



ABONNEMENT 3 MOIS 90\$ (1\$ par jour)

Taxes en sus JUSQU'AU 31 JANVIER INCLUSIVE

CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

Un aménagement moderne adapté à vos besoins!



OUVERT 7 JOURS

182, boul. Saint-Joseph (voisin de Bouclair) Saint-Jean-sur-Richelieu 359-7917

SPÉCIAL

HIVER 94

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE ABONNEMENT ANNUEL À PARTIR DE:

1795\$ par mois PAYABLE MENSUELLEMENT

EN PLUS: RABAIS DE 105\$ SUR ADHÉSION INITIALE



FONDÉE EN 1985



CONCEPT Nautilus

13 SUCCURSALES 18.000 MEMBRES UNE ENTREPRISE MUSCLÉE

921, boul. du Séminaire Nord (face à l'hôpital, à côté de la SAO) Saint-Jean-sur-Richelieu 359-4838

Blainville 433-7219	Val-d'Or 824-4444	Beauport 666-6670	St-Georges 227-3737	St-Jean 359-4838	Montréal 723-0111	St-Hyacinthe 778-5757
St-Jérôme 438-2655	St-Eustache 974-7494	Gatineau 643-3836	Châteauguay 691-0036	Terbonne 471-7881	Laval 686-4313	Franchise disponible 979-3613

Saint-Jean

La privatisation des arénas reportée en 95

Le projet de confier au secteur privé la gestion du Colisée Isabelle-Brasseur et de l'aréna municipal n'est pas abandonné mais il ne fera pas surface avant 1995, estime le conseiller de Normandie Est, Jean Grimard.

marc-o. TRÉPANIÉ

«On sait que la privatisation va causer des soubresauts et il est important que le cheminement d'un tel projet se fasse en harmonie avec les syndicats», déclare celui qui avait mis le dossier de la privatisation sur la place publique en décembre 1992. Il y a un peu plus d'un an.

Saint-Jean-sur-Richelieu envisage de donner par contrat la gestion et l'entretien de ces gros équipements collectifs. Les contribuables continueraient d'assumer la dette rattachée à ces immobilisations ainsi que les coûts reliés à la protection de ces immobilisations.

«La privatisation, je pense qu'on va en arriver là un jour ou l'autre, de façon partielle ou globale», déclare le conseiller Jean Grimard en soulignant que la ville suit des expériences du genre se déroulant dans d'autres municipalités.

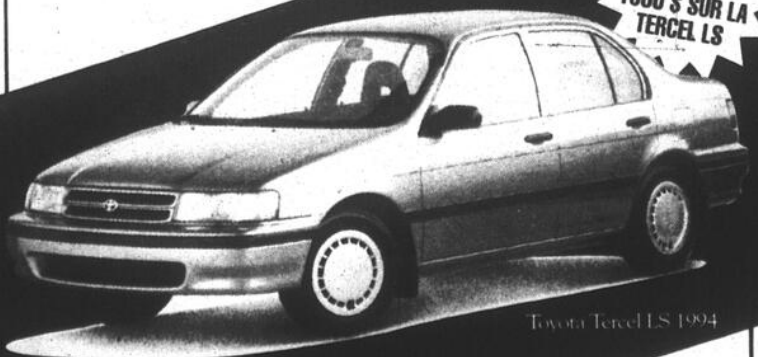
Comme 1994 est une année électorale, il était souhaitable de «mettre le



Le conseiller Jean Grimard souligne que le dossier de la privatisation de l'aréna et du Colisée a été «mis sur la glace» pour 1994, année d'élection, mais devrait refaire surface l'an prochain.

projet sur la glace», souligne-t-il, afin de laisser le prochain conseil municipal déterminer les orientations qu'il entend prendre face à ce dossier.

Sous les lignes sobres et élégantes de la Tercel se cache une belle aubaine.



EN 94, ÉPARGNEZ 1000 \$ SUR LA TERCEL LS

La Tercel LS 1994 pour seulement **243⁷⁰\$** /mois (48 mois)

Équipement :

- radiocassette AM-FM-stereo • direction assistée (boîte manuelle-seulement) • pare-chocs de couleur assortie
- rétroviseurs jumelés à télécommande • tapis-mosquette • enveloppes de roue complètes • lignes décoratives et sigle «LS» sur coffre

Toyota... c'est plus qu'une simple voiture.

Achat/rachat 48 mos. 11839\$ transport 700\$ TPS 877.73\$. TVQ 1073.34\$ comptant 1490.07\$. valeur garantie 4150\$. 96000 km gratuits.



1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

3168-19-LL

Cours d'anglais

PARLEZ ANGLAIS SANS TRADUIRE à Saint-Jean-sur-Richelieu

- méthode éprouvée depuis 17 ans
- durée du cours: 135 heures d'enseignement
- groupes homogènes de 4 à 8 personnes
- immersion en milieu anglophone
- nous vous garantissons **PAR ÉCRIT** que vous parlerez l'anglais sans traduire à la fin de **VOTRE COURS**

INSCRIPTIONS DU 19 AU 26 JANVIER 1994



École de conversation anglaise Welch
St-Jean-sur-Richelieu

Tél.: **346-4359**

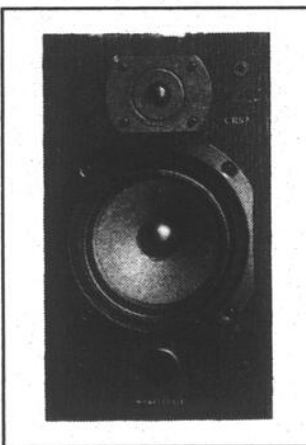
NOMBRE LIMITÉ D'INSCRIPTIONS

1, rue de Salaberry, Saint-Jean-sur-Richelieu

100\$ pour vos vieux HAUT-PARLEURS

CRS 3

- Capacité 100 watts
- Construction anglaise
- Fidélité impeccable



149\$

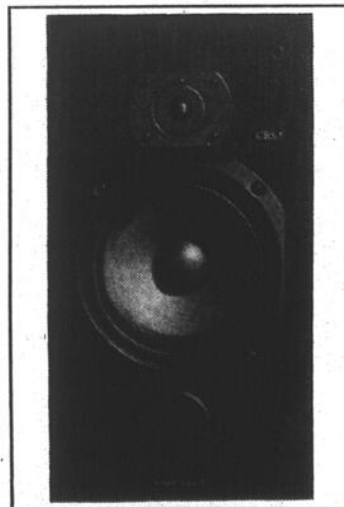
chacun



WHARFEDALE

CRS 5

- Capacité 125 watts
- Efficacité (90dB)
- Reproduction exceptionnelle



229\$

chacun

VIDEODOGUE

Electronique

989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

SPEC

ÉLECTRONIQUE

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994 A-21

Le secteur commercial y est pour beaucoup

La construction s'est maintenue à St-Luc en 1993

À l'exception du secteur multifamilial, la construction s'est somme toute assez bien maintenue à Saint-Luc en 1993.

.....
Michel PHANEUF
.....

Les données sur les permis de construction en 1993, dont le tableau comparatif a été déposé au conseil municipal, lundi dernier, révèlent en effet que la ville a émis un total de 471 permis pour une valeur totale de \$24,808,311 au cours de l'année.

En termes de valeur, il s'agit-là d'une hausse de quelque 5% par rapport à 1992 qui avait compté 464 permis totalisant \$23,803,659, a indiqué le directeur général, M. Jean-Pierre Bruneau.

■ Hausse, chute et bond...

Si le secteur résidentiel a connu un léger accroissement avec 182 nouvelles résidences (\$14,913,660) contre 180 (\$14,212,500) en 1992, le secteur multifamilial (logement locatif) a, lui, chuté de quelque 15%, avec une valeur globale de \$2,625,000 (70 nouveaux logements) contre \$6,330,000 (123 logements) l'année précédente.

Cette baisse est cependant largement rachetée par le bond qu'a connu le

secteur commercial, un bond qui a fait passer la valeur des permis de \$413,000 qu'elle était en 1992 à \$3,519,000 en 1993.

Les deux nouveaux établissements abritant des concessionnaires automobiles, le nouveau restaurant Mike's et le centre commercial Carrefour des Boulevards où se trouve maintenant Pasquier sont en grande partie à l'origine de cette

hausse, a souligné le directeur général. \$1,791,609.

■ La rénovation aussi

Du côté de la rénovation résidentielle, si le nombre des permis émis en 1993 a été un peu moins élevé qu'en 1992 (212 contre 221 l'année précédente), leur valeur s'est cependant avérée plus élevée, totalisant \$1,812,526 contre

La valeur des permis de rénovation d'établissements commerciaux s'est également accrue, passant de \$418,550 en 1992 à \$1,532,500 en 1993. À ce chapitre la seule rénovation effectuée par la pâtisserie Le Gallo Rapido représente une somme de \$300,000 a souligné M. Bruneau.

Les clubs de danseuses aux limites de la ville

Les clubs de danseuses ou de danseurs nus ne pourront plus s'implanter où bon leur semble sur le

place, ne sont pas autorisés.»

.....
Michel PHANEUF
.....

territoire de Saint-Luc. Le conseil municipal a en effet adopté, le 17 janvier dernier, deux règlements qui contiennent des dispositions fixant en quels endroits de tels établissements pourront et ne pourront pas opérer à l'avenir.

Tel que l'a expliqué M. Yvon Marcil lors de la séance de consultation précédant leur adoption, le règlement 739 modifie le règlement de zonage numéro 583 en y ajoutant notamment la phrase suivante: «ainsi que les commerces de biens ou de services ou sont exploités de façon partielle ou intégrale, la nudité de personnes sur

Cette disposition s'applique à l'ensemble du territoire de la ville, a indiqué M. Marcil. Cependant, comme en vertu de la Charte des droits et libertés les municipalités ne peuvent interdire complètement de tels usages, les autorités ont dû aussi déterminer une zone où ces commerces pourront s'établir.

C'est ce que fait le règlement numéro 740 qui crée la zone Cc-429, laquelle est située aux limites ouest de la municipalité à proximité de l'intersection du boulevard Saint-Luc et du rang Ruisseau des Noyers, «loin des écoles et du centre-ville», a souligné M. Marcil.

Le règlement numéro 739 contient également certaines dispositions touchant les salles de billard, les terrains de camping et les pépinières.

à Saint-Athanase

.....
Yves Mallette
.....

Réunion attendue

■ Les membres du conseil municipal de Saint-Athanase rencontreront leurs homologues de la ville d'Iberville le jeudi 20 janvier, à l'hôtel de ville

.....
yves MALLETTE
.....

d'Iberville. C'est la première fois que les membres des deux conseils municipaux se rencontreront depuis les élections de Saint-Athanase. Lors de cette réunion, les élus discuteront de plusieurs sujets qui nécessitent la collaboration des deux conseils municipaux.

Il sera sans doute question d'une demande d'étude de faisabilité de fusion entre Iberville et Saint-Athanase. Les représentants d'Iberville demandent depuis longtemps une telle étude, mais Saint-Athanase s'est toujours opposée. Sauf que les membres de l'Équipe de la Réalité, qui sont majoritaires à la table du conseil, avaient laissé entendre qu'ils accepteraient volontiers une telle demande d'étude de faisabilité pendant la campagne électorale. En autant qu'une telle étude ne les engage à rien.

Rue François

■ Les résidents de la rue François, à Saint-Athanase, attendent depuis longtemps cette réunion entre leurs élus et les représentants d'Iberville. Aux prises avec des champs d'épuration non conformes, ces propriétaires demandent depuis plusieurs mois d'être raccordés au réseau d'égouts d'Iberville. Il en sera question lors de cette réunion, comme il sera sans doute question aussi des loisirs.

Certains conseillers de Saint-Athanase souhaiteraient, comme autrefois, fonctionner main dans la main avec Iberville pour ce qui est des loisirs. Mais

ils jugent la Commission des loisirs d'Iberville un peu trop avide à leur goût. Ce qui a d'ailleurs contribué à la fondation de l'Association sports et loisirs de Saint-Athanase. D'un autre côté, les dirigeants de la Commission des loisirs d'Iberville se défendent en disant qu'ils sont tenus de suivre les directives émises par leur conseil municipal.

Ententes approuvées

■ Les ententes intermunicipales en matière d'assainissement des eaux usées entre Iberville et Saint-Athanase, d'une part, et entre la Régie d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu, d'autre part, ont finalement été approuvées par le ministère des Affaires municipales du Québec. Le conseiller Gaëtan Gagnon a fait valoir qu'il s'agit là d'un pas important dans la bonne direction en ce qui concerne les éventuels travaux d'assainissement des eaux sur le territoire de Saint-Athanase.

Passerelle refusée

■ Le conseiller Jean Martin a proposé qu'une passerelle pour piétons et cyclistes soit érigée au-dessus de la rivière à la Barbotte, à la hauteur de la rue Bellerive. M. Martin a bénéficié de l'appui des conseillers Gagnon et Després tandis que les conseillers Caron, Dextrateur et Bonneau se sont opposés. C'est le maire Armand Bessette qui a tranché en votant contre la proposition.

Savard aux mesures d'urgence

■ Le conseil municipal a nommé Patrick Savard, le directeur des services techniques de la municipalité, coordonnateur des mesures d'urgence du comité de protection civile.

à Iberville

.....
Sophie Gagnon
.....

Spécial déneigement!

■ L'avalanche de protestations qu'a déclenché le déneigement, en début d'année, dans les rues où il y a des

.....
sophie GAGNON
.....

boulevards, ont forcé la tenue d'une brève séance extraordinaire du conseil, le 5 janvier. Le conseil a décidé d'approuver la location d'une lame de charrie réversible et d'une niveleuse, en attendant la livraison des deux lames de charrie achetées juste avant Noël.



Les méthodes temporaires de déneigement, à Iberville, ont donné lieu à une telle avalanche de protestations que le conseil a décidé de louer de l'équipement en attendant la livraison des lames de charrie réversibles. (Photo Jacques PAUL)

«Quand nous avons été avisés que les méthodes de déneigement ne respectaient pas le Code de la sécurité routière ni les normes de la CSST à cause de la circulation des camions à contre-sens, nous avons décidé d'acheter de nouvelles lames de charrie. Mais comme les méthodes temporaires déplaçaient aux citoyens, nous devions soit demander que les camionneurs enfrennent le Code pendant quelques semaines encore ou louer de l'équipement», résume Germain Bonneau, maire-suppléant à la séance de lundi soir, en l'absence du maire Luc Gauthier.

À la séance extraordinaire du 5 janvier, le conseiller Bonneau a proposé que les anciennes méthodes de déneigement se poursuivent encore quelques semaines. Le conseiller Roger Couture a appuyé cette proposition mais les conseillers Jocelyne Desran-

leau, Paul Houde, Marcel Chouinard et Jean Rioux ont voté contre.

À la lumière de ce vote, le conseil a ensuite approuvé unanimement la location d'une niveleuse et d'une lame de charrie réversible, jusqu'à la livraison, en février, des deux lames, plus précisément un chasse-neige réversible pour camion 10 roues et un ensemble chasse-neige réversible pour chargeur sur roues. Une seule soumission était conforme pour la fourniture de cet équipement: *Entreprise Desjardins et Fontaine*. Le prix: \$48,118.

Un pont enneigé...

■ Après avoir été le point central de la séance spéciale du 5 janvier et de la séance ordinaire de lundi, le sujet du déneigement a débordé dans la période réservée aux commentaires des conseillers. Le conseiller Paul Houde a souligné que plusieurs citoyens empruntant le pont Gouin se sont plaints de la mauvaise qualité du déneigement de la chaussée.

«Les trottoirs sont bien déblayés mais il y a toujours de la neige sur l'asphalte. Ce sont les deux villes qui assument les coûts de déneigement mais c'est Saint-Jean qui entretient la chaussée. Je me suis donc informé au service des Travaux publics de Saint-Jean et la situation devrait se corriger sous peu, dès que sera trouvée la méthode de déneigement la plus appropriée, à coût raisonnable. Ce n'est pas comme dans le temps du ministère des Transports. Eux, ils ne regardaient pas à la dépense. Ils en mettaient pas le sel», a commenté Paul Houde, représentant du quartier Centre.

Construction: \$5,6 millions de moins qu'en 1993

■ Ce ne fut pas l'année de la construction, à Iberville. Seulement 15 nouvelles unités de logement ont été créées en 1993, incluant les immeubles multifamiliaux! À titre comparatif, il y en avait eu 50 en 1992.

Mais le bât blesse encore davantage à la colonne de la valeur foncière ajoutée de l'ensemble des permis de construction et de rénovation émis en 1993, dans les secteurs commercial et résidentiel. En 1992, la valeur foncière des permis atteignait \$7,736,453. En 1993, elle a totalisé \$2,160,800. À Saint-Luc, durant la même période, la valeur des permis a été de \$24,808,311...

MAINTENANT 2 FOIS PLUS GRAND

pour mieux vous servir

2 voitures de courtoisie à votre service

GARAGE
Gerard Chouinard
Spécialiste

ÉVALUATION GRATUITE

- Peinture
- Débosselage

27, rue Touchette, Iberville 346-5853

Environnement: Québec vous invite à présenter vos demandes de subvention

C'est le temps de présenter des demandes de subvention pour des projets à réaliser en mai prochain dans le cadre du Mois de l'environnement. Le ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec annonce que la date limite pour soumettre un projet est le 21 février.

Le programme Action-Environnement prévoit un budget de \$100,000 à l'intention des organismes sans but lucratif pour les aider à organiser des activités dans le cadre du Mois de l'environnement.

Ces activités doivent permettre à la population de poser des gestes concrets en matière de protection de l'environnement.

nement.

Les projets soutenus par le ministère sont ceux qui ont pour objectifs d'aider à la compréhension des problèmes environnementaux. Ils doivent accroître le sentiment de responsabilité des Québécois à l'égard de l'environnement et favoriser leur capacité d'agir. Ils doivent aussi susciter l'attention des

médias et entraîner une plus grande participation possible.

■ Une préoccupation

Le thème du Mois de l'environnement 1994 est «La Terre est notre seule demeure, la nature, notre unique jardin». Ce thème est tiré de la préface du livre «Compagnon du soleil», signée par M. Federico Mayor Zaragoza, directeur général de l'UNESCO.

L'environnement représente une préoccupation grandissante pour la population du Québec. Cet événement annuel fournit l'occasion d'organiser des activités permettant à la population d'améliorer ses connaissances et de poser des gestes concrets en faveur de l'environnement.

■ Subventions

Le montant des subventions variera de \$500 à \$2,000 et les projets

devront être réalisés entre le 1^{er} et le 31 mai prochain.

Les demandes doivent parvenir au plus tard le 21 février à la direction

régionale du ministère de l'Environnement et de la Faune où il est possible

de se procurer des formulaires de demande de subvention.

NOTRE VENTE DE JANVIER SE POURSUIT...

TÉLÉVISEUR 29 PO TOSHIBA

- Écran plat
- Télécommande unifiée
- Définition horizontale 650 lignes

699\$



VIDÉO 4 TÊTES HI-FI

- VCR plus+
- (programmation instantannée)
- Télécommande universelle
- Entrée vidéo avant

479\$

FOUR À MICRO-ONDES

- 1 pi cube
- Plateau tournant
- 800 watts de puissance

TOSHIBA 199\$



VIDÉO 4 TÊTES

- Télécommande universelle
- Ralenti ultra net
- Programmable à l'écran

299\$

HÉBERT & GOUIN

Audio - vidéo - communications

391, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210



Dernière nouvelle ! La Corolla 94 pour seulement

247.36\$

MOIS

(48 mois)



Berline Toyota Corolla Spéciale 1994

L'UN DES DIX MEILLEURS MODELES POUR LA QUALITE INITIALE

La Toyota Corolla est la seule voiture à avoir mérité quatre fois le prix de la qualité CAA. La Corolla a aussi été choisie par J.D. Power and Associates comme l'un des dix meilleurs modèles pour la qualité initiale aux É.-U.

LAURÉATE DE QUATRE PRIX DE LA QUALITÉ CAA

Toyota... c'est plus qu'une simple voiture.

Achat-rachat 48 mois: 13 188\$, transport: 700\$, TPS: 972,16\$, TVQ: 1188,81\$, comptant: 1548,97\$, valeur garantie: 5,500\$, 96 000 km gratuit.



1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-9000



Seul candidat en lice

Luc Gauthier nommé préfet de la MRC

Sans grande surprise, le maire d'Iberville, M. Luc Gauthier, a été élu

gilles BÉRUBÉ

préfet de la MRC du Haut-Richelieu le 12 janvier. Le préfet suppléant est M. Donald Girard, maire de Saint-Blaise.

En décembre dernier, M. Gauthier avait été le seul à soumettre sa candidature au poste de préfet, comme le demande la nouvelle procédure d'élection adoptée par le conseil des maires de la MRC. Il reste qu'il fallait attendre le résultat du vote secret pour confirmer l'élection du préfet.

Mercredi, M. Gauthier a brièvement remercié ses collègues, évitant de se perdre dans les discours. C'est plutôt le mois dernier, quand une période de temps a été mise à la disposition des candidats, qu'il avait expliqué ses intentions. C'est le dossier des déchets, qui l'a incité à accepter la charge de préfet.

Chef de service à l'Hôpital du Haut-Richelieu, M. Gauthier a de nouveau rappelé qu'il avait conclu une entente avec son employeur pour être libéré sans rémunération lorsqu'il sera appelé dans ses fonctions de préfet. La réunion n'était pas encore terminée qu'il était à même de constater que le poste demande passablement de disponibilité.

Par ailleurs, M. Donald Girard, qui a siégé l'an dernier au comité administratif, a été choisi préfet suppléant. Les trois autres membres du comité administratif sont M. Henri-Paul Cournoyer, maire de Henryville (campagne), qui cumule déjà onze années d'ancienneté à la MRC, M. Maurice Langlois, maire de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, et M. André Barrière, maire de la paroisse Saint-Grégoire-le-Grand.



M. Luc Gauthier a été le seul candidat à poser sa candidature. (Photo Jacques PAUL)

En outre, la MRC a choisi les représentants à une dizaine d'autres comités ou organismes:

-Bureau de délégués: MM. Charlemagne Vaillancourt (Saint-Alexandre) et Benoît Lussier (L'Acadie); substitués: MM. Kenneth Miller (Clarenceville) et Guy Patenaude (Notre-Dame-du-Mont-Carmel).
-Transport scolaire: MM. Armand Bessette (Saint-Athanase) et Donald Girard; substitut: M. Maurice Langlois et M. Hector Leduc (Noyan).
-Office du tourisme et des congrès: M. Paul-Claude Bérubé (Mont Saint-Grégoire); substitut: M. André Barrière (Saint-Grégoire-le-Grand).

M. André Barrière (Saint-Grégoire-le-Grand).

-Société montréalaise de développement: M. Luc Gauthier; M. Donald Girard (substitut).
-Comité de recyclage et de récupération: MM. Gilles Dolbec (Saint-Luc) et Hector Leduc; substitut: MM. Serges Lafrance (village de Henryville) et Jean-Martin Van Rossum (Sainte-Brigide).
-Centre de Plein-air L'Estacade: M. Guy Patenaude; substitut: M. Serges Lafrance.
-Comité de mise en valeur de la Vallée du Richelieu: M. Maurice Langlois; M. Armand

Bessette (substitut).

-Centre d'aide aux entreprises: M. Paul-Claude Bérubé; substitut: M. Denis Rolland (Sabrevois).

-Conseil économique: M. Serge Lafrance; substitut: M. Maurice Langlois.

Dossier Compo-Sortium

Le nouveau préfet soumet un projet

Le nouveau préfet de la MRC du Haut-Richelieu, M. Luc Gauthier, n'a pas tardé à s'activer dans le dossier des

■ Système

En gros, le système ferait appel au tri à la source, à des collectes distinctes de déchets secs et de déchets humides, à la réutilisation et à la récupération de matières secondaires (métal, verre, papier et autres), au compostage et à l'enfouissement de ce qui est irrécupérable. Le projet prévoit également un imposant programme d'information et de sensibilisation de la population.

La mise en place du service se ferait progressivement sur une période d'environ cinq ans. Il exige cependant l'adoption d'une loi privée qui permettra à la MRC de créer une entreprise en coparticipation avec Compo-Sortium. Par la suite, les deux parties devront se pencher sur l'élaboration d'un protocole d'entente régissant les règles administratives et bien sûr, les prix.

■ Engagements financiers

Dans sa proposition, M. Gauthier insiste sur le fait que les engagements financiers à long terme devront être étudiés plus tard cette année. En 1994, la démarche consistera à obtenir la loi privée qui permettra la création de l'entreprise en coparticipation et la négociation d'un protocole d'entente. Les dépenses pour cette procédure devraient osciller autour des \$10.000. En outre, la MRC veut demander des subventions dans le cadre de programmes d'emplois pour mener un sondage auprès de la population.

Mercredi, M. Gauthier a soulevé que dans le futur, la réglementation sur les déchets allait se resserrer, peu importe le parti au pouvoir. Il va falloir trouver une solution à long terme. La gestion des déchets deviendra de plus en plus coûteuse, a-t-il fait valoir. Le projet Compo-Sortium, estime le préfet, est de nature à favoriser un contrôle des coûts. Il trouverait dommage qu'à ce stade-ci du dossier, les municipalités abandonnent avant de connaître les coûts réels de l'opération.

gilles BÉRUBÉ

déchets. À la fin de la séance régulière du mois de janvier, il a soumis à ses collègues un projet de résolution à présenter à leur conseil respectif d'ici la séance régulière de février. Ce projet de résolution propose un accord de principe pour continuer, en 1994, de travailler sur le dossier de Compo-Sortium sans prendre d'engagement financier.

Lors de la séance du mois de décembre, le maire d'Iberville et son collègue de Saint-Luc, M. Gilles Dolbec, ont défendu ardemment la poursuite du dossier du centre de tri et de compostage des déchets domestiques proposé par la firme Compo-Sortium, une filiale du Groupe Désourdy.

Avant même d'accéder au poste de préfet, M. Gauthier a travaillé sur ce projet de résolution parce que la décision doit se prendre à la prochaine séance du conseil, en février. Rappelons que la décision avait été reportée de deux mois à la demande des nouveaux élus.

Dans sa proposition, M. Gauthier y va d'un rappel du dossier, allant du protocole d'entente entre Compo-Sortium, la MRC et le ministère de l'Environnement jusqu'à l'état actuel des choses, en passant par l'étape des orientations, de la proposition de partenariat, et du rapport synthèse lui-même.

En août dernier, Compo-Sortium a proposé dans un volumineux rapport de créer une société en partenariat avec la MRC pour exploiter un système intégré de gestion des déchets domestiques.

DE RETOUR AU

Salon Gino

Manon Chalifoux

Coiffeuse pour hommes
(12 ans d'expérience)



Manon invite personnellement tous ses clients et amis à venir la rencontrer pour un service personnalisé.

Aussi, nous demandons coiffeur(se)s pour dames avec clientèle établie. Demandez Gino. Bonne rémunération.

400, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu (Place Saint-Jean)

A-24 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994

NOUVEAU GROUPE

centre d'études des **ARTS MARTIAUX**
du haut richelieu

INSTRUCTEURS
Claude Georges et Michel Landry

TAI-CHI
GYMNASTIQUE DOUCE
CONCENTRATION
DÉTENTE, VITALITÉ

Hommes et femmes

Jour: lundi et mercredi de 9 h 30 à 11 h
Soir: mardi et jeudi de 18 h 45 à 20 h 15

INSCRIPTIONS DES MAINTENANT
DÉBUT DES COURS: 31 JANVIER (JOUR) - 1ER FÉVRIER (SOIR)

200-A, rue Saint-Louis
Local 596
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-0796

Selon le député Claude Bachand

Programme d'infrastructures: le prolongement de l'autoroute 35 pas admissible aux subventions?

Le projet de prolongement de l'autoroute 35 jusqu'à la frontière canado-américaine ne serait pas admissible au programme d'infrastructures mis de l'avant par le gouvernement fédéral.

marc-o. TRÉPANIÉ

«Selon les informations que j'ai obtenues, seuls les projets reliés aux infrastructures de base seraient admissibles au programme. Dans ce contexte, l'autoroute 35 ne serait pas considérée», déclare le député.

Les projets d'infrastructures de base, explique-t-il, auraient principalement trait, dans une proportion de 75%, à des travaux de réfection de rues, de trottoirs, de construction de ponts, d'aqueducs, d'égouts, etc.

Une enveloppe de \$527 millions, pour deux ans, serait accordée au Québec et le programme serait administré par le Bureau fédéral de développement régional.

Selon le processus en cours d'élaboration, ajoute M. Bachand, il est prévu que les projets devraient provenir des municipalités qui les soumettraient au ministère des Affaires municipales.

Par la suite, les projets seraient soumis pour évaluation aux députés provinciaux tandis que les députés fédéraux pourraient ensuite les examiner à titre purement consultatif.

«C'est une procédure avec laquelle je suis en principe d'accord puisqu'elle respecte la juridiction du Québec», déclare-t-il en rappelant que les affaires municipales relèvent des compétences provinciales.

Le député bloquiste indique qu'il a écrit à toutes les municipalités de son comté pour leur offrir, au besoin, ses services en marge du programme fédéral d'infrastructures.

■ Siège 214

Par ailleurs, c'est à la banquette portant le numéro 214, sur la troisième rangée, à la droite de son chef Lucien Bouchard qu'est assis le député de Saint-Jean à la Chambre des communes.



Le député fédéral de Saint-Jean, Claude Bachand, occupera la banquette no 214 à la Chambre des communes. Il sera assis à la troisième rangée, à la droite de son chef Lucien Bouchard.

M. Bachand a comme voisin de bureau son collègue de Portneuf, Pierre De Savoye, à sa droite, et, à sa gauche, le député bloquiste de Témiscamingue, Pierre Brien.

C'est hier (mardi) que s'est officiellement ouverte la première session de la 35^e législature.

Le député de Saint-Jean jouera aux Communes le rôle de critique de l'opposition officielle aux Affaires indiennes et du Nord canadien.

Contrebande de cigarettes et d'alcool

Le Bloc déplore le recul de l'État devant quelques individus armés

Selon le Bloc québécois, l'État doit assumer une grande responsabilité dans la progression du marché noir découlant de la contrebande des cigarettes et de l'alcool.

marc-o. TRÉPANIÉ

«L'État recule devant quelques individus armés et abandonne son rôle principal d'assurer la sécurité de tous les citoyens canadiens.» lit-on dans le *Guide d'intervention parlementaire et publique sur les nations autochtones* que vient de rédiger le Bloc québécois à l'intention de ses députés.

Le critique du parti en matière d'Affaires indiennes et du Nord canadien et député de Saint-Jean, Claude Bachand, a participé à l'élaboration du document qui définit notamment les principes d'intervention dans les matières autochtones tout en brochant une analyse de la conjoncture actuelle.

«Ce phénomène, analyse le document, est engendré par l'incapacité des autorités autochtones d'établir l'ordre public à l'intérieur des réserves et territoires de Kahnawake, Kanésatake et Akwasasne et par l'incurie des gouvernements.»

Pour le Bloc québécois, l'État a tous les moyens nécessaires pour faire respecter l'ordre: «Les citoyens du Canada autochtones ou non autochtones ne doivent pas accepter de voir des gens utiliser les armes à feu pour asséoir leur économie.»

«Le nouveau gouvernement libéral, ajoute-t-on, a tous les moyens, tant au ministère de la Justice, du Revenu, des Affaires indiennes et même la Défense pour rétablir le rôle de l'État.»

D'une manière générale, la politique d'intervention parlementaire du Bloc reconnaît en premier lieu que «la grande majorité des autochtones sont des gens pacifiques, prêts à négocier dans le respect des lois et de l'ordre public.»

C'est en considérant la «responsabilité fiduciaire» du Canada envers les autochtones, que le Bloc québécois dénonce les phénomènes de délinquance, tant des autochtones que des non-autochtones, observés actuellement dans le commerce des cigaret-

tes et de l'alcool.

Le Bloc québécois estime aussi que la contrebande d'alcool et de cigarettes existe aussi parce que les taxes sur ces produits sont tellement élevées que cela entraîne un marché noir florissant.



Charron repêché par Cherry

L'ancien attaché politique du député Michel Charbonneau, André Charron, ne s'est pas retrouvé au chômage après la formation du premier conseil des ministres de Daniel Johnson, même si son ministre Sam Elkas en a été écarté. André Charron, qui était passé au cabinet de Sam Elkas en septembre dernier, a en effet été repêché par le nouveau ministre des Transports, Norm Cherry. Il continuera de travailler aux bureaux du ministre à Montréal.

GRANDE VENTE

de janvier

Tout est réduit DE 20% À 50%

Christian Brassard
propriétaire

FOURRURES
PELISSES
SUÈDE
CUIR

RÉPARATION
REMODELAGE

LES FOURRURES
BROSSEAU
et BRASSARD

MANUFACTURIER
740, 2e Rue, Iberville, 346-3765

éducation

Écrivain et professeur de littérature

Poupart lance un jeu informatisé sur des textes d'auteurs connus

L'écrivain et professeur de littérature au cégep de Saint-Jean, Jean-Marie Poupart, a ajouté à la liste de ses publications un jeu informatisé.

Auteur prolifique, il a déjà publié une vingtaine d'ouvrages, des romans pour la plupart, dont les plus récents sont *L'accident du Rang Saint-Roch* et *Bon à tirer chez Boréal* et *Des crayons qui trichent* à La courte échelle.

Cette fois-ci, sa passion pour le jeu et la littérature l'a mené à l'informatique. Il nous invite à côtoyer 107 auteurs reconnus de la littérature, dont 41 écrivains québécois, du 17^e siècle à nos jours, à travers des extraits de textes. Les Gabrielle Roy, Michel Tremblay, Émile Zola, Marcel Pagnol nous attendent.

Le jeu nous permet d'analyser et de reconstituer la dynamique des textes choisis et d'exercer notre perspicacité, notre jugement, notre intuition, tout en aiguisant nos compétences linguistiques et littéraires. Voilà une chance de devenir membre du *Cercle littéraire*. C'est le défi que nous lance Jean-Marie Poupart.

L'écrivain n'a pas oublié son rôle de pédagogue en nous mettant en contact avec des auteurs aussi variés. Ce sera l'occasion pour bon nombre d'étudiants de découvrir des textes d'auteurs connus. Donc d'apprendre par le jeu.

Ainsi à partir d'une centaine d'extraits d'oeuvres littéraires, le jeu consiste à découvrir les mots cachés ou

partiellement masqués par des cercles.

Les textes ont été sélectionnés par l'auteur du logiciel selon trois niveaux de difficulté. Si le joueur choisit le niveau «facile», il peut vérifier la maîtrise de ses connaissances orthographiques et grammaticales des modes, des temps, des personnes, du genre et du nombre. S'il opte pour le niveau «moyen», s'ajoutent alors les difficultés reliées à l'emploi des participes passés. Enfin, au niveau «difficile», en plus des problèmes des deux niveaux précédents, sont examinés les cas de concordance.

À tous les niveaux, le joueur doit faire preuve d'un esprit d'analyse et de compréhension des textes pour

reconstituer l'aspect logique et dynamique.

Un système de pointage encourage la compétition. Avec un score de 15.000 points et plus, on peut devenir membre du *Cercle littéraire*.

Même si le logiciel peut intéresser les lecteurs de 7 à 107 ans, ce jeu a d'abord été conçu pour les élèves de la fin du secondaire et du niveau collégial.

M. Poupart a voulu favoriser chez les élèves le contact avec les grandes oeuvres littéraires et stimuler la lecture de leurs ouvrages. Ainsi pour plu-

sieurs ce sera l'occasion de lire pour la première fois certains auteurs et d'améliorer leurs connaissances de l'orthographe, de la grammaire et de la sémantique.

Le logiciel est produit par le Fonds de rayonnement pédagogique du Cégep, un programme entièrement autofinancé. Michel Michaud, professeur d'informatique, a programmé le logiciel qui sera distribué exclusivement par le cégep. Il s'adresse aux institutions d'enseignement qui peuvent obtenir des licences de reproduction.



Jean-Marie Poupart, auteur et professeur, signe un logiciel *Le cercle littéraire*.

Future école secondaire: St-Jean reçoit des appuis

Sept municipalités du sud du comté de Saint-Jean ont adopté une résolution d'appui à la ville de

marc-o. TRÉPANIÉ
et louise BÉDARD

Saint-Jean-sur-Richelieu qui réclame de la commission scolaire que la future école secondaire soit construite sur son territoire, dans le quartier Sud (Saint-Eugène).

Les municipalités qui appuient officiellement la démarche de Saint-Jean-sur-Richelieu sont L'Acadie, Saint-Jacques-le-Mineur, Lacolle, Saint-Blaise-sur-Richelieu, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Valentin et Notre-Dame-du-Mont-Carmel.

Rappelant que 71% de la population étudiante de niveau secondaire réside à Saint-Jean-sur-Richelieu et dans les municipalités plus au sud, les politiciens de Saint-Jean-sur-Richelieu revendiquent cette école secondaire en soulignant notamment que le plan d'urbanisme prévoit la création d'un pôle d'activités récréatives et communautaires dans le quartier Saint-Eugène. La ville prône l'utilisation conjointe d'équipements sportifs ou culturels par la population étudiante et la communauté.

La ville fait aussi valoir que la localisation de la future école secondaire dans le sud du comté représen-

terait une économie significative de temps de transport pour les élèves en provenance des municipalités du sud du comté.

De son côté le conseil municipal de Saint-Luc a déjà adopté une résolution préconisant la construction de la prochaine école secondaire sur son territoire. À Saint-Luc, on fait valoir entre autres que la municipalité qui compte quatre écoles primaires n'a toujours pas d'école secondaire.

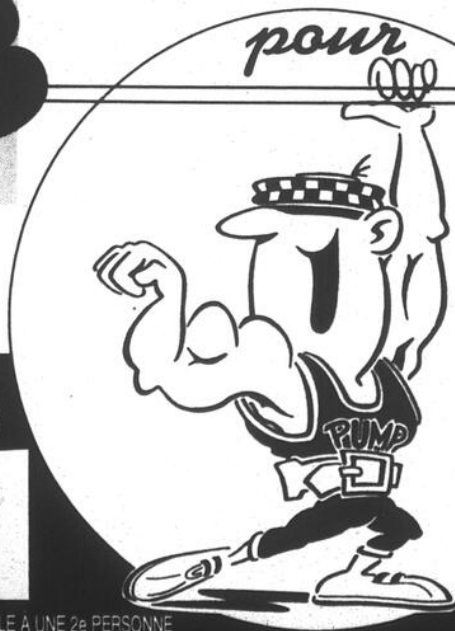
Il n'y a pas eu encore de débat public au conseil scolaire sur la localisation de cette école. Le ministère de l'Éducation n'a pas autorisé la construction d'une autre école secondaire. L'automne dernier, la commission scolaire a d'ailleurs essuyé un refus de Québec. Cependant elle est revenue à la charge demandant au gouvernement de tenir compte de sa demande pour le prochain exercice financier.

La commission scolaire fait face à une croissance de sa clientèle au secondaire depuis quelques années. La transformation de l'école Marchand en école secondaire lui a permis jusqu'à présent d'absorber cette augmentation. Mais pour asseoir dans l'avenir les élèves encore plus nombreux, la commission soutient qu'elle doit avoir une autre école secondaire. Elle doit convaincre le ministère.

NOTRE FORCE

LE

pour



L'UNIQUE

3 pour 1

LOFFRE EST APPLICABLE À UNE 2^e PERSONNE

1 À l'achat d'une paire de lunettes

(monture et lentilles)

2 Obtenez-en une 2^e GRATUITEMENT

3 Une paire de verres de contact*

Port quotidien ou prolongé sans frais supplémentaires

(*Clairs, souples, sphériques)

PROMOTION
de
JANVIER

20%

de rabais sur toutes les montures en magasin

LUNETTERIE FARHAT

1000, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Les Galeries Richelieu)
348-8651

MAINTENANT

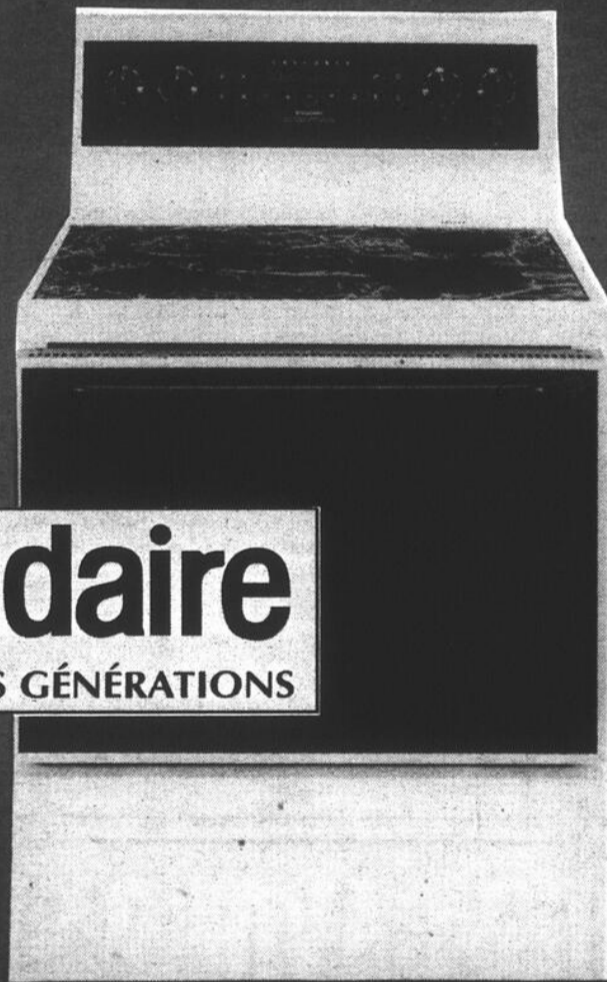
face au boulevard du Séminaire

à Saint-Jean

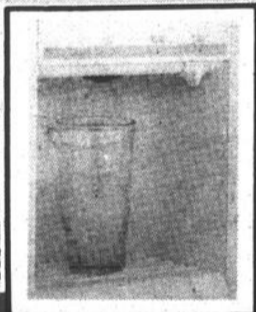


Du nouveau pour l'avenir
Côte à côte 24 pi

Alliant commodité et capacité de rangement, ce modèle haut de gamme vous propose les toutes dernières et les meilleures caractéristiques offertes par Frigidaire.



 **Frigidaire**
CONÇU POUR DES GÉNÉRATIONS



Pratique distributeur d'eau froide dans la porte avec machine à glaçons, produisant des cubes classiques à de la glace finement pilée.

La cuisinière n'a jamais été si pratique
Four à convection autonettoyant avec 3 grilles, des commandes «pousser et tourner» à réglage, un tableau de commande amovible en verre, une minuterie à touches capacitatives avec cuisson trois étapes. Cuisson par convection avec surface en Ceran

Ethier & Frères

370, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu (à un demi-kilomètre de l'hôpital)

Tél. 348-0006

de Saint-Jean

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994

A-27

3004-c35-11

Marcel-Landry

Nouveau système de vérification des absences

À compter du 25 janvier, la polyvalente Marcel Landry appliquera un nouveau système de vérification des absences des élèves.

Ce système baptisé SAPO (Service d'appels automatisés) vise à combler une lacune dans le processus de vérification des absences à l'école. Il était souvent difficile pour le personnel du Service des absences de rejoindre certains parents au travail durant les heures d'ouverture de l'école.

SAPO est un service automatisé qui appellera les parents des élèves absents après les heures d'ouverture de l'école. Il fera alors entendre le message suivant: «Ceci est un message enregistré provenant du bureau des absences de l'école Marcel-Landry. Nous vous informons que votre enfant ou l'un de vos absents était absent aujourd'hui, à un ou plusieurs de ses cours. Aussi nous vous demandons, après le signal sonore de nous indiquer le nom et le prénom de votre enfant ou de vos enfants, et la raison de l'absence. Nous vous remercions de votre collaboration.»

Ce message sera entendu deux fois, entrecoupé d'une pause de vingt secondes, pour enregistrer la réponse ou pour permettre à la bonne personne de prendre l'appel. Après la seconde écoute, un autre

temps de réponse est prévu.

Sur une population de plus de 1,860 élèves, c'est entre 100 et 125 élèves par jour qui sont absents d'un ou plusieurs

cours. Grâce au système SAPO, la direction et le personnel de l'école espère assurer un meilleur contrôle des absences et, par le fait même, mieux en informer les parents.

Conseil scolaire de St-Jean

Assemblée reportée à cause de la neige

Pour une très rare fois depuis plusieurs années, le mauvais temps a fait reporter à la semaine prochaine la tenue de l'assemblée du conseil scolaire de Saint-Jean qui devait avoir lieu lundi soir dernier.

louise BÉDARD

La décision de remettre la tenue de l'assemblée a été motivée par le fait que plusieurs commissaires habitent l'extérieur de Saint-Jean. L'accumulation de neige sur les routes et la poudrière auraient rendu la circulation difficile.

Les commissaires ne se sont pas réunis depuis le 13 décembre dernier alors que Monique Deslauriers, directrice du service des activités éducatives, remettait sa démission après avoir accepté un poste dans une autre commission scolaire. Depuis cette date, un autre cadre de la commission, Jean Rivard, directeur de l'école Beaulieu, a décidé de poursuivre sa carrière à l'extérieur. Une décision doit être prise pour assurer son remplacement.

Lundi après-midi, la direction de la commission scolaire a aussi annulé les cours du soir dispensés par le service de l'éducation des adultes, en raison du mauvais temps.

La famille, thème du concours Desjardins

C'est dans l'esprit de l'Année internationale de la famille que les caisses populaires lancent cette année le Concours des jeunes Desjardins. En effet le thème retenue est: «La famille, une histoire de coeur».

Jusqu'au 11 février prochain, tous les élèves du préscolaire, du primaire et du secondaire peuvent s'exprimer sur la famille, au moyen d'une création littéraire ou d'arts plastiques, selon leur niveau.

Dans la région, sur le territoire de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska, plus de 600 élèves des commissions scolaires d'Iberville, de Des Rivières et des institutions privées recevront un prix pour la qualité de leur création ou pour leur participation. Les caisses populaires feront tirer au hasard plus de prix que par le passé. Des chandails, des ensembles de règle, crayon et gomme à effacer, des séjours sur une base de plein air québécoise et des vélos de montagne seront tirés.

Quant aux jeunes dont la création sera primée, ils pourront notamment mériter un voyage culturel et d'aventure au Canada, un séjour familial d'une valeur de \$1,000 au Québec, un sac fourre-tout en cuir, un casque protecteur officiel de l'équipe canadienne de cyclisme ou un pull molletonné avec capuchon.

Le Concours des jeunes Desjardins est appuyé par le ministère de l'Éducation. C'est la 16^e année que les caisses Desjardins proposent ce concours aux enseignants. Il a pour objectif de contribuer à l'enrichissement culturel des jeunes en les faisant réfléchir sur un thème qui est toujours rattaché à des valeurs éducatives.

En 1993, plus de 48,000 élèves des onze commissions scolaires du territoire de la fédération Richelieu-Yamaska y ont pris part. Le 24 avril prochain, à Saint-Hyacinthe, une cérémonie permettra de souligner le talent des 18 élèves qui représenteront la région à la finale nationale.

MAINTENANT À ST-JEAN

L'avantage de choisir



LAURÉAT
MERCURIADES
1993

CHOISISSEZ VOTRE
«2 POUR 1»...

parmi tout l'inventaire en magasin,
sans aucune restriction.

DEUX PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES VERRES ET MONTURES POUR LE PRIX D'UNE.

Les examens de la vue se font sur place par des optométristes.

ST-JEAN

949, boul. du Séminaire nord
(voisin du Jean Coutu)
348-1155

SPÉCIAL D'OUVERTURE

30\$

- Non encaissable en argent
- Valide jusqu'au 31 janvier 1994 à l'achat d'une paire de lunettes complète
- Un coupon par achat

LUNETTERIE NEW LOOK

NOUS PAYONS

LA TPS ET LA TVQ

EN PLUS DE NOS BAS PRIX

EX.: STORES HORIZONTAUX
classiques «Bali» 36 x48

Rég. 133\$ Notre prix **76\$**

COTON IMPRIMÉ
54 po large Rég. 28\$ à 34\$ v. **19\$⁵⁰ v.**

VOILE IMPORTÉ
118 po large Rég. 39\$ à 48\$ v. **22\$ à 26\$ v.**

DÉCORATION
MICHEL GUÉRIN

177, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4741

À compter du 14 février

Inscriptions à la maternelle

Les parents des enfants qui atteindront 5 ans le 1^{er} octobre 94 et qui résident sur le territoire de la commission scolaire de Saint-Jean pourront demander leur admission à la maternelle. Une semaine intensive de demandes d'admission se tiendra du 14 au 18 février.

Les parents doivent se présenter à l'école primaire de leur quartier, de 9 à 11 heures et de 13 à 15 heures. La politique d'admission, d'inscription et de transfert de la commission scolaire fixe au 1^{er} avril la date officielle de la demande d'admission. Cependant les parents qui ne peuvent se présenter aux dates mentionnées doivent le faire dès que possible. Les enfants qui sont inscrits avant le mois d'avril auront priorité quant à la fréquentation de l'école de

leur quartier.

La demande d'admission doit être accompagnée d'une copie de l'acte de naissance. Si les parents présentent un baptistaire, il devra être daté au plus tard du 31 décembre 93, en raison du changement au Code civil. Pour obtenir un acte de naissance, les parents peuvent s'adresser à la Direction de l'état civil, 2050 rue Bleury, 6^e étage, Montréal, H3A 2J5 (864-3900).

Pour un enfant né hors du Québec et pour lequel il est impossible de présenter de tels documents, la demande doit être accompagnée d'une déclaration assermentée par l'un des parents, indiquant la date et le lieu de naissance de l'enfant.



L'ACTIVITÉ PHYSIQUE:
UN ANTIDOTE AU STRESS!



LIQUIDATION



SÉLECTION DE MANTEAUX

- FOURRURES À PARTIR DE **995\$**
- AGNEAU RENVERSÉ À PARTIR DE **795\$**
- PELISSES À PARTIR DE **395\$**
- CUIR, SUÈDE, LAINE, CACHEMIRE,
«TSÛ» LAVABLE À PRIX DE LIQUIDATION

**ACHETEZ MAINTENANT
ET NE PAYEZ QU'EN AVRIL 1994***

* Sur approbation du crédit

FOURRURES
**Jacques
Laflamme inc**

244, RUE RICHELIEU
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-6545

Prêt-à-porter ou sur mesure

VENTE
ÉPURATIONTE



UN SEUL RABAIS

35%

**SUR TOUT
L'INVENTAIRE**

les ameublements
BOURBEUIL

FERMÉ LE LUNDI

2, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 347-0331

Relance du comité sur l'environnement

La région du Haut-Richelieu aura-t-elle un jour des «écoles vertes Bruntland»? Pour cela, il leur faudra multiplier les projets environnementaux.

gilles BÉRUBÉ

C'est là l'un des sujets qu'abordera le comité de l'environnement du Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu lors d'une soirée écologique lundi prochain, le 24 janvier, à l'hôtel Vallée des Forts.

Le comité de l'environnement du Syndicat de l'enseignement a été créé dans la foulée du rapport *Notre avenir à tous* publié en 1987 par la Commission mondiale sur l'environnement et le développement. Ce rapport est mieux connu sous le vocable de «Rapport Bruntland», du nom de Mme Gro Harlem Bruntland, alors premier ministre de Norvège. C'est elle qui a dirigé le comité qui a produit ce rapport.

À l'époque, la Centrale de l'enseignement du Québec avait conçu un guide pédagogique sur l'environnement. Dans la région, ce guide avait conduit à la création, par le syndicat, d'un comité sur l'environnement. Actif pendant quatre ou cinq ans, le comité a été en panne l'an dernier, mais il a été relancé cette année.

Il est formé de la présidente du syndicat, Mme Jacinthe Côté, de M. Marcel Proulx, du secteur de Marieville, de Mme Nathalie Éthier et de M. Ken Hutchison, tous deux du secteur d'Iberville, de Mme Madeleine Proulx, du secteur de Saint-Jean, et de M. Denis Robert, du personnel de soutien

du secteur Des Rivières.

Mme Proulx, enseignante à l'école Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, raconte que dans chaque école des commissions scolaires de Saint-Jean-sur-Richelieu, d'Iberville, Des Rivières et de Marieville, il existe un comité sur l'environnement. Elle note que dans la plupart des cas, ce sont des professeurs qui en assure l'animation.

Ces comités organisent divers projets portant sur l'environnement. La soirée de lundi s'adresse à une cinquantaine d'enseignants représentant les comités de chaque école.

Les professeurs sont attendus à 16h15. Le temps de s'inscrire, ils pourront ensuite visiter les kiosques d'exposition de différents organismes, notamment du groupe On vire-o-vert, qui se préoccupe de la gestion des déchets, et du Club 2/3, intéressé, lui, par les pays en développement.

Vers 16h45, le comité présentera le plan d'action qu'il s'est donné. Suivra un atelier sur le vermicompostage présenté par Mme Lyne Lagacé, de Carignan. Après le souper, offert par le Syndicat de l'enseignement, Mme Monique Fitz-Back, du ministère de l'Éducation du Québec, fera la présentation du guide pédagogique «Des watts entre les deux oreilles», un document portant sur l'économie d'énergie.

Les participants assisteront à un atelier sur la récupération avant de parler du Club 2/3 pendant quelques minutes. Ils aborderont ensuite le dossier des «écoles vertes Bruntland» et des actions à réaliser à l'école. Ce sujet sera traité par Mme Fitz-Back.

Services rendus à l'OTAN et Alert

Des militaires de la Base honorés

Mercredi dernier, le colonel Eddy Morin, commandant de la 16^e escadre de la Base des Forces canadiennes de Saint-Jean, a distribué 135 médailles et décorations à des militaires qui ont servi lors de mission de l'OTAN et à la base Alert dans le grand nord canadien. La cérémonie a eu lieu dans le gymnase de la Base.

louise BÉDARD

Ils étaient 123 militaires à se voir remettre la médaille du service spéciale. Elle est décernée depuis 1984 à des militaires qui ont servi dans des circonstances exceptionnelles, dans un endroit et pour une durée déterminée, mais pas nécessairement dans un théâtre d'opérations.

Quatre barrettes peuvent être portées avec la médaille, celles du Pakistan pour service rendu dans



En plus de la médaille du service spécial pour services à l'OTAN, le caporal Luc Lemay a reçu un certificat pour son travail accompli à la Base de Saint-Jean. (Photo Jacques PAUL)

le cadre d'une mission effectuée dans les années 80, de la Paix, de l'OTAN (principalement en Allemagne) et Alert.

Ainsi 102 militaires ont vu accrocher à leur uniforme la médaille du service spécial portant la barrette de l'OTAN pour avoir cumulé au moins de 180 jours de service honorable auprès de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord. Dix-sept ont reçu la médaille pour avoir servi honorablement au moins 180 jours à la base Alert et quatre militaires se sont vus attribuer les deux barrettes.

Enfin douze militaires de l'escadre se sont vus présenter la décoration des Forces canadiennes pour avoir complété douze ans de service au sein des Forces.



Le caporal Serge Dumaresq reçoit une mention élogieuse du commandant Eddy Morin pour la levée de fonds au bénéfice de la Société Saint-Vincent-de-Paul. (Photo Jacques PAUL)

Perdez de 16 à 35 livres en 2 mois... et devenez en pleine forme

AVEC LE PROGRAMME "DIÈTE et EXERCICES"

AUCUN RÉGIME NE PEUT FONCTIONNER SANS L'EXERCICE PHYSIQUE

COUPON RABAIS

30⁰⁰\$

sur inscription effectuée avant le 28 janvier 1994

DÉTAILS DU P.A.N.

- Trois repas complets par jour et une collation le soir.
- Basé sur le Guide Alimentaire Canadien
- Pas de nourriture en sachet
- Le menu est conçu pour les gens occupés et actifs
- Renforcer et ratifier de partout
- Excellent pour la cellulite
- Diminue le cholestérol
- Régularise la pression
- actérielle
- Atténue le stress
- Augmentation du métabolisme de base
- Plusieurs médecins recommandent notre plan
- Plan de 8 semaines qui changera votre vie
- Régime de maintien inclus
- Instructeur privé à chaque visite au centre
- Menus et recette dans un guide pratique
- Cassette vidéo pour explications

ON VOUS RENCONTRE 3 FOIS/SEM. C'EST TRÈS MOTIVANT



CONCEPT **Nautilus**

921, boul. du Séminaire Nord (face à l'hôpital, à côté de la S.A.Q.) Saint-Jean-sur-Richelieu 359-4838

LES PROCHAINS PROGRAMMES DÉBUTENT CETTE SEMAINE

Des centaines et des centaines de témoignages...



Huguette Werbrout
Perte de 21 lbs en 8 semaines



Michel Duquette
Perte de 35 lbs en 8 semaines



Jean-Guy Steben
Perte de 26 lbs en 8 semaines



Julie Gendron
Perte de 16 lbs en 8 semaines

Pour vivre mince et en santé...

Blainville 433-7219	Val-d'Or 824-4444	Beauport 666-6670	St-Georges 227-3737	St-Jean 359-4838	Montréal 723-0111	St-Hyacinthe 778-5757
St-Jérôme 438-2655	St-Eustache 974-7494	Gatineau 643-3836	Châteauguay 691-0036	Terrebonne 471-7881	Laval 686-4313	Franchise disponible 979-3613

TISSUS *Privilege*

Pourquoi chercher ailleurs?

GRANDE VENTE DE FERMETURE

TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ

TISSUS Jusqu'à 60% DE RÉDUCTION

Patron Burda en magasin 50%

Nous avons encore un très beau choix de tissus.

FRANÇOISE

239, RUE DE L'ÉGLISE, NAPIERVILLE
245-7530



CHEZ BRAULT & MARTINEAU ILS ONT VRAIMENT LES MEILLEURS PRIX!

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT NI INTÉRÊT avant OCTOBRE 1994*



el ran

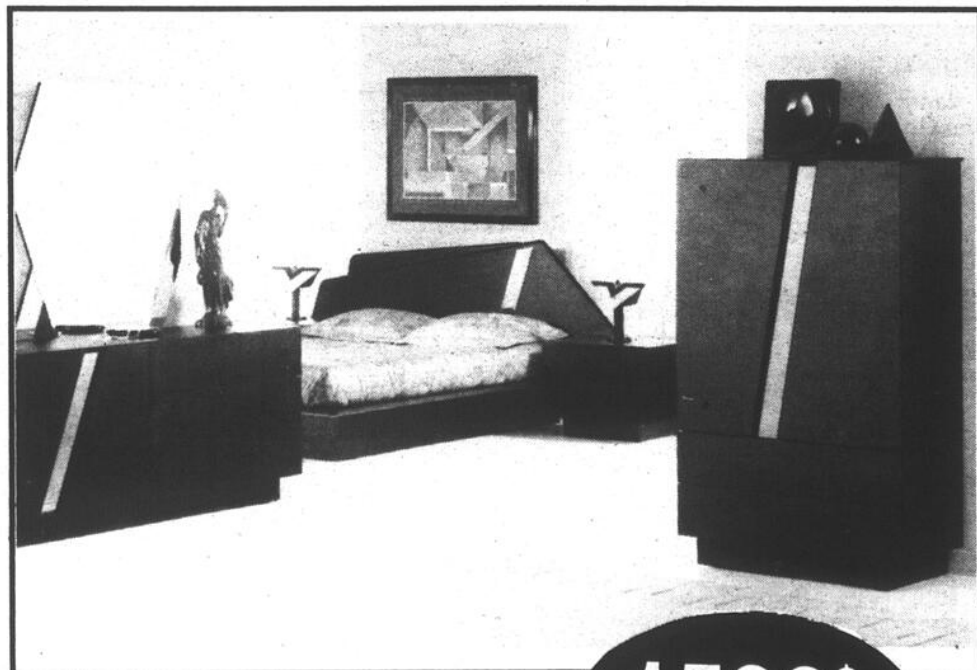
MOBILIER DE SALON ELRAN
avec charpente en contre-plaqué de bois franc.
Le mécanisme inclinable est de conception
orthopédique.

Livraison gratuite

CAUSEUSE ... **899\$**

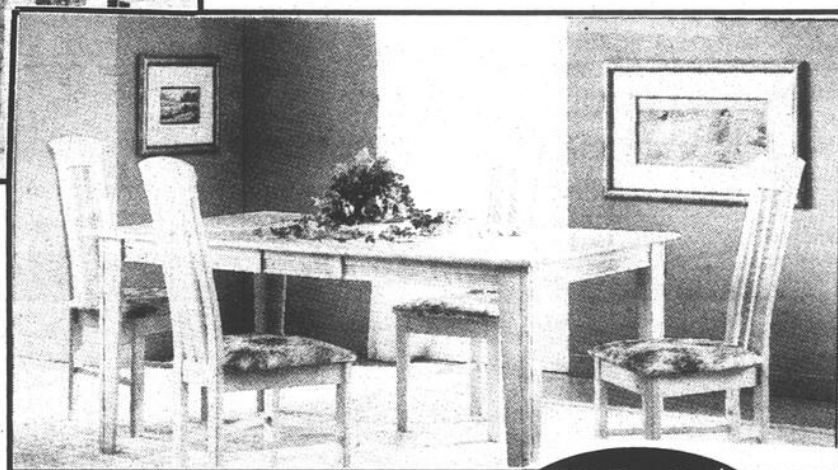
SOFA **999\$**

FAUTEUIL ... **499\$**



MOBILIER DE CHAMBRE
au fini texturé. Ses lignes futuristes et l'originalité
des appliqués conviennent aux décors avant-
gardistes. Plate-forme en sus.
Livraison gratuite

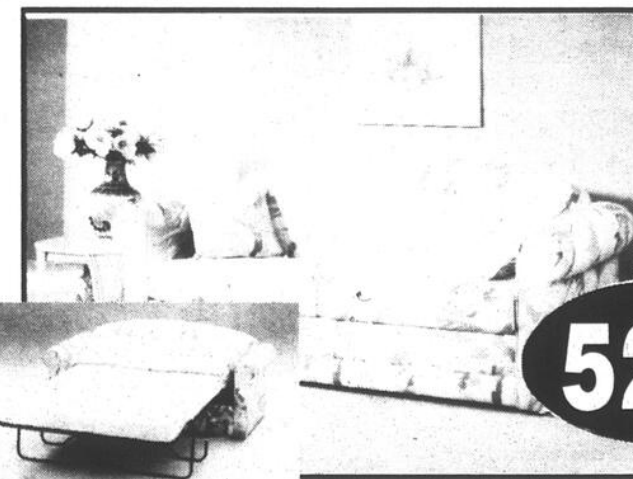
1599\$
6 pièces



MOBILIER DE SALLE À MANGER
en merisier de couleur bleach. La table
36"x48" est munie d'une rallonge de
12". Buffet disponible.

Livraison gratuite

799\$
5 pièces



CANAPÉ-LIT
EN COTON
pastel avec matelas
et ressorts
confortable et ferme.
Livraison gratuite

529\$

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke est
(Près de Tricentenaire)
Tél.: 640-6446

BROSSARD
8220, Boul. Taschereau
(Coin Pelletier)
Tél.: 465-5544

LASALLE
1130, Dollard
(Près du boul. de La Verendrye)
Tél.: 364-6110

DOLLARD-DES-ORMEAUX
3345, Boul. Des Sources
(Sortie 55, Transcanadienne)
Tél.: 685-3572

ST-LEONARD
6875, Jean-Talon est
(Près des Galeries d'Anjou)
Tél.: 254-9455

Quantité limitée sur certains items. Achat
minimum requis de 500\$ meubles, électro-
ménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que
les taxes de vente. Sujet à l'approbation du
credit. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt
si payé en entier le 12 octobre 1994

LONGUEUIL
3245, Chemin Chambly
(Coin Roberval)
Tél.: 679-1260

LAVAL
1770, Boul. Des Laurentides
(Coin St-Martin)
Tél.: 667-3210

HULL
217, Montcalm
(Coin St-Joseph)
Tél.: (819) 771-6611

ROCK FOREST
4275, Boul. Bourque
(Coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar. 9h à 18h
Mer.-Jeu.-Ven. 9h à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 12h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994

A-31

1
Z 104.1 *Fm*
Le Rocker sympathique!

2
 605, rue Pierre-Caisse,
 Saint-Jean-sur-Richelieu

 À la hauteur
 du «Beat»
 Tél.: 349-5511 - Fax: 349-5582

3
Buffet du Jour
 Service de buffets froids et chauds
 pour tous genres d'occasions
Service à domicile
 Pâtisseries, gâteaux et pains
 920, boul. du Séminaire Nord,
 Saint-Jean-sur-Richelieu **349-2121**

4

**Messageries
 Du Haut-Richelieu**
 • Livraison du courrier local (2 jours ouvrables)
 • Saint-Jean-sur-Richelieu - Iberville - Saint-Luc
 • Courrier commercial et privé
 • Livraison et courrier Rive-Sud - Montréal
 • Laval dans les 24 heures
 • Service personnalisé
348-5462
 Maurice Lefrançois

5

PIÈCES D'AUTO
du Haut-Richelieu inc.
**VENTE DE PIÈCES
 D'AUTOS ET
 CAMIONS D'OCCASION**
 SYSTÈME D'INTERCOMM.
274, Route 133, Sabrevois
Local: 346-9233 - Mtl: 875-5258

6

JEAN COUTU
 Fernand Lachance
 Pharmacien-propriétaire
 947, boul. du Séminaire Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu **348-9251**
 130, rue Richelieu
 Saint-Jean-sur-Richelieu **347-2311**

7

RONDEAU
 VENTE - SERVICE - LOCATION
 505, rue Saint-Jacques,
 Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3711 - 856-7700

CONCOURS

**TROUVEZ LES FAUTES
 DE FRANÇAIS
 ET COUREZ LA CHANCE
 de gagner
 à chaque mois
100\$**

8

**La coopération pétrolière:
 notre force!**
**Agent distributeur
 Lévis Lévesque**
 Livraison de mazout, essence et diesel
 Vente et location d'équipements de chauffage
436, Route 133 **299-2022**
Pike-River **1-800-663-7805**

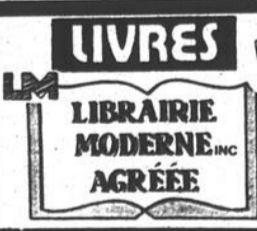
12
**Restaurant
 Le Sicilien**
 CUISINE ITALIENNE (fondue italienne)
 PERMIS DE BOISSON
 MAINTENANT LIVRAISON
 514, boul. du Séminaire Nord,
 Saint-Jean-sur-Richelieu **348-6600**

9

SERGE TALLARD
**SERVICE DE VENTE DE
 STORES À DOMICILE**
 • Pas de loyer
 • Pas d'employés à payer
 • Pas de magasin à payer
*Donc... vous payez moins cher!
 Serge vous le garantit..*
STORES BST
 VENTE - RÉPARATIONS - INSTALLATION
 DISTRIBUTION
 INSTALLATION
 VENTE
358-8347 (jour) 348-8332 (soir)

13
BÉDARD
 ALTÉRATIONS ET
 NETTOYAGE
 REMISE À NEUF

 NETTOYEUR-TAILLEUR
 33, rue Saint-Charles
 Saint-Jean-sur-Richelieu **346-6042**

10

LIVRES
**LIBRAIRIE
 MODERNE INC.**
 AGRÉÉE
 Nouveautés: Romans, Psycho., etc.
 Livres Enfants: Éducatifs
 Dictionnaires: Sélection Variée
 Voyages, Esotérisme, Histoire
 Livres Anglais Et Cassettes
349-4584
 600 PIERRE CAISSE
 (Carrefour Richelieu) ST-JEAN-RICH

14
Dugré & Bonneau
 VENTE - SERVICE - INSTALLATION
 ■ Climatisation ● Résidentiel
 ■ Réfrigération ● Commercial
 ■ Thermopompes ● Industriel

 Chauffage et climatisation
 930, rue Aubry,
 Saint-Jean-sur-Richelieu **346-5526**

11

**LIBRAIRIE
 GOP**
 CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
 PASSEZ NOUS VOIR...
 VOUS SERVIR NOUS FERA PLAISIR!
 30, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
 Tél.: 346-3733 - Fax: 346-1950

15

MORIN
 ST-JEAN INC.
 347-1946  347-7289
 SERVICE 24 HEURES PEINTURE DÉBOSSÉLAGE
 350, rue Christine • Saint-Jean-sur-Richelieu

COUPON DE PARTICIPATION

Trouvez les fautes de français
contenues dans les cartes d'affaires

Nom: _____

Adresse: _____

Tél.: _____ Code postal: _____

1. Pour chacune des fautes, inscrivez le
numéro de la carte (voir triangle) et
le mot corrigé contenant la faute.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

Tirage le 15 février 1994
Postez et déposez vos coupons au Canada Français
Gagnante du mois de décembre: Mme Nadia Goyette

Texte
des règlements
à la réception du
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

20



Sylvie Leclair, M.Ps.
Psychologue

Membre de la Corporation
professionnelle des psychologues
du Québec

Évaluation psychologique - Psychothérapie
346-9819
900, boul. du Séminaire, bureau 400, Saint-Jean-sur-Richelieu

27



LES ARMOIRES
PRESTIGE INC.

ARMOIRES AU PRIX DU MANUFACTURIER
OUVERT AU PUBLIC
ÉVALUATION GRATUITE

2249, boul. Brunelle, Carignan P. Deshaies, propr.
(Tout près de l'autoroute 10, 346-3525
sortie Saint-Jean, jonction 10 et 35) 447-8110

21



MEUNERIE
DUBOIS INC.

• SHUR-GAIN • PURINA
• IAMS • MARTIN
• SCIENCE DIET
• Nourriture pour
chiens, chats et
animaux de la ferme
• Accessoires

347-6389 347-7201

295, rue Saint-Joseph, Mont Saint-Grégoire 185, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu

28



Pour de plus amples renseignements, contactez nos préposées au numéro
1-800-461-5030

22

DÉPANNEUR L. LANDRY ENR.

BIÈRE ET VIN FROIDS
FILMS - LOTO - VIANDES FROIDES
FRUITS ET LÉGUMES

414, ROUTE 223, SAINT-BLAISE (514) 291-5060

29



Service mécanique générale

OUVERT TOUS LES SOIRS

André Pigeon, propriétaire
Nous réparons camions de toutes capacités
Essence ou diesel

895, rue Aubry
Saint-Jean-sur-Richelieu **347-6825**

16

CHAUSSURES PIERRE ROY

Une équipe qui s'empresse de
placer le confort à vos pieds

PIERRE FRASER

252, rue Richelieu, 346-9849
Saint-Jean-sur-Richelieu

23

St-Jean Volkswagen

815, Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7309



Jean Darwish,
représentant des ventes
5 ans d'expérience

30

LES
MESSAGERIES
SAINT-JEAN
INC.

347-7743

Distribution de circulaires de porte à porte

17



Une équipe dynamic!

1-800-561-7691
Tél.: (514) 245-0356 550, Route 219, C.P. 159
Fax: (514) 245-7212 Napierville

24

STUDIO CHARMIS

CONSULTATION GRATUITE

• Soins du visage pour
adolescent(e)s,
femmes et hommes
• Soins du corps,
cellulite et hydratation
• Épilation à la cire
• Electrolyse par
ordinateur
• Maquillage et
manucure



240, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-4566

31

TADAM!
Design graphique inc.

Conception graphique • Infographie • Photolithographie

84, rue Richelieu
Télécopieur: 347-2848
Téléphone: 347-0323

18

GILLES
LES IMPORTATIONS roy (1993) INC.

VENTE D'ARTICLES PUBLICITAIRES AVEC ÉCHANTILLONS EN MAGASIN

Claude Tougas
Président

• Estampes préencrées • Sceaux
• Trophés • Macarons • Médailles

PLUS DE 20 000 ARTICLES

171, rue Saint-Jacques 347-5709
Saint-Jean-sur-Richelieu Fax: 347-7188

25

SERVICE DE PRÉVENTION
RAY Mic ALARME

Conseiller en sécurité

Centrale 24 heures ÉVALUATION
Plan budgétaire GRATUITE
357-4015

32

Bijouterie J.G. Morin

SPÉCIALITÉS: RÉPARATIONS D'HORLOGES
ANTIQUES ET DE MONTRES
VASTE CHOIX DE MONTRES À PRIX COMPÉTITIFS

264, rue Richelieu, 347-6988
Saint-Jean-sur-Richelieu

19

dépanneur.
proprio

CENTRE DE
VALIDATION

Dépanneur S en Ciel enr.
7 jours - 6 h à 23 h

• Service de télécopie • Nettoyage à sec
• Ballons • Station-service

Plus de 3000 films vidéo et location d'appareils vidéo
61, Route 202, Notre-Dame-du-Mont-Carmel 246-4168

26



LES SALONS FUNÉRERES

F. & J.M. Desourdy Inc.

205, RUE PRINCIPALE EST, FARNHAM
TÉL.: (514) 293-4474 - FAX: (514) 293-8625

SUCCURSALES: ANGE-GARDIEN
ET HENRYVILLE

33

quintin
AUTOMOBILE

Là où le service après vente se
distingue par un approche personnalisée
385, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 349-6767
Mtl: 658-9042



Une expérience à vivre!

Les rumeurs devaient aller bon train puisque, à mon retour, certains me demandèrent: «Tu n'avais pas changé d'école?» ou plus fort encore: «Je croyais que tu avais pris des cours privés». Parce qu'en fait, j'ai été absente durant trois mois. Où étais-je donc alors? En échange.

On m'avait dit que ce serait l'expérience de ma vie. Je m'étais dit: «On verra bien!» Je croyais que tout serait pareil au Québec à l'exception du langage. De toute façon, je restais bien au Canada. Est-ce que le fait de me «pousser» d'une province vers l'ouest entraînerait une grosse différence dans la culture? Voyons donc! Pourtant il n'y eut pas qu'une langue à apprendre, mais une vie toute différente à laquelle il faudrait s'adapter.

J'étais en Ontario, à Ridgeway. Je fréquentais une école de 450 élèves où, à chaque matin, nous devions nous lever, droits et fiers, pour écouter «Ô Canada» et, parfois, avant, quand un pasteur de la région venait nous faire la lecture, nous écoutions aussi le «Notre Père». J'avais quatre cours de une heure quinze chacun, séparés par huit minutes afin d'aller chercher mes livres. Ces quatre cours étaient toujours à mon horaire qui se comportait de deux jours. Il y avait à la cafétéria de la vinaigrette et des épices (en plus du ketchup et tout) à la disposition gratuite de tous les élèves. On y

vendait aussi des bonbons et des boissons gazeuses; ce que je n'ai jamais vu à la poly. Il y avait de plus, comme curiosité, dans ce «high school», une maternelle. Tout ça, ça ne change pas le monde, sauf que...

Sauf que c'est différent! Il y a aussi la religion, beaucoup plus présente qui entraîne d'elle-même des valeurs oubliées par les Québécois. Il y a aussi une certaine retenue chez les gens à «prendre de la place», à chanter ou parler fort et surtout à s'exprimer corporellement. Est-ce positif? Est-ce négatif? C'est seulement et simplement différent.

Malgré ou grâce à ces différences j'ai vécu trois mois de rêve. J'ai développé de nouvelles idées, j'ai changé et j'ai

grandi. Mais est-ce vraiment la religion, la vinaigrette, la maternelle, l'horaire de deux jours, l'anglais ou la retenue des gens qui m'a transformée à tout jamais? Non! ce sont les gens! Sympathiques, accueillants, patients et compréhensifs, ils ont fait d'un ailleurs un chez-moi. J'ai tissé avec eux des liens d'amitié impérissables. Par leur gentillesse, leur rire, leur humour, leur attention et même uniquement leur présence, ils ont créé en moi des souvenirs qui feront toujours, pour moi, quelque chose d'unique de l'Ontario.

Bien entendu, j'ai appris l'anglais, mais bien que ce fut mon principal but et que je sois fort heureuse de l'avoir atteint, ce que je retiens le plus de ce voyage c'est l'expérience. Suis-je en train de dire que l'an-

glais n'a pas sa place? Bien au contraire, car sans le langage il m'aurait été impossible de vivre tout cela. Au fond, l'apprentissage de l'anglais c'est la raison (une très bonne raison), une fois acquise, la langue devient la clé. Ensuite il en revient à chacun d'ouvrir les portes qui mènent vers des expériences inoubliables et des opportunités uniques.

J'encourage donc tous ceux qui aimeraient vivre une expérience semblable à tenter leur chance. Pour davantage de renseignements vous pouvez sans doute aller voir M. Faucher qui est le responsable du type d'échange que j'ai fait. Faites des années de votre jeunesse les expériences heureuses de votre vie!

Édith Pineault



Le samedi matin en plus!

Qui l'aurait cru? Cent trente élèves, le samedi 8 janvier au matin, malgré un froid sibérien, à se présenter à la polyvalente pour trois heures de rattrapage. Ils sont de tous les secondaires à venir, soit pour l'histoire (414), l'anglais (414 et 314), les mathématiques (414 et 436) ou le français (sec. 5).

Ils étaient 140 à s'être inscrits. Seulement 10 d'entre eux se sont désistés, à cause de la température, une impossibilité à trouver un transport ou... qu'importe. Ces 130 élèves se rendront à la polyvalente, encore quatre autres samedis, à neuf heures du matin et cela dans un seul but ultime: réussir! Que ce soit afin de réussir à comprendre ou réussir à «passer» leur année cela se rapporte à la même chose: les adolescents ont la volonté. Certains pourront, en effectuant ces cours et en réussissant l'examen fi-

nal, obtenir la note de passage (soit 60%). D'autres, et ils sont plusieurs, ont déjà cette note, même plus haut, et ils se présentent, eux aussi, afin de s'améliorer.

Pourtant qu'importe la note obtenue à l'examen final, la note qu'ils ont présentement ne sera nullement influencée.

Pouvons-nous en

conclure que l'image stéréotypée de l'ado paresseux est en route vers la poubelle? J'espère bien que oui. Enfin!

Édith Pineault

COURS

▲ Dessin

▲ Portrait

▲ Sculpture

▲ Peinture

▲ Aquarelle

201, rue Saint-Louis, local 401
SAINT-JEAN-SUR-RICHÉLIEU

INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT!

359-0399
Arnold Flynn/Francine Laberge



En 1994,
on vous offre notre
support!



Support gratuit

Avec tout achat
d'un téléviseur
26 ou 27 po



Support assorti exprime

à partir de
699\$

Toujours face à Midas!

TÉLÉVISIONS MARCEL HÉBERT
E N R

Téléviseurs et audio/vidéo
Service à domicile et à l'atelier
529, SÉMINAIRE
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1675



Pourquoi danser à Marcel-Landry?

Wow! C'est super, la Ronde! On en voit des choses durant la Semaine Arts et Lettres! Super! On fait venir l'hypnotiseur Kalu! Et des artistes super connus! Mais par pur hasard (?), on fait soudain moins de choses, cette année... Pourquoi? Vous croyez que ce sont les professeurs qui sont responsables de ce complot mis au point pour vous faire «...»? Eh non, vous n'avez pas raison...

C'est une simple question de bon sens. C'est à cause des moyens de financement de Marcel-Landry. C'est pour payer les activités que nous vous invitons à

chacune des danses organisées à Marcel-Landry. Ne paniquez pas lorsque je vous dis de moins fréquenter les salles de l'extérieur et de venir nous encourager. D'abord, c'est tout simplement intelligent.

Pourquoi dépenser cinq dollars pour aller danser dans un endroit sans but, quand vous pouvez l'investir sans problème dans le financement de vos activités scolaires? Dans le fond, le but de mon texte est tout simplement de vous faire comprendre une seule chose: pas d'argent, pas d'activité!

Si tout le monde vient

danser à Landry, le plaisir sera le même que dans les autres salles, qui deviennent intéressantes parce qu'il y a beaucoup de gens qui les fréquentent. Si on faisait la même chose ici, ce serait tout aussi «l'un».

De plus, les bénéfices qui seront amassés ne serviront pas à des étrangers mais à vous aider pour financer vos sorties prochaines. La fierté de l'école s'en portera mieux si vous venez danser à l'école, pour

vous encourager vous-même.

Enfin, il ne faut pas oublier que c'est un milieu beaucoup plus sécuritaire, parce qu'il est bien encadré par de bons et gentils bénévoles

que sont les professeurs et le personnel de l'école, ainsi que plusieurs parents.

Comme mot de la fin, je vous donne rendez-vous à la prochaine danse, le 2 février. Au

coût de cinq dollars, elle débute à 19h30 pour se terminer à 23h30. Bienvenue à vous tous, élèves de Marcel-Landry, ainsi qu'à tous les visiteurs.

Marie-Élaine Charette

SAPO entre en scène

Voici quelques informations pour les parents qui ont des enfants à l'école secondaire Marcel-Landry. Un nouveau service va débuter le 24 janvier 1994. Ce service est appelé SAPO, et il concerne les absences.

SAPO est mis en place pour les gens qui ne sont pas à la maison durant leur journée, et qui ont un ou des enfant(s) absent(s) de l'école. Pour une fois, vous ne tomberez pas sur un répondeur, c'est un répondeur qui vous appellera, pour vous donner le message suivant: «Ceci est un message enregistré provenant du bureau des absences de l'école Marcel-Landry. Nous vous informons que votre ou l'un de vos enfants étaient absents, aujourd'hui, à un ou plusieurs de ses cours. Aussi, nous vous demandons, après le signal sonore, de nous indiquer le nom et le prénom de votre enfant ou de vos enfants et la raison de l'absence...»

Ce message sera lu deux fois et vous donnera le temps de laisser votre réponse. Le message durera 25 secondes. L'école installe ce nouveau système pour avoir un meilleur contrôle des absences et pour une meilleure information aux parents. Ce contrôle est souvent complexe, puisqu'il y a entre 100 et 125 élèves qui manquent une ou plusieurs périodes par jour. Comme plusieurs parents travaillent de jour, il est parfois difficile pour l'école d'aviser ces parents. SAPO remplira donc une partie de ce contrat.

Il est donc important que vous connaissiez SAPO, pour que vous puissiez comprendre le nouveau fonctionnement du contrôle des absences de l'école.

Sophie Lapointe

POUVONS-NOUS NOUS ENTRAIDER?

Nous procédons à une expérience en collaboration avec le ministère de l'Environnement (autonisation 1068844) pour EPURER les boues de fosses septiques.

En effet, nos installations permettent de séparer, d'oxygéner, de filtrer et de décontaminer les eaux provenant des fosses septiques.

Compte tenu des conditions hivernales et du fait que nous voulons procéder incessamment à cette expérience pour évaluer le rendement de nos équipements, nous VOUS OFFRONS DE VIDANGER VOTRE FOSSE SEPTIQUE.

ÉCONOMISEZ

Un entrepreneur s'offre pour vidanger votre fosse septique pour la modique somme de 75\$ plus les taxes 8.46\$, soit pour un prix total de

83,46\$

Cette offre n'est valable que jusqu'au 31 janvier 1994, puisque le traitement à l'usine est gratuit durant cette période seulement.

PROFITEZ DE L'OFFRE ET AIDEZ-NOUS À PROUVER QUE NOTRE TECHNOLOGIE ET NOS ÉQUIPEMENTS POURRONT PROCURER UN MEILLEUR ENVIRONNEMENT.

Merci de votre attention.

Pour plus de renseignements, veuillez nous contacter

FILTRATION BIO-TOUR INC.
357-1012

PROMOTION MATELAS CHIROPÉDIQUES MATELAS

MATELAS

SUPER-VENTE

des prix à vous faire rêver

PROMOTION MATELAS CHIROPÉDIQUES MATELAS

PATÈRE GRATUITE

AVEC ACHAT DE 300\$ ET PLUS

VENTE DE JANVIER

MOITIÉ PRIX

JUSQU'AU 29 JANVIER 1994

EXTRA SPÉCIAL

Base de lit en métal sur roulettes
Ajustable pour les 39" - 54"

19.95 \$

PAYEZ ET EMPORTEZ

OU

NOUS VOUS LIVRONS À DOMICILE

LIVRAISON EN SUS PARTOUT DANS LA RÉGION

MATELAS CONVENTIONNEL À PARTIR DE

89\$ SIMPLE

119\$ DOUBLE

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF AU QUÉBEC

du fameux matelas

CHIRO-D'OR®

25 ANS DE GARANTIE

FABRIQUÉ AU QUÉBEC

TPS incluse

CHIROYAL	15 ANS	DÉTAIL	PROMOTION
SIMPLE 30 36 39	MATELAS 290 \$		145 \$
	ENSEMBLE 480 \$		240 \$
DOUBLE 48 ou 54	MATELAS 400 \$		200 \$
	ENSEMBLE 630 \$		315 \$
QUEEN 60 x 80	MATELAS 480 \$		240 \$
	ENSEMBLE 760 \$		380 \$
KING 78 x 80	MATELAS 750 \$		375 \$
	ENSEMBLE 1290 \$		645 \$

CHIRO-D'OR	25 ANS	DÉTAIL	PROMOTION
SIMPLE 30 36 39	MATELAS 400 \$		200 \$
	ENSEMBLE 630 \$		315 \$
DOUBLE 48 ou 54	MATELAS 480 \$		240 \$
	ENSEMBLE 790 \$		395 \$
QUEEN 60 x 80	MATELAS 590 \$		295 \$
	ENSEMBLE 960 \$		480 \$
KING 78 x 80	MATELAS 990 \$		495 \$
	ENSEMBLE 1500 \$		750 \$

Découvrez notre nouveau matelas «NOBLESSE» super moelleux

L'OCCASION DE L'ANNÉE

MATELAS

MICHEL MERCIER

NEGOCIANT (GROS & DÉTAIL)

Permis provincial no 111285

133, BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC

349-5828 - 348-1011

PROMOTION CHIROPÉDIQUES

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994

A-35

VENEZ FÊTER À SAINT-LUC!

LA FÊTE DES MITAINES

La Fête des Mitaines

Une tempête d'activités s'abat sur la patinoire du canal. Sortez tuque, mitaines, traîneaux, patins et venez vous dégourdir, patiner, glisser avec vos familles. Vous tomberez en amour avec l'hiver!

Chaque dimanche, du 23 janvier au 13 février, dès 13h00, la patinoire du canal se transformera en énorme terrain de jeu où clowns, mascottes, maquilleurs, petits spectacles éblouiront les jeunes et les moins jeunes. À compter de 14h30, les montgolfières se joindront à la fête et coloreront le ciel luçois. Consultez le scénario de chacune des journées, invitez parents et amis et... «venez jouer dehors».

Parce qu'il ne fait pas toujours beau et froid! Pour des raisons de mauvaises températures ou de conditions de glaces inadéquates, certaines activités pourraient être annulées. Nous vous invitons à synthoniser le Z-104, le dimanche matin pour tout savoir sur la Fête des Mitaines.

Dimanche, 23 janvier 1994



« Le Grand Nord »
Comment vivent les habitants des régions nordiques? Comment se déplacent-ils? Que font-ils avec la neige? Venez le découvrir! Assistez à des démonstrations de course de chiens, de sculpture sur neige. Profitez du plein air dans un paysage nordique où les mascottes amuseront petits et grands en attendant le départ des montgolfières.

Bienvenue à Saint-Luc

SUNOCO
LAVE-AUTO ST-LUC
Lave-auto pression
Lavage et cirage à la main
Mécanique

223, boul. Saint-Luc
Saint-Luc 359-6085

RESTAURANT L'ESCAPADE

Joyeux carnaval!
45, boul. Saint-Luc
Saint-Luc (près du boul. du Séminaire)
348-5668

BANQUE NATIONALE DU CANADA

310, boul. Saint-Luc (local 1), Saint-Luc
Tél.: 359-9765 - Fax: 359-9859

Ferdinand Martin
Directeur

BÉDARD NETTOYEUR TAILLEUR

310, boul. Saint-Luc
Saint-Luc 359-8260

33, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6042

Esso DÉTAILLANT AUTORISÉ

MEILLEUR SERVICE EN VILLE
Les Entreprises Gilles Bard Itée
MÉCANIQUE GÉNÉRALE - REMORQUAGE
TRAITEMENT À L'HUILE (ne coule pas)

1115, boul. Saint-Luc
Saint-Luc 349-4725 (bureau)
637-5217 (résidence)

Gilles Bard, propr.

Très bon carnaval!

caisse populaire saint-luc
Siège social: 136, boul. St-Luc
St-Luc (CIE St-Jean) Iquebec
12W 2A3
Tél.: (514) 348-9204
Fax: (514) 348-2813

Centre financier aux Quatre-Vents:
132, rue St-Jérôme
bureau 600
St-Luc (Iquebec) 12W 2M2
Tél.: (514) 348-2330
Fax: (514) 348-5580

Jeannot Rocheleau
directeur général

St-Luc Pizzeria

10% DE RÉDUCTION sur repas de 5\$ et plus

AU COMPTOIR OU SALLE À MANGER
1 COUPON PAR CLIENT
PENDANT LA DURÉE DU CARNAVAL

348-1148 348-1149 348-1140
40 A, rue Moreau, Saint-Luc

348-0923

Les Assurances A. MAILLOUX inc.
268, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

ANDRÉ MAILLOUX, C. d'A. Ass.
Pour un service personnalisé!

PLOMBERIUM

Plomberie ST-LUC

Le vrai conseiller en plomberie
395, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: 348-4971 348-3535

GARAGE 348-5838 du TRAVAILLEUR inc.
CARROSSIER CAA QUÉBEC

Redressement de châssis
Débosselage - peinture

Le Renovateur ROTA

choinière et martel

MATÉRIEL DE CONSTRUCTION

LES PEINTURES - IMPRESSION - CIL - SICO

CENTRE DE LOCATION D'OUTILS
274, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 348-3817

REMORQUAGE 24 HEURES par jour

Conrad Daneau
145, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

IGA MARCHÉ PERREault & GELINAS INC.

ALAIN PERREault
PIERRE GÉLINAS

318, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
Tél.: (514) 359-4110

DELTA DODGE-CHRYSLER

190, rue Moreau, Saint-Luc
348-3838

METRO MARCHÉ DEXTRADEUR INC.
385, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-2247 - 348-3842

Nettoyeur St-Jean Est.
R. VANIER, propr.

ALLONS CHERCHER ET LIVRONS

348-6665

640, RUE DORCHESTER
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Crystal Coiffure

SYLVIE MARCHAND Propriétaire
MYLENE VACHON Coiffeuse

1331, rue Grand-Bernier, Saint-Luc 359-7755

Appel raté?



(Rappel dernier numéro)

« Ah non! ça vient de raccrocher.
C'était peut-être Johanne pour
le souper de samedi?
Ou Marcel à propos du contrat?
Zut! Zut! Zut! »

Combien de fois vous êtes-vous précipité pour répondre à un appel... au moment même où la personne venait de raccrocher?

Avec le *Rappel dernier numéro*, finis les appels manqués! Pour rappeler la personne qui a tenté de vous joindre, que vous ayez répondu ou non, faites le *69 (ou 1169 sur un appareil à cadran).

Des instructions vocales vous donnent alors son numéro qui se recompose automatiquement en appuyant sur le 1.

50c PAR UTILISATION

À chaque fois que vous utilisez une fonction, des frais de 50c sont portés à votre compte mensuel, jusqu'à un maximum de 6 \$.

Vous pouvez bloquer l'accès de votre numéro de téléphone de sorte que la personne qui activera le Rappel dernier numéro pourra vous joindre, mais sans connaître votre numéro.

Le message est transmis en français ou en anglais au choix.
Pour désactiver ces fonctions de façon permanente, vous n'avez qu'à en faire la demande à votre Service à la clientèle.

Le Rappel dernier numéro et la Recomposition continue,
2 fonctions du service Mémoires à 50c l'utilisation.

MISE EN SERVICE GRADUELLE DANS LES
PROCHAINS JOURS

Ligne occupée?



(Recomposition continue)

« Le poste est occupé, veuillez
rappeler plus tard...
Le poste est occupé,
veuillez rappeler plus tard... »

Avec la *Recomposition continue*, finies les frustrations, les pertes de temps. Faites le *66 (ou 1166 sur un appareil à cadran) puis raccrochez. Le numéro se recompose automatiquement, pendant 30 minutes. Une sonnerie vous avertit dès que la ligne se libère. Et vous pouvez continuer de faire et de recevoir des appels pendant ce temps.

50c PAR UTILISATION

À chaque fois que vous utilisez une fonction, des frais de 50c sont portés à votre compte mensuel, jusqu'à un maximum de 6 \$.

L'abonnement au service Mémoires:
3 \$ par mois (service résidentiel) ou 5 \$ par mois (service affaires monoligne).

Tarifs en vigueur à partir du 22 janvier 1994.

Vous pouvez bloquer l'accès de votre numéro de téléphone de sorte que la personne qui activera le Rappel dernier numéro pourra vous joindre, mais sans connaître votre numéro.

Le message est transmis en français ou en anglais au choix.
Pour désactiver ces fonctions de façon permanente, vous n'avez qu'à en faire la demande à votre Service à la clientèle.

Bell



Un regard en arrière avant de faire un grand pas...

«Avis à tous les employeurs:

Nous, finissants du programme soudage-assemblage MEQ qui totalise 1875 heures, nous sommes actuellement à la recherche d'un emploi. Nous avons acquis des connaissances de base en soudage, nous avons fait des exercices de soudage, fabriqué des structures et réalisé des projets personnels et des projets pour l'école. Il nous reste à prendre de l'expérience dans l'industrie. Nous sommes en train de faire notre stage en industrie du 17 janvier au 4 février 1994. Nous serons ensuite disponibles pour occuper un

emploi relié à notre formation sur le marché du travail. Les entreprises intéressées sont priées de communiquer avec l'École professionnelle de Métiers, au numéro de téléphone (514) 347-3797».

C'est ainsi que nos finissants du cours de soudage-assemblage MEQ ont formulé la première partie de leur article-souvenir.

Bien sûr, la conversation s'est poursuivie sur un autre sujet: celui des nombreux faits et gestes qui ont coloré ces mois de formation. C'est ainsi que nous vous rapportons le plus fidèlement

possible ces commentaires.

«Au cours de notre formation, nous avons appris la sécurité à l'atelier et la lecture de plans. Nous avons développé notre polyvalence à l'égard de plusieurs procédés de soudage, en toutes positions, sur différents métaux: aluminium, acier inoxydable, acier. Le programme avait pour but d'en arriver à maîtriser ces procédés.

Nous avons aussi développé des qualités professionnelles essentielles à la réussite de notre carrière: patience, débrouillardise, imagina-

tion, précision, qualité totale.»

Le groupe compte 13 élèves. Ensemble, ils ont passé au travers de l'enfer de la construction, des déménagements et des réaménagements. Ils garderont le meilleur souvenir possible de la vie de groupe et de chacun des élèves qui composent le groupe. «L'atmosphère du groupe était excellent. On a pu travailler avec chacun des élèves du groupe, à tour de rôle. Ceci nous a permis d'échanger plus facilement des idées dans ce domaine, et ça nous a permis d'apprendre à travailler en équipe.»

«On a eu les meilleurs professeurs de soudage: merci à Pierre Desbiens et à Sylvain Scott pour leur patience et leur dévouement. Nous voulons souligner leur compétence. Nous espérons qu'ils continueront avec les prochains groupes de débutants.»

Marie-Josée était la seule fille du groupe:

«J'ai eu de la chance d'être dans un bon groupe. Étant en minorité, je

n'ai cependant jamais été mise à part.» (Marie-Josée Bégin)

«Elle opère autant qu'un gars» (Luc Nadeau)

«Il nous faut reconnaître sa patience et sa persévérance...» (Denis Payment)

«C'est pas parce qu'elle était une fille qu'elle était considérée de façon différente: elle faisait vraiment partie du groupe!» (Réjean Paquette)

Et la conversation s'est poursuivie. D'autres commentaires se sont ajoutés.

«Je suis bien content d'avoir fini» (Hugh Bergeron)

«On a travaillé fort» (Réjean Paquette)

«On a donné notre 100%» (Patrick Auclair)

«On a apprécié la qualité de la nourriture de la cafétéria... (Pascal Richard) sauf les frites peut-être! (Marc Chagnon). Les dames de la cafétéria sont très gentilles. C'est agréable de passer à la cafétéria.»

(Le groupe)

«Il faut aussi souligner la propreté de l'école. Le matin quand on arrive, c'est propre. À la fin de l'après-midi, quand on part, c'est propre également. Bravo au personnel d'entretien! (Denis Payment) «Le concierge est vraiment un bon gars. Salut Roland!» (Hugh Bergeron).

«Merci à Jeanne LeBel pour l'excellent service qu'elle nous a offert, pour son accessibilité et la compréhension envers les étudiants...» (Le groupe)

«Merci au personnel du magasin, de la direction et de l'administration!» (Robert Barry)

Puis, sur une note plus humoristique:

«Jamais je n'oublierai Monique Côté, celle qui a préparé les plans pour notre cours de lecture de plans...» (Éric Archambault, appuyé par tout le groupe).

«Nous garderons un bon souvenir du groupe: Speedy Bellemare, Hugh la marmotte, Bob le syndicaliste, Reggie le

pénétrateur, Lucky Luke celui qui soude plus vite que son ombre, et tous les autres...»

«Tous les gars de la classe espèrent que Marie-Josée finira par recevoir son chèque de \$1,000, prix qu'elle a gagné au concours des femmes dans les métiers non traditionnels: ils aimeraient avoir un beau party de finissants!»

«Pour terminer, un message à Serge: on prendra une grosse bière à ta santé!»

■ Mot de la fin

Les professeurs Pierre Desbiens et Sylvain Scott nous disent qu'ils ont eu beaucoup de plaisir à travailler avec le groupe, et qu'ils souhaitent à chacun la meilleure des chances dans leur nouvelle carrière.

Les élèves de l'EPM vous souhaitent d'obtenir un emploi, de gagner un bon salaire et d'être heureux.

La direction et le personnel espèrent pour vous la réussite que vous méritez.

Bonne chance!

Une nouvelle de Marguerite...

Un nouveau directeur adjoint

M. Gille Bariteau est celui qui a remplacé Jean-Guy Choinière en novembre dernier. Nous lui avons laissé le temps de s'installer et voilà nous sommes prêts à vous le présenter. Je me suis donc rendu à son bureau pour en savoir plus long à son sujet afin de vous le faire connaître.

Gille Bariteau cet homme de 42 ans qui est né à Longueuil a déjà enseigné aux écoles Saint-Georges, Marguerite-Bourgeois et Marchand. En arrivant à Marguerite-Bourgeois il a remarqué que les étudiants étaient bien et satisfaits, qu'il y avait une bonne équipe de professeurs.

Les passe-temps de notre directeur adjoint sont la lecture, écouter la télévision et à l'occasion faire du sport. En parlant de sport, Gille Bariteau a déjà fait de la natation et il s'est presque rendu aux Jeux olympiques.

Les moments mémorables dans la

vie de Gille sont la naissance de son fils et le fameux tournoi Pierre Larose pour la Fibrose kystique dont il a déjà été l'organisateur.

Le regardant travailler l'on pense qu'il est directeur adjoint depuis longtemps, eh bien non! c'est sa première expérience. Naturellement ce qui aide beaucoup, c'est qu'il a travaillé ici plusieurs années avant de se rendre à Marchand pour un an et quelques mois. Comme ce sont les mêmes niveaux: secondaire I et II, pratiquement le même personnel, le même directeur M. Croisette, tous ces facteurs aident grandement à l'adaptation.

À peine arrivé, Gille a déjà des projets en tête, mais il est encore trop tôt pour en parler. Nous lui souhaitons bonne chance.

Gabriel Moro gr. 111

BON VOYAGE!



Un client de la Maison Ethier, en présence de M. Serge Ethier, à droite, a tiré au sort le nom de 20 clients qui ont reçu chacun 2 billets d'avion pour le Sud.

Bon voyage à tous et merci beaucoup!

maison
ETHIER
Saint-Jean Inc. 125, rue Jacques-Carlier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1090 (MTL) 658-4812

CECEP
Saint-Jean-sur-Richelieu
Service de l'éducation aux adultes

DATES D'INSCRIPTIONS:

LE LUNDI 17 JANVIER 1994
DE 14 H À 19 H 30

LE MARDI 18 JANVIER 1994
DE 14 H À 19 H 30

HIVER 1994

COURS ET PROGRAMMES

- ▶ TRAITEMENT DE TEXTE
- ▶ INFORMATIQUE
- ▶ ATELIERS
- ▶ GÉRONTOLOGIE
- ▶ TECHNIQUES
- ▶ SERVICE DE
- ▶ TECHNIQUE
- ▶ D'ÉLÉMENTS
- ▶ INTÉRIEURS
- ▶ GESTION COM
- ▶ LANGUES
- ▶ LANGUES ET CONVERSATION
- ▶ FORMATION PERSONNELLE

PROLONGATION DE LA PÉRIODE D'INSCRIPTIONS

les 19, 20 et 21 JANVIER 1994 de 9 h à 17 h

Secrétariat de l'éducation aux adultes

HORAIRE DES COURS

Cours de 30 ou 45 heures	18 h 30 à 21 h 30
Cours de 60 heures	18 h 30 à 22 h 30
Ateliers de 7 heures	18 h 30 à 22 h 00
Ateliers du samedi ou dimanche	9 h 00 à 17 h 00
* Après-midi	13 h 00 à 16 h 00

MODALITÉS D'INSCRIPTIONS

Au moment de l'inscription, l'élève devra verser en argent ou par chèque tous les droits de scolarité pour chacun des cours auxquels il s'inscrit.

Un élève qui s'inscrit pour la première fois doit compléter une demande d'admission et fournir les pièces suivantes pour l'ouverture de son dossier:

- Les frais d'admission de 25\$ (non remboursables)
- Une photocopie de son extrait de naissance
- Une photocopie du bulletin attestant sa dernière année de scolarité

DÉBUT DES COURS

SEMAINE DU 31 JANVIER 1994
POUR RENSEIGNEMENTS:
347-5301, poste 2125 (jour)
347-4002 (après 17 h)

OFFRE SPÉCIALE POUR UN TEMPS LIMITÉ

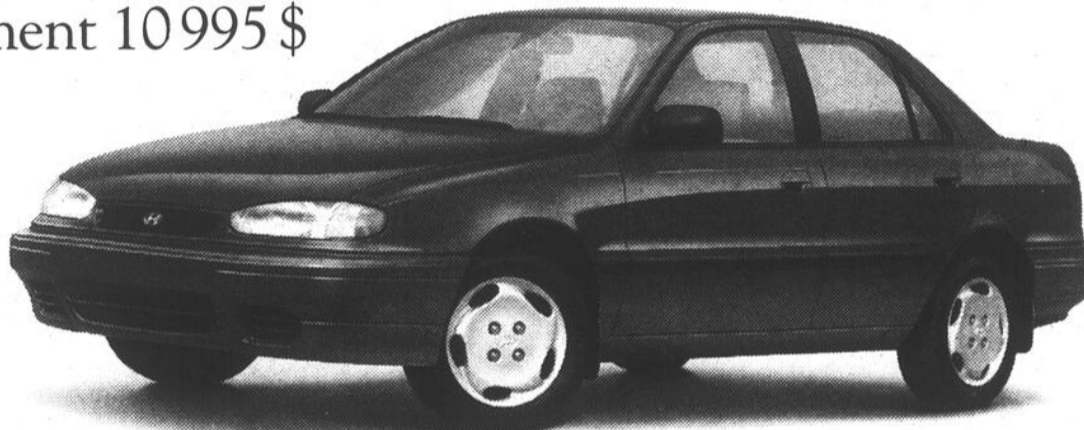
Deux façons d'aller plus loin avec votre argent

Les voitures importées sont très souvent hors de portée. Il y a cependant des exceptions! Pendant l'événement: « L'IMPORTÉE À VOTRE PORTÉE » de Hyundai offrez-vous une Elantra GL 1994 pour seulement 10 995 \$ ou une Excel CX 3 portes, pour seulement 7 995 \$!

ELANTRA GL 1994

PRIX SPÉCIAL

10 995 \$*



EXCEL CX 3 PORTES 1994

PRIX SPÉCIAL

7 995 \$*



- Moteur de 113 HP, le plus puissant de sa catégorie. DACT, 16 soupapes, injection multipoints contrôlée par ordinateur
- Suspension indépendante aux quatre roues avec barres stabilisatrices avant et arrière

- Siège arrière pliant et modulaire 60/40
- Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique, avec lecteur de cassette
- Assistance routière 24 heures*
- Garantie de 5 ans ou 100 000 km*

L'ÉVÉNEMENT:
« L'IMPORTÉE
À VOTRE
PORTÉE »

- Pneus radiaux toutes saisons ceinturés d'acier
- Freins servo-assistés
- Suspension indépendante aux quatre roues

- Direction à pignon et crémaillère
- Essuie-glace à balayage intermittent réglable
- Assistance routière 24 heures*
- Garantie de 5 ans ou 100 000 km*



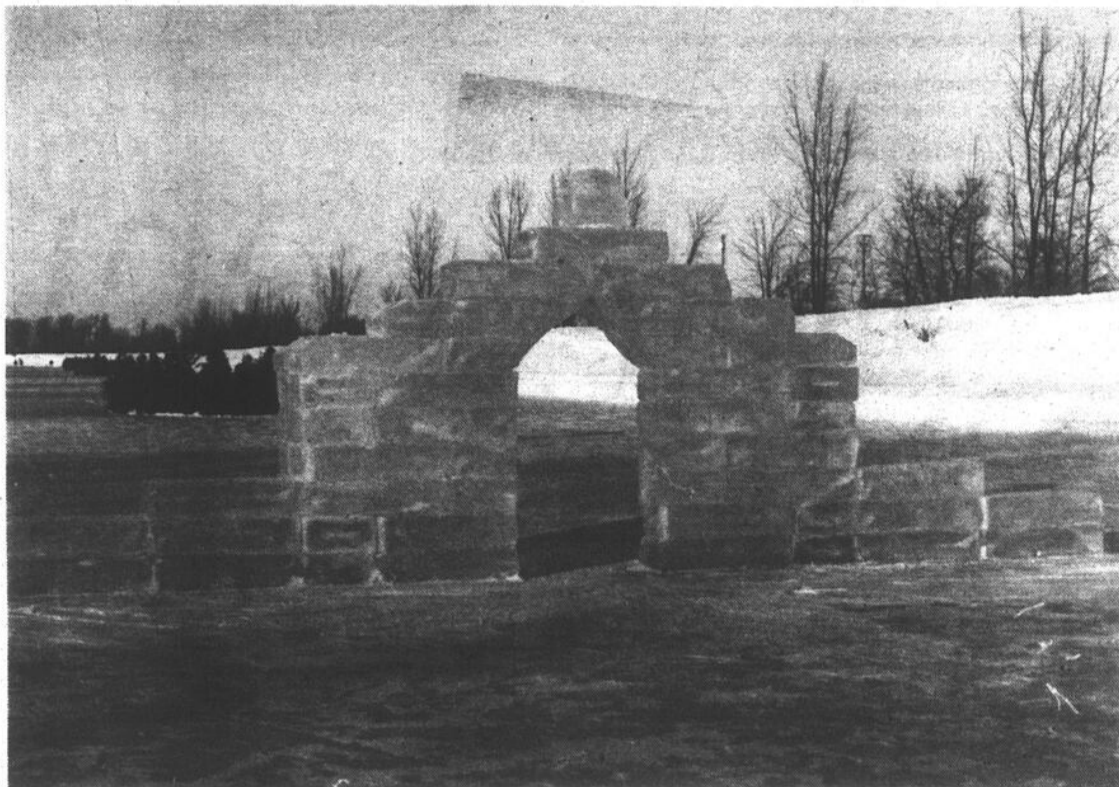
* Offre d'une durée limitée. Du 10 janvier au 31 mars 1994, l'Elantra GL est offerte à partir de 10 995 \$ et l'Excel CX 3 portes à partir de 7 995 \$. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Le prix indiqué est le P.D.S.E., moins le rabais promotionnel. *†Renseignements chez les concessionnaires.



HYUNDAI
On évolue à votre avantage

Les Automobiles Cloginor Inc.
359, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu 348-6817

Hyundai s'implante chez nous pour mieux nous servir



Comme en témoigne cette photo, personne n'a osé braver le froid qui sévissait dimanche dernier. (photo michel LAFLAMME)

Un départ glacial pour le carnaval de Saint-Jean

Trop froid pour les patineurs, mais pas assez pour les voleurs!

Il fallait s'y attendre: le temps froid qui prévalait dimanche dernier a

sylvie PROVOST

contraint les organisateurs des festivités d'hiver de reporter au 13 février la première des quatre journées d'activités prévue sur la patinoire du canal Chambly à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le prochain rendez-vous est prévu pour dimanche, alors que la fête se tiendra sous le thème «Le monde fantastique».

Décidément, le malheur semble s'acharner sur les organisateurs des festivités hivernales à Saint-Jean. À la mi-décembre, on leur a volé les quatre colonnes de son installées dans les poteaux longeant la patinoire. Un vol par effraction a d'autre part été commis dans la roulotte des Lions.

Enfin, dans la nuit de vendredi à samedi, les sept structures de glace qui avaient été spécialement aménagées sur la patinoire pour permettre la tenue d'une activité spéciale de sculpture ont été la proie de vandales. Et comme si ce n'était pas assez, Dame Nature a forcé les organisateurs à reporter au 13 février les activités devant être présentées dimanche dernier.

«Nous travaillons fort pour que la population puisse bénéficier d'activités spéciales. Depuis le début des activités sur la patinoire, les gens ont été privés de musique en raison du vol et en fin de

semaine, comme si cela n'était pas assez, les structures de glace ont été renversées et brisées, ce qui est très désagréable», note Suzanne Méthé, régisseuse communautaire au service des Loisirs de la ville de Saint-Jean.

«De concert avec les autorités policières, nous invitons la population à être plus vigilante et à surveiller davantage les abords de la patinoire du canal Chambly. Les personnes qui seraient témoins d'actes suspects doivent les rapporter immédiatement à la poli-

ce», ajoute Mme Méthé. ■ 23 janvier

Dimanche prochain, les jeunes et les moins jeunes pourront s'amuser ferme entre 12 et 16 heures. Plusieurs mascottes, des pantomimes et des échassiers sur crampons seront présents pour distraire les participants. Il sera également possible d'assister, entre 13 heures et 14h30, à des démonstrations de sauts de barils et de 15 à 16 heures, à des ateliers de trampoline.

Moyennant un certain déboursé, les jeunes

pourront aussi se faire maquiller par des professionnels dans ce domaine. Pour l'occasion, un grand décor de château sera aménagé pour mettre un peu d'ambiance.

Toutes les activités des festivités se dérouleront cette année sur un seul et même site, soit la patinoire du canal Chambly à la hauteur de l'écluse no 9. Sur place, il est possible d'y retrouver, outre une grande patinoire, une glissoire, un chalet chauffé, un service d'affûtage de patins et des installations sanitaires.

Les Ibervilleois fêteront l'hiver du 2 au 11 février

La quatrième édition d'Iber-Neige se déroulera du 2 au 11 février. À cette occasion, différentes activités extérieures seront organisées pour tous les membres de la famille.

La période carnavalesque à Iberville débutera par un tournoi de ballon-balai qui se tiendra du 2 au 6 février sur la patinoire extérieure de la Palestre. Des bourses seront offertes aux gagnants et il est encore temps de s'inscrire.

Durant la fin de semaine du 5 février, les enfants et les adultes pourront s'en donner à coeur joie alors que différentes activités extérieures seront organisées au Pavillon des loisirs Mille-Roches par le Club Optimiste d'Iberville. La piste de vélo-cross sera aménagée pour des descentes en traîne ou en «crazy-carpet» et il sera possible d'effectuer des randonnées de tout-terrains et de carriole. Si la température le permet, les participants pourront aussi faire l'essai de parapentes.

Un tournoi de volley-ball extérieur figure également au programme de cette fin de semaine. Il se déroulera sur les terrains de tennis situés près de la Palestre.

Le dimanche 6 février, un brunch sera servi au Pavillon Mille-Roches. Le coût d'admission est de \$5 pour les adultes et de \$3 pour les enfants de 6 à 12 ans.

Une soirée dansante clôturera les festivités le vendredi 11 février au Pavillon Mille-Roches. Le coût d'admission est de \$3 par personne et un goûter sera servi en fin de soirée.

Les équipes qui désirent s'inscrire au tournoi de ballon-balai doivent contacter Yvon Beauregard au 347-8029 et celles qui désirent participer au tournoi de volley-ball extérieur doivent rejoindre Marco Jeunehomme au 358-2206. Pour de plus amples informations, il est possible de rejoindre les responsables à la Commission des loisirs au 347-6911.

À Saint-Luc ça débute dimanche

La Fête des mitaines de Saint-Luc débutera ses activités le

sylvie PROVOST

dimanche 23 janvier sur la patinoire du canal Chambly près du pont de l'Île Ste-Thérèse. Lors de cette journée, les participants pourront découvrir «Le grand Nord».

Entre 13 heures et 16 heures, les jeunes et les moins jeunes pourront patiner et glisser en compagnie d'amuseurs public, de clowns et de plusieurs mascottes. De plus, les tout-petits pourront se faire maquiller gratuitement.

Les participants pourront également assister à des courses de traîneaux à chiens et voir à l'oeuvre trois équipes de sculpteurs sur neige. À 14h30, les montgolfières se joindront à la fête et coloreront le ciel lucquois.

Toutes les activités de la Fête des mitaines



Toutes les activités de la Fête des mitaines sur la patinoire du canal Chambly, près du pont de l'Île Ste-Thérèse.

se dérouleront sur la patinoire du canal Chambly. Sur le site, il est possible d'y retrouver une patinoire de 500 mètres, une patinoire réservée aux hockeyeurs, un chalet chauffé, un service d'affûtage de patins et une glissoire. Les festivités se poursuivront le 30 janvier ainsi que les 6 et 13 février.

DANSE AÉROBIQUE STEP REEBOK



STEP REEBOK
69\$ 1 fois/sem./119\$ 2 fois/sem.
(TAXES INCLUSES)

SESSION "HIVER 94"

Début cette semaine
POUR 12 SEMAINES

Coût:
Danse
aérobique
et
body
design

54\$ 1 fois/sem.
(taxes incluses)

89\$ 2 fois/sem.
(taxes incluses)

- cours le jour et le soir
- salle moderne et privée
- professeurs très qualifiés
- casiers, douches, saunas, etc.

AUSSI: COURS POUR ENFANTS
44\$ 1fois/sem. (taxes incluses)
10 semaines

BALLET-JAZZ 5 à 8 ans
KARATÉ OU 9 à 12 ans
INITIATION à la DANSE 3 et 4 ans

CONCEPT
Nautilus

921, boul. du Séminaire Nord
(face à l'hôpital, à côté de la S.A.O.)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4838

NAUT 15

INSCRIPTION DES MAINTENANT PAR TÉLÉPHONE

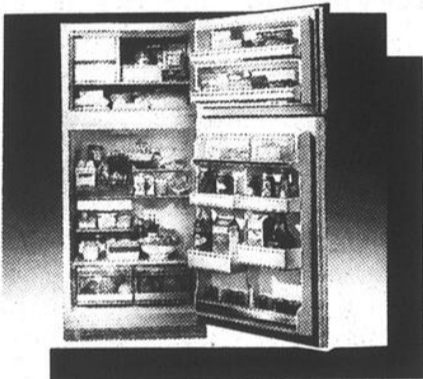
Blainville 433-7219	Val-d'Or 824-4444	Beauport 666-6670	St-Georges 227-3737	St-Jean 359-4838	Montréal 723-0111	St-Hyacinthe 778-5757
St-Jérôme 438-2655	St-Eustache 974-7494	Gatineau 643-3836	Châteauguay 691-0036	Terrebonne 471-7881	Laval 686-4313	Franchise disponible 978-3813

4 jours seulement

Offre en vigueur du 20 janvier 1994 au 23 janvier 1994

PLUS BAS PRIX À CE JOUR!

Rabais 200\$ sur ces réfrigérateurs Kenmore^{MD}



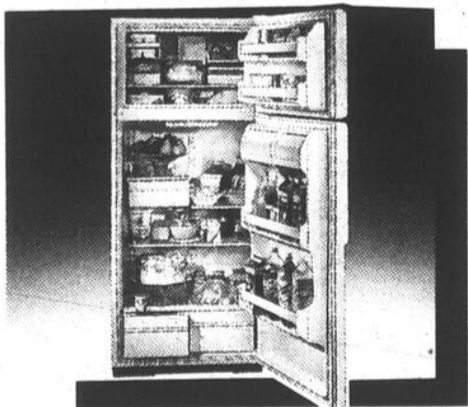
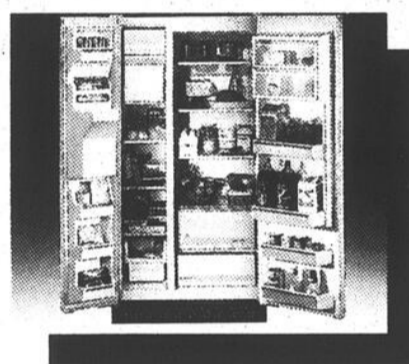
999\$ Sears ord.
1199,99

Modèle 18.0 pi. cu. à tablettes réglables en porte-à-faux, en verre aidant à réduire les déversements sur les autres tablettes; commandes devant. N° 63582

Modèle 19.9 pi. cu. aussi en réclame

1644\$ Sears ord.
1849,99

Modèle côte à côte 21.6 pi. cu. à garde-viande à réglage de température pour conserver les aliments frais plus longtemps. Blanc. N° 33720.



799\$ Sears ord.
999,99

Modèle 18.6 pi. cu. à portes inversibles, clayettes réglables dans le congélateur, hydrateur en verre avec couvercle et clayettes en porte-à-faux. Blanc. Charn. à droite. N° 53692.

1262\$ Sears ord.
1499,99

Modèle 21.1 pi. cu. à section congélateur au bas, tablettes en verre en porte-à-faux, réglables pour s'adapter à vos besoins. N° 23810.



GARANTIE SUR NOS RÉFRIGÉRATEURS

Garantie* de 10 ans sur compresseur (pièces seulement). Garantie* de 5 ans sur système scellé. Autres pièces garanties* 1 an contre tout vice de matériaux et de fabrication (main-d'oeuvre incluse).

*Détails complets des garanties chez Sears

Rien à payer avant janvier 1995 sur ces réfrigérateurs

Sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. 15\$ de frais d'administration. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 23 janvier 1994. Cette offre ne s'applique pas aux articles soldés des centres de liquidation. Détails en magasin.

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 23 JANVIER 1994, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES.

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'État' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1994, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994 A-41

Offertes par l'AUTAM

Série de six conférences pour les aînés

En collaboration avec l'Université de Sherbrooke, l'Antenne universitaire du troisième âge en Montérégie (AUTAM) offrira prochainement une quatrième série de conférences qui auront lieu au Centre des aînés johannais, 125 rue Jacques-Cartier Nord. Les inscriptions se tiendront à cet endroit le 1^{er} février, entre 13h30 et

15h30.

Pour sa programmation d'hiver, le comité AUTAM de la MRC du Haut-Richelieu a réuni six conférenciers chevronnés qui traiteront chacun d'un thème spécifique pendant les 20 heures de la session d'hiver.

Pour la première conférence, Charles-

Philippe David, professeur agrégé, membre du groupe d'études stratégiques du CMR, présentera un bilan de l'administration Clinton en matière de relations internationales. Il en fera une analyse et en soulignera l'impact par rapport aux préoccupations canadiennes.

Par la suite, Aline

Baillargeon, anthropologue, traitera de l'origine de l'oppression des femmes en étudiant tout à tour le statut des femmes dans la préhistoire, le règne du matriarcat, la naissance du patriarcat et la situation des femmes dans le monde contemporain.

D'autre part, la musicienne Claire Villeneuve

parlera de la mélodie française au XIX^e siècle. À travers l'audition d'œuvres choisies illustrées de diapositives, elle fera le lien entre les poètes Hugo, Beaudelaire, Verlaine et les compositeurs Berlioz, Gounod et Fauré, entre autres. Une autre conférence audio-visuelle sera présentée par le réalisateur Jean-Claude Nader. Pour les amateurs de la nature, il y aura présentation en musique de la flore, de la faune, ainsi que des paysages de France et d'ailleurs.

L'historien Bernard Chapat fera un bref exposé sur le Moyen-Âge et fournira quelques points de repère pour s'y retrouver dans ce dédale historique qui va du V^e au XV^e siècle. Finalement, le philosophe Marcel Colin reviendra clôturer la saison sur le thème «Le grand âge et la joie» afin d'entretenir les participants sur le rôle qu'ont à jouer les aînés afin de redonner le sens et le goût de la joie à une société morose.

Toutes les conférences se dérouleront le mardi à 13h30, du 15 février au 19 avril. Le coût d'inscription est de \$55 pour la série de conférences plus \$10 pour la cotisation annuelle à l'Association générale des étudiants de l'AUTAM. Pour de plus amples informations, il est possible de joindre les responsables au 347-8918 ou le 348-3704.

n'oubliez pas cette semaine

Salon Ésotérique

Les Halles Saint-Jean tiendront du 20 au 23 janvier un salon ésotérique et du nouvel âge. Différents consultants en tarot, numérologie, lignes de la main et cartomancie seront sur place. Il sera possible de les rencontrer les jeudi et vendredi, 20 et 21 janvier, de 13 à 21 heures et les samedi et dimanche 22 et 23 janvier, de 9 à 17 heures.

Durant ce salon, il sera possible d'obtenir de l'information sur différentes disciplines comme le Tai Chi, les massages (polarité, réflexologie, shiatsu et suédois), le pouvoir des cristaux, le Reiki, les bougies auriculaires ainsi que les huiles essentielles.

Acouphènes

Le Regroupement des acouphènes du Haut-Richelieu tiendra sa prochaine rencontre le jeudi 20 janvier à compter de 19h30 au CLSC Vallée des Forts, 874 rue Champlain à Iberville. Lors de cette rencontre, les participants parleront de ce que vivent les acouphènes.

Pour obtenir de plus amples informations, il est possible de rejoindre les responsables au 347-9661.

Ateliers de loisirs

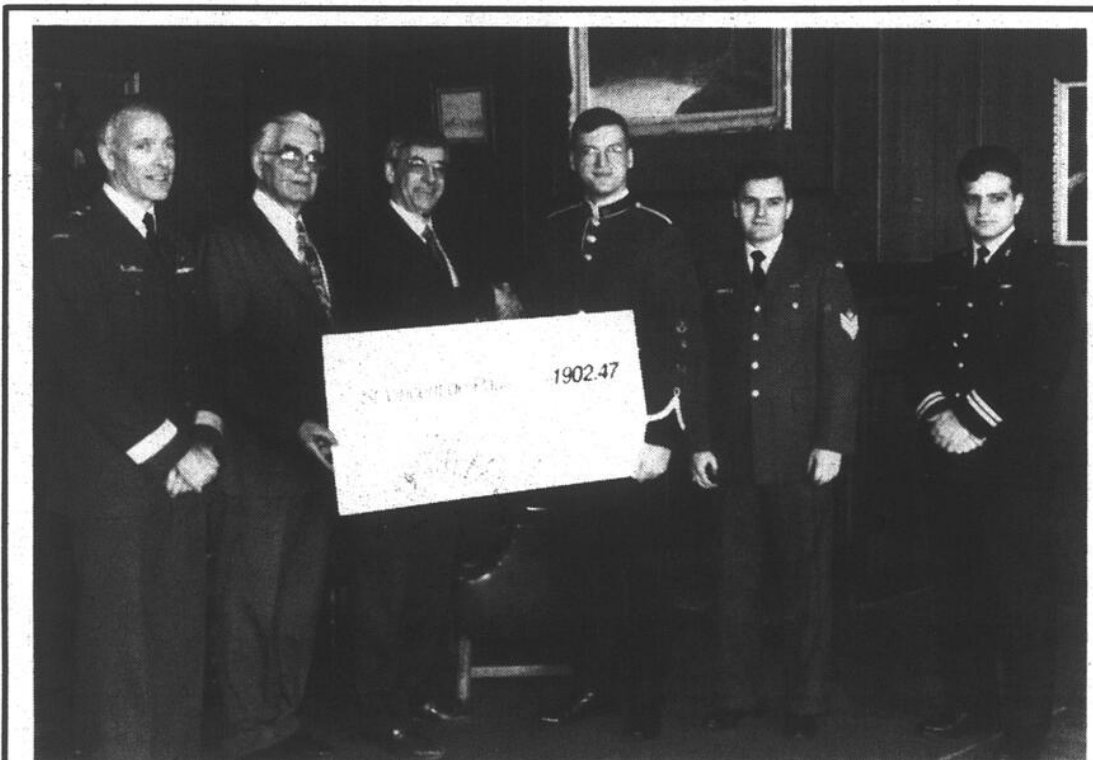
La régie culturelle du service des Loisirs de la ville de Saint-Jean tient à rappeler à la population que la date limite pour s'inscrire à certains ateliers culturels a été fixée au 21 janvier. Cette prolongation de la période d'inscriptions s'adresse principalement aux personnes qui désirent participer à l'un des ateliers suivant: Des amours de petits cuisiniers, Secourisme pour les jeunes de 11 ans et plus, Clown toi-même pour les neuf ans et plus, et pour les adultes, Faire son vin maison.

Il est possible de s'inscrire en se présentant directement à la réception du Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier, du lundi au vendredi, de 9 à 18 heures. Pour de plus amples informations, composez le 357-2157.

Loisirs de quartier

Les responsables de l'Association des loisirs Normandie tiennent à rappeler aux résidents du quartier qu'il reste encore quelques places disponibles aux activités de badminton pour les adolescents et les adultes ainsi qu'au volleyball pour les adultes. Les coûts d'inscription est respectivement de \$30 et \$35.

Les activités d'une durée de 15 semaines se dérouleront à compter du début février à l'école Marie-de-Rome. Le badminton se tiendra le jeudi entre 19h30 et 21h30 et le volleyball aura lieu les lundis et mardis, de 19h30 à 21h30. Pour de plus amples informations, il est possible de contacter Régis au 358-4740.



Envolées musicales aux payantes retombées!

La semaine dernière, des représentants du Collège militaire royal de Saint-Jean ont remis officiellement à la Saint-Vincent-de-Paul (SVP) le chèque de \$1,902 représentant les profits des deux concerts de Noël donnés par le chœur et les musiciens du CMR. Sur la photo: le brigadier général Charles Emond, commandant du Collège, Hervé Paquette, président de la SVP, Daniel

Béland, président d'honneur de la SVP, l'élève-officier Mark Parsons, le sergent Serge Fréchette, directeur de la musique et de la chorale du CMR et le capitaine Sylvain Tousignant, officier superviseur de la musique et de la chorale du CMR. Plus tôt durant la campagne, le CMR avait versé à la SVP les profits de la vente de cartes de Noël: \$906. (Photo jacques PAUL)



SOS Prédelt se fait connaître

Par le biais d'une séance d'information tenue le vendredi 14 janvier, au bureau du député fédéral Claude Bachand, SOS Prédelt s'est fait connaître d'une quarantaine de personnes, en majorité des représentants d'organismes sans but lucratif de la région. Le directeur général de SOS Prédelt, Gilles Bessette, a expliqué la mission de cet organisme: prévenir la délinquance et la toxicomanie chez les jeunes par la

pratique d'activités artistiques. Les responsables de l'organisme ont aussi fait la promotion de leur activité de financement actuellement en cours: une loterie qui couronnera ses gagnants en juin. Des billets vendus \$2 chacun sont présentement disponibles dans de nombreux commerces de la région. (Photo français LABÉ)

TIRAGE

Stéphane Rousseau

Théâtre des Deux Rives

Le vendredi 11 février 1994 à 20 heures

Gagnez une des deux (2) paires de billets

(Valeur \$25 du billet)

(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et SPEC)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le vendredi 28 janvier 1994 à 17 heures. Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Jean Lapointe

Théâtre des Deux Rives

Le dimanche 13 février 1994 à 20 heures

Gagnez une des deux (2) paires de billets

(Valeur \$25 du billet)

(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et SPEC)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le vendredi 28 janvier 1994 à 17 heures. Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

LE CANADA FRANÇAIS

Vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui il sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours».

Avant d'être déclaré gagnant(e), le ou les personnes dont le ou les nom(s) auront été tiré(s) au hasard devront joindre(s) par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables et devront répondre correctement dans un délai donné à une question d'ordre mathématique.

Granger prend l'étiquette de Québon



Les produits Granger adoptent l'étiquette de Québon, la plus grande marque de produits laitiers qu'on retrouve jour après jour sur les tables du Québec.

Le lait de la région

Comme celui de Granger jusqu'à présent, le lait Québon provient de l'usine de Natrel, rue Bouthillier Nord à St-Jean. Le lait Québon est donc toujours ce même bon produit local qui contribue à l'activité économique de toute la région.

Natrel emploie plus d'une quarantaine de personnes et approvisionne un réseau régional de 24 agents distributeurs.

De Granger à Québon, seul l'extérieur a changé. À l'intérieur, vous retrouverez la fraîcheur et la haute qualité auxquelles vous ont habitué les gens de Natrel à St-Jean.



3.25%



1%



ÉCRÉMÉ

Natrel
La force du lait

INDEX DES DÉCÈS

- DALPÉ-DEMERS (Adrienne)
- GUILLETTE (Alain)
- LAROCQUE-RONDEAU (Marguerite)
- L'ÉCUYER-GUÉRIN (Adrienne)
- LORD (Dolorès)
- MARTIN (Armand)
- NOLIN-CLOUTIER (Léodina)
- PINSONNEAULT (Joseph)
- PROULX-TOUGAS (Georgette)
- THÉRIAULT (Willie)
- VIGEANT (Irène)

DALPÉ-DEMERS (Adrienne)

À Iberville, le 15 janvier 1994 à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Adrienne Dalpé, épouse de feu Paul Demers.

Elle laisse ses enfants: Carmen (Laurent Girard), Louise (Gaétan Boucher), Suzanne (Laurent Gordon), Jean (Denise Breault), huit petits-enfants, un arrière-petit-fils, sa soeur, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Exposée aux salons Claude & Edgar LeSieur, 530, 4^e Rue, Iberville.

Les funérailles ont eu lieu le lundi 17 janvier à 11 heures à l'église Saint-Athanase suivies de l'inhumation à Bedford.

La famille de Mme Adrienne Dalpé-Demers remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

GUILLETTE (Alain)

Subitement, à Saint-Luc, le 13 janvier 1994, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Alain Guillet, époux de Gabrielle Poulin.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Dominique Goyette), Denise (Michel Pinsonneault), Bernard (Sylvie Brien), Sylvie (Michel Renaud).

Danielle (Gilles Lacasse); huit petits-enfants, une soeur Rachel (René Thuot), un frère Normand, prêtre, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu le lundi 17 janvier, à 14 heures, à l'église paroissiale de Saint-Luc, suivies de la crémation. Direction funéraire: Claude & Edgar LeSieur, 280, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.

La famille de M. Alain Guillet remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

LAROCQUE-RONDEAU (Marguerite)

Au Centre Gertrude-LaFrance, est décédée le 3 janvier 1994 à l'âge de 79 ans Mme Marguerite Larocque, épouse de Rolland Rondeau, mère de Yvan, Yves, Lucie et Jean.

La famille remercie les parents et amis pour leurs témoignages de sympathie.

L'ÉCUYER-GUÉRIN (Adrienne)

À Iberville, le 11 janvier 1994, à l'âge de 69 ans, est décédée Adrienne Guérin, épouse en première nocces de feu Roland Serres et en secondes nocces de Bruno L'Écuyer.

Outre son époux, elle laisse ses enfants: Nicole, Maurice (Lisette Roy), une petite-fille Geneviève, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis.

Exposée aux résidences funéraires Claude & Edgar LeSieur, 530, 4^e Rue, Iberville. Les funérailles ont eu lieu le samedi 15 janvier à 11 heures, à l'église Saint-Athanase d'Iberville, suivies de la crémation.

La famille de Mme Adrienne L'Écuyer-Guérin remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

LORD (Dolorès)

Au Centre Gertrude-LaFrance, le 12 janvier 1994, est décédée à l'âge de 83 ans, dame Dolorès Lord.

Elle laisse dans le deuil, ses soeurs: Mme vve Marie-Jeanne Choquette, Mme vve Laurette Vanier, son frère: M. et Mme Lionel Lord (Adrienne Raymond) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Une messe commémorative, sous la direction de LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, aura lieu le samedi 22 janvier 1994, à 11 heures, à la Cathédrale Saint-Jean.

MARTIN (Armand)



Au Centre Rouville de Marieville, le 13 janvier 1994, est décédé M. Armand Martin à l'âge de 81 ans et 5 mois, époux en 1^{re} nocces de Lucille Millette et en 2^e nocces de Évelyne Lemay.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils et belles-filles Louis-Georges (Marielle Roch), Jean-Guy (Claudette Ferland), Yvon (Denis Bisailon), sa fille Ginette (Yvan Bergeron), ses petits-enfants Rollande, Richard, Stéphane, Sylvie et Chantale Martin, Daniel et Patrick Benoit et son arrière-petit-fils Olivier Benoit, son beau-frère Émile Millette (Lucienne Labelle), ses belles-soeurs Mme veuve Madeleine Desmarais et Mme veuve Marguerite Desmarais ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

NOLIN-CLOUTIER (Léodina)

À Iberville, le 16 janvier 1994 à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Léodina Nolin (Pauline), épouse de feu Joseph Cloutier.

Elle laisse ses enfants: Yvan (Marguerite Ponton), Jacques (Diane Provost), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Exposée aux salons Claude & Edgar LeSieur, 530, 4^e Rue, Iberville. Les funérailles ont eu lieu le 18 janvier à 13 heures à l'église Saint-Noël-Chabanel, suivies de l'inhumation à Iberville.

La famille de Mme Léodina Nolin-Cloutier remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

PINSONNEAULT (Joseph)

À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 11 janvier 1994, est décédé à l'âge de 86 ans, M. Joseph Pinsonneault, époux de feu Laura Gordon.

Il laisse dans le deuil, ses 13 enfants, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses deux soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Exposé à la Résidence funéraire LeSieur & Frère Ltée, 114, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu. Les funérailles ont eu lieu le samedi 15 janvier 1994, à la Cathédrale Saint-Jean, et delà au Crématorium LeSieur & Frère Ltée, Saint-Luc.

PROULX-TOUGAS (Georgette)

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 11 janvier 1994, est décédée à l'âge de 79 ans, Mme Georgette Proulx, épouse de feu Louis-Émile Tougas.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Claude, Lise (feu Rolland Brassard), Hélène (Gilles Bissonnette), ses petits-enfants: Lynda (Serge Martel), Sylvie, son arrière-petite-fille: Myriam, sa soeur: Cécile (Édouard Abel), ses deux frères: Eugène (Diana Lemaire), Elie (Lucie Ménard), sa belle-soeur: Georgette (Roger Laliberté), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Exposée à la Résidence funéraire LeSieur & Frère Ltée, 110, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu. Les funérailles ont eu lieu le vendredi 14 janvier 1994, à l'église Saint-Edmond, suivies de l'inhumation au cimetière Saint-Jean.

Les membres de la famille Tougas remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

THÉRIAULT (Willie)

Subitement à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 15 janvier 1994, est décédé à l'âge de 90 ans, M. Willie Thériault, époux de feu dame Gertrude Choinière.

Il laisse dans le deuil, ses deux enfants: Florent, Réjane (feu Maurice Boudreau), ses deux petits-enfants: Luc et

Marie, ses deux soeurs: Mme vve Anna Desmarais, Mme vve Jeannette Guimond, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Selon ses volontés, M. Thériault ne sera pas exposé. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu à l'église Saint-Edmond de Saint-Jean-sur-Richelieu, le jeudi 20 janvier 1994, à 14 heures. Direction LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc.

VIGEANT (Irène)

Au Centre Gertrude-LaFrance de Saint-Jean, le 13 janvier 1994, à l'âge de 90 ans, est décédée Mlle Irène Vigeant.

Elle laisse sa soeur Thérèse (feu Paul Thivierge), sa belle-soeur Irène Narbonne-Vigeant, son beau-frère Grégoire Tarte, sa nièce Jacqueline Breton-Dufour et ses enfants Francine (Aimé Deslauriers), Lise (Guy Trahan), Jacinthe (François Couture), Pierre (Lucie Scott), Jacques (Céline Berger), Serge (Isabelle Bossé) et Christian (Yanick Thibodeau), plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Exposée aux salons Claude & Edgar LeSieur, 530, 4^e Rue, Iberville. Les funérailles ont eu lieu le samedi à midi, à l'église Saint-Athanase d'Iberville. Inhumation à Bedford.

La famille de Mlle Irène Vigeant remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

BERNARD (Eugène)

Les membres de la famille Bernard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie suite au décès de M. Eugène Bernard, survenu le 31 décembre 1993, à l'âge de 84 ans, soit par visite au salon, ofrande de messe, fleurs ou assistance aux funérailles.

Que chacun accepte ces remerciements comme personnels.

Famille Eugène Bernard.

Prière au Saint-Esprit

Saint-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner, et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

F.V.

Remerciements

POTVIN (Roger)

Suite au décès de M. Roger Potvin survenu le 24 décembre 1993, à l'âge de 80 ans, les membres de la famille Potvin remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.



Claude LeSieur

280, rue Jacques-Cartier N.
St-Jean-sur-Richelieu

un seul numéro de téléphone: **346-6020**

Résidences funéraires Claude et Edgar LeSieur

maintenant 2 résidences funéraires
pour mieux vous servir

- pré-arrangements funéraires
- traditionnelles ou privées
- incinération

530, 4^e rue
Iberville

346-6020

Votre santé, c'est
important, pensez-y!



920, boul. du Séminaire N.,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec), J3A 1B7
Tél.: (514) 359-5777

À L'OCCASION
D'UN DÉCÈS...



Faire un don à
la Fondation
de l'Hôpital du
Haut-Richelieu
c'est si simple...
et si utile

Renseignements: **359-5777**

Livraison de
certificats **346-6868**

Formulaires «In Memoriam» disponibles
dans tous les salons funéraires de la
région.

nécrologie

Remerciements
CORRIVEAU
(Henri)



TRÈS SENSIBLES à la chaleur de votre sympathie et au réconfort de votre amitié, lors du décès de M. Henri Corriveau survenu le 1er janvier, LES MEMBRES DE LA FAMILLE, son épouse, Élodie Tremblay ainsi que les enfants, Denis, Manon et Alain vous remercient et vous assurent de leur vive gratitude. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

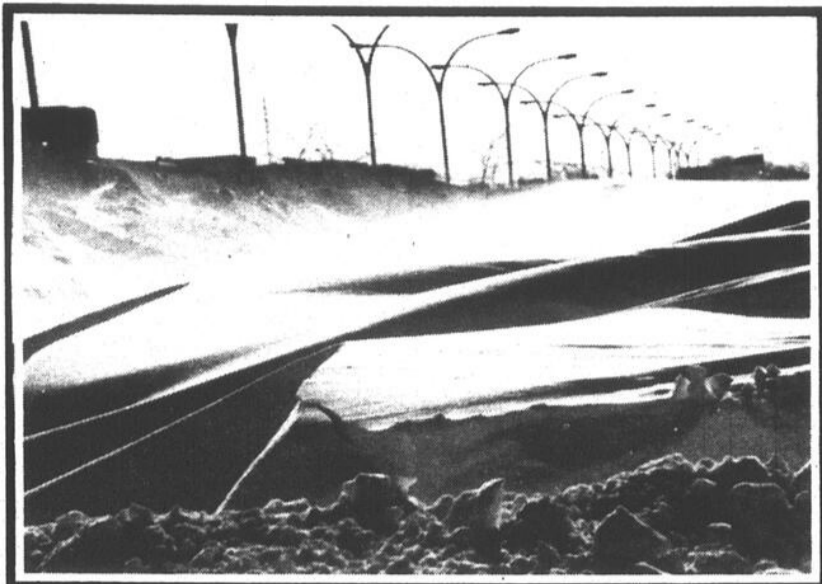
Remerciements
ROULIER
(Gabriel)

Suite au décès de M. Gabriel Roulier, survenu le 28 décembre 1993, à l'âge de 79 ans, son épouse Constance et ses enfants, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements
LAROCHE
(Émile)

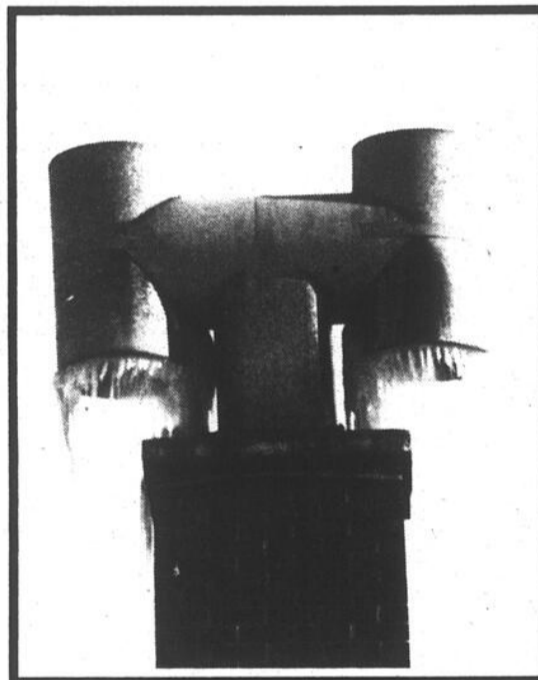
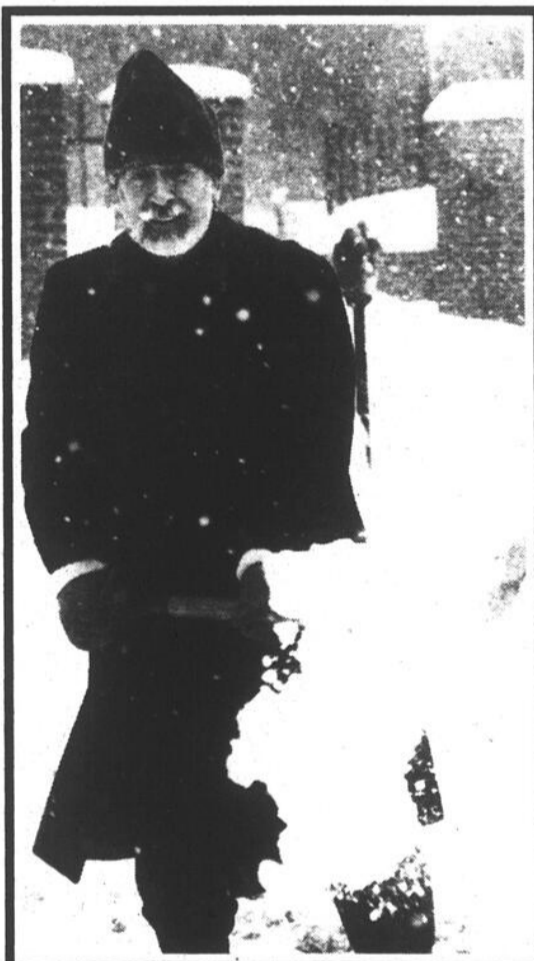
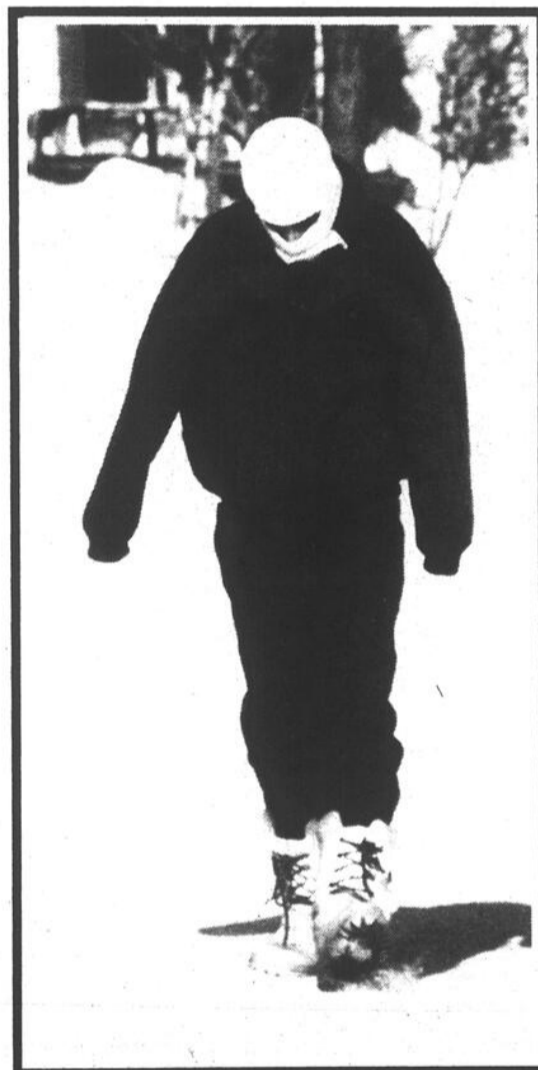


Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de M. Émile Laroche, survenu le 28 novembre 1993 à l'âge de 79 ans, son épouse, Berthe Guay-Laroche, ses enfants, Guy (Lise), Doris, Michel (Carole), Alain (Nicole), une soeur, Germaine (Réal) et huit petits-enfants, remercient toutes les personnes qui ont manifesté des marques de sympathie soit par télégramme, messe, carte, don ou assistance à la cérémonie religieuse. Que chacun de vous considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.



reportage
photographique
jacques PAUL

Un dur hiver!



Pour un service personnel

dans le respect et la dignité

Centre funéraire Oigny & Desrochers Itée



Yvon Desrochers
propriétaire



Aimé Vezeau

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu

247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire

826, 1re Rue, Iberville

346-1124

S E R V I C E
F U N É R A I R E

LeSieur & Fière
INC.



Dyane LeSieur
Vice-présidente



Georges A. LeSieur
Président



François-Maurice LeSieur
Vice-président

Nos services s'ajustent à vos besoins et à vos convictions depuis 3 générations.

Le seul endroit dans la région du Haut-Richelieu où l'incinération se fait sur place.

3 5 9 - 0 9 9 0

95, boul. Saint-Luc
Saint-Luc

110-114, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5555

Reprise au quatrième trimestre?

Les mises en chantier en baisse de 26% en 93

Pas sûr qu'il faille parler d'une mauvaise nouvelle. Au cours de l'année 1993, le nombre de mises en chantier résidentielles a chuté de 26% dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu, révèlent les statistiques de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). 528 nouvelles unités de logement ont été construites, un niveau d'activité (ou d'inactivité!) qu'on n'a pas vu depuis peut-être une décennie. Cependant, au quatrième trimestre, les affaires ont rebondi avec une progression de 76% par rapport à la même période l'an passé. Est-ce le signe d'une reprise?

En 1993, il s'est construit 528 unités résidentielles dans l'agglomération de Saint-Jean, qui inclut

gilles BÉRUBÉ

Iberville, Saint-Luc et Saint-Athanasie en plus de la métropole régionale. Il s'agit d'une baisse de 26% par rapport au 709 logements mis en chantier en 1992.

La situation est demeurée à peu près stable dans la livraison de maisons unifamiliales détachées avec 234 mises en chantier. En 1992, 247 maisons détachées ont été construites. On parle donc d'une baisse de 5,2%.

Par contre, dans les maisons jumelées et en rangée, on a assisté à une baisse importante, traduisant sans doute un essoufflement du marché de la maison évolutive. Le nombre de résidences livrées est



La construction de maisons en rangée semble s'essouffler.

passé de 219 à 92, un effondrement de 58%.

Sur le marché des immeubles locatifs, la baisse est de 49%, soit une production de 79 unités de logement par rapport à 156 en 1992. Par contre, dans les immeubles en copropriété, on a assisté à un redressement du marché appréciable. Le nombre d'unités livrées est passé de 87 à 123, une augmentation de 41%.

■ Cinq ans

Au cours des cinq dernières années, il s'est livré en moyenne 685 unités de logement par année. L'année 93 a été de loin la plus mauvaise de ces cinq années. En fait, il faut sûrement remonter à une décennie pour retrouver un niveau d'activité aussi faible dans la construction résidentielle.

Dans l'ensemble de la Montérégie, la construction résidentielle a connu un léger ralentissement au quatrième trimestre alors que dans l'agglomération, elle s'est redressée de façon importante. Il reste que le marché montréalais a été en baisse de 16% pour l'ensemble de l'année.

Marie-Michèle Del Balso, analyste du marché à la SCHL, explique que malgré des taux d'intérêt très bas, les consommateurs hésitent à se lancer dans des projets à long terme comme la construction d'une nouvelle résidence. La confiance n'est pas revenue et le marché de l'emploi continue d'être anémique. Si t'as pas de job, tu passes pas à la banque.

■ Maison évolutive

Localement, on constate que le marché de la maison détachée est relativement stable même s'il s'agit du plus bas niveau de commande au cours des cinq dernières années. Les mises en chantier se sont accélérées au quatrième trimestre, possiblement grâce à la reprise sur le marché de la revente de maisons. Les propriétaires attendaient de vendre avant de commander une nouvelle résidence. Dans les maisons jumelées et en rangée, ça a été la dégringolade. Il s'agit là d'un marché d'acheteurs d'une première maison.

D'une part, on peut se demander si le bassin de clientèle potentielle a été épuisé et si le produit n'est pas arrivé à maturité, du moins dans la région. D'autre part, on peut aussi penser que cette catégorie d'acheteurs s'est tournée vers le marché de la revente, là où ceux-ci achetaient traditionnellement. Si l'on en croit les courtiers d'immeubles, les acheteurs d'une première maison ont recommencé à s'activer sur le marché de la revente vers l'été.

■ Locatif

Sur une période de douze mois, le marché des immeubles locatifs a été en baisse. Rien d'étonnant quand on sait que le taux de vacance des logements locatifs a atteint 9% à l'automne 92, trois fois trop que le 3% nécessaire à un marché équilibré. Par contre, on constate qu'au quatrième trimestre de 93, 27 unités ont été mises en chantier par rapport à aucune l'année précédente.

Le même phénomène s'est produit dans la catégorie des immeubles en copropriété. Sur ce marché, il s'est construit 87 unités en 1992, toutes dans les trois premiers trimestres. En 93, durant cette période, il s'est construit à nouveau 87 logements. Cependant, au quatrième trimestre, il s'en est ajouté 36, ce qui a entraîné une hausse annuelle appréciable.

Sur les marchés du locatif et de la copropriété, la décision de construire en est une d'affaires. Les investisseurs immobiliers semblent miser sur la reprise.

Notons qu'au quatrième trimestre, on a perçu des signes de reprise. Reste à savoir si cette tendance se maintiendra au premier trimestre de 94. Il faut quand même souligner qu'au cours des cinq dernières années, le nombre moyen de mises en chantier a été de 140 durant le quatrième trimestre. Là encore, 1993 demeure sous la moyenne.

Rappelons enfin que les statistiques de la SCHL sont basées sur les rapports que lui fournissent les municipalités sur les permis de construction. La Société vérifie sur place si les travaux de construction sont bel et bien amorcés avant d'inscrire le chantier dans ses statistiques.

Mises en chantier dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu (12 mois)

	1992	1993	%
• Maisons unifamiliales:			
- détachées	247	234	- 5,2%
- jumelées et en rangées	219	92	- 58%
• Locatif	156	79	- 49%
• Copropriété	87	123	+ 41%

Source: Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Mises en chantier dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu (4^e trimestre)

	1992	1993	%
• Maisons unifamiliales:			
- détachées	36	44	+ 22%
- jumelées et en rangées	39	25	- 35%
• Locatif	0	27	-
• Copropriété	0	36	-
Total	75	132	+ 76%

Source: Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Mises en chantier dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu (12 mois)

	Unifamiliales détachées	Autres	Total
1989	283 - 43%	527 - 56%	810 - 52%
1990	357 + 26%	287 - 46%	644 - 20%
1991	330 - 8%	403 + 40%	733 + 14%
1992	247 - 25%	462 + 14%	709 - 3%
1993	234 - 5,2%	294 - 36%	528 - 26%

Source: Société canadienne d'hypothèques et de logement.

ENTIÈREMENT RÉNOVÉ POUR MIEUX VOUS SERVIR!

ASSURANCES

EMILIEN PARÉ INC.

*Toujours
"Paré"
à
bien
vous
assurer*



SIÈGE SOCIAL 845, boul. Iberville, Iberville

ONT COLLABORÉ À CE PROJET:

LES ARMOIRES PRESTIGE INC.

ARMOIRES AU PRIX DU MANUFACTURIER
OUVERT AU PUBLIC
ÉVALUATION GRATUITE

2249, boul. Brunelle, Carignan
Tout près de l'autoroute 10,
sortie Saint-Jean, jonction 10 et 35

Tél. et fax: 447-8110
Ligne directe: 875-3923

LES ENTREPRISES MARCEL DESHAIES INC.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

- Résidentiel et commercial
- Toiture
- Agrandissement
- Rénovations de tous genres

235, rue Courtemanche, Iberville 346-3525

DES LONGCHAMPS

Toitures

pic-bois

Portes et fenêtres
Structures

RIVE-SUD
Fax: 348-9444 Tél.: 447-6701 Tél.: 348-7321
449, BOUL. SÉMINAIRE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

PAVAGE DAUDI LTÉE

SPÉCIALITÉS:
PAVAGE, PIERRE ET EXCAVATION

Serge Daudelin 755, rue Rossiter
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 359-0957
Fax: 359-0958
Cell.: 357-4433
Mtl: 447-8363

ELECTROVISION BENOIT

346-1550

RÉSIDENTIEL COMMERCIAL

479, 15e AVENUE
IBERVILLE

PROTÉGÉ PAR ALARME EVB

FEU, VOL, INTERPHONE, CENTRAL, CIRCUIT FERMÉ, ÉCLAIRAGE D'URGENCE, SATELLITE, CARTE MAGNÉTIQUE

BONNEAU & FILS INC.

RENÉ L.

TÉL. 347-1310

- ENTREPRENEUR EN EXCAVATION
- RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
- CREUSAGE ET DENEIGEMENT
- CHAMPS D'ÉPURATION
- TRANSPORT DE TERRE, SABLE ET PIERRE
- HEURE OU CONTRAT
- EVALUATION GRATUITE

744, rue Thomas, C.P. 23
Iberville 347-3474
386-8376

P. Baillargeon Ltée

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX
TRAVAUX DE GÉNIE CIVIL
ROUTES ET INFRASTRUCTURES

BÉTON - PIERRE
MÉLANGE BITUMINEUX

850, 2E RUE
IBERVILLE

TÉL.: 346-4441
866-8333
FAX: 346-6897

MIXAIR

CLIMATISATION

Climatisation
Réfrigération
Thermopompe
Service 24 h

Stéphan Vosburg
809, rue Du Domaine
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8869

Denicourt
Electrique Inc

Maître électricien

INSTALLATION • ENTRETIEN • RÉNOVATION

Commercial • Industriel • Résidentiel
Installation chauffage radiant
Systèmes d'alarme feu et vol

4 RUE LEFORT
SAINT-ATHANASE D'IBERVILLE 347-9914

LE SYSTÈME DE CLIMATISATION LENNOX PAR:

Plomberie Carillon

INSTALLATION ET SERVICE COMPLET DE
PLOMBERIE, CHAUFFAGE,
CLIMATISATION, VENTILATION, RÉFRIGÉRATION,
THERMOPOMPE ET GAZ NATUREL

485, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-0388
Fax: 346-2462

LES GÉANTS
DU COUVRE-PLANCHER

TAPIS LINOLÉUM CÉRAMIQUE BOIS FRANC

347-8525
FAX: 347-6587
789, 2e RUE, IBERVILLE

M F

Menuiserie
Gilles Fontaine Inc.

PORTES • FENÊTRES • PORTES DE GARAGE

52, rang Saint-Édouard, Iberville

346-9289
877-4943

Équipements J. Charette S.C.C.

ÉQUIPEMENTS DE BUREAU
ET CAISSES ENREGISTREUSES

277, RUE JACQUES-CARTIER N
B.P. 545
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Tél.: 346-1750
Rive-Sud: 658-9461
Télécopieur: 346-0932

ALUMINIUM ADELUXE INC.

Détachement autorisé Alcan

RÉNOVATION

- ISOLATION EXTÉRIEURE
- PORTES ET FENÊTRES
- GOUTTIÈRES

REVÊTEMENT

- ALUMINIUM
- VINYLE
- ACIER

1104, rue Laflamme, Iberville
Clément Dextraze 346-8825 • Luc Cloutier 346-2084

ADPERNE

Céramique

- Céramique pour murs et planchers
- Tube néon décoratif
- Marbre, granite, etc.

Stéphane Pierre, propriétaire

ÉVALUATION GRATUITE

935, boul. d'Iberville
Iberville 347-8122

2 SUCCURSALES: 845, boul. Iberville • 931, boul. du Séminaire • Tél.: 347-0341
Iberville • Saint-Jean-sur-Richelieu • Mtl: 856-7741

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994 A-47

33 locaux pour Destination mode

Le centre-ville ouvrira ses portes le 17 février

Les propriétaires d'immeubles du centre-ville de Saint-Jean ont encore jusqu'à la fin de la semaine pour s'inscrire au projet Destination mode. Le comité a retardé d'une semaine la préparation du répertoire, mais il a devancé d'une semaine la journée «portes ouvertes» qui se déroulera le 17 février. En outre, les artisans de la région emboîtent le pas au comité pour recruter de nouveaux locataires. Actuellement, 33 locaux sont inscrits au répertoire.

Le comité s'est réuni le mardi 11 janvier pour faire le point sur le

gilles BÉRUBÉ

dossier. À cette date, vingt propriétaires de 27 locaux s'étaient inscrits au répertoire. Autour de la table, il y avait 17 personnes pour discuter du dossier.

Essentiellement, la rencontre a servi à présenter un nouveau bulletin, qui sera diffusé dans le centre-ville et auprès des différents intervenants économiques de la région, et sur le bilan de l'opération de recrutement des propriétaires. L'instigatrice du projet Destination Mode, Mme Linda Bouchard, s'est interrogée sur ce qui arrivera après que les artisans et designers se seront installés au centre-ville.

Elle a ainsi invité les différents organismes et intervenants à réfléchir sur le rôle qu'ils joueraient dans l'ani-

mation et la promotion du centre-ville. Pour sa part, le directeur général de Saint-Jean, M. Édouard Bonaldo, a rappelé que la Ville ne peut agir comme entrepreneur dans l'exploitation du centre-ville.

Il a dit apprécier la participation des organismes de promotion économique comme l'Office du tourisme, la Chambre de commerce et le Conseil économique à l'opération Destination-Mode. Soulignant que le risque n'est pas bien gros pour les propriétaires, il avoue qu'il faut avoir un peu la foi pour se lancer dans ce genre de projets. Citant les montgolfières ou encore la culture viticole, il a montré que la foi pouvait venir à bout des sceptiques.

Patience

Le commissaire industriel, M. Gérald Brassard, a mis les participants en garde

contre un enthousiasme débordant. Il les a invités à persévérer même si les résultats tardent à venir. La conceptrice du projet, elle, ne voit pas les choses du même oeil. Il faut agir rapidement et massivement auprès des artisans designers pour susciter leur intérêt.

Lundi matin, une nouvelle réunion a permis de préciser l'échéancier. Entretemps, quatre propriétaires s'étaient ajoutés à la liste qui compte maintenant 33 locaux à louer. Lundi prochain, le 24, Mme Bouchard entreprendra de produire le répertoire de locaux à louer. Il est encore temps de réserver.

Portes ouvertes

Le comité a rajusté son tir pour solliciter les artisans designers. Le premier contact se fera au moyen d'une lettre qui sera envoyée dans la première semaine de février. La semaine suivante, un second contact sera fait par téléphone avec chacun des destinataires de l'envoi postal pour les inviter personnellement à participer à une journée portes ouvertes, le

jeudi 17 février.

Mme Bouchard indique que l'objectif est de réunir cent prospects l'avant-midi et autant l'après-midi. Un groupe sera reçu à l'hôtel de ville le matin pour ensuite lui faire faire une tournée du centre-ville est des locaux à louer. Le midi, le groupe sera reçu à dîner à la Place du Louvre par l'Association des artistes et artisans. Le même scénario sera repris en après-midi et pour le souper.

Artisans

Dès la formation du comité du centre-ville, les artistes et artisans se sont associés au mouvement. Le président de l'organisme, M. Alain Moisan, ne cache pas l'intérêt de l'Association pour l'opération

en cours. De juillet à décembre, l'Association a occupé la Place du Louvre, ce petit centre commercial qui s'étend entre les rues Richelieu et Champlain.

La Ville de Saint-Jean a saisi cet immeuble pour défaut de paiement des taxes. L'été dernier, les artistes et les artisans ont demandé d'occuper l'endroit. À partir de juillet, ils étaient 17 à occuper l'endroit. À la mi-octobre, 62 membres s'étaient ajoutés à l'association. Finalement, une centaine d'exposants ont été sur place jusqu'en décembre.

M. Moisan raconte que l'exposition a permis à l'Association de recruter de nouveaux membres. Il note que le

projet d'une salle d'exposition permanente mijote depuis des années. Il confirme que pour les artisans, la distribution et l'exposition de leurs réalisations demeurent une préoccupation constante.

Place du Louvre

Bien sûr, durant ces six mois, l'association n'a pas payé de loyer à la Ville. Elle vient cependant de faire une proposition à la municipalité portant sur une location avec option d'achat. Le dossier est encore préliminaire, prévient M. Moisan. Bien des étapes restent à franchir, notamment établir la structure juridique qu'il faudra donner à l'entreprise.

Le 17 février, des artisans qui ont occupé

la Place du Louvre, viendront témoigner du succès de l'exposition de cet automne. Dans la foulée des ventes des Fêtes, environ 1,200 personnes ont visité la Place du Louvre.

En plus d'accueillir les artisans et designers de l'extérieur, l'Association s'est portée volontaire pour assurer le suivi du dossier et maintenir le contact entre les propriétaires et les locataires potentiels. M. Moisan avoue d'emblée que la démarche n'est pas sans intérêt. Le succès de Destination Mode permettrait à l'Association de recruter de nouveaux membres. Il consacrerait en outre une nouvelle vocation au centre-ville en faisant un quartier d'exposition permanente pour l'art et l'artisanat.

Rue Douglas

La construction du marché public démarrerait en mars

Le Groupe de développement BLB, promoteur d'un nouveau marché public, rue Douglas, en bordure de l'autoroute 35, devrait lancer la construction de son projet à la mi-mars.

Rappelons que la famille Béland, associé au Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, a annoncé la construction d'un marché public d'alimentation dans le quartier Normandie. Le projet devait se mettre en branle quelque part à l'automne pour ouvrir ses portes au printemps.

Le porte-parole du groupe, M. Luc Béland, explique que le changement de zonage nécessaire à l'implantation du nouveau complexe commercial est officiellement entré en vigueur le 27 octobre dernier. Les promoteurs ne voulaient pas commencer à travailler sur les plans et les devis avant que la procédure d'amendement n'ait été complétée. En outre, il est difficile de structurer le financement du projet avant d'avoir l'approbation des autorités municipales.

M. Béland ajoute que la construction aurait pu se mettre en branle durant la saison hivernale. Cette solution aurait cependant engendré des coûts de construction plus élevés. Actuellement, les plans et

les devis sont complétés. Le financement du projet est en voie d'être complété. La construction devrait démarrer quelque part à la mi-mars, dès que le sol sera suffisamment dégelé.

Rappelons que le marché regroupera une vingtaine de boutiques spécialisées en alimentation. Les commerçants qui logeront dans ce nouveau centre commercial doivent en devenir actionnaires. Le projet devrait générer des investissements totalisant les \$5 millions, ce qui inclut la construction et les améliorations locatives. Une centaine d'emplois devraient ainsi être créés.

Le 25 janvier, à l'hôtel de ville

Soirée d'information sur Rues Principales

Les commerçants, propriétaires et résidents du centre-ville sont invités à une soirée d'information sur le programme Rues Principales. La séance se déroulera le mardi 25 janvier, à 19h30, à la salle du conseil, à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Par ailleurs, dans le passé, Rues Principales s'est concentré sur la protection du patrimoine bâti. Depuis, son approche a évolué. L'organisme se préoccupe maintenant de la vitalité économique des quartiers commerciaux où il

intervient.

Mardi, Mme Hélène Deslauriers, directrice de Rues Principales pour le Québec, viendra expliquer les orientations du programme, les possibilités d'intervention et les modalités financières.

Rappelons qu'à l'initiative de Mmes Danielle Deland, Diane Campeau et Sylvie Brosseau, toutes trois membres du comité du centre-ville mis sur pied par la Chambre de commerce, Rues Principales pourrait revenir à Saint-Jean.

Cet organisme, soutenu par la Fondation Héritage Canada, est voué à la revitalisation des vieux quartiers commerciaux. Rues Principales a été impliqué dans la réfection de nombreux bâtiments commerciaux du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, au milieu de la dernière décennie.

CARTES PROFESSIONNELLES INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

Excavation


LES EXCAVATIONS
J.M. PRAIRIE & FILS INC.
PÉPINE - PELLE - CAMION - BULLDOZER
SABLE - TERRE TAMISÉE - GRAVIER
CHAMPS D'ÉPURATION

GARAGE
445, chemin du Clocher
L'Acadie, (Québec) J0J 1H0
TÉL.: (514) 358-1275

BUREAU
907, CHEMIN DU CLOCHER, L'ACADIE, (QUÉBEC) J0J 1H0
TÉL.: (514) 346-5063 - Fax: (514) 347-2820

Réservez votre carte dès aujourd'hui et
atteignez un rendement supérieur.
Plus de 50 000 lecteurs par semaine.

Renseignez-vous!

Si vous êtes intéressé à insérer votre carte d'affaires,
communiquez avec Gabrielle Agarla au 347-0323



Caisse populaire St-Eugène de St-Jean



JOHANNE DUPUIS

La Caisse populaire St-Eugène de St-Jean a le plaisir de vous annoncer la nomination de Mme Johanne Dupuis en qualité de conseillère, service aux entreprises. Avec ses nombreuses années d'expérience au sein du Mouvement Desjardins, elle saura répondre, avec professionnalisme, à vos besoins au niveau de votre entreprise.

393, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-7588

Usine de rouleaux de printemps

Mises à pied chez M. Springroll

Avoir eu jusqu'à 160 personnes à son service en décembre, la compagnie M. Springroll, de Saint-Athanase, n'emploie plus que 73 personnes sur un seul quart de travail. L'entreprise compte relancer un deuxième quart de travail tôt ou tard. Elle devra cependant bien roder sa machine avant de passer à cette étape. Il reste que la compagnie demeurera toujours à la merci des cycles saisonniers.

La mise à pied des employés s'est faite en deux temps. La dernière

Gilles BÉRUBÉ

vague, survenu le 7 janvier, a fait des remous. Plusieurs employés ont porté le cas à l'attention du Canada Français, se disant injustement traité par leur employeur. La compagnie explique plutôt que le démarrage des activités s'est fait de façon un peu chaotique et qu'il a fallu rajuster le tir.

M. Springroll a acquis l'ancien bâtiment de Capital Iberville le printemps dernier pour y fabriquer des rouleaux de printemps. La compagnie y a fait d'importants travaux de rénovation imprévus, notamment la réfection des salles de congélation. Elle a commencé sa production le 29 septembre, raconte le directeur général, M. Cung Nguyen. Le nombre d'employés est passé de zéro à 160 en deux mois.

C'était le niveau des effectifs le 3 décembre, au moment de la première mise à pied. L'entreprise a alors coupé 39 postes pour ramener le nombre d'employés à 121. M. Nguyen explique que la compagnie éprouvait de sérieux problèmes de productivité.

■ Trop de travailleurs

Il affirme que la compagnie avait recruté beaucoup trop de travailleurs. «Ça a été une erreur», avoue-t-il. Le démarrage s'est fait rapidement et de façon un peu chaotique, ajoute-t-il sans détour. Il fallait former les travailleurs et constituer une équipe d'encadrement. Après la première coupure de personnel, la production s'est maintenue au même niveau, même avec 25% moins de travailleurs.

M. Nguyen indique que la situation s'est cependant détériorée sur le quart de soir. L'absentéisme était élevé et la qualité et la productivité étaient à la baisse. Le 7 janvier, la compagnie a décidé de couper le quart de soir, remerciait 48 employés.

Actuellement, 73 personnes demeurent à l'emploi de la compagnie, incluant le personnel de bureau. Le personnel de production suffit à la demande actuelle. Au départ, il a fallu monter l'inventaire, ce qui a nécessité plus de main-d'oeuvre. En outre, à l'approche des Fêtes, les ventes ont été plus importantes.

■ Cyclique

Notre interlocuteur note que les activités de

l'usine sont à la merci de cycles saisonniers. La vente de rouleaux de printemps est à la hausse lorsqu'il y a des fêtes. La prochaine hausse devrait se situer à l'approche de Pâques. En outre, la consommation de ce genre de produit chute à l'été. La compagnie évalue d'ailleurs la possibilité de produire des brochettes pour la saison estivale.

M. Nguyen explique que la compagnie vise à utiliser son usine au maximum, soit seize heures par jour. Quand ça se fera? Le plus tôt possible. On parle sûrement de plusieurs semaines puisque avant de relancer un deuxième quart de travail, elle veut bien roder sa production de jour. Il lui faudra ensuite bâtir une bonne équipe de soir.

■ Rappel

Notre interlocuteur indique que le rappel des employés se fera en tenant compte de différents critères, notamment l'ancienneté, mais aussi le rendement et l'attitude au travail. Il a clairement indiqué qu'il n'a pas l'intention de recruter en dehors de la région.

M. Nguyen ne cache pas que la fabrication de rouleaux de printemps est une opération qui peut devenir monotone. Le travail se fait dans des salles à température froide et il n'exige pas une expertise particulière. C'est un travail manuel qui s'apprend en peu de temps. Il n'existe pas actuellement de technologie pour automatiser l'opération.



Les employés de M. Springroll se sont rendus en groupe au Centre d'emploi du Canada, jeudi dernier. (Photo Jacques PAUL)

■ Employés

De leur côté, les employés ont réagi vivement à la dernière vague de mises à pied. Pas organisés, ils ont été cinq ou six à téléphoner au journal pour dénoncer la situation qu'ils vivent. Au départ, ils soutiennent qu'il y a une incohérence entre la lettre que leur a remis l'entreprise et leur formulaire de cessation d'emploi.

La lettre reprend les propos du directeur général. Elle fait état d'un surplus de personnel, de problèmes de productivité et d'une baisse d'activité. La cessation d'emploi préciserait que «l'employé ne répond pas à la demande de l'employeur», selon ce qu'une personne nous a rapporté.

Ils ne savent trop quoi penser des intentions réelles de l'employeur.

Ils s'interrogent sur les critères retenus pour garder ou licencier les employés. Et si l'on en croit les téléphones reçus, les employés sont partagés entre l'ancienneté et le rendement à propos de la politique que devrait appliquer la compagnie.

Notons enfin que la semaine dernière, au moins quatorze employés n'ont pu changer leur chèque de paie en

raison d'un manque de provision. Il semble que la situation ait été réglée dès le lendemain.

Grégoire, Nadeau, avocats

192, rue Richelieu, bureau 205, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X6

**Me Gilles W. Grégoire, LL.L.
Me Louis Nadeau, LL.B.**

Téléphone: (514) 358-0021 Fax: (514) 358-2633

TADAM!
Design graphique inc. ◆

Une division
des Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu

à votre service pour répondre à tous
vos besoins en préimpression.

- conception graphique
- infographie • photolithographie

Nous offrons aussi un service
CLÉS en MAIN
pour tous vos projets
d'impression

347-0323

ouvert du lundi au vendredi
de 9h00 à 16h30
sans rendez-vous

Gaétane Dion ou Monique Paradis
(Édifice Le Canada Français)
84, Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Une équipe gagnante...



DU PERSONNEL... PROFESSIONNEL!

La Caisse populaire d'Iberville s'est classée au premier rang dans le secteur des vignobles lors d'une activité visant à évaluer le personnel sur leurs connaissances des produits et services offerts par le mouvement des Caisse Desjardins.

Sur la photo, de gauche à droite: Monique Neiderer, directrice Service conseil aux particuliers, Maryse Arcarone, Carole Asselin, Jean-Louis Lacelle, directeur général, René Gauvin, président du conseil d'administration de la Caisse remettant la plaque aux participants, Ginette Cormier, Marc Beauvais, Lorraine Bouthillier et Nicole Moreau (absente sur la photo).

(Publicité)



Revenus, crédits d'impôt, frais de scolarité

Plusieurs dispositions fiscales touchent les étudiants

1. Revenus

Les sources de revenus les plus courantes pour un étudiant comprennent les salaires, les pourboires, les revenus d'un travail indépendant, les placements, les prestations d'assistance sociale, les allocations de formation, les bourses et les subventions de recherche.

Le premier \$500 de bourse reçus n'est pas imposable. Si un étudiant reçoit une subvention pour projet artistique, il a le choix de considérer \$500 de ce montant comme non imposable ou de déduire ses dépenses reliées à ce projet. Il n'y a pas de limite aux dépenses bien qu'elles ne doivent pas excéder le montant de la subvention, mais celles-ci doivent être accompagnées de pièces justificatives à inclure avec la déclaration.

Les allocations de formation prévues par la Loi nationale sur la formation sont imposables en entier alors que les allocations reçues à titre de frais de subsistance, engagés parce que la formation se donne à l'extérieur, ne sont pas imposables.

Une subvention de recherche doit être incluse aux revenus. Ce-

pendant, les frais engagés pour effectuer cette recherche peuvent être déduits des revenus sans excéder le montant de la subvention reçue. Ainsi, les frais de déplacement, repas et logement engagés pendant le travail à l'extérieur, les honoraires des adjoints, le coût de l'équipement et les frais de laboratoire sont déductibles.

2. Dépenses

Un étudiant peut demander une déduction pour les frais de déménagement au Canada pour occuper un emploi, y compris un emploi d'été, ou pour lancer une entreprise, pour autant que ce déménagement le rapproche d'au moins 40 kilomètres de son nouveau lieu de travail. Cette déduction doit être faite à l'encontre du revenu gagné à ce nouvel endroit.

L'étudiant qui doit déménager pour se rapprocher d'au moins 40 kilomètres de l'établissement d'enseignement au Canada ou à l'extérieur qu'il fréquente à plein temps, y compris après son emploi d'été, peut également déduire ses frais de déménagement à l'encontre du montant indiqué dans sa déclaration comme

bourse d'étude, bourse d'entretien, bourse de perfectionnement ou subvention de recherche.

Les frais de déménagement sont une déduction dans le calcul du revenu net de l'étudiant. Or, plus l'étudiant diminue son revenu net, plus la déduction pour personne à charge ou le transfert des crédits de scolarité aux parents sera avantageux. Vous avez donc tout intérêt à maximiser la déduction pour frais de déménagement.

3. Frais de scolarité

Les frais de scolarité des étudiants qui poursuivent des études postsecondaires sont déductibles, tant pour des études à plein temps qu'à temps partiel, à la condition que ces frais dépassent \$100 par établissement. Cela vaut pour des études suivies au Canada et, sous certaines réserves, à l'étranger.

Au fédéral, cette décision prend la forme d'un crédit non remboursable de 17%, transférable aux parents ou au conjoint, comme l'indique le paragraphe suivant. Au provincial, les frais de scolarité

sont uniquement déductibles à l'encontre du revenu de l'étudiant.

4. Crédit d'impôt pour études

Au fédéral, l'étudiant a le droit de réclamer un crédit d'impôt non remboursable égal à 17% de \$80 pour chaque mois d'é-

tudes à plein temps. Si la totalité du crédit pour frais de scolarité et du crédit pour études dépasse le montant d'impôt que l'étudiant a à payer, l'excédent de crédits peut être transféré en faveur d'un conjoint, des parents ou des grands-parents. Cependant, si un conjoint ou un parent déduit pour l'étudiant un montant personnel, tel le crédit de personne

mariée ou le crédit pour personne à charge, seule cette personne a le droit de bénéficier du transfert de ces crédits. Le montant maximal du crédit transférable est égal à \$680, soit 17% de \$4,000.

5. Montant pour études postsecondaires

Au Québec un montant fictif est reconnu

par le Ministère à l'égard de chaque trimestre (pour un maximum de deux) pendant lequel un étudiant poursuit des études postsecondaires à plein temps. Seul le parent qui subvient aux besoins de l'étudiant peut déduire ce montant.

Gérald CHAURET, M.Fisc. Raymond, Chabot, Martin, Paré

Bénévoles recherchés pour la saison des impôts

Revenu Canada et le ministère du Revenu du Québec reprend son programme de bénévolat pour la préparation des déclarations sur le revenu. Les personnes intéressées à agir comme bénévoles pour ce programme sont invitées à s'inscrire aux sessions de formation.

Les cours sont offerts gratuitement à ceux et celles qui désirent agir comme bénévoles. La formation leur permet de compléter sans problème un rapport d'impôt pour les contribuables qui ont une déclaration simple à produire. Ils bénéficient en outre de la supervision de responsables des ministères provincial et fédéral du Revenu.


Les cours se tiendront le 28 février, de 9 heures à 16 heures, dans les locaux du Conseil économique, au complexe Le Bougainvillier. Les personnes

intéressées doivent s'inscrire au plus tôt en contactant Mme Dora Caron, au 1-800-267-0478, ou au bureau de Revenu Canada de Saint-Hubert, au 445-5385.

Par la suite, des «cliniques» d'impôt seront organisées en mars, les lundis 7 et 14 mars, les mercredis 2, 9 et 16 mars, et le jeudi 10 mars, et les vendredis 4, 11 et 18 mars. Les personnes à faible revenu qui ont besoin d'aide pour compléter leur déclaration de revenus pourront bénéficier de ce service. Ces «cliniques» se dérouleront dans les locaux de Communication Québec, au 245, rue Richelieu.

Les personnes intéressées à obtenir plus de renseignements peuvent contacter Communication Québec, au 346-6879.

Transaction récente



VILLE	SECTEUR	RUE	TYPE	ÂGE
St-Athanase	Campagne	Joyce	Maison mobile	1977
DIMENSIONS	# PIÈCES	#CHAMBRES	SOUS-SOL	
14x70	8	4	Fini	
FOYER	CHAUFFAGE	GARAGE	TERRAIN	
Oui	Électrique	Oui	100x150	
EXTRAS				
Cabanon, combustion.				
TAXES	PRIX DEMANDÉ		PRIX DE VENTE	
\$480	\$68,000		\$65,000	
DATE DE VENTE	SOURCE			
12 novembre 1993	BOREV INC. Courtier en immeuble.			



Jeunes chambre Vallée des forts

La Jeune chambre Vallée des Forts recevait, le mardi 11 janvier, M. Richard Gervais, de la compagnie Starber International, une importante firme de courtage en douanes.

Sur la photo, M. Jocelyn Martel, représentant de la Jeune chambre au sein du regroupement provincial, Mme Viviane Lanctôt, vice-présidente de la Jeune Chambre et Mme Manon Bertrand, vice-présidente, entourent le conférencier. (Photo Jacques PAUL)

entreprises de service et des voyages d'affaires.



Le testament notarié doit être signé devant témoin

Au Québec il existe traditionnellement trois formes possibles pour faire un testament en vertu de l'article 712 CCQ soit le testament notarié, le testament devant témoins et enfin le testament olographe. Nous allons examiner aujourd'hui le testament notarié.

Le testament notarié doit être reçu en minute par un notaire, c'est-à-dire que le notaire doit conserver l'original de cet acte dans son greffe.

Sous l'ancien code civil le testament notarié devait être lu devant deux témoins ou devant un autre notaire, en plus d'être signé par le testateur en présence de ces personnes et du notaire instrumentant. Cette obligation de lire le testament devant d'autre personne que le testateur était dans certains cas très embarrassante et était considérée par plusieurs comme une perte de temps.

Heureusement le nouveau code civil n'exige plus cette obligation de lecture devant les tiers témoins, seule la signature doit être apposée en présence du tiers. Le nouveau code civil a également retiré l'obligation de la présence de deux témoins. À compter du 1^{er} janvier 1994, seule la présence d'un témoin est exigée, sauf dans des cas très spéciaux. Le nouveau code

civil ne tient plus compte de la distinction entre un témoin ou un notaire, il ne parle plus que de témoin sans autre distinction.

■ Exigence de deux témoins

Dans certains cas spécifiques le code civil exige la présence de deux témoins, il s'agit du cas de celui qui ne peut signer et du cas de l'aveugle. Ainsi le testament de la personne qui ne peut signer, soit parce qu'elle ignore comment signer ou qu'elle en soit empêchée pour des raisons d'incapacité physique, doit contenir une mention à cet effet et le notaire doit faire lecture de cette mention au testateur en présence de deux témoins qui doivent signer en présence du testateur et du notaire. Dans le cas d'un aveugle, le code exige que le testament soit lu au testateur en présence de deux témoins, ces derniers devant alors signer en présence du testateur et du notaire.

■ Cas du sourd et du sourd-muet

Si le testateur est seulement sourd, alors il doit lui-même lire son testament à haute voix en présence du notaire seul ou du témoin si le testateur le désire. Si le testateur est sourd et

muet alors le testateur en fera lui-même la lecture en présence du notaire ou du témoin s'il le désire.

Dans ces deux cas la mention à l'effet que le testateur a lu lui-même le testament en présence du notaire seul ou en présence du notaire et du témoin, devra être inscrite au testament et lu par le notaire, s'il est sourd-muet, ou par le testateur s'il est seulement sourd.

De plus, toute personne qui ne peut exprimer sa volonté de vive voix, peut quand même faire un testament simplement en donnant des instructions écrites au notaire. Il n'est donc pas permis au testateur de demander à un tiers de faire connaître ses volontés au notaire ou de donner ses instructions au notaire par signes, le testateur devra lui-même faire connaître par écrit au notaire ses instructions et le code est formel.

En conséquence, une personne qui ne peut s'exprimer de vive voix et qui ne peut faire connaître ses instructions par écrit, ne sera pas en mesure de faire un testament et ce, même sous une autre forme permise par la loi.

■ Lien de parenté du notaire avec le testateur

Le notaire ne peut pas recevoir le testament de

son conjoint, ni de ses parents et alliés jusqu'au troisième degré inclusivement (article 723 CCQ). En termes plus clairs cela signifie qu'il ne peut pas recevoir le testament de ses parents, grands-parents ou arrière-grands-parents ou de ceux de son conjoint.

De même il ne peut pas faire le testament de ses tantes et oncles ou de ses frères et soeurs ou de ses neveux et nièces ou de ceux de son conjoint.

Il ne peut pas non plus recevoir le testament de ses enfants, ses petits-enfants ou ses arrière-petits-enfants.

Cependant il lui est permis de faire le testament de ses cousins et cousines ou de son arrière grande tante ou grand oncle ainsi que ceux de son épouse.

■ Qui peut être témoin à un testament

L'ancien code civil du Bas Canada stipulait à l'article 844 (ccbc) que les deux témoins ne pouvaient pas être mariés entre eux ni être le conjoint ou un employé du notaire.

Le nouveau code civil n'a laissé subsister que l'interdiction concernant les employés du notaire qui ne sont pas eux-mêmes notaire. Ainsi le témoin pourra donc être le conjoint du notaire.

Pour être témoin à un testament il ne faut pas y être nommé ou désigné comme héritier. Cette exigence est très compréhensible et cela afin d'éviter tout conflit d'intérêt entre le testateur et le témoin.

De plus pour être témoin à un testament il faut être majeur et cela implique nécessairement que le témoin ne doit pas être inapte au sens de la Loi, c'est-à-dire qu'il doit posséder sa capacité de raisonnement. Cela ne veut pas dire qu'il doit comprendre ce qui

est écrit dans le testament, mais bien seulement qu'il soit capable de réaliser pleinement

qu'il agit à titre de témoin à la signature du testament du testateur et être en mesure de pou-

voir constater que le testateur semble lucide et ne fait pas l'objet de contrainte.

Les taux d'intérêt

	17 janv 1994	10 janv 1994	Année dernière
Taux d'escompte	3,98	4,04	6,99
Taux préférentiel	5,50	5,50	6,75
Bons du Trésor			
- Canada 91 jours	3,72	3,75	6,74
Dépôts garantis fiducies			
30 jours	3,25	3,25	5,50
90 jours	3,25	3,25	5,50
1 an	3,50	3,75	6,00
5 ans	5,25	5,75	7,50
Semi-annuel			
Semi-annuel			
Obligations			
- Canada 3 ans	4,70	4,80	7,15
- Canada 5 ans	5,59	5,65	7,40
- Canada 10 ans	6,48	6,55	8,00
- Québec 5 ans	5,97	6,05	8,14
- Québec 10 ans	7,15	7,25	9,00
Taux hypothécaires			
1 an	6,00	6,00	7,70
3 ans	6,75	6,75	8,50
5 ans	7,25	7,50	9,50
Taux d'inflation	nov. 1,9%	oct. 1,9%	nov. 1,7%
Cours change (\$ CAN en \$ US)	75,54	75,82	78,05
Prix de l'or (\$ US)	389,50	386,40	327,00
Taux d'escompte U.S.	3,00%	3,00%	3,00%
Taux préférentiel U.S.	6,00%	6,00%	6,00%

Taux en vigueur à la fermeture des marchés vendredi dernier. Ces informations sont communiquées par M. Michel Ménard de la succursale de Saint-Jean de la Firme de courtage Tassé et Associés.

Conférence sur la Nouvelle économie

En collaboration avec la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, M. Christian Haché organise une conférence sur la «Nouvelle économie».

Présenté par Mme Nuala Beck, de la firme Nuala Beck et Associés, la conférence portera sur une nouvelle méthode pour identifier les sociétés et les industries en croissance structurelle. Selon M. Haché, cette méthode apporte des réponses à des questions fondamentales que se posent les

investisseurs.

Pour la présentation, la conférencière fera appel à une technique qui permet de projeter sur écran géant les données affichées à l'écran d'un ordinateur.

La conférence se déroulera le mardi 25 janvier à 19 heures, à l'hôtel Vallée des Forts. Les personnes intéressées doivent réserver en appelant au 359-4725 ou au 984-5798.

UNE RECETTE MAGIQUE?

Non...

Mais une formule éprouvée!

- Une stratégie de placement établie en fonction de votre âge, de vos besoins, de vos attentes.
- Une diversification du portefeuille selon les indicateurs économiques, les régions, les différents moyens de placements.
- Un suivi de votre portefeuille afin de s'assurer qu'il réponde toujours à vos besoins.
- Un service professionnel et personnalisé.

AGENCE FRANCINE MORIN-BOUCHER INC.

480, rue Des Fortifications, Saint-Luc

359-4170 (s.v.p. appelez avant de vous présenter)

VALEURS MOBILIÈRES DUBÉAU LIMITÉE



Francine Morin-Boucher B.A.A., A.V.A.

Planificateur financier Courtier en contrat d'investissement et en épargne collective

PAVILLON NOTRE-DAME

2395, rue Notre-Dame Saint-Hyacinthe J2S 2R1

Tél.: (514) 773-8515



Une école où tu vis Une école où tu grandis Une école où tu réussis

PAVILLON BOURDAGES

2875, rue Bourdages Nord Saint-Hyacinthe J2S 5S3

Tél.: (514) 774-7087

ÉCOLE SECONDAIRE SAINT-JOSEPH DE SAINT-HYACINTHE

École d'éducation internationale Institution privée MIXTE EXTERNAT - PENSIONNAT (pensionnat filles seulement) 1^{re} à la 5^e année du secondaire (TRANSPORT ASSURÉ)

PROGRAMMES OFFERTS

- Programme des écoles d'éducation internationale
- Programme du MEQ: 1) avec enrichissement 2) régulier 3) avec appui
- Programme d'études de 1^{er} cycle du secondaire d'une durée de trois ans pour les élèves en difficultés d'apprentissage

EXAMENS D'ADMISSION

Le samedi 22 JANVIER de 9 h à 12 h 1^{re} à la 5^e année du secondaire AU PAVILLON BOURDAGES 2875, rue Bourdages Nord Saint-Hyacinthe, (Québec) J2S 5S3 (514) 774-7087

Une école où l'on vit, où l'on grandit, où l'on réussit, voilà ce que vous offre l'École secondaire Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe. Bienvenue aux jeunes qui recherchent des enseignantes et des enseignants qui ont à coeur la réussite éducative de leurs élèves.

S. Angèle Daneau Directrice générale

Des spécialistes pour répondre à vos besoins

RÉPERTOIRE DES

L'entreprise de la semaine

Anne Bouchard, c.g.a.

COMPTABLE GÉNÉRALE

607, 1^{re} Rue Iberville

358-4108



Anne Bouchard

N'attendez pas que vos histoires financières deviennent des histoires à dormir debout. Consultez sans hésiter une spécialiste en matière de gestion financière des particuliers et des entreprises, Anne Bouchard, c.g.a.

Notre bureau offre ainsi aux individus, aux professionnels, aux P.M.E., aux commerces et aux industries, un service complet de

ACUPUNCTEUR

L'homme nait du ciel et de la terre

Jean-Claude Petiot

Inscrit au registre des acupuncteurs de la Corporation des médecins du Québec
175, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5331

AGENCE DE RECOUVREMENT

AGENCE DE RECOUVREMENT GAUTHIER, OLIGNY, THIBODEAU

Collection - Retraitement
Enquête de solvabilité
Personnelle et commerciale
Loyer impayé bienvenu!
(Jugement ou pas de la Régie du loyer)

Prix très compétitif Tél.: 348-1519

ALARME

ALARME PRO SÉCUR INC.

SYSTÈME DE SÉCURITÉ
VENTE - INSTALLATION - SERVICE

- Systèmes d'alarme
- Centrale 24 heures
- Médailles d'urgence
- Caméras en circuit fermé
- Évaluation gratuite

Lacolle: 246-4126 - Saint-Jean: 357-9116

BOUCHERIE

Boucherie Chevaine
PRINCE NOIR

320 boul. Séminaire N.
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 5L3

Clermont Rioux
349-1918

COFFRAGE

Futura

COFFRAGE DE TOUT GENRES
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL INDUSTRIEL
Gilles Gilbert, prés.

52, Avenue de la Montagne
C.P. 147, Mont-St-Grégoire,
J0J 1K0

Tél. et Fax: 346-4424
Cell 358-0802
Chalet 228-3714

DENTISTE

Dentoclinic

CENTRE DENTAIRE
CARRÉFOUR RICHELIEU

Dentistes & Endodontistes
D' François Paquin
D' Michel Hébert
D' Donatienne Gien
D' Susan Greenwald
D' Pierre Griffin

Orthodontiste
D' Marie-Josée Bission

Parodontiste
D' Christian Desnoir

Chirurgien Buccal
D' Edward Sappoff

ANESTHÉSIE GÉNÉRALE
URGENCE 7 JOURS

600 rue Pierre Lussier SAINT JEAN 348-4956

ARMOIRES DE CUISINE

LES ARMOIRES PRESTIGE INC.

ARMOIRES AU PRIX DU MANUFACTURIER
OUVERT AU PUBLIC
ÉVALUATION GRATUITE

2249, boul. Brunelle, Carignan
Tout près de l'autoroute 10
Sortie Saint-Jean, jonctions 10 et 35

P. Deshaies, propr.
346-3525
447-8110

BRONZAGE

BRONZAGE U-NICXI

Pose d'ongles
Manucure
Esthétique électrolyse
16 appareils de bronzage
Bains flottants
Massages
Femmes et hommes

Ouvert 7 jours 348-1125
Lise Patenaude, propr.
939-A, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
(situé à l'arrière du Café Al Van Houtte)

COMPTABLE

ANNE BOUCHARD, C.G.A.
COMPTABLE GÉNÉRALE LICENCIÉE

AU SERVICE DE LA P.M.E.

Service complet de comptabilité
Impôt des particuliers et des compagnies

607, 1^{re} Rue Iberville
Bur.: 358-4108

70, rue Boyer
Saint-Isidore
Rés.: 454-4205

DENTUROLOGISTE

(514) 348-6706

Alain Robillard d.d.
DENTUROLOGISTE

256 boul. St-Luc
St-Luc, Que
J2W 1C3

1252, Châteaufort
L'Acadie, Que
J0J 1H0

ARPEUTEUR

FRANÇOIS TREMBLAY ASSOCIÉS

ARPEUTEURS-GÉOMÈTRES

Bur.: 359-1660
Cell.: 358-0855

Succursale:
(514) 293-8698

Édifice de Bleury, 200 Macdonald, suite 401
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué J3B 8J6
Succursale 273, Principale Est,
Farnham, Qué J2H 2L5

FRANÇOIS TREMBLAY
A-G-B-SC-A

CENTRE SPORTIF

CENTRE MULTISPORT
HAUT RICHELIEU

- 12 allées petites quilles
- 24 allées grosses quilles
- Salon billards
- Mini golf intérieur
- Salle de réception et buffet

(514) 359-1444

200, rue Saint-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu

CHEZ MULTISPORT, CA ROULE POUR VOUS

COMPTABLE EN GESTION

Pierre Henri, F.I.M.S. F.C.I.M.P. Mgr.

Gestionnaire professionnel agréé
Fellow (Organisation-réorganisation)

LIGNE SANS FRAIS
1-800-461-7766

- 701, rue Salaberry, bureau 200, Chambly (Québec) J3L 1R2, tél.: (514) 447-3360
- 4100, chemin Chambly, bureau 102, Saint-Hubert (Québec) J3Y 3M3, tél.: (514) 443-6883

DISCO MOBILE

348-9237
347-7283

Disco mobile
J.B. Musique

Musique pour tous les genres de réceptions
avec animateurs professionnels

SPECIAL DES ANNÉES 1950-60-70

Plus de 15 ans d'expérience
JEAN BELLAVANCE

ATELIERS GRAPHIQUES

Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc.

- Conception graphique
- Infographie
- Sorties Linotronic
- Photolithographie

84, Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu
347-0323

CÉRAMIQUE

CÉRAMIQUE ENR. VENTE

Céramique
Tapis
Linoléum

Serge Rioux, propr.

NOUVEAU À SAINT-LUC
321-B, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: (514) 348-7891

CONSTRUCTION

LES CONSTRUCTIONS
INGESCO

DÉVELOPPEMENT ET CONSTRUCTION RÉSIDENTIEL

PIERRE OUMET

Bur (514) 359-6858
Rés (514) 359-8188

ELECTROMÉNAGERS

DEXTRA SERVICE 347-4993

Four micro-ondes
Lave-vaisselle
Réfrigérateur
Air climatisé
Cuisinière
Sècheuse
Laveuse

- Service à domicile
- Comptoir de pièces
- Achat et vente d'électroménagers

320 St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 2L4

AUTO

C D MASSE AUTOS ENR

Achat et vente d'autos & camions

Denis Masse, propr.
9 Gilet
Saint-Athanasie D'Iberville

Peinture et Débosselage
Estimations pour assurance

Tél.: 358-4814
Fax: 346-1993

CHIROPATICIEN

Dr CHARLES BIENVENUE
Chiropraticien

PROBLÈME DE SANTÉ?
349-6700

950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
(à côté de l'hôpital du Haut-Richelieu)
Clinique Chiropratique Bienvenue Charles

16 ans d'expérience

DÉCORATION

décor Serge Mercier

- Service de décoration à domicile
- Plans perspective, maquettes
- Gestion de projets
- Harmonie des couleurs
- Peintures

SICO CL DENALT

347-0080
248, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

EQUIPEMENT DE BUREAU

Équipements J.Charette S.C.C.
ÉQUIPEMENTS DE BUREAU ET CAISSES ENREGISTRÉES

MEMBRE BUREAULAB

Un nom à retenir pour tous vos achats de bureau

346-1750
277, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

BAIN FLOTTANT

Le Centre d'Épanouissement de la Personne

- BAIN FLOTTANT
- BALADI
- MASSAGE SHIATSU
- MASSAGE POUR FEMMES ENCEINTES

Prop. Mme Ghislaine Menard

9, rue Louise, Saint-Luc 349-5337

CLIMATISATION

MIXAIR

Stéphane (Dobury)

Mr. SLIM

CLIMATISATION
Réfrigération
Thermopompe
Service 24h

809, Du Domaine
St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 2H4
Tél.: (514) 347-8869

DÉNEIGEMENT

LEBEL NETTOYAGE URBAIN

Sylvain Lebel
346-3532

- Service de balayage résidentiel industriel et municipal
- Déneigement

Cell 357-8894

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Les Constructions
Gilles Duquette

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Gilles Duquette

580 Montée Bertrand, Sabrevols - (514) 346-2433

MEILLEURES ADRESSES

comptabilité générale comprenant bien sûr la production des états financiers.

Anne Bouchard, c.g.a., met aussi à la disposition de sa clientèle des services conseils en matière de fiscalité, portant entre autres, sur tous les produits financiers susceptibles de favoriser les économies des consommateurs, tout en leur assurant un avenir à l'abri des difficultés économiques: fonds de retraite, REER, FEER et autres.

Nos services conseils s'adressent aussi à la communauté des gens d'affaires. Nous avons développé, au cours des ans et à leur intention, une expertise en matière de démarrage d'entreprise (ce qu'il faut faire, ce qu'il faut

éviter), notamment en aidant les jeunes entrepreneurs à planifier, à établir et à suivre un budget qui leur permettra de mettre leur projet en marche et de lui donner l'essor nécessaire à sa pleine réussite.

Enfin, Anne Bouchard, c.g.a., met son expérience et ses connaissances (constamment mises à jour) en fiscalité au service de tous ses clients, individus aussi bien qu'entrepreneurs et prépare les rapports d'impôt annuels et périodiques.

Besoin de services en matière financière ou fiscale? Un nom à retenir:

Anne Bouchard, c.g.a.

PSYCHOLOGUE
 624 Boul. Séminaire
 St-Jean-sur-Richelieu
 Québec J3B 7B4
Tél.: (514) 358-2727
Desnoyers & Létourneau
 Psychologues
 Adolescents - adultes - couples
 Membres de la Corporation Professionnelle
 des psychologues du Québec

PSYCHOLOGUE
 346-9420
Lyne Roy, M.A.
 Psychologue
 • Spécialité: thérapie pour victimes d'abus sexuel (adultes, enfants)
 • Groupe de thérapie pour parents dont l'enfant a été abusé sexuellement
 • Évaluation psychologique pour RIVAC
 Membre de la corporation professionnelle des psychologues du Québec

ÉVALUATEUR AGRÉÉS
Les Évaluations Serge Laflamme inc.
 Évaluateur agréés
SERGE LAFLAMME E.A., D.T.A.
 172, Jacques-Cartier Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B
 Tél.: (514) 346-2808
 Fax: (514) 346-5335

INGÉNIEUR
RBI Experts conseils inc.
 RÉAL BOUCHER, B.Sc.A.
 INGÉNIEUR
 PLACE HÉRITAGE
 100 rue Richelieu bureau 100
 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3
Tél.: (514) 347-7888 - Fax: (514) 347-4444

NETTOYAGE
Chatel
 votre nettoyeur
 6 SUCCURSALES DANS LA RÉGION
347-2373

RENCONTRE
Match
 1-800-461-5030

EXCAVATION
TRANSPORT B-R FORTIER INC.
 TOUT GENRE DE TRANSPORT EN VRAC
 ET EXCAVATION TERRE - SABLE - GRAVIER
 Réjean Fortier, propr.
 395, rang des Patriotes,
 Napierville
(514) 245-7327

LOCATION D'OUTILS
LOU-TEC
 SERVICE DE LOCATION
 C.L. INC.
 363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
 Téléphone: (514) 346-4407 - Fax: (514) 346-6604

NOTAIRE
 McNulty et McNulty
 Notaires et conseillers juridiques
 Me Michel McNulty, L.L.B., D.D.N.
 Me Jacques McNulty, B.A., L.L.L.
 Notaires - Licenciers en droit
 112, rue St-Jacques
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 (Québec) J3B 2K1
 Tél.: (514) 347-1514
 347-6800
 Telecopieur: 347-2192

RESTAURATION
 Pascal et Jean-François Benny, propriétaires
DU BON GROS POULET RÔTI À POINT!
LE COQ RAPIDE
 365, Boul. de Séminaire, Saint-Jean
348-1191
 POULET SPAGHETTI PIZZA

EXTINCTEURS
EXTINCTEURS SAINT-JEAN ENR.
 ANDRÉ DECAMPS
 DENIS BORDELEAU
 Mtl. cell: 497-9901
 321, Boul. Saint-Luc
 Saint-Luc
(514) 348-2147
 Fax: (514) 348-4076

MAÇONNERIE
 CLAUDE LECLERC
 PRÉSIDENT
Maçonnerie St-Grégoire Inc.
 CONTRACTEURS BRIQUETEURS
 218, RANG KEMPT
 MONT ST-GREGOIRE QUE J0J 1K0
Tél.: 347-6494

PELOUSES
Arrosage Vert plus
 Traitement des pelouses
 Nettoyage, fertilisation, soins de
 maintenance des arbres, des haies
 et des végétaux.
 Dany Daubois
Tél.: (514) 346-3235

RESTAURATION
VITO'
 SOUS-MARINS - PIZZA
 LIVRAISON GRATUITE
 141 CHAMPLAIN
 ST. JEAN, QUE.
Tél.: 347-0482
347-2164

FLEURISTE
Fleuriste Lucie Normandin
 FLEURS NAISSANCE DÉCORATION
 PLANTES FAIRE-PART DE
 BALLONS DÉCÈS SALLÉS
 MARIAGE
 420 - 2e Avenue
 IBERVILLE Qc J2X 2B8
 (CARRÉFOUR LAPLANTE)
346-3232
 LIVRAISON

MÉCANIQUE
 Atelier de réparations automobile
 Haute technologie pour
 les voitures d'aujourd'hui
Esso HI-TECH
 Gérard Ryon
 Louis P. Foisy
 323 Boul. St-Luc
 St-Luc, QC
 359-8626
 • ÉLECTRICITÉ
 • INJECTION
 • ÉLECTRONIQUE
 • AIR CLIMATISÉ
 • MÉCANIQUE
 GÉNÉRALE

PIÈCES D'AUTO
PIÈCES D'AUTO du Haut-Richelieu inc.
 VENTES DE PIÈCES D'AUTOS ET
 CAMIONS USAGES
 ACHAT D'AUTOS ACCIDENTÉES
 ET USAGÉES
 SYSTÈME D'INTERCOMM.
 274, Rue 133, St-Anne-de-Sabrevois
 Tél.: 346-9233 Mtl: 875-5258
 Fax: 346-0011 1-800-363-1472

SERVICE D'APPELS
Audicom inc. Agent
 autorisé
 Service 24 heures Bell Mobilité
 Pour gens d'affaires et professionnels
 Céline Beaugard
 Présidente
 24, Place du Marché, local 9
 Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4412

FOURRURE
Louvet Fourrures Inc.
 MONT SAINT-GRÉGOIRE
 MANUFACTURIER DEPUIS 1927
 SUR RENDEZ-VOUS
Tél.: (514) 347-7953
 Mtl: (514) 875-4608

MENUISERIE
M.F. Menuiserie
Gilles Fontaine Inc.
 PORTES - FENÊTRES - PORTES DE GARAGE
 52, rang Saint-Édouard, Iberville
Tél.: 346-9289
877-4943

PNEUS
 Service de route
 24 hrs / 7 jours
Tél.: (514) 359-1612
PNEUS RM
Charron et L'Écuyer inc.
 VENTE EN GROS ET DÉTAIL
 Automobiles - Camions
 Agricole
 - Alain Charron 795 Grand Berger Nord
 - Richard L'Écuyer Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 8H7

SERVICE D'ENTRETIEN
Entretien Ménager PROBERT inc.
 Commercial - Industriel - Résidentiel
 Évaluation - Service 24 heures
 Michel Robert, président
 André Robert, vice-président
 972, rue Wilkinson
 Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2822
358-5200

IMPRIMERIE
ID DALLAS Inc.
 Serge Marchesseault, Président
 165 rue St-Paul,
 Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
 J3B 1Z8
Tél.: (514) 359-6666
 Fax: (514) 359-7777

MESSAGERIES
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
 DISTRIBUTION DE PORTE EN PORTE
 • Circulaires • Catalogues • Échantillons
 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
 Tél.: 347-7743 Mtl: 861-4624, poste 259
 Rés: 348-4230
 Paul Pendleton, directeur

PRODUITS NATURELS
 Bur.: 349-4709 Rés.: 347-5426
Au Coin du Naturiste enr.
 Ghislaine Correia, propr.
PHYTOTHÉRAPEUTE
 Produits naturels: «Vachon» et «Sunrider»
 Yaourtiers «Ralmex» - Thé «Calli» au prix coûtant
 462, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
 (face à Berger Rona)

VITRERIE
 ANGELO SARAN
 PRÉSIDENT
VITRERIE Saran inc.
 Plus de 30 années
 d'expérience
 • RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
 • Vitres • Miroirs • Éclairage • Serrures • Carrelage de mosaïque
 • Travaux de vitrerie de tous ordres
 963 du Séminaire N., St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3A 1K1
Tél.: (514) 348-6191
 Fax: (514) 348-1078

Réunion d'information à Sabrevois le 26 janvier

Les producteurs devront se familiariser avec les nouvelles normes de la R.A.A.Q.

Cette année, la Régie des assurances agricoles du Québec (RAAQ) se contentera d'un plan de culture sur simple déclaration du producteur pour l'inscription des acrages assurables. Mais cette mesure ne concerne que ceux qui ont recours aux techniques traditionnelles. Les autres devront produire un plan de culture affichant la signature d'un agronome.

Comme à chaque année, le Syndicat des producteurs de cultures commerciales de la région de

Yves MALLETE

Saint-Hyacinthe et de l'Estrie tient des réunions d'information sur les différents points qui risquent d'attirer l'attention des producteurs et productrices.

Ainsi, le mercredi 26 janvier, au Belgo de Sabrevois, il sera particulièrement question des nouvelles normes de la Régie des assurances agricoles et en quoi elles sont différentes des pratiques culturales actuelles (les plans de culture, par exemple), de la nouvelle grille de fertilisation du Conseil des productions végétales du Québec (CPVQ) et du projet d'éthanol. La réunion débute à 13 heures. Seront sur place des représentants de la Régie des assurances agricoles, du MAPAQ et de la Fédération des producteurs de cultures commerciales du Québec.

■ Semences certifiées

En ce qui concerne les nouvelles normes d'adhésion à l'assurance-récolte et à l'assurance-stabilisation, il semble bien que les agriculteurs devront obligatoirement utiliser des semences certifiées le printemps prochain. La saison dernière, il y a eu une

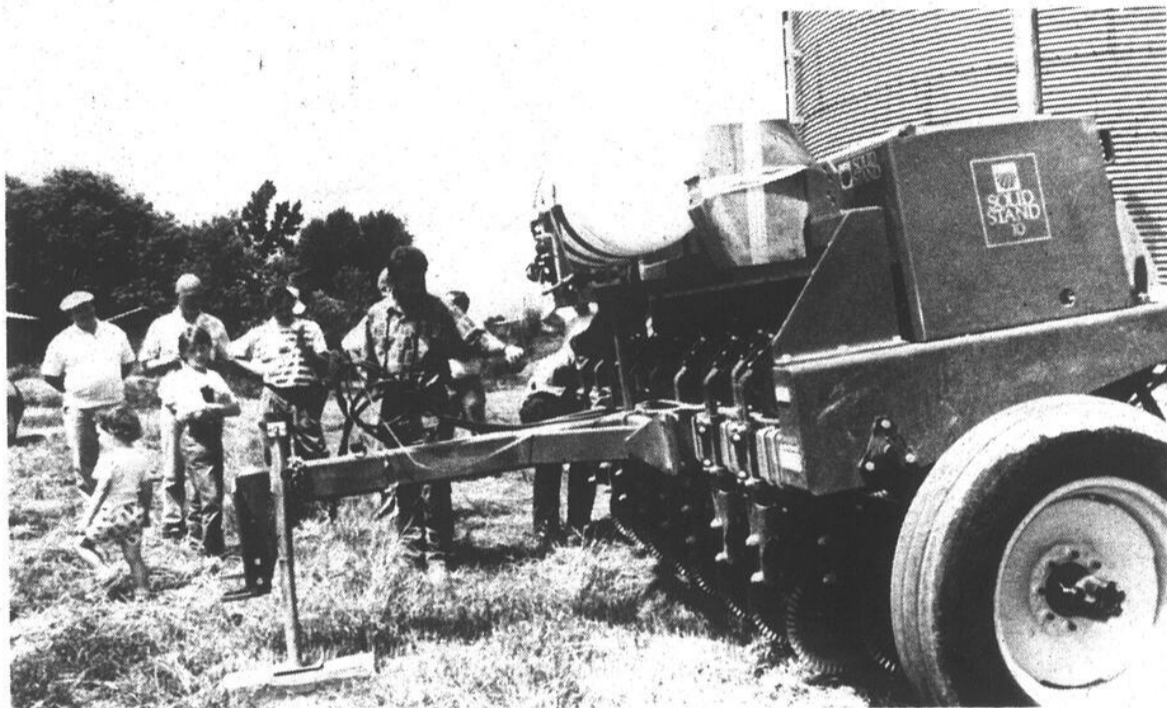
espèce de transition alors que la Régie des assurances agricoles du Québec avait fait savoir que s'il y avait des problèmes, la Régie demanderait un certificat de germination.

Les organisations agricoles s'opposaient pour leur part aux semences certifiées, prétextant que l'obligation d'utiliser des semences certifiées contribuerait à faire augmenter les prix. Les producteurs agricoles demandaient de pouvoir utiliser les semences produites à la ferme ayant subi avec succès un test de germination. A ce chapitre, il semble bien que les producteurs n'ont pas obtenu gain de cause. On exigera des semences certifiées pour le soya et les céréales à paille et des variétés enregistrées pour le maïs.

■ Plan de culture

En ce qui concerne les plans de culture, les producteurs semblent n'avoir obtenu qu'une demi-victoire. En effet, la Régie des assurances agricoles du Québec entendait exiger un plan de culture signé par un agronome pour assurer les producteurs, ce à quoi s'opposait l'Union des producteurs agricoles.

La Régie a mis un peu d'eau dans son vin et se contentera d'un plan de culture sur simple déclara-



Les producteurs qui ont recours à des techniques de culture jugées hors-normes devront produire à la Régie des assurances agricoles un plan de culture signé par un agronome. (Photo Jacques PAUL)

tion du producteur pour l'inscription des acrages assurables. Mais cette mesure ne concerne que ceux qui ont recours aux techniques traditionnelles. Les agriculteurs qui s'écartent des sentiers battus en adoptant des techniques favorisant le travail minimum du sol, par exemple (semis-direct, culture sur billons, fertilisation liquide, etc), devront produire un plan de culture signé par un agronome.

■ Réunion importante

Bernard Reid, membre de l'e-

xécutif du syndicat spécialisé des producteurs de cultures commerciales, révèle que la réunion prévue le 26 janvier est très importante pour ses membres.

«Plusieurs mesures ont été adoptées depuis l'an dernier. Certaines auront une répercussion positive sur les différents programmes, d'autres auront des effets moins avantageux pour les producteurs. Il est important que ces derniers soient au courant des

plus récentes modifications aux différents programmes afin de prendre les bonnes décisions quand viendra le temps de retourner dans les champs», affirme M. Reid.

Certes, les producteurs agricoles recevront de la documentation, mais Bernard Reid laisse entendre que rien ne vaut une rencontre avec différentes personnes ressources pour savoir de quoi il en retourne vraiment.

Les ministres de l'Agriculture veulent tirer le maximum des négociations commerciales multilatérales

Un groupe de travail pour conseiller les gouvernements

Les ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture se sont entendus pour créer un petit groupe de travail qui conseillera les gouvernements en ce qui concerne les répercussions des nouveaux accords du GATT.

Ce groupe de travail aidera les gouvernements à déterminer les changements requis afin que les secteurs régis par la gestion de l'offre puissent profiter des occasions et relever les défis découlant des négociations commerciales multilatérales.

■ Membres

À partir de consultations avec les parties intéressées, le groupe de travail fera des recommandations sur l'orientation des changements à apporter au sein des secteurs régis

par la gestion de l'offre en vue d'une mise en oeuvre avant juillet 1995. On prendra soin d'éviter le chevauchement des processus en place; on bâtira, au besoin, à partir de ceux-ci.

Lyle Vanclief, le secrétaire parlementaire du ministre fédéral de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, présidera le groupe de travail de six personnes qui sera composé d'agriculteurs, de transformateurs et de représentants gouvernementaux. Il s'agit de:

- Richard Huggard: sous-ministre du ministère de l'Agriculture et de la Commercialisation de la Nouvelle-Écosse;
- Louis Balcaen: producteur laitier du Manitoba;
- Herman Driediger: producteur d'oeufs de la Colombie-Britanni-

que;

- Mario Dumais: secrétaire général de la Coopérative fédérée de Québec;
- Lem Janes: président de Janes Family Foods, en Ontario.

Louis Tousignant, un haut fonctionnaire, agira en tant que secrétaire du comité.

Tous les ministres ont fait valoir l'importance que s'établisse une collaboration entre les gouvernements fédéral et provinciaux, ainsi que toutes les parties concernées, pour assurer le maintien de régimes équitables de mise en marché ordonnée au Canada.

■ Mandat

Les ministres se sont entendus sur le mandat suivant:

Consulter les parties concernées parmi les secteurs régis par la gestion de l'offre, notamment les organismes représentant les producteurs, les transformateurs, les détaillants, les restaurateurs et les consommateurs, de même que les offices de mise en marché et les gouvernements.

Recommander aux ministres fédéral et provinciaux les meilleurs processus qui permettraient à ces secteurs de relever avec dynamisme les défis à venir. Le groupe devra donc:

- examiner les occasions et les défis qui s'offrent à la gestion de l'offre, dont ceux qui résultent de l'évolution des marchés, de la tarification, des barrières commerciales interprovinciales et de la structure actuelle de la gestion des approvi-

sionnements;

- décrire les processus qui devraient être mis en place afin de relever ces défis et élaborer les propositions sur les réformes nécessaires en prenant soin d'éviter le chevauchement des processus en place et en bâtissant, au besoin, à partir de ceux-ci;

- suggérer qui devrait participer aux processus;

- rédiger le mandat pour les processus;

- fixer les jalons et les échéances par lesquels les recommandations seront faites aux ministres fédéral et provinciaux de façon à ce que les changements nécessaires puissent être effectués avant juillet 1995.

Prix élevé du maïs... et des primes d'assurances

Les producteurs de maïs étaient certainement heureux d'apprendre que le prix du maïs a connu une remontée importante au cours des dernières semaines. Mais malgré cette bonne nouvelle, il se pourrait que les cotisations que paient les producteurs pour l'assurance-récolte et l'assurance stabilisation restent relativement élevées pour la récolte de 1993.

C'est que le fonds pour l'assurance-stabilisation et l'assurance-récolte était en déficit depuis quelques

yves MALLETTTE

années. Les producteurs devront payer entre \$110 et \$125 l'hectare pour la récolte de 1993, le coût définitif n'est pas encore déterminé. Il y a cinq ans, ils payaient... \$36 l'hectare. Pour la récolte de 1992, la cotisation s'élevait à \$124,49. L'année précédente, les producteurs avaient payé \$95 l'hectare. Mais à la fin de l'année 1992-93, le déficit de l'assurance stabilisation s'élevait à \$133,8 millions, sans compter le déficit de \$38,8 millions du fonds R.A.R.B. du gouvernement fédéral.

■ Bonne année

Étant donné la lourdeur des déficits, les cotisations des producteurs ne devraient pas diminuer de façon marquée, même s'il n'y a pas beaucoup de réclamations et même si le prix du maïs est presque aussi élevé que lors des années de vaches

grasses. Car l'objectif est d'effacer le déficit.

René Mongeau, du bureau d'Iberville de la Régie de l'assurance agricole du Québec, révèle que dans le soya du moins, il n'y a pas de prévision de paiement en 1993. Dans le maïs, les données ne sont pas encore toutes compilées, mais les compensations à verser s'annoncent beaucoup plus faibles que les années précédentes. «Le prix du marché se situe autour de \$150 la tonne tandis que le coût de production voisine \$165 la tonne. L'écart n'est pas tellement élevé comparativement aux deux ou trois dernières années», note M. Mongeau.

Rappelons au passage que les cotisations à verser pour les régimes d'assurances ne sont pas incluses dans le coût de production. Une cotisation de \$120 à l'hectare équivaut environ à \$20 la tonne.

■ Injustice

Bernard Reid, membre de l'exécutif du Syndicat des producteurs de

cultures commerciales, convient que la hausse du prix du maïs est une belle surprise. Sauf qu'au Québec, les conditions climatologiques particulières de la dernière saison et certains facteurs étranges (la maturation du maïs n'a pas atteint le niveau correspondant aux nombres d'unités thermiques) n'ont pas permis une très grande récolte de maïs numéro 2 ou numéro 3, les qualités supérieures.

L'augmentation du prix du maïs a certes un effet d'entraînement sur les autres classes, mais ça met en relief un irritant particulièrement dur à avaler pour les producteurs. «Le problème, c'est que les écarts de prix entre les classes ne sont pas proportionnels aux valeurs alimentaires correspondantes. Nous remettons donc en cause le système de classement des grains», fait savoir M. Reid.

Par exemple, le maïs classé no 3 produira 64 kilo à l'hectolitre tandis qu'une production de 62 kilo à l'hectolitre donnera du maïs numéro 5. Cette différence de quelque 2 kilo à l'hectolitre se transforme par une différence plus importante au niveau du prix de vente. «Le système de classement des grains est basé sur des critères établis il y a une trentaine d'années. Il faudrait revoir tout ça», conclut Bernard Reid, un producteur de Sabrevois.



Malgré un bon prix pour le maïs, les coûts des cotisations aux assurances ne devraient pas baisser beaucoup cette année. Il y a un important déficit à combler. (Photo michel LAFLAMME)

de la ferme au trécaré

Transfert de ferme

■ La relève agricole de la région de Saint-Hyacinthe et le bureau régional du MAPAQ du Richelieu/Saint-

yves MALLETTTE

Hyacinthe organisent une journée d'étude sur le transfert de ferme le mardi 25 janvier, à compter de 9h30 à l'ITA de Saint-Hyacinthe.

Un rendez-vous à ne pas manquer pour les familles qui entrevoient pour-bientôt un transfert de ferme et même pour les familles qui l'ont amorcé. Il sera question, entre autres, de la création possible d'un Centre régional en établissement agricole (CRÉA). On discutera aussi de formation et des aspects légaux et comptables d'un transfert de ferme.

GATT: informations

■ Agriculture et Agro-alimentaire Canada a préparé des fiches d'information sectorielles concernant l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT). Les fiches touchent les secteurs suivants: les viandes rouges, les céréales et les oléagineux, l'horticulture, les produits laitiers, la volaille, les oeufs et la transformation alimentaire. Le public peut se procurer ces fiches d'information. Il suffit de faire, sans frais, le 1-800-668-1266.

Les prêteurs

■ Dans un article paru dans le journal LES AFFAIRES du 1^{er} janvier, Martin Vallière, l'auteur, identifie les principaux prêteurs du secteur agricole. Le journaliste révèle qu'au Québec, les financiers des producteurs agricoles sont les caisses populaires Desjardins (54% du marché), la Banque Nationale, la

Société du financement agricole du Québec et la Société du crédit agricole du gouvernement fédéral.

Artistes, sortez vos pinceaux!

■ La section canadienne de l'Association universelle de l'aviculture scientifique a lancé un concours afin de trouver un logo pour son 21^e congrès international qui aura lieu à Montréal en l'an 2,000. Le logo peut être en couleurs, mais ne doit pas perdre de sa valeur en noir et blanc. Le logo évoquera un ou plusieurs des aspects suivants: le monde, le Canada et la volaille (y compris les oeufs). Les intéressés font parvenir leurs oeuvres avant le 28 février à l'adresse suivante: Canada Poultryman, Suite 105 B-9547 152 2nd St., Surrey, (C.-B.) V3R 5Y5. Renseignements: Alan Bentley (819) 994-0246.



Sécurité routière en agriculture

La Sûreté du Québec, district de l'Estrie, en collaboration avec les syndicats de l'UPA des Frontières, de Venise, des Rivières et du Haut-Yamaska, convie les producteurs agricoles à une réunion d'information sur les différents aspects du code de la sécurité routière qui les touchent particulièrement.

La rencontre, qui aura lieu le jeudi 20 janvier à

13 heures au Centre Georges-Perron de Bedford, traitera de l'immatriculation, du permis de conduire, de la circulation (véhicules hors normes, dimensions maximales, signalisation pour traverser d'animaux et présence sur les routes de fumier et de boue), du transport de matières dangereuses et des véhicules de loisirs (tout terrain et motoneiges).

De Granger à Québon

Un produit de chez nous à Saint-Jean

La compagnie Natrel, manufacturier de maints savoureux produits laitiers, annonce que sa marque Granger, bien connue et appréciée dans la région, cède le pas à la populaire marque Québon.

Les consommateurs ne perdent rien pour autant! Dès le 17 janvier, ils retrouveront toujours la même fraîcheur et la haute qualité auxquelles ils étaient habitués et ce, avec les produits de marque Québon.

■ Production plus importante

Le lait Québon, tout comme son prédécesseur, proviendra de l'usine de la rue Bouthillier Nord. Par ailleurs, Natrel Saint-Jean verra prochainement augmenter le volume de lait qu'elle transforme annuellement de l'ordre de 30%.

■ Un peu d'histoire...

Natrel Saint-Jean a vu le jour en 1921 en tant qu'entreprise familiale dirigée par Louis-Philippe et Alfred Granger. Plus tard, en 1972, les frères Raymond et Gaston Samoisette se portèrent acquéreur de l'entreprise. Ce fut une histoire d'amour qu'ils ont transmis à leurs fils, Pierre et Guy qui ont toujours eu à coeur de s'impliquer dans la région et qui travaillent maintenant dans d'autres établissements de la grande famille Natrel.

■ Une qualité connue et reconnue!

Première laiterie du Québec à utiliser le procédé de pasteurisation - on se situe alors en 1924 - Natrel Saint-Jean a toujours accordé une attention particulière à la qualité de ses produits. C'est ce souci constant qui a valu à l'entreprise de mériter, en octobre dernier, la deuxième place au

concours du Lys d'Or, catégorie lait 2%. Ce prix d'excellence est décerné par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. Le principe de qualité totale continue donc d'être le souci premier de l'équipe de Natrel Saint-Jean.

■ L'impact du contexte économique

Comme le contexte économique est en évolution rapide (accords du libre-échange avec les États-Unis, accords du GATT, de libre-échange Nord-Américain, Canada, États-Unis, Mexique), Natrel se doit de se préparer afin d'accroître sa compétitivité dans ses principaux marchés. C'est pourquoi elle a décidé de miser sur la force des marques de commerce nationales plutôt que régionales, afin que le consommateur reconnaisse les produits québécois plutôt qu'étrangers.

■ La force de Natrel - des gens dévoués

À Saint-Jean, Natrel fournit du travail à plus d'une quarantaine de personnes et s'allie les services de près de vingt-cinq agents distributeurs. Les agents Granger deviendront des agents Québon et ils bénéficieront des efforts marketing que la compagnie déploie pour ses marques nationales.

Un nouveau nom, voilà le seul changement apporté. Le produit reste le même, de qualité exceptionnelle. Les gens qui le fabriquent et qui le livrent à domicile ou en magasin demeurent les mêmes, avec toute l'expertise acquise au cours de leurs années de service, ceci afin d'assurer à la clientèle un produit et un service de qualité exceptionnelle en tout temps.

(PUBLICITÉ)

Les patineurs d'ici impressionnent à Edmonton

Deux Isabelle; deux médailles d'or

C'est sans aucune surprise qu'Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler se sont emparés d'un 5^e titre lors des championnats canadiens de patinage artistique. Si cette victoire était prévisible, celle de la jeune Isabelle Lefebvre et de Ken Mueller, dans la catégorie novice, n'a pas déçu leurs partisans et démontre que la relève d'Isabelle Brasseur en style libre semble assurée.

Les championnats canadiens se tenaient la semaine dernière à Edmonton. Isabelle Brasseur, de

MARIO TREMBLAY

Saint-Jean, et Lloyd Eisler ont remporté le titre en couple chez les seniors. Pour sa part, Isabelle Lefebvre, une résidente de Saint-Blaise, et Ken Mueller ont fait de même chez les novices. Deux autres patineurs de la région ont pris part à ces championnats. Pierre-Hughes Chouinard et sa partenaire Martine Michaud ont bien fait avec une 6^e place en danse à leur première année senior. De son côté, le jeune Jonathan Payette, à ces premiers championnats canadiens, a pris le 10^e rang chez les novices.

■ Brasseur

Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler ont été fidèles à leur réputation. Ils y sont allés d'un numéro remarquable, frôlant la perfection. Leur prestation magistrale au programme long a été couronnée par quatre notes parfaites de 6,0 pour l'impression artistique et une avalanche de 5,9 pour le mérite technique. Cette performance, aux dires de plusieurs, comptait parmi les plus électrisantes de leur carrière.

«Nous nous sentions bien sur la patinoire. Nous étions confiants de bien réussir. Comme c'était nos derniers championnats canadiens, nous voulions quitter sur une bonne note», souligne Isabelle Brasseur, jointe à Edmonton le lendemain de sa victoire. Isabelle et Lloyd, comme on le sait, passeront chez les professionnels après les Jeux Olympiques de Lillehammer.

Mlle Brasseur était bien sûr fière

des notes parfaites qu'elle et Lloyd ont obtenues: «Notre seul défi à ces championnats canadiens était d'atteindre un niveau qui nous permettrait de croire à nos chances à Lillehammer. Avec les spasmes au cou que j'ai ressentis la semaine dernière, je me sentais beaucoup mieux. De plus, avec ces notes parfaites, nous sommes réellement sur la bonne voie».

■ Blessure

Cette blessure au cou inquiétait grandement l'entourage d'Isabelle avant les championnats canadiens. La patineuse s'était blessée bêtement au début décembre, lors d'une compétition au Japon. «En marchant avec Karen (Preston, l'ex-championne canadienne), j'ai heurté une tige d'acier. J'ai eu une grosse bosse sur la tête et j'ai eu mal à la mâchoire et au cou», Isabelle Brasseur. Comment cela a-t-il bien pu arriver? «Lloyd n'était pas là pour me protéger», répond-elle en riant. Cependant, cette blessure la force à faire de la physiothérapie trois fois par semaine.

La performance donnée pour les champions du monde lors de ces championnats canadiens permet de croire qu'ils seront les points de mire lors des Olympiques de Lillehammer. Nul doute qu'ils voudront terminer leur carrière amateur avec une médaille d'or olympique. Mais pas question de se mettre de la pression supplémentaire. «Nous savons que notre titre mondial va peser lourd. Les gens vont s'attendre à ce que nous montions sur la première marche du podium. Nous, ce que nous voulons, c'est d'offrir la meilleure performance possible. Avec le retour des professionnels, la compétition sera forte. Sans se fixer

d'objectif, nous avons bon espoir d'aller chercher la seule chose qui nous manque, soit la médaille d'or olympique», explique la patineuse de Saint-Jean.

■ Lefebvre

En tout cas, Isabelle Brasseur n'a pas à s'inquiéter pour sa succession. Isabelle Lefebvre, une autre patineuse de la région, semble vouloir prendre la relève. La jeune patineuse de 15 ans, de Saint-Blaise, et Ken Mueller, originaire de Toronto, ont enlevé eux aussi un titre canadien, chez les novices. Leur exploit est d'autant plus remarquable que les deux patineurs ne sont ensemble que depuis six mois.

Le jeune couple clôture ainsi une année remarquable où elle et son partenaire, domicilié à La Prairie, ont tout raflé, des championnats de section jusqu'aux canadiens. «Nous visions l'or et nous l'avons eu. Nous avons très bien patiné. Lors de notre programme court, nous avons eu pour la première fois de notre carrière une note de 5,3. Nous étions aux oiseaux», déclare Mlle Lefebvre. Cette performance leur a d'ailleurs valu une des cinq lames dorées remises dans le cadre de cette compétition en plus d'une bourse de \$500.

De plus, Isabelle et Ken ont pu patiner lors du gala des champions, une sensation incroyable. «Patiner devant plus de 20.000 spectateurs, c'est incroyable! Se retrouver dans le même spectacle que Josée Chouinard, Elvis Stojko, Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler, c'est excitant», mentionne-t-elle.

Ils souhaitent ensemble gravir les échelons et avoir la même feuille de route qu'Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler. La prochaine étape: les juniors. «Nous nous entraînerons en vue des tests d'évaluation pour les juniors au printemps. Entretemps, nous participerons à quelques spectacles», Mlle Lefebvre.

■ Chouinard

Par ailleurs, le Johannais Pierre-Hughes Chouinard et sa partenaire Martine Michaud de Laval ont pris le sixième rang en danse. Les deux patineurs se disent très satisfaits de leur performance d'autant plus que de tous les couples qui sont passés du junior au sénior cette année, c'est le meilleur résultat obtenu.

«Nous visions une place dans les sept premiers. Martine et moi sommes hypercontents de notre performance. Nous ne nous étions pas mis de pression sur les épaules», explique t-il. Cette sixième place vaut à Pierre-Hughes et Martine une place au sein de l'équipe canadienne sénior. «Cela signifie que nous participerons à des compétitions internationales. Ce sera bon pour nous. Cela nous permettra de nous faire connaître des juges internationaux», fait savoir M. Chouinard.

Ils travailleront aux cours des prochains mois sur un nouveau programme et une nouvelle chorégraphie dans le but de se retrouver à nouveau aux championnats canadiens l'an prochain, mais cette fois, parmi les médaillés.

Notons en terminant que Jonathan Payette a connu une très bonne deuxième journée avec une sixième place en style libre. Jonathan avait cependant connu des problèmes lors des figures imposées, terminant ainsi dixième au général.



Isabelle Lefebvre et de Ken Mueller ont fait des premiers pas remarquables sur la scène canadienne du patinage artistique avec rien de moins que l'or dans la catégorie novice.



Réduction des périodes de patinage au Palladium

Dorénavant, il y aura seulement deux périodes de patinage libre pour le public au Palladium d'Iberville. On garde la période du vendredi, de 19h30 à 20h30, et la période du dimanche, de midi à 13h15. C'est tout. La Commission des loisirs d'Iberville juge que la clientèle ne justifie pas la tenue de périodes de patinage libre sur semaine.

Notons par ailleurs que les séances de patinage libre du vendredi et du dimanche sont annulées pendant la durée du tournoi pee-wee. Le grand public pourra de nouveau patiner au Palladium à compter du vendredi 11 février. (Photo François LABBÉ)



Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler ont littéralement survolé les championnats canadiens pour mériter leur 5^e médaille d'or à ces compétitions. (Photo Bruno PETROZZA)

L'horaire du tournoi pee-wee d'Iberville

■ Le mercredi 19 janvier 1994

No	Heure	Classe	Équipes	
8	17h00	C	Bombardiers St-Hubert	vs Dollard des Ormeaux
9	18h00	C	St-Jean ou Boucherville	vs Candiac ou Iberville
10	19h15	A	Hornets Base St-Jean	vs Étoiles du Nord
11	20h30	B	Iberville ou St-Hyacinthe	vs St-Jean ou Beloeil

■ Le jeudi 20 janvier 1994

12	17h00	C	Flammes La Prairie	vs Stars Basses Laurentides
13	18h00	B	St-Jean ou Beloeil	vs Iberville ou St-Hyacinthe
14	19h15	A	Lasers Brossard	vs Barons Granby
15	20h30	A	Perdant 3	vs St-Michel ou St-Jean

■ Le vendredi 21 janvier 1994

16	17h00	B	Denturo & Côté Plessisville	vs Capitals Iberville
17	18h00	A	Titans Ste-Julie	vs Chevaliers Iberville
18	19h15	BB	Rapides Lachine	vs Patriotes H.-Richelieu
19	20h30	CC	Stars Crabtree	vs Jets Farnham

■ Le samedi 22 janvier 1994

20	8h00	B	Lions Candiac	vs Chiefs Varennes
21	9h15	A	Tigres Beauport	vs Rempart Gatineau
22	10h30	BB	Laval Est	vs Mariniers Aylmers
23	11h45	BB	Aigles Asbestos Warwick	vs Leafs Verdun
24	13h00	A	Éclaireurs Granby	vs Flammes La Prairie
25	14h15	B	Gagnant 16	vs Gagnant 20
26	15h30	A	Perdant 7	vs Gagnant 10
27	16h45	A	Perdant 10	vs Gagnant 7
28	18h00	BB	Mariniers Aylmers	vs Aigles Asbestos Warwick
29	19h15	A	Perdant 21	vs Gagnant 24
30	20h30	BB	Jets Pointe-aux-Trembles	vs Laval Nord

■ Le dimanche 23 janvier 1994

31	8h00	A	Gagnant 26	vs Gagnant 27
32	9h15	A	Perdant 24	vs Gagnant 21
33	10h30	BB	Tigres Victoriaville	vs Leafs Verdun
34	11h45	BB	Ambassadeurs Gatineau	vs Rapides Lachine
35	13h00	B	Perdant 20	vs Gagnant 16
36	14h15	A	Perdant 14	vs Gagnant 17
37	16h30	BB	Tigres Victoriaville	vs Laval Est
38	16h45	BB	Ambassadeurs Gatineau	vs Laval Nord
39	18h00	A	Gagnant 29	vs Gagnant 32
40	19h15	B	Gagnant 25	vs Gagnant 36
41	20h30	BB	Jets Pointe-aux-Trembles	vs Patriotes H.-Richelieu

■ Le lundi 24 janvier 1994

42	18h00	C	Perdant 4	vs Gagnant 1
43	19h15	C	Perdant 8	vs Gagnant 12
44	20h30	C	Perdant 12	vs Gagnant 8

■ Le mardi 25 janvier 1994

45	17h00	C	Gagnant 9	vs Gagnant 42
46	18h00	A	Perdant 17	vs Gagnant 14
47	19h15	B	Gagnant 11	vs Gagnant 13
48	20h30	A	Perdant 6	vs Gagnant 3

■ Le mercredi 26 janvier 1994

49	17h00	C	Gagnant 43	vs Gagnant 44
50	18h00	A	Gagnant 15	vs Gagnant 36
51	19h15	A	Gagnant 31	vs Gagnant 39
52	20h30	BB	Laval Nord	vs Rapides Lachine

■ Le jeudi 27 janvier 1994

53	17h00	CC	Faucons Pte Levis	vs Mariniers Beauport
54	18h00	BB	Laval Est	vs Leafs Verdun
55	19h15	BB	Jets Pointe-aux-Trembles	vs Rapides Lachine
56	20h30	CC	Jets Farnham	vs Sieurs Matane

■ Le vendredi 28 janvier 1994

57	17h00	BB	Tigres Victoriaville	vs Aigles Asbestos Warwick
58	18h00	CC	Faucons Pte Levis	vs Sieurs Matane
59	19h15	CC	Scott Cabtree	vs Mariniers Beauport
60	20h30	BB	Patriotes H.-Richelieu	vs Ambassadeurs Gatineau

■ Le samedi 29 janvier 1994

61	8h00	A	Gagnant 46	vs Gagnant 48
62	9h15	CC	Faucons Levis	vs Jets Farnham
63	10h30	CC	Sieurs Matane	vs Mariniers Beauport
64	11h45	BB	Aigles Asbestos Warwick	vs Laval Est
65	13h00	BB	Leafs Verdun	vs Mariniers Aylmer
66	14h15	BB	Ambassadeurs Gatineau	vs Jets Pointe-aux-Trembles
67	15h30	A	Gagnant 50	vs Gagnant 51
68	16h45	CC	Jets Farnham	vs Mariniers Beauport
69	18h00	CC	Stars Cabtree	vs Faucons Pte Levis
70	19h15	BB	Mariniers Aylmer	vs Tigres Victoriaville
71	20h30	BB	Laval Nord	vs Patriotes H.-Richelieu

■ Le dimanche 30 janvier 1994

72	8h00	CC	Sieurs Matane	vs Stars Cabtree
73	9h15	BB	2 ^e position Section 1	1 ^{re} position
74	10h30	BB	2 ^e position Section 2	1 ^{re} position
			C FINALE C	
75	11h45		Gagnant 45	vs Gagnant 49
			B FINALE B	
76	13h00		Gagnant 40	vs Gagnant 47
			A FINALE A	
77	14h15		Gagnant 61	vs Gagnant 67
			CC FINALE CC	
78	15h30		2 ^e position	1 ^{re} position
			BB FINALE BB	
79	16h45		Gagnant Section 1	Gagnant Section 2

derrière le banc

La sécurité, une affaire d'équipe

Bien que rares, les blessures graves peuvent toujours survenir dans les sports de contact comme le hockey. Un accident peut arriver n'importe où, n'importe quand, et à n'importe qui. Vous devez être préparé si jamais survenait une blessure grave.

L'Association canadienne de hockey amateur recommande que chacun de vos bénévoles suive une formation en premiers soins et en réanimation cardiorespiratoire (RCR). De cette façon, vous aurez les connaissances et la confiance nécessaires pour faire face à une urgence médicale.

Comme entraîneur, il est de votre devoir de mettre au point un Plan d'action en cas d'urgence et de l'implanter au sein de votre équipe. Grâce à ce Plan d'action, vous serez prêt à intervenir en cas de blessure grave.

Un Plan d'action en cas d'urgence implique la collaboration de trois personnes:

Le responsable - c'est la personne la plus qualifiée en premiers soins et mesures d'urgence;

- s'occupe du blessé et dirige les autres jusqu'à l'arrivée du personnel médical;

- connaît le matériel de premiers soins de l'aréna.

Le téléphoniste - conserve la liste des numéros de téléphone d'urgence, sait où se trouvent les appareils téléphoniques, et effectue les appels pour obtenir de l'aide médicale;

- indique aux ambulanciers comment se rendre à l'aréna, les guide jusqu'au blessé, et les escorte jusqu'à la sortie.

Le contrôleur - s'occupe de trouver un local où le responsable et l'équipe de secours pourront traiter le blessé;

- explique le Plan d'action aux officiels, à l'équipe adverse et au personnel de l'aréna;

- s'assure que les voies d'entrée et de sortie sont libres pour le passage de l'équipe de secours, et voit à obtenir du personnel médical supplémentaire à la demande du responsable.

Mettez au point tous les détails de votre Plan d'action en cas d'urgence et discutez-en avec votre personnel. Conservez-en un exemplaire, accompagné d'une liste de numéros de téléphone d'urgence et d'un plan de l'aréna, dans votre trousse de premiers soins. En cas d'urgence, chaque minute compte et le travail d'équipe est de la plus haute importance.

... un peu d'activité physique régulière fait une saine différence!

PARTICIPATION

petit train va loin

La diesel qui ravit les sens. L'incroyable Golf Marathon roule mieux, plus longtemps et à moindre coût. Son nouveau moteur turbodiesel de 1,9 litre est propre, silencieux, imbattable (consommation de 7,2L/100km en ville, 5,8L/100km sur la route). Elle possède une autonomie de 900km par réservoir en plus d'une direction et freins assistés. Faites l'essai de la diesel qui ravit les sens.



Golf GL

13 601\$**

Volkswagen Golf Marathon 

* Base sur une consommation routière de 5,8L/100km, un essai obtenu à partir d'essais routiers approuvés par Transport Canada et un réservoir d'une capacité de 55 litres. Votre consommation peut varier. ** Prix basés sur le prix de détail suggéré par le constructeur pour une Golf Marathon GL 4 portes avec transmission manuelle de 5 vitesses, TPS, options, transport et pré-inspection en sus. Les détaillants peuvent vendre moins cher.

St-Jean Volkswagen
815, Grand Bernier Nord
St-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-7309



Groleau et Casey sont sélectionnés

Après deux années de frustrations, voilà que Samuel Groleau est enfin reconnu comme étant un des meilleurs joueurs du circuit Courteau. Lui et son coéquipier Brian Casey seront de l'équipe Québec/Atlantique qui prendra part au Défi des étoiles, à Moncton, le 1^{er} février.

Et n'en déplaise à John Paris, c'est à l'aile droite que M. Groleau a été sélectionné. Depuis l'arrivée

mario TREMBLAY

de Paris à la barre de l'équipe, Samuel Groleau avait été ramené au centre, mais c'est à l'aile droite

qu'on le sent le plus à l'aise. Depuis le retour du congé des Fêtes, John Paris utilise d'ailleurs son meilleur compteur à cette position. M. Groleau a été sélectionné par Guy Chouinard, l'entraîneur-chef de l'équipe, qui devait choisir cinq joueurs pour compléter la formation. Ce dernier a préféré Groleau à Christian Matte, des Bisons, qui

selon la direction de l'équipe combattait une mononucléose au moment de la sélection.

Malgré tout, la sélection de Samuel Groleau ne devrait surprendre personne. Depuis le début de la saison, il s'est maintenu parmi les 10 meilleurs marqueurs de la ligue et il vient au deuxième rang, derrière Jocelyn Langlois, en ce qui concerne les mentions d'assistances.

■ Étonnement

C'est Samuel Groleau lui-même qui a probablement été le plus

étonné de sa sélection: «L'an dernier, j'étais le sixième meilleur marqueur de la ligue et on m'avait ignoré. Cette année, je ne me faisais pas d'illusion. Ma sélection me fait très plaisir». Curieusement, l'an dernier, c'est Guy Chouinard qui l'avait ignoré au profit de Daniel Guérard qui, cette année, n'a pas été choisi.

Samuel Groleau entend en mettre plein la vue aux nombreux dépisteurs qui seront présents: «Je sais que je suis capable de tirer mon épingle du jeu contre des grosses équipes. Je le prouve dans la LHJMQ et je l'ai démontré au camp des recrues du Canadien. L'équipe de l'Ontario et de l'Ouest est sensée être très lourde, mais je n'ai aucune crainte. Je donnerais le maximum».

deux joueurs de la LHJMQ natif des Maritimes à avoir été choisi (l'autre est Shane Doiron des Olympiques de Hull). Ce sont les entraîneurs de la LHJMQ qui avaient à choisir ces deux joueurs. En tout, six joueurs des Maritimes, deux de chacune des ligues de la ligue canadienne, prennent part à ce match des étoiles.

Cela sera une belle occasion pour M. Casey de montrer son talent aux dépisteurs. Agé de 20 ans, le défenseur des Lynx souhaite être invité à un camp d'entraînement d'une équipe de la Ligue nationale de hockey. Cette saison, M. Casey a un but et 13 passes pour 14 points, mais connaît une saison remarquable en défense.

■ Lynx

Du côté des Lynx, on se dit très heureux de la nomination de Groleau et de Casey. Jacques Chaput, directeur général de l'équipe, souligne que les deux hommes méritent d'ambler leur nomination: «Groleau a prouvé qu'il était un des meilleurs joueurs de la ligue. Quant à Casey, il est effacé mais combien efficace».

Soulignons que c'est la première fois depuis 92 que deux joueurs des Lynx prendront part, en même temps, au match des étoiles. En 1992, Jason Downey et Yves Sarault avaient représenté Saint-Jean au match des étoiles de la LHJMQ, à Verdun.

Les Lynx ont gagné six de leurs sept derniers matchs

La meilleure défensive

Les Lynx de Saint-Jean représentent l'équipe de l'heure dans la Ligue de hockey junior majeur. Les hommes de John Paris jouent du hockey inspiré, de sorte qu'ils ont gagné six de leurs sept derniers matchs. Cependant, malgré leur série de succès, les gens tardent à aller les encourager.

Malgré le froid intense qu'il y a à l'extérieur depuis quelques jours, il est inexplicable que seulement 758

mario TREMBLAY

personnes aient assisté à la victoire des Lynx, dimanche, face aux Bisons de Granby. D'autant plus que la veille, devant toute la province (le match était télévisé à Radio-Canada), les Lynx avaient joué un très bon match disposant des Harfangs à Beauport 6-4. Déçue, la direction de l'équipe préfère blâmer Dame Nature pour les faibles assistances depuis le début de l'année 94. On se souviendra qu'à peine 1.100 personnes s'étaient déplacées, il y a deux semaines, pour voir à l'oeuvre les Saguenéens de Chicoutimi. Les Lynx se sont inclinés 4-2 à Hull et ils ont remporté une victoire de 5-2, dimanche dernier, contre Granby.

■ Défensive

De plus, les Lynx présentent actuellement la meilleure défensive du circuit. Au moment d'écrire ces lignes, la troupe de John Paris avait accordé 160 buts seulement en 48 matchs, pour une moyenne de 3,30. Shebrooke vient tout juste derrière avec une moyenne de 3,35.

John Paris est évidemment fier du

travail de son équipe: «Les joueurs ont sacrifié leur temps des Fêtes pour bien comprendre mon système. Ils méritent tous les éloges». M. Paris ne veut surtout pas passer sous silence le travail de son gardien José Théodore, qui joue, selon lui, son meilleur hockey. En quelques temps, Paris aura réussi à inculquer un style défensif qui jusqu'à maintenant rapporte des dividendes.

■ Hull

Cette tenue défensive avait permis aux Lynx de se présenter à Hull, mardi dernier, forts d'une série de quatre victoires. Malheureusement, comme c'est le cas pour la plupart des équipes de la ligue, il est difficile de gagner à l'aréna Robert-Guertin et les Lynx ont perdu 4-2. Cependant, aux dires de plusieurs amateurs présents au match, les Lynx auraient mérité un meilleur sort. Le gardien hullois Marc Legault aurait été très solide.

C'est un but de Martin Gendron, sur un tir de pénalité en 3^e période, qui a cassé les reins des Lynx. À ce moment-là, les Olympiques portaient leur avance à 4-1. Steve Brûlé et Éric Houde ont été les marqueurs des Lynx. Frédéric Barbeau, qui a mis fin à sa mini-grève de deux jours, a été impliqué dans deux bagarres. José Théodore a fait face à 33 lancers.

■ Beauport

Samedi après-midi, contre Beauport, les Lynx amorçaient une série de deux matchs en 24 heures. Devant les caméras de télévision, le trio de Rozon, Groleau et Morin en a mis plein la vue à la troupe de Joe Canale en récoltant huit points. Les Lynx qui ont joué un très bon match dans l'ensemble. José Théodore a été solide, faisant les arrêts clés particulièrement en troisième période.

■ Granby

Le lendemain après-midi, au Colisée Isabelle-Brasseur, les Lynx ont continué de faire flèche de tout bois en l'emportant facilement 5-2 face aux Bisons de Granby. Cette fois, c'est Steve Brûlé qui a pris l'attaque en main, inscrivant un truc du chapeau. Il a maintenant 31 buts à son actif. Morin et Groleau ont complété le pointage. Soulignons que Jason Doig a récolté deux passes. À son premier match depuis le 17 décembre dernier, Martin Rodrigue a bien fait en repoussant 30 tirs. Les Lynx, de leur côté, ont mis à l'épreuve le gardien Frédéric Deschênes à 33 reprises.

■ À venir

Les Lynx ne disputeront que deux matchs cette semaine. Vendredi prochain, les Johannais accueilleront, à 20 heures au Colisée, les Foreurs de Val d'Or, une équipe qui a donné de la difficulté aux Lynx cette saison. Par la suite, dimanche soir, les Lynx rendront visite aux Voltigeurs de Drummondville, une formation qui connaît plus de bas que de hauts depuis le début de la campagne.

■ Casey

Quant à Brian Casey, il est un des



Après avoir été ignoré l'an dernier, Samuel Groleau est enfin reconnu à sa juste valeur, comme le prouve sa sélection au sein de l'équipe d'étoiles.



Daniel Choquette: en chef

Tel qu'annoncé il y a quelques semaines par LE CANADA FRANÇAIS, Daniel Choquette a été officiellement nommé entraîneur-chef des Géants de Saint-Jean. Le successeur de Marquis Bourque était l'entraîneur des demi-défensifs et coordonnateur des unités spéciales en 93. Il a aussi été entraîneur des receveurs pendant six ans. Les Géants ont aussi recrutés deux anciens joueurs pour compléter leur personnel d'entraîneurs. (Photo Jacques PAUL)

par la bande

A-58 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994

Samuel Groleau ne tarit d'éloges à l'endroit de Martin Rozon, son nouveau joueur de centre: «C'est un très bon fabricant de jeux. Cela me permet de mieux me démarquer et de pouvoir améliorer mes chances de marquer», souligne-t-il. Quant à Nathan Morin, l'autre membre du trio, il a déjà été impliqué dans 17 bagarres depuis le début de la saison.

Contrairement aux dépisteurs des équipes de la Ligue nationale, la centrale du circuit Bettman a préféré Éric Fichaud à José Théodore lors du relevé de mi-saison de la centrale. M. Fichaud est considéré comme le deuxième meilleur espoir chez les gardiens

alors que M. Théodore vient au quatrième rang.

Avec les récents succès des Lynx, la pétition réclamant la tête de John Paris s'est envolé comme par enchantement. Notons également que les Johannais n'ont toujours pas perdu lorsqu'ils avaient les devants après deux périodes. Dans ces circonstances, ils affichent en effet un dossier de 20 victoires et aucune défaite.

Après le match de samedi dernier à Radio-Canada, un autre match des Lynx sera présenté à la télévision, cette fois à RDS. Il

s'agit de la rencontre contre les Olympiques de Hull présenté le vendredi 11 février, au Colisée Isabelle-Brasseur, à 20 heures.

John Paris présente maintenant quatre trios fort respectables: Brûlé-Provencher-Archambault; Rozon, Groleau-Morin; Houde-Richard-Laraque; Melicerchik-Lajeunesse-Anoia ou Michaud

Samuel Groleau a été choisi joueur du mois de décembre chez les Lynx grâce à une production de cinq buts et trois passes en huit matchs. Mais à ses neuf derniers matchs, il a inscrit 17 points.

Défi Hockey

MONTEREGIE

Pour obtenir:

- Vos résultats de la semaine
- Votre rang de la semaine
- Votre pointage cumulatif
- Votre rang au cumulatif
- Votre sélection de joueurs
- Les résultats de l'un ou l'autre de vos joueurs
- Etc....



LE MEILLEUR TOTAL DES POINTS DE LA SEMAINE
MICHELINE PELLETIER
 (Châteauguay)
 73 pts

Une paire de billets dans la section des rouges au Forum lors d'une rencontre régulière du Canadien de Montréal

LE MEILLEUR TOTAL DE POINTS CUMULATIFS
MARIE-ANGE CAMPEAU
 (Valleyfield)
 850 pts

Un bon d'achat dans un restaurant (Valeur de 25\$)

LE HASARD CHOISIT
ALAIN GOSSELIN
 (Iberville)

Une paire de billets pour une rencontre régulière des Lynx de St-Jean au Colisée Isabelle-Brasseur

LES 100 MEILLEURS POINTAGES DE LA SEMAINE

NOM	POINTS	RANG	NOM	POINTS	RANG	NOM	POINTS	RANG	NOM	POINTS	RANG
PELLETIER MICHELINE, CHATEAUGUAY	73	1	GUERIN ROBERT, CHATEAUGUAY	66	25	BOUCHER PATRIC, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	65	37	MORIN ALAIN, NAPIERVILLE	63	74
MATSUBARA KEITH, ST-LUC	72	2	DUCLOS MARCEL, VALLEYFIELD	66	25	DROLET YVON, ST-ATHANASE D'IBERVILLE	65	37	CUMMINGS MICHEL, CHATEAUGUAY	63	74
LALONDE ALAIN, VALLEYFIELD	71	3	COURVAL MATHIEU, GRANDE-ILE	66	25	BRUNET MARIO, CHATEAUGUAY	64	53	LEBEAU PATRICK, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	63	74
ARABO JEAN-MARC, CHATEAUGUAY	71	3	ALARY YVONNE, ST-CONSTANT	66	25	ALEXANDRE SERGE, MONTREAL	64	53	LAFRANCHESE KIM, VALLEYFIELD	63	74
BOSONNETTE YVES, ST-POLYCARPE	71	3	PICARD REAL, ST-ALPHONSE DE GRAMBY	66	25	VACHON JEAN-PIERRE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	64	53	RACINE MARC, FARNHAM	63	74
CARMICHAEL JONATHAN, STE-CATHERINE	71	3	SANBORN NORMAN, EAST FARNHAM	66	25	SEGLESKY CHANTAL, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	64	53	DUVAL JEAN-YVES, ST-LUC	63	74
BOUDRIAS JEAN-PIERRE, IBERVILLE	70	7	DICARE JEAN, ST-LUC	66	25	BRIEN BENOIT, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	64	53	THIBAUT JEAN-YVES, ST-IBRAIM	63	74
SENECAL YVAN, LAPRAIRIE	70	7	BENOIT ANDRE, L'ACADIE	66	25	LAFRANCHESE KEVIN, VALLEYFIELD	64	53	MOREAU GERMAIN, ST-LUC	63	74
CHAPADOS DENIS, STE-CATHERINE	69	9	CAMPEAU MARIE-ANGE, VALLEYFIELD	66	25	LECLERC DANIEL, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	64	53	LETOURNEAU PIERRE, ST-LUC	63	74
LACASSE LUC, ST-LUC	69	9	GAUTHIER ALAIN, VALLEYFIELD	66	25	GROULX LYNE, ST-CONSTANT	64	53	DUBOUC REJEAN, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	63	74
RIENDEAU MONIQUE, MERCIER	68	11	HEBERT PIERRE, MONTREAL	66	25	REMILLARD ALAIN JR, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	64	53	LACHARITE MICHEL, COWANSVILLE	63	74
FORTIN DANY, CANDIAC	68	11	DUSSAULT FRANCOIS, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	65	37	GENIE MARIO, ST-CONSTANT	64	53	ARABO MIRELLE, CHATEAUGUAY	63	74
MONTPEIT NORMAND, ST-ETIENNE DE BEAUXHARNOIS	68	11	DAVID MARIO, ST-CONSTANT	65	37	DAGENAIS STEPHANE, ST-LUC	64	53	RIENDEAU JEAN, ST-LUC	63	74
LAUZON SYLVIE, GRANDE-ILE	68	11	BOURDEAU LAURENT, ST-REMI	65	37	REMILLARD NORMAND, NAPIERVILLE	64	53	DEMEERS PIERRE, ST-STANISLAS	63	74
BULOZEAU ROGEE, STE-CATHERINE	67	15	MARCHESSAULT YANICK, FARNHAM	65	37	HERBERT MARTIN, NAPIERVILLE	64	53	BEAUPRE STEPHANE, VALLEYFIELD	63	74
YINCELLETTE ERIC, MARIEVILLE	67	15	DELOIR DANIEL, EAST FARNHAM	65	37	SULLIVAN JOHN, MELOCHEVILLE	64	53	LOISELLE JEAN-PIERRE, ST-HYACINTHE	63	74
HEBERT YVON, PIKE RIVER	67	15	PLOUFFE STEPHAN, CHATEAUGUAY	65	37	LUSSIER RAYNALD, ST-CONSTANT	64	53	LAFONTAINE ALAIN, STE-CATHERINE	63	74
CIRCE JOCELYN, DELSON	67	15	MORIN DENIS, STE-JULIE	65	37	GHAY FRANCIS, BEAUXHARNOIS	64	53	LESCARD SUZANNE, MAPLE GROVE	63	74
MARTIN ANDRE, COWANSVILLE	67	15	BERGVEIN MARINE, STE-MARTINE	65	37	TORIN STEVEN, HEMMINGFORD	64	53	BRUNET MARCEL, MONTREAL	63	74
LEGARE NICOLE, CHATEAUGUAY	67	15	DALPE DENIS, BEDFORD	65	37	VIAU DANIEL, VALLEYFIELD	64	53	HALLLETTE RICHARD, ST-CHRYSOSTOME	63	74
LAFERRIERE MARTIN, VALLEYFIELD	67	15	CHOQUETTE CLAUDE, COWANSVILLE	65	37	LEMIEUX SYLVAIN, MERCIER	64	53	SANTERRE JEAN-PIERRE, COWANSVILLE	63	74
GAMELIN MARTIN, VALLEYFIELD	67	15	DUMONT STEVE, BROMONT	65	37	QUINN FRANCIS, HUNTINGDON	64	53	LUSSIER BENOIT, ST-LUC	62	97
COTE MICHEL, CANDIAC	67	15	BIGRAS MICHEL, VALLEYFIELD	65	37	DESROCHERS MARCEL, VALLEYFIELD	64	53	ROCHETTE SOPHIE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	62	97
HALLE ROLAND, VALLEYFIELD	67	15	GIROUX PATRICK, VALLEYFIELD	65	37	BELZIL JEAN-PIERRE, ST-CONSTANT	63	74	GUAY ROBERT, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	62	97
PARANT DANIEL, GRANDE-ILE	66	25	LAURIE CHRISTOPHER, CHATEAUGUAY	65	37	POITRAS LYNE, CANDIAC	63	74	THIBEAULT ANDRE, ST-CONSTANT	62	97

LES RÉSULTATS À CHAQUE SEMAINE DANS VOS HEBDOMADAIRES:



Les gagnants doivent téléphoner à leur hebdo pour réclamer leur prix au plus tard mercredi le 26 janvier, avant 17h00.

RÉSULTATS DE LA SEMAINE SE TERMINANT LE 16 JANVIER

Ronde	NOMS	AVANTS	EQUIPES	B	A
1	Pat Lafontaine	(BUF)		0	0
2	Adams Oates	(BOS)		0	0
3	Steve Yzerman	(DET)		2	4
4	Teemu Selanne	(WPG)		2	1
5	Pierre Turgeon	(NYI)		1	4
6	Doug Gilmour	(TOR)		2	6
7	Alexander Mogilny	(BUF)		3	2
8	Luc Robitaille	(L.A.)		2	2
9	Mark Recchi	(PHI)		4	3
10	Mats Sundin	(QUE)		0	0
11	Pavel Bure	(VAN)		3	0
12	Rick Tocchet	(PIT)		0	0
13	Jeremy Roenick	(CHI)		2	2
14	Craig Janney	(STL)		2	3
15	Joe Sakic	(QUE)		0	2
16	Kevin Stevens	(PIT)		3	4
17	Joey Juneau	(BOS)		0	3
18	Brett Hull	(STL)		2	2
19	Erik Lindros	(PHI)		2	5
20	Wayne Gretzky	(L.A.)		5	5
21	Theoren Fleury	(CGY)		0	2
22	Ron Francis	(PIT)		2	2
23	Dave Andreychuk	(TOR)		5	2
24	Vincent Damphousse	(CAN)		2	2
25	Joramir Jagr	(PIT)		1	3
26	Dino Ciccarelli	(DET)		3	2
27	Dale Hawerchuk	(BUF)		1	0
28	Brendan Shanahan	(STL)		2	4
29	Mike Modano	(DAL)		0	0
30	Mark Messier	(NYR)		1	1
31	Kirk Muller	(MTL)		1	0
32	Geoff Sanderson	(HFD)		2	1
33	Sergei Fedorov	(DET)		2	3
34	Steve Thomas	(NYI)		1	0
35	Rod Brind'Amour	(PHI)		1	3
36	Peter Bondra	(WAS)		0	0
37	Pot Verbeek	(HFD)		1	2
38	Stephane Lebeau	(MTL)		0	0
39	Russ Courtnall	(DAL)		0	1
40	Alexander Semak	(N.J.)		0	0
41	Robert Reichel	(CGY)		4	0
42	Brian Bellows	(MTL)		0	2
43	Cliff Ronning	(VAN)		0	0
44	Tony Granato	(L.A.)		0	1
45	Joe Newwendyk	(CGY)		1	2
46	Phil Housley	(STL)		0	0
47	Paul Coffey	(DET)		0	5
48	Larry Murphy	(PIT)		1	3
49	Raymond Bourque	(BOS)		0	4
50	Brian Leetch	(NYR)		1	1
51	Gary Suter	(CGY)		0	0
52	Kevin Hatcher	(WAS)		2	0
53	Jeff Brown	(STL)		1	1
54	Chris Chelios	(CHI)		1	1
55	Al Macinnis	(CGY)		1	2
56	Al Iafate	(WAS)		1	2
57	Zarley Zalapsky	(HFD)		1	2
58	Norm Maciver	(OTT)		0	2
59	Rob Blake	(L.A.)		1	4
60	Fredrik Olausson	(WPG)		1	0
61	Scott Stevens	(N.J.)		2	0
62	Ylodimir Malakhov	(NYI)		1	0
63	Erik Desjardins	(MTL)		1	0
64	Mothieu Scheider	(MTL)		2	1
65	Scott Niedermayer	(N.J.)		0	2
66	Alexei Yashin	(OTT)		0	3
67	Alexandre Daigle	(OTT)		1	0
68	Chris Gratton	(TAM)		0	2
69	Rob Niedermayer	(FLO)		0	1
70	Marius Naslund	(PIT)		0	1
71	Gilbert Dionne	(MTL)		1	0
72	Martin Rucinsky	(QUE)		0	0
73	John Leclair	(MTL)		0	3
74	Claude Lapointe	(QUE)		0	0
75	Benoit Brunet	(MTL)		3	1
76	Ed Belfour	(CHI)		1	1
77	Curtis Joseph	(STL)		0	2
78	Tim Cheveldae	(DET)		0	1
79	Stephane Fiset	(QUE)		0	0
80	Patrick Roy	(MTL)		0	2
81	Marty McSorley	(PIT)		2	2
82	Gino Odjick	(VAN)		9	9
83	Mike Peluso	(N.J.)		20	20
84	Bryan Marchment	(CHI)		0	0
85	Bob Prubert	(DET)		6	6
86	Chicago	(CHI)		1	1
87	Quebec	(QUE)		0	0
88	Detroit	(DET)		3	0
89	Montréal	(MTL)		2	0
90	Toronto	(TOR)		4	0

LA CAGE AUX SPORTS

315, RUE MACDONALD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 359-6484

Venez assister au
 et profitez de notre
COMBO 2 POUR 1

Boston vs Canadiens
 Le mercredi 19 janvier
MATCH DES ÉTOILES
 Le samedi 22 janvier

Nouvelles

HEURES POUR DU PLAISIR

Du lundi au mercredi
 16 h à la fermeture

Les mardis: crevettes à 19¢
 Les mercredis: combos 2 pour 1



28^e TOURNOI



NATIONAL BANTAM

DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
DU 25 JANVIER AU
6 FEVRIER 1994

60 DES MEILLEURES ÉQUIPES
AU CANADA
(Classes AAA, AA, BB, A)

AU
COLISÉE
ISABELLE-
BRASSEUR
ET
À
L'ARÉNA
MUNICIPALE

ENTRÉE:

3\$ /jour

ÉTUDIANTS:

1\$ /jour



À L'ACHAT DE VOTRE BILLET D'ENTRÉE,
COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
CES MAGNIFIQUES PRIX

*Bienvenue
à tous!*

- 1^{er} prix: TÉLÉCOULEUR «RCA» 35 po. valeur 1899\$
- 2^e prix: CAMÉRA «Hitachi» VIP, valeur 1099\$
- 3^e prix: LECTEUR DE DISQUES «Hitachi» VIP, valeur 599\$
- 4^e prix: MAGNÉTOSCOPE «Panasonic» PV2301, valeur 399\$

A-60 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994

SPORT MASKA INC.
GCM

B-7 EAU DE SOURCE NATURELLE

Desjardins



AUTOBUS
EUGÈNE DOLBEC
& FILS INC.

matériaux
coupal
inc.

HOTEL
VALLÉE DES FORTS

ROBERT
spor

Saint-
Jean-sur-
Richelieu

MOLSON O'KEEFE
François Charbonneau
Représentant

LE CANADA
FRANÇAIS

LOU-TEC
LOCATION C.L. INC.

Z 104.1
Fm

LA CAGE
AUX
SPORTS

RONDEAU
PONTIAC BUICK CADILLAC LITE

Les Chevaliers ont perdu contre Mille-Îles

C'est LaSalle qui a payé pour

Les Chevaliers d'Iberville sont toujours dans le peloton de tête de la Ligue de hockey junior AA. Mais ils ont raté une belle occasion de gagner du terrain contre les meneurs, la semaine dernière. Mais les Ibervillois se sont repris de belle façon en mitraillant LaSalle de 13 buts.

La semaine dernière, les Chevaliers se sont contentés d'un dossier

mario TREMBLAY

d'une victoire et un revers. Ils ont perdu 8-3 contre le National de Mille-Îles mercredi der-

nier, mais ils ont pris une belle revanche en déchi-quantant LaSalle 13 à 6 au Palladium, dimanche dernier.

■ Milles-Îles

Un test important attendait les Chevaliers

d'Iberville mercredi dernier: le National, la meilleure équipe du circuit. Après avoir livré une bonne bataille en première période, Les Chevaliers ont constaté pourquoi le Mille-Îles était en tête du classement.

Tirant de l'arrière 3-2 après 20 minutes de jeu, les hommes de Fernand Suprenant livraient une belle bataille au National, mais les choses se sont gâtées. Les trop nombreuses punitions infligées aux Chevaliers leur auront fait mal. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que les Ibervillois font preuve d'une certaine indiscipline.

Michel Guinois, Patrick Bolduc et Dominic Viens ont inscrit les buts des Chevaliers. Le gardien Dany Vachon n'a rien à se reprocher, selon son entraîneur. «Bien qu'il ait accordé huit buts, il n'est pas à blâmer. Sans lui, la défaite aurait été plus cinglante encore», explique Fernand Suprenant. M. Vachon subissait sa première défaite dans l'uniforme des Chevaliers.

■ Lasalle

Dimanche, les Chevaliers ont pris part à un véritable festival offensif face à Lasalle. Dix-neuf buts ont été marqués, dont 12 dans la seule troisième période. Malgré cette victoire, l'entraîneur des Chevaliers n'était pas content de la tenue de ses joueurs: «Nous nous sommes laissés aller défensivement. Il est inadmissible que nous ayons accordé autant de buts face à une équipe comme Lasalle. Nous allons bien sûr accepter les deux points au classement, mais nous devons mieux jouer».

À l'attaque, le trio de Milette (trois buts et trois passes), Guinois (deux buts et quatre passes) et Dépelteau (un but et trois passes) a connu un fort match. Stéfanovic et Boudreau,

deux fois chacun, Brière, Létourneau et Martin ont complété la marque. Martin Benoît a amorcé le match devant le filet des Chevaliers. Il a été remplacé par Dany Vachon après que LaSalle ait réduit l'avance

des Chevaliers à 7-6 avec deux buts rapides en troisième période. Iberville a par la suite marqué six buts sans riposte. En tout, Iberville a dirigé 56 lancers vers le filet adverse contre 26 pour Lasalle.

■ À venir

Les trois prochains matchs des Chevaliers seront disputés à l'étranger. D'abord, ce soir, Iberville sera à North Shore. Dimanche, la troupe de Fernand Sur-

prenant rendra visite à Valleyfield alors que mardi prochain, les Chevaliers seront à Ahuntsic, un match qu'ils doivent, absolument gagner. Les deux équipes étant ex-aequo en troisième place.

Tournoi de hockey de Farnham

Les novices entrent dans la danse

C'est sous le signe du renouveau que se déroulera cette année la 15^e édition du tournoi provincial de hockey novice-atome de Farnham. Pour la première fois en effet, des matchs de catégorie novice seront présentés. On aura même droit à des matchs hors-concours mettant aux prises des équipes pré-novice.

mario TREMBLAY

Précisément 49 équipes sont inscrites au tournoi de Farnham qui se déroulera du 7 au 20 février, à l'aréna Madeleine-Auclair. Comme par le passé, les organisateurs pourront compter sur la présence de plusieurs des meilleurs équipes atomes de la province.

Il y aura cinq équipes de classe atome BB, 14 de classe atome A et autant de classe atome B. La nouveauté, c'est que 16 équipes novices seront de la partie, huit dans la classe A et huit dans la classe B. De plus, le 20 février, on présentera un match d'exhibition opposant des équipes pré-novices.

■ Région

La classe Novice A sera composée presque

uniquement d'équipes du Haut-Richelieu. Six des huit équipes de cette catégorie proviennent de Saint-Jean, de Farnham, de Bedford et de Marieville. Il s'agit du Domco de Farnham, des Hornets de Saint-Jean, des Capitals de Bedford, des Castors de Marieville, de l'ABH de Farnham et des Patriotes de Saint-Jean. Dans la classe Novice B, on retrouvera parmi les huit équipes présentes deux équipes de Farnham ainsi que les Braves de Bedford. Les Jets de Farnham se retrouvent dans la classe Atome BB.

Dans la classe A, on verra les Lynx de Saint-Jean, les Renards d'Iberville, les Chevaliers d'Iberville et les Capitals de Bedford. Finalement, dans la classe B, les Jets de Saint-Jean, les Bruins de Saint-Jean, les Rangers d'Iberville, l'Alim-Plus de Farnham et les Braves de Bedford tenteront de remporter le titre.

Le tournoi passe cette année de 62 à 77 matchs alors que le nombre d'équipes grimpe de 39 à 49. Cependant, il y a diminution du nombre d'équipes atome qui passent de 39 à 33. Le match d'ouverture aura lieu le dimanche 13 février, à 15 heures, alors que les Jets de Farnham affronteront les Voyageurs de Valleyfield, un match de classe BB. Les cinq finales du tournoi auront lieu le 20 février, à compter de 9 heures.

La fin de semaine des Patriotes

Voici les résultats de la semaine des Patriotes.

■ Lundi 10 janvier

Champlain vs Patriotes

Bantam BB: 2 à 2

■ Mardi 11 janvier

Étoiles vs Patriotes

Bantam BB: 1 à 3

Midget BB: 6 à 0

■ Vendredi 14 janvier

Étoiles vs Patriotes

Atome AA: 1 à 2

Bantam AA: 5 à 4

■ Samedi 15 janvier

Étoiles vs Patriotes

Pee-Wee BB: 2 à 2

Patriotes vs Champlain

Bantam AA: 5 à 1

■ À venir

Le mardi 18 janvier les Patriotes atome BB reçoivent les Étoiles du Saint-Laurent au Colisée, à 18h30. Ensuite, le bantam AA reçoit les Sieurs de Longueuil à 20 heures. Les Patriotes bantam et midget BB rendent pour leur part visite aux Étoiles du Saint-Laurent, au Portage, à Saint-Constant.

Le mercredi 19 janvier, le pee-wee AA reçoit les Sieurs de Longueuil, à l'aréna municipal, à compter de 19 heures. Cette partie sera suivie de celle qui opposera le midget BB au Champlain, à compter de 20h30. De leur côté, les Patriotes atome et pee-wee BB visiteront les Étoiles du Saint-Laurent, à Delson, à compter de 19h30.

Le jeudi 20 janvier, le midget BB reçoit les Jets de Saint-Hubert, au Colisée, à 19 heures. L'atome BB se rend pour sa part à l'aréna de Saint-Basile, pour y rencontrer les 47 du Richelieu à 18 heures.

Le samedi 22 janvier, les Patriotes BB se rendent au Colisée Jean-Béliveau de Longueuil à compter de 15 heures. Les Patriotes atome et midget AA reçoivent pour leur part les Sieurs de Longueuil au Colisée, à compter de 15 heures.

Nouveau groupe

centre d'études des ARTS MARTIAUX du haut-ricHELIEU

INSTRUCTEURS Claude Georges, 3e DAN-JKA Michel Landry, 2e DAN-JKA

KARATÉ

CONDITION PHYSIQUE DISCIPLINE AUTODÉFENSE

Junior: 5-6, 7-10, 11-13 ans Senior: 14 ans +, 35 ans +

INSCRIPTIONS DES MAINTENANT DÉBUT DES COURS LE 2 FÉVRIER 1994

200-A, rue Saint-Louis Local 596 Saint-Jean-sur-Richelieu

348-0796

SEULEMENT

219\$ /mois



← Civic LX 4 portes 1993

Civic DX Coupé 1993



Durée limitée • Quantités limitées



* HCFI bail de 36 mois;; "préparation et transport, comptant de 2000\$;; "dépôt de sécurité et les taxes



347-7567 - Mtl: 447-7898

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Les activités commencent mardi prochain

Le tournoi bantam est prolongé de deux jours

Avec un nombre record de 61 équipes et un total de 127 matchs, il n'était pas facile de tenir compte de contraintes de dernière minute soulevées par certaines équipes. Les organisateurs du tournoi national bantam de Saint-Jean y ont vu en prolongeant de deux jours la durée de l'événement. Ils ont donc ajouté les mardis 25 janvier et 1^{er} février à l'horaire.

Le tournoi s'amorcera donc le mardi 25 janvier avec la présentation de trois matchs. À 18 heures,

mario TREMBLAY

dans la classe BB, les Jets de Saint-Hubert affronteront les Élités du Richelieu. Suivront ensuite deux matchs de calibre A. À 19 heures, les Lynx de Saint-Jean seront confrontés aux Dynamos de Brossard et à 20h30, les Forts de Chambly seront opposés au Laser de Saint-Constant. Le match d'ouverture du tournoi est prévu pour le vendredi 4 février, à 18h30, alors que les Patriotes du Haut-Richelieu affronteront les champions défendants de la classe AAA les Rangers de Gloucester.

■ Contraintes

De plus, les responsables ont dû mettre à l'horaire des matchs le mardi 1^{er} février, une journée qui devait initialement en être une de relâche. «Nous avons dû faire face à certaines contraintes de la part de plusieurs équipes. Pour répondre à leur demande, il nous a donc fallu devancer le début du tournoi d'une journée», explique Denis Rondeau, le président du tournoi. D'ailleurs, le matin même de la conférence de presse, mardi dernier, M. Rondeau était encore à travailler à la confection de l'horaire et des équipes qui composeraient chacune des divisions.

Ce remaniement de dernière heure est occasionné par le retrait de l'équipe AA de Chester au New Jersey ainsi que de la décision des Saints de Ramapo de jouer dans la classe AA plutôt que dans la AAA.

Finale, les Elites de Beauce-Amiante ont accepté d'être surclassés dans le AAA pour remplacer Ramapo alors que les Mariniers de Sorel remplaceront Chester dans la classe AA.

Lors de la première semaine d'activités, ce sont les équipes des classes BB et A qui seront en action. Les finales de ces catégories auront lieu le dimanche 30 janvier, au Colisée. Auparavant, les finales de toutes catégories étaient présentées le dernier dimanche du tournoi. Mais pour des raisons économiques, les équipes BB et A disputeront leur finale lors de la première fin de semaine d'activités. On évite ainsi des frais supplémentaires de transport et d'hébergement aux finalistes de ces catégories.

Après un congé, le 31 janvier, les activités reprendront le 1^{er} février avec l'entrée en scène des équipes de classes AA et AAA. Comme d'habitude, les matchs seront disputés autant à l'aréna qu'au Colisée, mais les matchs de calibre AAA ainsi que toutes les finales seront joués au Colisée uniquement.

■ Nouvelles équipes

Les habitués du tournoi reconnaîtront plusieurs équipes qui année après année reviennent au tournoi de Saint-Jean. Au niveau régional, on retrouve cinq équipes, les Patriotes du Haut-Richelieu dans la classe AAA et BB ainsi que les Voyageurs de Saint-Jean, les Lynx de Saint-Jean et les Chevaliers d'Iberville dans la classe A.

Par contre, cinq équipes en seront à leur première présence à Saint-



Le personnel hockey du tournoi bantam de Saint-Jean est prêt. On reconnaît dans l'ordre Claude Vincelette, responsable hockey; Jean-Pierre Chouinard, vice-président; Denis Ron-

deau, président; Jean-François Sauvé, président d'honneur; Patrick Barbeau, du service des Loisirs de Saint-Jean. (Photo Jacques PAUL)

Jean. Dans la classe AA, une équipe de Thunder en Ontario sera présente. Dans la classe BB, les nouvelles formations sont le Nicobec de Saint-François, les Dauphins de la Chaudière, les Maroons de Waterloo et les Dynamos de Chicoutimi. En tout, on retrouve huit équipes dans la classe AAA, 20 formations dans la classe AA, 17 équipes dans la classe BB et 16 autres dans la classe A. Encore cette année, les organisateurs remettront au joueur jugé le plus prometteur le trophée RICHARD MAILLY.

En terminant, l'organisation du tournoi bantam est encore à la recherche de bénévoles pour assurer le bon déroulement du tournoi au cours de ces deux semaines. Les intéressés peuvent téléphoner au bureau de l'organisation au 359-6445.

Bonne séquence des Lynx junior A

Les Lynx junior A de Saint-Jean ont remporté cinq de leur sept derniers matchs, dont deux

mario TREMBLAY

en trois la semaine dernière. Le 11 janvier, les Lynx ont vaincu Beloeil, une des bonnes formations du circuit, 6-4. Dimanche cependant, contre Brossard, Saint-Jean s'est incliné par la marque de 5-2.

Finale, lundi soir, les Lynx sont allés battre Chambly

3-2. Les Johannais ont un dossier de 8 gains, 11 revers et un match nul et se retrouvent à cinq points de Chambly avec six matchs à faire au calendrier. Rappelons que la meilleure des équipes de la zone 06 participera aux championnats régionaux.

Cette semaine, les Lynx joueront deux matchs. Dimanche soir d'abord, ils visiteront Saint-Rémi, de loin la meilleure équipe de la ligue avec une seule défaite en 19 matchs. Ensuite, mardi soir, à 22 heures, les Lynx accueilleront Candiac.

Réseau A-Vie-Forme

En avant, marche!

Les clubs de marche-santé du Réseau A-Vie-Forme ont repris leurs activités depuis lundi dernier selon les journées d'activités spécifiques à chacun des clubs.

mario TREMBLAY

Ainsi, les adeptes de la marche extérieure peuvent se joindre, dès maintenant, à un ou l'autre des six clubs de la région. À Saint-Jean, les Rayonnants tiennent leurs activités à tous les lundis à 9h30 au Centre des aînés johannais, 125 rue Jacques-Cartier Nord. Pour leur part, les Épatants de Saint-Jean se rencontrent à tous les lundis à 19 heures, au gymnase de la polyvalente Armand-Racicot.

Du côté de Saint-Grégoire, les Montagnards se réunissent à tous les mardis soirs, 19 heures, à L'Acadie. Les Merveilleux tiennent leurs rencontres les mardis à 19 heures à l'ancienne école Saint-Michel. À Saint-Athanase, Les Sourires se réunissent les mercredis à 19 heures au sous-sol de l'hôtel de ville.

Enfin, à Saint-Luc, le nouveau club Les Pieds légers tiennent leurs activités les mercredis à 9 heures, au pavillon Pierre-Benoît.

■ Activités

Outre, la marche, les membres des différents clubs du réseau A-Vie-Forme, sont conviés à prendre part à des conférences, des entraînements spéciaux et des randonnées en ski de fond. Ainsi, la prochaine conférence se déroulera le samedi 29 janvier à 19h30 à la Résidence Berthier à Saint-Jean. Les participants aborderont alors le thème «S'énergisez avec le club de marche».

Le samedi 12 février à 19h30, tous seront invités à prendre part à un entraînement spécial axé sur la relaxation totale. Rappelons également que les dimanches, des randonnées de ski de fond sont organisées. Pour en savoir davantage sur les différentes activités des clubs de marche, il est possible de contacter Fernand Rainville, entraîneur-chef, au 460-4567.



Soccer Saint-Luc: formation

Les dirigeants de la Ligue juvénile de soccer de Saint-Luc offrent aux joueurs la possibilité de se perfectionner et de se mettre en forme pour l'été prochain en ouvrant les portes de leur école de soccer. L'école d'hiver de soccer s'adresse tant aux garçons qu'aux filles. Sans mettre l'accent sur la compétition, on sensibilisera quand même les jeunes à l'importance du travail d'équipe, au jeu de position et de la technique.

Les cours débuteront le 24 janvier pour se

terminer le 5 avril. Il en coûte \$25 pour s'inscrire. Les joueurs de niveau pee-wee pourront jouer le lundi, entre 19 heures et 20h30, à la polyvalente Armand-Racicot. Ceux du niveau moustique pourront le faire entre 18 heures et 19h30 les mardis, à l'école des Prés-Verts à Saint-Luc, et les joueurs de l'atome joueront le samedi, entre 10 heures et 11h30 à l'école des Prés-Verts. Pour information: Alain Chaput au 348-9448.

(photo ARCHIVES)



Au Stade olympique: «Un monde à découvrir»

Le 26^e Salon international de l'auto de Montréal se déroule sous le thème: «Un monde à découvrir» au Stade olympique jusqu'au 23 janvier prochain.

sur la douce folie de l'après-guerre.

■ Voiture de l'année

La nouvelle édition du Salon international de l'auto de Montréal est le plus important événement du genre à être produit au pays en 94. Cette exposition montréalaise regroupe sur les 450.000 pieds carrés du chapiteau olympique, plus de 700 véhicules de toutes les marques vendues au Québec. Au programme, les visiteurs peuvent assister à la présentation de 23 premières canadiennes, deux premières mondiales, neuf voitures concepts et trois prototypes. Ce qui permet enfin à l'évènement montréalais de retrouver sa fierté d'antan qu'il avait perdue au fil des ans, aux mains des dirigeants du Salon de Toronto.

Dès le premier jour du Salon, le 12 janvier dernier, les magazines Le Monde de l'Auto et World of Wheels ont décerné le prix 1994 de la voiture de fabrication canadienne de l'année, à la Chrysler LHS assemblée à Bramalea en Ontario. Les autres finalistes étaient le coupé Honda Civic de Alliston en Ontario et la Chevrolet Camaro de Boisbriand près de Montréal.

■ Des chiffres

Au cours des quatre dernières années, le Salon de l'Auto a attiré une moyenne de 242.000 visiteurs. Cette année, les organisateurs se croisent les doigts pour accueillir 250.000 personnes. On se rappellera que l'an passé, le mauvais temps (neige et verglas) n'avait pas permis aux organisateurs d'atteindre leur objectif.

Le prix d'entrée demeure le même qu'en 93. Ainsi, l'admission est de \$8.50 pour les adultes, de \$6.50 pour les étudiants, les gens de l'âge d'or et les groupes de 20 personnes et plus. L'entrée est de \$1 pour les enfants de 6 à 12 ans et gratuite pour les plus jeunes. Le Salon offre même, avec la collaboration de Chevrolet, une halte-garderie gratuite.

■ Collecte de sang

L'an dernier, 728 personnes ont reçu un laissez-passer pour visiter le Salon de l'auto en contribuant généreusement à accroître les réserves de sang de la Croix-Rouge, qui en cette période de l'année, demeurent traditionnellement faibles en quantité. Les personnes intéressées à donner du sang sont priées de se rendre au Stade Olympique, demain, le jeudi 20 janvier entre 10 et 20 heures.

■ Avant-première

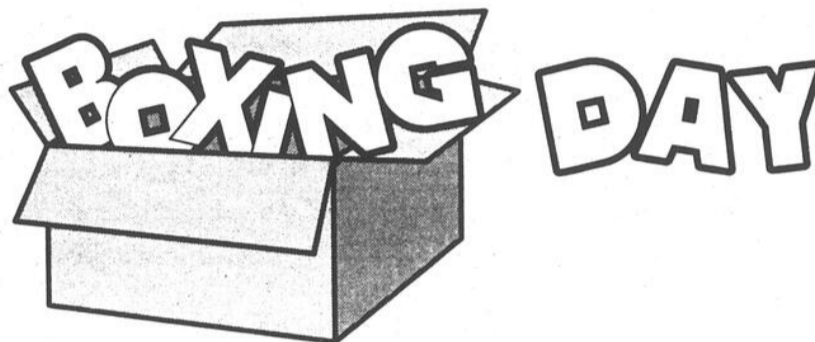
Parmi les premières canadiennes, les plus intéressants modèles 1994 que l'on retrouve sur le plancher du Stade sont les Chevrolet Camaro Cabriolet, la Ford Mustang Cabriolet, la Mercedes de classe C, l'Oldsmobile Aurora et la Toyota Celica.

Plusieurs nouveaux modèles 95 font également partie de cette grande fête automobile. Les véhicules les plus recherchés au cours des derniers jours ont été les nouvelles Buick Riviera, Chevrolet Monte Carlo, Dodge Neon, Hyundai Sonata, Mazda Millenia, Nissan 240 SX et Volkswagen Golf Cabriolet.

Pour ceux et celles qui ont la nostalgie des années 50, ils pourront admirer, dans une ambiance d'époque, une dizaine de véhicules «hot rods». L'évènement appelé «Graffiti» réunit des pièces de collection au chrome étincelant et aux décalques parfois multiples qui en disent long



La Chrysler LHS a été désignée voiture de fabrication canadienne de l'année 94 par le magazine «Le Monde de l'Auto» dans le cadre d'une cérémonie au Stade Olympique.



CHEZ COUPAL ET BRASSARD,
NE DURE PAS SEULEMENT 3 JOURS
«MAIS TOUT LE MOIS DE JANVIER»

EXEMPLE: VÉHICULES NEUFS
OU
DÉMONSTRATEURS

JUSQU'À
3000\$
DE RABAIS



NISSAN SENTRA 1994
Berline 4 portes

TAUX DE FINANCEMENT
5,8%
GARANTIE 48 MOIS

RÉSOLUTION
1994...

En banlieue,
c'est moins
dispendieux!

La bonne direction
Passez chez...
COUPAL &
BRASSARD

POUR TOUT
LE MOIS DE JANVIER,
ON PAIE LE GROS PRIX POUR
VOTRE VOITURE
D'OCCASION.

Votre sympathique
concessionnaire

NISSAN

COUPAL ET BRASSARD Auto inc.
127, Route 104
Saint-Athanase d'Iberville 347-5593

VENTE

LOCATION

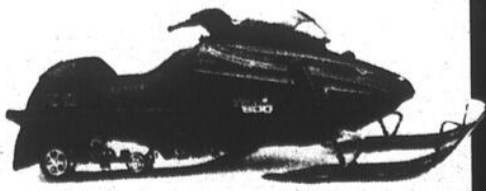
L'Équipe
VARIN
YAMAHA

Quelques
motoneiges
neuves
encore en
magasin!

Location
à partir
de **\$79/jr**

Prenons
ÉCHANGE

- motos
- V.T.T.
- motoneiges



245-3663

Distributel 877-5000 / 245-3663
245, St-Jacques, Napierville



La froidure et la pêche blanche

Ce froid intense qui persiste nous donne l'impression qu'on pêchera encore sur la glace au mois de juin. À l'exception de deux ou trois jours, la première moitié du mois de janvier fut très difficile pour les pêcheurs. Seulement les véritables mordus, c'est le cas de le dire, en ont profité.

■ Dandinette

Pour les pêcheurs qui dandinent, le froid accompagné d'un vent, devient l'ennemi numéro un. Le fil colle sur la glace, les gants deviennent glacés et encombrants, le trou gèle à mesure qu'il est nettoyé et le fil devient un vrai chapelet de petites boules de glace. La belle vie, quoi! De plus, il faut être habillé comme un oignon.

Pour être confortable, il faut posséder de gros vêtements en double, dont un d'une pièce qui empêchera les courants d'air de vous rentrer dans le dos. Un manteau supplémentaire, muni d'un capuchon, aura pour effet de fermer la trappe d'air du haut et une deuxième paire de

pantalon (culottes de ski ou d'imperméable) vous protégera tout ce que vous avez entre la ceinture et les chevilles. De très bonnes bottes, plusieurs paires de gants et un thermos de café vous aideront à passer un bon six heures à -35° Celsius, le vent dans le dos.

Pour les pêcheurs qui se servent de brimballes, les mêmes vêtements sont recommandés, sauf qu'ils auront l'impression qu'il fait un peu plus chaud. En effet, ces pêcheurs ont beaucoup d'ouvrage par ces froids exceptionnels. Disons deux pêcheurs avec dix brimballes à -35° Celsius; c'est sans arrêt qu'ils auront à entretenir leur «set-up» et croyez-moi, ils mériteront leur pêche à la fin de la journée.

■ Pas pour tous

Ces pêches effectuées par des froids sibériens ne sont pas à la portée de tous. Les novices, surtout, ne devraient pas y aller, car ils risquent de ne jamais plus retourner à la pêche blanche, marqués par le mauvais souvenir d'une journée dans le congélateur.

Même chose pour ceux qui sont habitués à rester dans les cabanes ou à aller régulièrement se réchauffer dans l'auto. On devient un peu «guidoune» et il devient presque impossible de «toffer» une journée dans cette glacière géante. Bien entendu, ceux et celles qui possèdent une cabane peuvent passer la journée et même la nuit s'ils le veulent, sauf que ça ne mord pas toujours sous la cabane.

■ Tout le monde dehors

Froid sibérien ou pas, il faut quand même aller faire un tour à la pêche blanche. On reste moins longtemps, c'est tout. Mais le fait d'y aller nous endurci et nous donne l'occasion de mieux apprécier les belles journées que nous réserve le reste de l'hiver (j'espère). Faut savoir quand même profiter de ces gros froids qui nous ont donné une glace solide dès le début. Toujours en étant très prudent, on peut se rendre à proximité des courants et effectuer de belles captures, comme

de grosses perchaudes ou de beaux dorés.

Alors, prenez votre courage à deux mains et

allez attaquer ces plans d'eau qui renferment

d'excellents repas. Attention aux engelures!



Par des froids sibériens, ceux qui pêchent à la brinballes sont continuellement en action. En effet, l'eau gèle presque instantanément dans les trous. (photo d'archives)

KARATÉ KYOKUSHIN

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Richard Poulin, directeur

AFFILIÉ AUX ÉCOLES ANDRÉ GILBERT
CEINTURE NOIRE 6E DAN

Aimeriez-vous améliorer votre condition physique?
Commencez l'année 1994 sur le bon pied!

COURS DE JOUR ET DE SOIR

- Enfants à partir de 4 ans
- Adolescents
- Adultes

LES COURS SONT AXES SUR

- Le conditionnement physique
- L'autodéfense
- Les katas
- La discipline
- La souplesse
- Le combat (contact contrôlé avec équipements de protection obligatoires: casque, protège-tibias et «punch»)

LE KARATE KYOKUSHIN AMÉLIORE:

- La concentration
- Les réflexes
- La force physique et mentale
- Procure un meilleur contrôle de soi
- Réduit le stress

LE CHANTEUR-COMPOSITEUR MANUEL TADROS

(ceinture noire 2e dan)
NOUVEL INSTRUCTEUR

LIEU

60, rue Jacques-Cartier Sud (ancienne salle des raquetteurs)

POUR RENSEIGNEMENTS

Bureau: 358-1739 • Maison: 348-0671

A-64 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994

QUINTIN mazda

VOUS OFFRE EN JANVIER

LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE* À L'ACHAT D'UNE MAZDA

Protégé



OU RABAIS ÉQUIVALENT DE

900\$

MX-3 Precidia



OU RABAIS ÉQUIVALENT DE

900\$

626 Cronos



OU RABAIS ÉQUIVALENT DE

950\$

MX-6 Mystère



OU RABAIS ÉQUIVALENT DE

1 000\$

SÉRIE B



V6**

OU RABAIS ÉQUIVALENT

*L'offre d'une transmission automatique ou d'un rabais équivalent s'applique aux Protégé, MX-3 Precidia, 626 Cronos, et MX-6 Mystère achetées d'un, et livrées par, un concessionnaire Mazda participant à partir du 6 janvier et pour une durée limitée. Les rabais sont de 900\$ pour les Protégé et MX-3 Precidia, de 950\$ pour les 626 Cronos, 1000\$ pour les MX-6 Mystère, toutes neuves. **Le V6 sans frais ou le rabais équivalent s'applique aux camionnettes Série B 1994. Le concessionnaire contribue 50% de la valeur de ces offres. Ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Les stocks sont limités et peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Voir le concessionnaire pour les détails.

Quintin Mazda:

Là où le service après-vente se distingue par une approche personnalisée

mazda Je me sens bien



Un seul endroit

385, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6767



OBTENEZ UNE COLT POUR UNE CHANSON!



Colt 1994

9494 \$*

Transport : 415 \$ en sus

- Coussin de sécurité, côté conducteur, de série
- Poutres latérales de portes
- Moteur 1,5 litre, 12 soupapes, 5 vitesses
- Freins à disques assistés à l'avant
- Deux rétroviseurs à commande intérieure

AUX DIPLOMÉ(E)S

Remise en argent additionnelle de 750 \$
à l'achat du véhicule Chrysler 1994
de votre choix en plus de tout autre rabais offert.
Cette offre se termine le 31 décembre 1994.
Tous les détails chez le
concessionnaire.



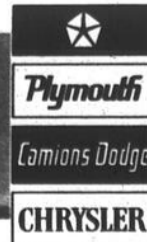
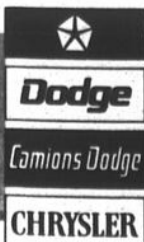
- Tuyau d'échappement en acier inoxydable
- Sièges baquets inclinables
- Sièges pour 5 passagers
- Phares à halogène aérodynamiques
- Protection anticorrosion

* Remise du fabricant incluse. Prix spécial aux diplômé(e)s après remise : 8 744 \$. L'offre aux diplômé(e)s s'adresse aux personnes qui ont obtenu ou qui obtiendront un diplôme collégial ou universitaire d'une institution canadienne accréditée entre le 1^{er} janvier 1992 et le 31 décembre 1994, et qui prendront livraison du véhicule avant le 31 décembre 1994. L'offre ne s'applique pas à la Dodge Viper et au Dodge Ram (T-300). Immatriculation, taxes et assurances en sus. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.

Programme d'aide pour handicapés physiques  Programme spécial à l'intention des diplômés 

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION



De la gymnastique pour les tout-petits et les grands

L'École de gymnastique du Haut-Richelieu annonce une autre période d'inscriptions pour les bout-choux (3, 4, et 5 ans) et pour les adultes. Pour ces deux groupes, la session d'hiver commencera la dernière semaine de janvier.

Pour les petits enfants, les inscriptions se prendront sur rendez-vous, le vendredi 21 janvier, au

yves MALLETTE

local d'entraînement de l'École situé au 200-A rue Saint-Louis à Saint-Jean. Les cours s'adressent aux filles et garçons. Quant aux adultes, ils s'inscrivent en communiquant avec Josée Daigneault, directrice générale de l'École de gymnastique du Haut-Richelieu, au 346-2550.

■ Enfants

Les cours du programme «Bout-Choux» sont offerts du lundi au vendredi, le matin ou l'après-midi. Seulement quelques places sont encore disponibles la fin de semaine. Le programme se donne sur une période d'une heure pour les 3 et 4 ans et sur une période de 90 minutes pour les 5 ans (programme «Mini-Gym»). Le cours est axé sur l'amélioration des actions corporelles à

l'aide de parcours gymniques. Le coût des cours par enfant est de \$57 (3-4 ans) et de \$72 (5 ans) pour la session de 10 semaines.

L'École offre également des demi-journées de gymnastique pour les 3, 4 et 5 ans d'une durée de deux heures (matin ou après-midi), à raison de une ou deux fois par semaine. En plus des exercices de gymnastique, les enfants font des jeux et du bricolage. Le coût des cours est de \$97 (une fois par semaine) et de \$187 (deux fois par semaine) pour la session de 12 semaines.

Il est à noter qu'aux frais de cours s'ajoutent un montant de \$5 de frais d'affiliation et un montant de \$20 pour l'autofinancement par famille (ce dernier montant est récupérable si vous revendez les billets de Loto-Gymnastique). Ces deux montants sont exigés une fois par saison gymnique, c'est-à-dire lors de la première inscription de l'enfant. Lors de l'inscription, les parents sont priés d'apporter le numéro d'assurance-maladie de leur enfant.

■ Adultes

L'École ouvre également ses portes aux adultes en leur présentant la pratique de la gymnastique comme moyen de conditionnement physique par excellence. «Tous les muscles seront mis en contribution lors des entraînements aux exercices au sol ou sur les différents appareils tels que: la barre fixe, les barres asymétriques, les barres parallèles, le saut de cheval, la poutre, la mini-trampoline et le trampoline», révèle Josée Daigneault.

Cette activité permettra aux participants, hommes et femmes, d'acquiescer ou de maintenir plusieurs qualités physiques fondamentales comme la souplesse, la force, l'équilibre et la coordination générale. À chacune des séances, il y aura 30 minutes de conditionnement physique général afin de bien préparer l'organisme pour le travail sur les différents appareils.

Les cours, d'une durée de 120 minutes, seront dispensés le mardi et le jeudi, de 20 à 22 heures, pendant 10 semaines. Les adultes ont le choix de s'inscrire à une (\$95) ou à deux (\$175) séances hebdomadaires. Mme Daigneault précise que les cours aux adultes sont dispensés sous la supervision de Jacques Pannitti, ancien membre de l'Équi-

pe canadienne de gymnastique, qui a une longue expérience des cours de gymnastique pour adultes.

Pour de plus amples informations et pour prendre un rendez-vous, on communique avec Josée Daigneault

au 346-2550. Notons en terminant qu'il n'y a plus de place aux cours de gymnastique offerts aux enfants de six ans et plus. La session d'hiver est d'ailleurs déjà commencée et tous les groupes sont complets.



Des cours de gymnastique sont offerts aux enfants de 3, 4 et 5 ans, de même qu'aux adultes. (Photo rémy BOILY)

entre deux lignes

Le baseball dans le Haut-Richelieu

Pas de junior Élite, mais quatre équipes AA

Baseball-Québec a confirmé que le projet de ramener du baseball junior élite à Saint-Jean est mort dans l'oeuf. D'autre part, c'est ce soir que les dirigeants de l'Association de baseball mineur du Haut-Richelieu annonceront officiellement la mise en place de quatre équipes de baseball AA dans la région.

En octobre dernier, un groupe formé de gens de Saint-Jean et de Brossard a déposé une demande afin

mario TREMBLAY et yves MALLETTE

que ces deux villes, jumelées pour l'occasion, puissent obtenir une

concession dans la Ligue junior élite du Québec. Les dirigeants de la Ligue junior majeur du Québec avaient accepté la demande.

■ Pas de suivi

Pour des raisons personnelles, Jacques Pépin, le responsable du dossier à Saint-Jean, a dû mettre un

terme à son implication dans l'affaire. Il avait quand même référé des noms de responsables de baseball dans la région à Jean-Pierre Pilote, le responsable du projet à Brossard.

«Quand je me suis retiré du dossier, nous nous demandions s'il ne valait pas mieux prendre une année pour structurer une organisation très solide avant de sauter sur le terrain. J'ai donné les noms de certaines personnes à M. Pilote, mais je ne sais plus du tout où en sont les choses», révèle Jacques Pépin.

Il semble bien que personne n'a pris la relève de M. Pépin. C'est du moins ce qu'il faut conclure de l'affirmation d'un des dirigeants de Baseball-Québec qui dit que Saint-Jean n'est pas impliquée dans le baseball junior Élite cette année. Selon ce que nous avons pu apprendre, Brossard serait encore intéressée au projet. Par contre, les joueurs d'âge junior de la région pourront encore jouer au baseball puisque les Pirates, maintenant pris en charge par l'Association du baseball du Haut-Richelieu, continuent d'exister.

■ AA

C'est ce soir par ailleurs, en conférence de presse, que les responsables de l'Association de baseball mineur du Haut-Richelieu confirmeront l'adhésion de quatre équipes de classe AA dans la région.

Comme LE CANADA FRANÇAIS l'annonçait dans son édition du 29 décembre dernier, ces équipes appartiendront aux catégories moustique, pee-wee, bantam et midget. De plus, la zone 03 sera redéfinie afin de permettre un meilleur équilibre. Chambly et Marieville se joindront en effet à Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc. Richard Poulin, le principal responsable du dossier pour l'Association de baseball mineur du Haut-Richelieu, n'a pas voulu donner plus de détails avant la conférence de presse de ce soir.



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994

A-66 Les meilleurs joueurs de baseball de la région auront la possibilité d'évoluer dans la classe AA l'été prochain. (Photo d'archives)

Tournoi de tennis junior

L'Association de tennis junior du Haut-Richelieu est l'hôte d'un tournoi provincial junior pour les 12 ans et moins les 22 et 23 janvier prochain. Le tournoi se déroulera au Club de tennis Le Carrefour, 28 des meilleurs joueurs juniors de la province seront de la partie. Soulignons que deux joueurs de la région Ève Lemaire et Philippe Marchesseault, en raison de leur classement, ont obtenu des laissez-passer pour le tableau principal. Lors des qualifications du week-end dernier, aucun des six joueurs de la région inscrits n'ont pu se qualifier pour la finale.

Les Obélix à l'entraînement

Les Obélix de Saint-Jean, champions de la catégorie juvénile au football scolaire, commencent un camp d'entraînement d'hiver le lundi 24 janvier, dans le gymnase de l'école Beaulieu, à compter de 19 heures. Martin Haines, l'entraîneur-chef des Obélix, invite particulièrement tous les joueurs qui ont évolué au niveau cadet la saison dernière au sein des équipes des écoles Marchand, Marguerite-Bourgeois et Bouthillier. Naturellement, les porte-couleurs des Obélix qui seront encore d'âge juvénile l'automne prochain devraient être aussi de la partie.

Courses sur glace

Dimanche prochain, Chambly accueillera une des sept tranches du Championnat québécois de courses sur glace sanctionnées par la Fédération Auto-Québec. L'événement se déroulera sur le bassin de Chambly. Pierre Gingras de Saint-Grégoire sera au nombre des participants.

CNHR à Montréal-Nord

Plusieurs nageurs du Club de natation du Haut-Richelieu prendront part, en fin de semaine, à une

compétition de niveau provincial à Montréal-Nord. Près de 300 nageurs et nageuses y sont attendus.

Souper au boeuf et au cochon braisés

Le Club d'archers Saint-Jean-Iberville organise, le samedi 29 janvier, un souper au boeuf et au cochon braisé. L'activité aura lieu à l'érablière Le Toit Rouge à Saint-Grégoire-Le-Grand. Le prix d'entrée est fixé à \$15 par personne. L'entrée est libre pour la soirée seulement. Pour information: 347-3457

Tournoi de tir à l'arc

En plus de leur souper, les dirigeants du Club d'archers organisent un tournoi de tir à l'arc en salle le dimanche 23 janvier. Une trentaine de cibles seront installées. Les personnes intéressées pourront s'inscrire le matin même de la compétition entre 8 et 10 heures.

Tournoi de hockey à Napierville

Il y aura un tournoi de hockey, réservé aux adultes, du 23 au 27 février, au Centre régional Louis-Cyr de Napierville. Les équipes pourront s'inscrire dans les classes A, B ou C. Les places sont limitées. Pour information: Normand Poissant au 245-7523.

Soirée Chasse Pêche Saint-Luc

L'Association de Chasse et Pêche de Saint-Jean-Iberville présentera la soirée Chasse et Pêche O'Keefe le samedi 5 février. Il y aura deux représentations, une à 13h15 et l'autre à 19h15. Quatre nouveaux films seront alors présentés. Le prix du billet est de \$9 en prévente et de \$10 à l'entrée. L'animateur de la journée sera l'humoriste Gil Tibo.

tableaux indicateurs

BILLARD

Billard Féminin du lundi		PJ	PG	PP	Moy
L. Dumais	40	27	13	675	
L. Fréchette	57	38	19	666	
J. Laferrère	58	37	21	637	
H. O'Caïn	41	26	15	634	
M. Fréchette	57	35	22	614	
J. Dusseault	57	35	22	614	
A. Bellocq	57	34	23	596	
L. Bélisle	57	32	25	561	
A. Tremblay	42	23	19	547	
J. Fréchette	42	22	20	523	

HOCKEY

Ligue Sénior Saint-Jean-Iberville

Résultat du 14 janvier 94
Luigi Pizzeria 18 Bar Le Saxo 7
Samedi 15 janvier 94
Stingers 18 Hof Brau Haus 7

Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Luigi Pizzeria	13	10	2	1	124	70	21
Stinger's	13	8	2	3	100	67	19
Hof Brau Haus	14	7	6	1	113	101	15
La Pointe aux Cafés	13	6	4	3	83	63	15
Coupal & Brassard	14	5	5	4	71	97	14
Pizzeria St-Luc	13	3	8	2	55	81	8
Bar Le Saxo	14	1	13	0	85	146	2

Joutes à venir

Vendredi 21 janvier à 22h30
Stinger's vs La Pointe, Iberville

Samedi 22 janvier 94 à 21h30
Hof Brau Haus vs Bar Le Saxo, Colisée

St-Luc Pizzeria vs Luigi Pizzeria, Iberville

Moyenne des gardiens

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
S. Simard, P.C.	13	83	63	4.50			
M. Renaud, Stingers	13	100	67	5.00			
D. Vachon, Luigi Pizzeria	13	124	70	5.50			
J. Gilbert, St-Luc Pizzeria	13	55	81	6.10			
M. Fortin, Coupal & Brassard	14	71	97	6.13			
M. Normandeau, Hof Brau Haus	14	113	101	7.30			
S. Balthazard, Bar Le Saxo	14	85	146	10.6			

Directeurs-gérants Crane Canada

	PJ	PG	PP	Moy
S. Désormier (NYR)	447			
A. Ouellette (NJ)	433			
R. Duchesneau (Van.)	333			
Y. Désormier (Qué.)	320			

Directeurs-gérants Les Experts

	PJ	PG	PP	Moy
D. St-Germain (Bos.)	418			
M. Hamel (Mont.)	395			
D. Guay (Qué.)	390			
A. St-Germain (Chi.)	349			
R. Sabourin (Dét.)	327			
P. Boucher (Cal.)	326			
R. Guay (Van.)	325			
C. Bombardier (Pitt.)	311			
S. McArdel (Ran.)	288			
L. Séguin (Tor.)	270			

HOCKEY COSOM

Hockey Cosom d'Iberville

Classement

	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Stinger's	15	15	0	0	155	84	30
Assurances Paré	15	10	5	0	132	96	20
Bistro Chez Barlu	14	6	7	1	90	85	13
Robert Sport	14	4	9	1	110	113	9
J.P.A. 1991	14	0	14	0	54	155	0

QUILLES

Âge d'Or de Clarenceville

Classement 11 janvier

	PJ	Pts	Qui
Tonnerres	48	88	27725
Abeilles	48	87	30422
Papillons	48	74	28208
Troubadours	48	70	28574
Étoiles	48	50	27644
Mésanges	48	50	27800
Scorpions	48	47	28789
Éclairés	48	46	30344

Semaine Plus haut simple

Marguerite Dugas	147
Paulette Paiement	144
Denise Block	143
Maurice Maher	161
Joe Bodnick	158
Laurent Lajoie	153

Plus haut triple

Joan Regan	392 1/2
Jeanne De Senneville	387
Denise Block	377
Joe Bodnick	421
Maurice Maher	408
Laurent Lajoie	402

Âge d'Or Saint-Luc

Classement 11 janvier

	PJ	Pts	Qui
Georgette	51	101	30436

Les Aigles 152 232 43191

Semaine Plus haut simple

Normand Bessette	233
Michel Fortin	226
Arthur Imbeault	224
Claude Joyal	222
Marc Daigle	192
Gilbert Ménard	192
Marlène Kuster	196
Lynda Barrière	196
Carole Corbeil	195
Jocelyne Bouchard	174
Laurence Imbeault	146

Plus haut triple

Fernand Beaulieu	656
Fernand Raymond	581
Marc Raymond	573
Daniel Blanchette	561
Michel Desrosiers	517
Lorraine Denicourt	532
Claire Desrosiers	481
Lise Lepage	481
Maryse Daigle	404
Rachel Barrière	388

Plus haute moyenne

Serge Barrière	170
Michel Doucet	167
Michel Trudeau	165
Christian Desrosiers	163
Yvon Choquette	149
Guyline Fortin	160
Nicole Fortin	145
Carole Corbeil	135
Rose A. Plouffe	120
Sylvie Mathieu	107

Chevaliers de Colomb 3206

8 janvier

	PG	PP	Qui
Sans Noms	77	28	34172
Sans Limite	61	44	33726
Lefort			
Radiateur	60	45	34063
J.B. Auto			
Recycl.	58	47	34228
Econo-Sport	58	47	33991
San Francisco	55	50	33885
Indécis	49	56	33124
Ramcel Auto	48	57	33481
Diaboliques	45	60	33618
Les 100 Watts	43	62	33704
Decor Jolem	40	65	33685
Mar. aux puces			
Carignan	36	69	33425

Plus haut simple

Marc Delorme	257
Patrice Duquette	247
Pierre Courville	243
Daniel Bombardier	242
Michel Gamache	225
Reina Lusignan	215
Lynda Morin	204
Lyne Paré	196
Ginette Lebeau	178
Nancy Lemaire	164

Plus haut triple

Pierre Caron	654
Dunn Morin	645
Marcel Lusignan	596
Guy Martinet	588
Serge Bombardier	576
Monique Brisebois	581
Johanne Dumais	535
Karine Lavallée	507
Mariette Courville	475
Georgette Bombardier	438

Plus haute moyenne

Gerry Gauthier	190
André Dumais	178
Nick Agostino	173
Jean Y Gagné	170
Gilles Loyer	160
Jocelyne Dubé	163
Manon Robert	150
Christiane Gagné	141
Yvette Dumais	139
Micheline Agastyno	134

Classique III Saint-Jean

19 janvier

	PG	PP	Qui
Multisports	110	49	16664
G. Génier	100	60	16208
N. Lavigne	93	67	16418
Mirplex	93	67	15678
E. Brosseau	85	74	16050
Bar Le Pub	82	77	16439
D. Morin	81	78	16127
S.J.B.	77	83	16375
P. Audet	66	93	15891
J. Prince	62	97	15604
P. Pluk	61	98	15153
G. Laliberté	46	113	14872

Semaine Plus haut simple

Patrick Dubois	285
Normand Lavigne	256
Gilles Lavigne	254
Serge Leduc	250

Plus haut triple

Patrick Dubois	741
Normand Lavigne	663
Benoit Mathieu	659
Philippe Audet	647

Plus haute moyenne

Guy Génier	190
Normand Lavigne	186
Gilles Oligny	185
Paul Bertrand	182

Classique II Saint-Jean

18 janvier

	PG	PP	Qui
Garage du Meuble	78	41	13757
Multisport	74	45	13265
Dist. D.F.	64	56	13337
St-Jean Piz.	60	59	12962
Pharm. Clermont	59	60	13257

Classique de Saint-Jean

19 janvier

	PG	PP	Qui
Cre Multisport	84	55	16725
Mat. Coupal	81	59	16594
Salon Baillargeon	77	63	16652
LeSieur & Frères	75	65	16911
C. Trudeau			
Sport	74	65	16230
Cantine Fred	69	70	16575
Tav. Petit Laurier	69	71	16781
Martin			
Nettoyeur	68	72	16412
Molson	65	74	16304
Imp. Doral	62	77	16563
Ti-Patate	57	83	16544
Westinghouse	56	83	15844

Semaine Plus haut simple

Claude Dumont	299
Yves Demers	279
Claude Lécuyer	279

Joël Grenier 279

Michel Robert 278

Plus haut triple

Yves Demers	784
Claude Dumont	776
Claude Lécuyer	762
Michel Robert	746
Alain Darsigny	743

Plus haute moyenne

Gaétan Hébert	225
Gérard Baron	223
Alain Saulnier	221
Louise Dextraze	211
Suzanne Bergeron	208
Lise Whissel	203

Plus haut triple

Gaétan Hébert	597
Bruno Arcand	573
Alain Saulnier	570
Louise Dextraze	547
Lucille Lanciault	502
Suzanne Bergeron	492

Ligue Classique

Classement

L'Ami du Sportif	70
Messagerie du H.-Richelieu	61
Const. L. Whissel	60
Daniel Legault	56
Plomb. Expert	56
Monique St-Hilaire	52
Michel Savary	48
Gaétan Hébert	45

Ligue Commander

Position

Sagittaire	139
Lion	131
Verseau	127

«J'ai acheté ma voiture à Lacolle...»



Parce qu'un nom, c'est important !

Fournier

CHEVROLET GEO Oldsmobile

28, RUE DE L'ÉGLISE SUD - LACOLLE ☎ 246-3939

Vierge	127
Taureau	122
Balance	115
Capricorne	112
Poisson	82
Semaine	
Plus haut simple	
R. Raymond	202
D. Raymond	177
Plus haut triple	
R. Raymond	557
D. Raymond	453
Saison	
Plus haute moyenne	
C. Beupré	175
D. Raymond	150
Plus haut simple	
G. Desloges	244
F. Savary	193
Plus haut triple	
M. Martin	633
D. Raymond	514

Les Copains Centre Multisport

Classement 14 janvier

PJ	Pts	Qui
M. Lalonde	77	49 37268
D. Barry	73	53 37146
S. Martin	70	56 37061
M. Huet	67	59 36579
J. Rondeau	66	60 37519
C. Béland	62	64 36383
L. Gagnon	61	65 37241
G. Bourdeau	61	65 36552
P. Guérin	59	67 37521
H. Caron	56	70 37444
M. Martin	53	73 36762
L. Bourdeau	51	75 36434

Semaine Plus haut simple

Jacques Lyonnais	257
Louis Martin	254
Gérald Doyon	248
André Bédard	246
Diane Barry	217
Pierrette Guérin	217
Lise Bourdeau	214
Mireille Huet	208
Plus haut triple	
Benoit Gagnon	673
Luc Brault	657
Gérald Doyon	641
Denis Deland	630
Sylvie Martin	594
Micheline Lalonde	563
Lise Bourdeau	554
Lyse Doyon	549
Plus haute moyenne	
Denis Deland	190
Jacques Lyonnais	186
Benoit Gagnon	185
André Daunais	181
Lise Bourdeau	161
Micheline Lalonde	160
Diane Barry	160
Sylvie Martin	159

Couche-Tard du Vendredi

14 janvier

Classement	PG	PP	Tot
L. Huppé	129	111	37269
M. Boutin	127	112	37607
J. Balthazar	127	113	38051
L. Thériault	126	113	37069
R. Deneault	125	114	37541
L. Papineau	125	115	37193
A. Raymond	124	115	38361
J.C. Lamirande	122	118	37736
J. Lapointe	122	118	37169
A. Loyer	108	131	37155
J. Messier	105	135	37087
P. Lamarre	97	142	36181
Semaine			
Plus haut simple			
Jocelyn Lapointe	290		
Jean Balthazar	289		
Alain Raymond	278		
Dyane Martin	267		
Claudette St-Germain	255		
Doris Thériault	234		
Plus haut triple			
Alain Raymond	731		
Marcel Boutin	707		
Réjean Deneault	704		
Dyane Martin	615		
Susie Blain	612		
Claudette St-Germain	579		
Plus haute moyenne			
Marcel Boutin	204		
Gilles Robert	203		
Alain Raymond	201		
Susie Blain	171		
Claudette St-Germain	170		
Doris Thériault	166		

Évasion

14 janvier

Classement	PG	PP	Qui
Optimistes	70	42	37544
Joyeux Copains	64	48	37196
Pins Busters	63	49	37199
Fious	60	52	36883
Éclairs	58	54	37206
Comets	58	54	36909
A-Spar-In	53	59	36752
Big Foot	51	61	36582
Misérables	47	65	36852
Braves	36	76	36052
Plus haut simple			
Yvan Drouin	246		
Alain Corbeil	245		
Joe Brassard	245		
Daniel Filion	221		
Paul Raymond	204		
Manon Larose	200		
Micheline Hébert	198		
Louise Simard	198		
Manon Faber	197		
Danielle Laplante	178		
Plus haut triple			
Serge Racicot	655		
Jacques Iza	617		
Robert Cedras	590		

Archambault s'éclate

Dans la Ligue Saint-Eugène la semaine dernière, Jean-René Archambault s'est révélé le meilleur joueur avec un triple de 606 (225-198-183), lui qui montre une moyenne de 157. En plus d'être le meilleur dans la colonne des triples, M. Archambault a réussi le plus haut simple de la soirée. Jacques Roy (213), Marcel Lapointe (213), Jacques Massé (212), Antoine Roman (202) et Gérard Langlois (200) ont par ailleurs réussi des simples de 200 et plus. MM. Roy (589), Langlois (545), Roman (518) ont roulé des triples intéressants, de même que Roland Granger (524), Michel Smith (521) et Jacques Hébert (456). A noter que ces trois derniers quilleurs montrent des moyennes respectives de 168, 161 et 136.

Du côté des femmes, Lise Smith a connu une bonne soirée avec un triple de 471 (148-163-160). Madeleine Gaboriaux et Rita Langlois ont brillé dans le domaine des simples avec des parties respectives de 179 et 170. D'autres femmes ont connu des résultats plus dououreux. C'est notamment le cas de Marie Cinq-Mars, dont la moyenne est de 114 et qui a roulé un triple de 294. Olive Roman voudra elle aussi oublier sa dernière sortie, elle qui a roulé un pauvre triple de 274 malgré une moyenne de 110.

Dyane en évidence

Dans la ligue des Couche-Tard, Dyane Martin a impressionné la galerie avec un simple de 267, 108 quilles au-dessus de sa moyenne. Mme Martin a finalement roulé un triple de 615.

Desroches s'illustre

Dans la Classique féminine, Johanne Desroches a connu une soirée hors de l'ordinaire avec un triple de 531, elle qui affiche une moyenne de 133. Mme Desroches a réussi son exploit grâce à des simples de 187, 203 et 141. L'équipe de Pierrette Guérin et l'équipe Construction Énergie Plus ont pris à peu près tous les points disponibles tandis que le Rococo enregistrait le 3^e meilleur simple d'équipe de la saison: 556.

Belle performance

André Bessette s'est démarqué lors de la dernière soirée de la Ligue des 100 watts en jouant 106 quilles au-dessus de sa moyenne de triples. Michel Godin et Paul Choquette ont pour leur part réussi chacun un simple de 198. L'équipe de l'École de conduite johannaise a remporté tous ses points.

Demers: 784!

Yves Demers, l'étoile montante de la Ligue Classique, s'est encore illustré la semaine dernière. Cette fois, M. Demers y est allé d'un triple de 784 (279-259-246). Michel Robert s'est également affirmé en roulant un triple de 746 (278-224-244). Malgré sa performance, M. Robert n'a pas amassé un seul point, car il avait le malheur de jouer contre Yves Demers. Jerry Messier a été l'auteur du troisième triple de 700 et plus de la soirée (712) grâce à des simples de 179, 267 et 266. En plus de ces triples de 700 et plus, pas moins de 18 joueurs de la Classique ont réussi des triples de 600 et plus au cours de la dernière soirée au cours de laquelle les 48 quilleurs de ce circuit ont joué pour une moyenne globale de 197.

Robert Olivier en est un autre qui a livré une bonne performance avec un triple de 696 (224, 214 et 258). Robert Gagné (669) et Gaston Dupré (654) ont aussi réussi des triples dignes de mention. Dans la colonne



Michel Coupal honoré... et enrichi

Les dirigeants du Centre Multisport ont honoré Michel Coupal qui a récemment réussi une partie parfaite au sein de la Ligue Pinto. L'exploit de M. Coupal lui a également valu une bourse de \$1,000 que lui ont remise Claude Dumont, un des propriétaires de la salle de quille, et Gaston Vivier, le directeur général. Wayne Basque, le président de la Ligue, et les coéquipiers de M. Coupal assistaient à la remise. (Photo Jacques PAUL)

des simples, Pierre Martin (257), Serge Lamoureux (247) et Patrick Duquette (248) se sont aussi démarqués.

Triples musclés

Décidément, les quilleurs étaient en forme la semaine dernière. Dans la Ligue des Requins, Claude Dumont et Gilles Robert ont réussi respectivement des triples de 756 et 704. M. Dumont a accompli son exploit grâce à des simples de 225, 277 et 254 tandis que M. Robert a réussi des simples de 243, 229 et 232. Plusieurs ont aussi réussi des triples de plus de 600 et des simples de plus de 225. Daniel Forgues (632), Michel Thériault (625), Robert Olivier (619), Yvon Duhamel (618), Robert Gagné (614), Richard Ouellet (601) et André Sylvain (600) ont réussi de bons triples et des simples dignes de mention. Dans un autre ordre d'idées, notons la dégelée de 19-1 subie par l'équipe de Yves Allard contre celle de Robert Olivier. Au chapitre des contre-performances, mentionnons le triple de 481 de Guy St-Pierre, dont un simple de 131, ce qui est bien en-deça de ses possibilités. Pierre Goyette n'a pas à pavoiser lui non plus avec son triple de 413.

Au tour de Latour

C'était au tour d'Henri Latour de se mettre en évidence la semaine dernière dans la ligue Classique sénior. M. Latour a roulé des simples de 201, 216 et 233 pour réussir un triple de 650. Marcel Chayer a également réussi un exploit individuel digne de mention. M. Chayer a joué des parties de 235, 179 et 198 pour un triple de 612, lui dont la moyenne est de 159. M. Chayer aura droit à plusieurs écussons de la part de l'Association de quilles du Haut-Richelieu que de l'«American Bowling Congress» pour souligner ses performances. L'Association de quilles du Haut-Richelieu distribuera également des écussons à Jean Huard (624, 215 et 221) et à Germain Goyette (638 et 249) pour avoir roulé des triples de

plus de 600 et des simples de plus de 200. Claude Trudeau (605), Normand Dextrateur (604), Fernand St-Denis (583) et Clermont Poulin (577) ont aussi roulé des triples dignes de mention.

Benoit et St-Pierre

Paul Benoit et Michel St-Pierre ont volé la vedette au sein de la Superligue Molson la semaine dernière. Le premier a réussi un triple de 720 avec des simples de 206, 290 et 224. Quant à M. St-Pierre, il a réussi un triple de 680.

Les Lavigne se surpassent

Gilles Lavigne a connu une soirée exceptionnelle au sein de la Classique III la semaine dernière. Il a roulé un triple de 615 (193-254-168), soit 147 quilles au-dessus de sa moyenne de triple. Normand Lavigne a pour sa part réussi le meilleur triple (663) et le meilleur simple (256) de la semaine. Ses deux autres simples étaient de 186 et 221. M. Lavigne a joué 111 quilles au-dessus de sa moyenne pour des triples. Gilles Oligny (569), Guy Desrochers (563), Mike Landry (546), Gaston Vivier (546) et Gilles Robert (545) ont aussi connu une bonne soirée. Notons au passage le simple de 221 réussi par Steve Milburn.

J.D. Martin a par ailleurs réussi un simple de 215 et un autre de... 105. Certains de ses coéquipiers ont excusé cette contre-performance en parlant de ses lourdes responsabilités comme président de ligue... Notons aussi que M. Martin n'est pas le seul à avoir connu quelques difficultés. Guy Génier, qui détient la meilleure moyenne de la ligue, a en effet roulé un gros simple de 114.

Grosses quilles N.D.A.

15 janvier 94

Classement	PG	PP	Tot		
Gilles Leduc	585				
Bob Gill	527				
Maryse Fontaine	566				
Suzie Baribeau	485				
Colette Boulay	478				
Francine Lorrain	467				
Huguette Brissette	448				
Plus haute moyenne					
Daniel Skelling	187	4-4	66	46	40528
Norbert Hébert	179	2-2	58	54	40374
Michel Racicot	179	6-6	58	54	39440
Ted Bylinski	165	5-5	54	58	39886
Michel Larose	157	3-3	52	60	40202
Suzanne Gill	163	1-1	48	64	40016
Jocelyne Bessette	142				
Louise Morrier	135				
Lilianne Caron	134				
Madeleine Poirier	129				
Plus haut simple					
Yves Mercier	247				
Michel Berthiaume	201				
Denis Demers	187				
Christian Coupal	161				
Josée Brault	188				

Industrielle

13 janvier

Classement	PG	PP	Tot
N. Elect. Coil	41	27	38596
Plus haut triple			
Le P. Laurier	40	28	38104
Bar National	39	29	38248
Iberville	38	30	38197
Carros. Oligny	35	33	37790
C.M. Lasnier	33	35	38168
Westinghouse	31	36	37686
Pte aux Cafés	29	39	37813
Bon Buffet	27	40	37900
R.B.L.	26	42	37900
St-Jacques	26	42	37900
Plus haut simple			
Y. Allard	269		
Jean C. Lasnier	268		
Roger Poissant	267		
Louis Audette	266		
Alain Lebeau	257		
Jean P. Lussier	257		
Plus haut triple			
Jean P. Lussier	693		

Joyeux Copains L'Allée-Retour

Le 12 janvier

Classement	Qui.	Pts
Les Voyageurs	10233	78
Les Sautés	10667	76
Les Guilligans	10614	73
Semaine		
Plus haut simple		
Michel Martin	183	
Lucille Messier	173	
Francine Mercier	163	
Raymond Roberge	188	
Sylvain Gaboury	180	
Jacques Lagacé	176	
Plus haut triple		
Micheline Martin	477	
Lucille Messier	463	
Francine Mercier	436	
René Hébert	486	
Sylvain Gaboury	486	
Roland Messier	477	
Saison		
Plus haut simple		
Micheline Martin	208	
Ghislaine Rioux	198	
Lucille Messier	193	
Danny Côté	256	
Edouard Leblanc	235	
René Hébert	234	
Plus haut triple		
Micheline Martin	522	
Pauline Mercier	518	
Ghislaine Rioux	509	
Danny Côté	670	
Edouard Leblanc	656	
Roland Messier	590	
Plus haute moyenne		
Micheline Martin	153	
Pauline Mercier	147	
Andrée Dufour	146	
Danny Côté	190	
Sylvain Gaboury	156	
Gilles Dubois	154	
François Mélaen	154	

Les-Roads Runners 10149 68
 Les Scorpions 10559 68
 Les Dynamites 10361 63
 Les Joyeux Lurons 9974 62
 Les 100 Watts 10186 56

Classement 12 janvier

PJ	Pts	Qui
Ruth	45	75 28740
Claudette	45	72 28512
Rita Po.	45	60 27194
Lucille	45	58 28362
Jeanne	45	54 27997
Rollande	45	53 28113
Lucienne	45	52 28183
Rita Pi.	45	51 27562
Anita	45	48 27231
Françoise	45	43 27502
Jeanne	45	38 29051
Germaine	45	26 27594
Semaine		
Plus haut simple		
Lina Demicourt	172	
Inette O'Can	170	
Louis Charpentier	168	
Plus haut triple		
Rita Pomerleau	456	
Ruth Lorrain	435	
Germaine Régnier	415	
Inette O'Can	415	

La Casa Saint-Eugène

Classement 10 janvier

Classement	Qt	Pts
Y. Lachance	33861	81
S. Couture	33718	80
R. Bissonnette	33905	76
N. Lavigne	33609	74
D. Couture	33535	65
L. Léger	33143	65
L. Quintin	33466	58
Y. Paré	33485	45
Semaine		
Plus haut simple		
Jean Charron	225	
Lionel Huppé	223	
Jocelyn Martel	213	
Chantal Bélanger	194	
Andrée Boucher	159	
Linda Roy	154	
Plus haut triple		
Jean Charron	606	
Lionel Huppé	600	
Roch Bissonnette	570	
Chantal Bélanger	553	
Andrée Boucher	440	
Ginette Rathé	427	
Saison		
Plus haut simple		
Jean Charron	266	
Normand Lavigne	250	
Michel Lamontagne	236	
Chantal Bélanger	202	
Andrée Boucher	200	
Diane Arès	188	
Plus haut triple		
Jean Charron	642	
Lionel Huppé	600	
Normand Lavigne	589	
Chantal Bélanger	553	
Andrée Boucher	549	
Diane Arès	505	
Plus haute moyenne		
Jean Charron	184	
Normand Lavigne	179	
Simon Bélanger	170	
Chantal Bélanger	152	
Jaclyne Piette	139	
Gaétane Lavigne	131	

La Gang du lundi

Classement 10 janvier

Classement	PG	PP	Qui
Sénateurs	214	194	40269
Chevaliers	207	201	41736
Hors-la-loi	207	201	39997
Mousquetaires	188	220	39407
Plus haut simple			
Richard Boone	267		
René Duval	267		
André Therrien	258		
Ginette Pouliot	250		
Plus haut triple			
Richard Bolduc	693		
Patrick Boone	663		
Robert Roy	654		

La Table Ronde

16 janvier 94

Classement	PG	PP	Qui
Yves Mercier	247		
Michel Berthiaume	201		
Denis Demers	187		
Christian Coupal	161		
Josée Brault	188		

Généviève Phénix	662
Carole Faillé	657
Plus haute moyenne	
Benoit Bolduc	200
Richard Girard	181
Robert Girard	166
Nicole Bolduc	158
Sylvie Girard	151

Le Boulevard

13 janvier			
	PG	PP	Qui
Bad Team	78	27	31503
Les Maboules	71	34	31354
#1	59	46	31143
Les Funny	58	47	30992
Les Nordiques	53	51	30945
Bonisor			
St-Luc	53	52	30518
Marché Métro	50	55	31202
#7	47	58	31201
#4	46	59	30436
Stomos	42	63	30779
Les Joyeux	40	64	30238
#2	32	73	30654

Plus haut simple			
Michel Fortin			244
Martial Drouin			223
Paul Gentes			223
Jean Delorme			222
Louis Pinsonneau			214
Liliane Deslauriers			198
Ginette Dupéré			197
Jean P. Dubreuil			193
Josée Brault			192
Manon Hardy			189

Plus haut triple			
Michel Fortin			642
Louis Pinsonneau			573
Jean Delorme			557
Paul Gentes			555
Jacques Guay			539
Josée Brault			511
Ginette Dupéré			486
Sylvie Côté			480
Yvette Pinsonneau			475
Joanne LeFrançois			471

Plus haute moyenne			
Michel Fortin			183
Louis Pinsonneau			166
Paul Gentes			161
Jacques Guay			157
Claude Blais			156
Ginette Dupéré			143
Joanne LeFrançois			140
Josée Brault			140
Jean P. Dubreuil			138
Yvette Pinsonneau			136

Les Ados

Classement 15 janvier			
	G	P	Qui
Championship	33	19	20247
Cochons	31	20	21563
Ninjas	27	24	20510
Natchous	24	28	20805
Bulls	22	30	20277
Torqs Machine	18	34	19650

Plus haut simple			
Steven St-Pierre			246
Benoit Couture			246
Patrick Alexandre			231
Plus haut triple			
Benoit Couture			646
Steven St-Pierre			622
Martin Rémillard			606
Plus haute moyenne			
Benoit Couture			181
Patrick Alexandre			173
Eric Morrier			171

Les Bibites Dry

18 janvier			
	PG	PP	Qui
Criquets	7	0	2062
Maringouins	7	0	1843
Grillons	7	0	1804
Punaises	7	0	1801
Tulipes	5	2	1894
Vanesses	5	2	1713
Cigales	2	5	1696
Papillons	2	5	1649
Cynps	0	7	1729
Lucioles	0	7	1714
Frelons	0	7	1698
Puces	0	7	1525

Semaine Plus haut simple			
Richard Brodeur			255
Réjean Gadoury			234
Roger Roy			234
Yvan Bessette			233
Clément Roy			231
Manon Gadoury			235
Lise Deland			210
Lucie Bessette			202
Hélène Choquette			200
Anita Godin			189
Colombe Choquette			189

Plus haut triple			
Claude Lahie			645
Maurice Emond			619
Jacques Bégin			60
Pierre Bousquet			576
Jacques Bessette			568
Margot Boudreau			551
Jeannette Bessette			534
Sylvie Parent			516
Lise Giroux			505
Louise Barsalou			475

Plus haute moyenne			
Richard Brodeur			194
Jacques Bégin			180
Claude Lahie			174
Yvan Bessette			171
Roger Roy			169
Sylvie Parent			150
Margot Boudreau			150
Jeannette Bessette			148
Lucie Bessette			145
Colombe Choquette			145

Les Copains du mardi

Classement 12 janvier			
	PJ	Pts	Qui
Moineaux	51	82	32522
Canards	51	80	33137
Cormorans	51	77	32880

Perdrix	51	76	31481
Pinsons	51	74	31413
Hirondelles	51	72	31602
Aigles	51	72	32260
Serins	51	62	33922
Colombes	51	60	33856
Goélands	51	56	31238
Inséparables	51	55	32764
Faucons	51	50	31153

Plus haut simple			
Simone Tardif			156
Lucille Lehoux			148
Cécile Champagne			139
Pierrette Vivier			138
Marcel Prévost			187
Jean-Guy Goineau			183
Roland Benoit			176

Plus haut triple			
Simone Tardif			400
Cécile Champagne			398
Lucille Lehoux			351
André Daout			435
Jean-Guy Goineau			432
Roland Benoit			420

Les Cousins Baillargeon

9 janvier			
Position des équipes			
Classement			
	Qui.	Pts	
Les 4 As	29774	32	
Les Tordus Dus-Dus	29496	32	
Les Voisins	29485	32	
Les Garfield	29066	32	
Les Décibels	29475	30	
Les Infidèles	29196	30	
Les Capables	29742	27	
Les Jags	29253	25	

Plus haut simple			
Luc Lamontagne			214
Gilles Brodeur			202
Jacques Dumont			201
Line Brodeur			203
Réjeanne Dumont			170
Chantal Dumont			164

Plus haut triple			
Luc Lamontagne			615
Gilles Brodeur			544
Marc-André Dumont			527
Line Brodeur			564
Gaétane Hamel			454
Hélène Fontaine			439
Plus haute moyenne			
Luc Lamontagne			173
Jacques Dumont			172
Marc-André Dumont			168
Line Brodeur			174
Hélène Fontaine			161
Céline Houle			149

Les Distingués

Classement 11 janvier			
	PJ	Pts	Qui
Âge d'Or	48	70	29279
Comets	48	68	28328
Lions	48	66	29007
Gaillards	48	60	26854
Couches Tard	48	58	25356
Copains	48	53	26911
Dynamiques	48	53	25753
Warriors	48	52	24822
Sautés	48	51	28293
Sans Allures	48	51	26835
Etoiles	48	50	26622
Twits	48	40	23791

Semaine Plus haut simple			
L. Hamel			188
M. Fournier			162
C. Lécuyer			162
S. Quintin			214
R. Hamel			177
J. Houle			172
Plus haut triple			
C. Lécuyer			422
M. Fournier			404
L. Hamel			397
S. Quintin			520
J. Houle			484
R. Hamel			438

Les Juniors

Classement 15 janvier			
	PG	Pts	Qui
Panthères	30	18	9078
Faucons	29	19	8802
Lynx	29	19	8120
Dinosaures	26	22	9626
Gazelles	26	22	9583
Tigres	24	24	9538
Harfangs	24	24	6371
Guépards	23	25	9037
Ratons-Laveurs	23	25	8876
Bisons	21	27	8393
Lions	17	31	9124
Ours	16	32	9318

Plus haut simple			
Michael Bolduc			188
Francis Lepage			179
Eric Proulx			170
Plus haut triple			
Stéphane Forques			446
Michael Bolduc			420
Francis Lepage			392
Plus haute moyenne			
Michael Bolduc			117
Stéphane Forques			111
Jean P. Saumier			106

Les Lèves-tôt

Classement 9 janvier			
	Qt	Pts	
R. Martin	10883	59	
J.-M. Leduc	10906	56	
G. St-Pierre	10620	56	
R. Rouiller	10961	54	
N. Roy	10733	46	
J.-Y. Gagné	10548	40	
B. Gagnon	10368	39	
E. Bisailon	10693	33	

Semaine Plus haut simple			
Robert Faillé			254
Steve Kershaw			237
Robert Rouiller			234

Plus haut triple			
Robert Rouiller			666
Gilles Lussier			614
Benoit Gagnon			610

Saison Plus haut simple			
Guy St-Pierre			278
Richard Martin			276
Ephrem Bisailon			255
Plus haut triple			
Guy St-Pierre			759
Richard Martin			702
Robert Rouiller			666
Plus haute moyenne			
Guy St-Pierre			203
Richard Martin			196
Robert Rouiller			194

Les Requins

19 janvier			
	PG	PP	Qui
Y. Duhamel	41	19	7075
R. Olivier	40	20	6779
G. Robert	38	21	6773
A. Sylvain	34	26	6855
G. Lussier	30	30	6475
G. St-Pierre	28	32	6929
R. Gagné	27	33	6660
N. Mayea	26	34	6468
M. Audette	24	36	6563
Y. Allard	11	48	6255

Semaine Plus haut simple			
Claude Dumont			277
Yvon Duhamel			268
Michel Audette			259
Robert Olivier			256
Daniel Forgue			246
Plus haut triple			
Claude Dumont			756
Gilles Robert			704
Yvon Duhamel			697
Michel Audette			684
Robert Olivier			674
Plus haute moyenne			
Yvon Duhamel			204
Gilles Robert			200
André Sylvain			199
Robert Gagné			199
Robert Olivier			198

Les Sourds du Haut-Richelieu

16 janvier			
Classement			
	PG	PP	Tot
Brésil	71	41	32653
Uruguay	60	52	32780
Chili	56	56	32864
Pérou	56	56	32346
Colombie	55	57	32669
Guyane	55	57	32618
Venezuela	53	59	32420
Argentine	42	70	32190
Plus haut simple			
Alain Mercier			225
Bernard Latour			216
Claude Larivière			211
Michel Lussier			187
Jean Lapalme			183
Guyline Parenteau			209
Lucie Petit			169
Suzanne Ricard			161
Jacqueline Hardouin			140
Plus haut triple			
Jacques St-Hilaire			570
Yvon Fafard			556
Bernard Lavoie			551
Guy Duteau			491
Luc St-Pierre			446
Ginette Latour			529
Esther Larivière			440
Carmelle Deschenes			401
Simonne Plouffe			348
Plus haute moyenne			
Henri St-Hilaire			170
Marcel Mineault			161
Luc Lacasse			151
Normand Lapalme			150
Réal Cailley			135
Lise Vanier			156
Diane St-Hilaire			136
Francine Allard			122
Léonie Synette			114

Semaine Plus haut simple			
Denise Ricard			174
Ginette Fontaine			155
Suzanne Desmarais			154
Michel Godin			198
Paul Choquette			198
Guy Gervais			160
Plus haut triple			
Denise Ricard			464
Suzanne Desmarais			421
Odile Lagacé			360
Roland Kruse			445
Jean-Paul Benoit			442
Paul Choquette			440

Ligue des 100 Watts

M. S. Gagnon	20735	30
M.E. Gravel	20486	28
S. Gagnon	20599	26
M. Alarie	21113	24
M. Auclair	20286	23

Semaine		
Plus haut simple		
Maxime Auclair	139	
Martin Shuragailo	139	
Mathieu Alarie	134	
Marie-Eve Gravel	149	
Vicki Agostino	147	
Tania Goyette	146	

Plus haut triple		
Martin Shuragailo	394	
Maxime Auclair	346	
Mathieu Power	342	
Marie-Eve Gravel	382	
Vicki Agostino	374	
Mélanie Jean	361	

Saison		
Plus haut simple		
Eric Rocheleau	171	
Patrick England	165	
Joy Bonneau	162	
Mylène Séguin	162	
Cindy Blain	160	
Sophie Gagnon	157	

Plus haut triple		
Eric Rocheleau	430	
Joy Bonneau	408	
Mathieu Alarie	394	
Cindy Blain	437	
Sophie Gagnon	406	
Mylène Séguin	388	

Plus haute moyenne		
Martin Shuragailo	115	
Mathieu Alarie	111	
Patrick England	108	
Sophie Gagnon	115	
Mylène Séguin	110	
Vicki Agostino	102	

Ligue Mixte Labatt			
11 janvier			
Manon	81	55	32821
Daniel	80	56	31711
Georges	77	59	32196
Lyne	75	61	30666
Louise	74	62	33597
Charles	69	67	32783
Mady	68	68	33316
Patrice	61	75	31560
Jocelyne	50	86	27996
Noëlla	45	91	31025

Saison		
Plus haute moyenne		
Louise Lord	138	
Charles Charron	159	
Plus haut simple		
Manon Gagné	217	
Charles Charron	236	
Plus haut triple		
Manon Gagné	509	
Charles Charron	579	

Semaine		
Plus haut simple		
Louise Lord	190	
Noëlla Charron	190	
Michel Léger	223	
Plus haut triple		
Louise Lord	445	
Michel Léger	517	

Ligue Mixte Industrielle			
7 janvier			
Arthur	76	44	34364
Gaby	68	52	32825
Raymond	62	58	32066
André	62	58	32051
Gérard	53	67	31588
Michel	39	81	31298

Saison		
Plus haute moyenne		
Sylvie Vallières	124	
André Isabelle	150	
Plus haut triple		
Sylvie Vallières	511	
Léopold Minville	555	
Plus haut simple		
Martine Gilbert	184	
Léopold Minville	244	

Semaine		
Plus haut triple		
Patricia Murphy	434	
André Isabelle	508	
Plus haut simple		
Patricia Murphy	158	
Hubert Laporte	199	

Ligue National			
20 janvier			
Red Wings	145	110	24402
Bruins	142	113	23195
Rangers	137	119	23526
Maple Leafs	118	137	23478
Canadiens	115	140	23355
Black Hawks	109	147	23530

Plus haut simple		
Michel Fortin	281	
Gérard Garceau	275	
Pierre Gravel	269	
Plus haut triple		
Michel Fortin	705	
Daniel Boutin	702	
Serge Goyette	699	

Plus haute moyenne		
Daniel Boutin	188	
Pierre Gravel	185	
Michel Fortin	181	

Ligue RBL Ventilation			
17 janvier			
Plomb. R. Rioux	58	27	35953
R.B.L.	50	35	35652
Minute Viande	49	35	35195
Encans du H.-R.	45	39	35788
Cermatic	45	40	35224
Rest. Chez Irène	42	43	35635
Constr. S.R.	40	45	35084
Salon Jeannine	39	46	35398
Martin Nettoyeur	31	53	35257
G. Côté, électr.	24	60	34897

Semaine		
Plus haut simple		
Robert Trudeau	246	
Jacques Michaud	225	
Richard Girard	225	
Denis Lacroix	215	
Raymond Girard	214	

Plus haut triple		
Robert Cedras	658	
Marc Bessette	622	
Jean P. Lacroix	609	
Roger St-Pierre	578	
Yvan Saumier	553	

Plus haute moyenne		
Jacques Michaud	201	
Jean P. Lacroix	191	

Blanche Savoie		
Francis Sweeney	178	
Alain Prévost	164	
Daniel Houle	149	
Plus haut triple		
Madeleine Prévost	425	
Liliane Fréreau	368	
Blanche Savoie	355	
Francis Sweeney	439	
Alain Prévost	409	
Daniel Houle	390	

Multisport			
Classement 12 janvier			
PJ	Pts	Qui	
Jurassiks	42	61	28696
Hirondelles	42	53	28172
Excelsior	42	52	25740
Dinosaures	42	50	27040
Gaislauros	42	37	24829
Simpsons	42	37	26222

Semaine		
Plus haut simple		
M.P. Langlois	109	
Plus haut triple		
M.P. Langlois	314	

Ligue mirt «Copains» O'Keefe			
Semaine du 7 janvier			
André	76	44	34878
Denis	72	48	35395
Mario	68	52	35270
Yvan	68	52	34815
Charles	62	58	32928
Jean-Paul	58	62	33800
Manuel	52	68	34639
Robert	52	68	29727
Claire	46	74	33451
Pierre	46	74	32670

Saison		
Plus haute moyenne		
Linda Michaud	148	
Charles Charron	160	
Plus haut triple		
Linda Michaud	572	
Charles Charron	635	

Plus haut simple		
Linda Michaud	223	
André Isabelle	225	
Charles Charron	225	
Semaine		
Plus haut triple		
Thérèse Dostie	419	
Thérèse Pomerleau	419	
Mario Dumont	545	

Plus haut simple		
Gervais Godbout	174	
Mario Dumont	213	

Multisport O'Keefe 2			
Classement			
G	P	Qui	
D. Girard	86	40	43695
L.-G. Martin	73	53	43593
S. Dupéré	70	56	43842
A. Daunais	68	58	43259
G. Lamarche	64	62	41979
A. Théoret	63	63	43172
B. Baillargeon	61	65	43206
M. Thériault	61	65	43013
F. Ouimette	58	68	42769
S. Martin	55	71	42290
G. Boucher	50	76	42210
J.G. Martin	47	79	42490

Plus haut simple		
Sylvain Dupéré	268	
Daniel Girard	256	
Georges Boucher	251	
Louis G. Martin	223	
Gilles Robert	221	
Nancy Lamothe	221	
Andrée Boucher	218	
Sylvie Martin	214	
Claudette Béland	200	
Lucie Thériault	193	

Plus haut triple		
Rosaire Lamarche	672	
André Daunais	663	
Sylvain Thibault	648	
Jean G. Martin	609	
Germain Dupéré	570	
Marcelle Martin	606	
Christiane Giroux	556	
Diane Casavant	522	
Lucienne Dupéré	520	
Susan Rogowski	511	

Plus haute moyenne		
Michel Thériault	194	
Guy Chénier	186	
Bernard Baillargeon	181	

Pépinière Brown			
18 janvier			
Salon	26	14	4496
La Caboché	25	15	4594
Vapores	24	16	4726
SOS Petit	22	18	4758
Moteur	22	18	4666
Nettoyeur	22	18	4659
Pic-Vite	21	18	4441
Petit Pub	19	20	4658
Arm. Pelletier	17	22	4368
Remorquage	16	24	4541
Graveline	13	27	4462
G.-H. Berger	11	28	4395

Semaine		
Plus haut simple		
Robert Trudeau	246	
Jacques Michaud	225	
Richard Girard	225	
Denis Lacroix	215	
Raymond Girard	214	

Plus haut triple		
Robert Cedras	658	
Marc Bessette	622	
Jean P. Lacroix	609	
Roger St-Pierre	578	
Yvan Saumier	553	

Plus haute moyenne		
Jacques Michaud	201	
Jean P. Lacroix	191	

Classement au 16 janvier			
PG	PP	Qui	
Schtroumpfs	50	46	17281
Béquilles	48	48	17299
Pépés	48	48	17194
Hirondelles	46	50	17168

Plus haut simple		
Claude Pigeon	199	
Denis Rivard	191	
Gilles Rondeau	187	
Linda Lévesque	180	
Ida Boucher	170	
Lise Loyer	167	

Plus haut triple		
Daniel Plamondon	498	
Claude Pigeon	482	
Denis Rivard	482	

Pinto			
15 janvier			
Meunerie	71	29	12402
Hébert	66	34	12337
Le Boucan	59	40	12031
Confection	58	42	12360
Ninja	47	52	12327
Pte au Café	44	56	11968
Bar du Coin	37	62	12073
Ultramars	37	62	12073
G. Arbour	37	63	11716
Entreprises	30	69	11785
Carole	30	69	11785
Terminus	30	69	11785
St-Jean	30	69	11785
Familion	30	69	11785

Plus haut simple		
Michel Coupal	300	
Jean M. Leduc	280	
Dennis McNally	267	
Claude Gagné	267	
Claude Ouellet	259	

Plus haut triple		
Michel Coupal	758	
Jean-M. Leduc	700	
Luc Fréreau	680	
Yvon Landry	662	
Claude Gagné	661	

Plus haute moyenne		
Michel Coupal	199	
Wayne Basque	196	

Prudentielle d'Amérique		
Ligue mixte		
Position des équipes		
Pts	PP	Qui
Y. Roy	57	35828
S. Larose	52	36057
J. Rémillard	45	35115
J.-G. Bourassa	44	35496
J.L. Boutin	44	35991
G. St-Jean	44	35420
L. Trudeau	42	35515
D. Benjamin	38	35518
P. Patterson	38	34904
A. Théoret	36	35389
A. Dubois	35	35210
A. Horrobin	34	35017

Plus haute moyenne		
A. Horrobin	189	
S. Larose	185	
J.L. Boutin	181	
S. Leduc	180	
J.G. Bourassa	177	
L. Dubois	165	
G. Breault	159	
H. Laberge	158	
C. Courchesne	149	
S. Dolbec	144	

Plus haut simple		
S. Leduc	225	
P. Patterson	221	
S. Larose	212	
Y. Roy	200	
A. Horrobin	195	
C. Galipeau	178	
P. Horrobin	178	
G. Breault	176	
H. Laberge	174	
S. Raymond	172	

Plus haut triple		
S. Leduc	585	
S. Larose	581	
J.L. Boutin	549	
A. Horrobin	544	

Restaurant Les Glaces		
Salon de glaces		
Mont Saint-Grégoire		
9 janvier		
Harley	27	38223
Twits	38	39411
Dinosaures	26	38707
Vazimolo	37	39280

Semaine		
Plus haut simple		
Denise Lebeau	166	
Régent Gamache	203	
Plus haut triple		
Denise Lebeau	456	
Régent Gamache	495	

Saison		
Plus haut simple		
Nicole Rousseau	209	
Thérèse Mailloux	206	
Josée Vigeant	200	
André Gauette	233	
Alain Surprenant	222	
Richard Martel	218	

Plus haut triple		
Josée Vigeant	535	
Thérèse Mailloux	522	
Nicole Rousseau	516	
Huguette Ouellette	516	
Alain Surprenant	579	
Renald Ouimette	5	

OFFRE
D'UNE
DURÉE LIMITÉE

ST-JEAN FORD

HÂTEZ-VOUS!

présente

L'OFFRE
D'ULTIME

FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS

2.9 %*

OU

REMISE ALLANT JUSQU'À 2 250 \$†

SUR LES MODÈLES 1993

- | | | | | |
|-----------|----------|------------------|-------------|-----------|
| • FESTIVA | • PROBE | • THUNDERBIRD | • ECONOLINE | • SÉRIE F |
| • ESCORT | • TEMPO | • CROWN VICTORIA | • VILLAGER | • BRONCO |
| • MUSTANG | • TAURUS | • AEROSTAR | • RANGER | |

PASSEZ NOUS VOIR DÈS MAINTENANT POUR CONNAÎTRE LES DÉTAILS

*S'applique aux modèles 1993, sauf Villager et Probe. L'offre de remise s'applique à certains modèles 1993, sauf Explorer.

RABAIS
VERS
LE FUTUR

Économisez jusqu'à
7 000\$ (carte or) et
3 500\$ (carte rouge)
sur l'achat d'un véhicule neuf



SERVICE DE DÉPANNAGE

SERVICE DE DÉPANNAGE 24 HEURES SUR 24

- Service de pneus
- Livraison de carburant
- Service d'urgence de déverrouillage des portes
- Démarrage-secours
- Remorquage
- Planification des voyages
- Remboursement des dépenses de voyage en cas d'urgence

SERVICE DE DÉPANNAGE ET DE REMORQUAGE

Lorsque vous aurez reçu les services demandés, il vous suffira de signer, puis reprendre la route!

REMBOURSEMENT DES DÉPENSES DE VOYAGE EN SITUATION D'URGENCE

Dépenses couvertes :

- Hébergement dans la localité et repas.
- Location d'une voiture dans une agence de location automobile reconnue et autorisée.
- Transport commercial jusqu'à votre destination, et retour après que les réparations ont été faites.

AVANTAGES DE VOYAGE ET PLANIFICATION DU TRAJET

Ce service, offert sans frais, comprend des cartes routières faciles à utiliser, un guide de planification préparé selon votre trajet et votre destination, des conseils de voyage, des renseignements sur la conduite automobile, ainsi que d'autre matériel utile pour rendre votre voyage plus simple et plus agréable.

COUVERTURE

Le service de dépannage s'ajoute à la garantie limitée s'appliquant au véhicule neuf; toutefois, le terme coïncide avec celui de la «couverture de base» de 36 mois/60 000 kilomètres. La couverture prend fin après 36 mois ou 60 000 kilomètres, selon le premier terme atteint, à compter de la date de livraison d'origine ou de la date de première utilisation du véhicule.

Offert pour tous les modèles de voitures et de camionnettes Ford 1993

...SURTOUT À
CAUSE DU

SERVICE

ST-JEAN
FORD
ST-JEAN



André Prince, prop.



Daniel Ste-Marie, prop.

166, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu

359-8444 856-7844 (Mtl)

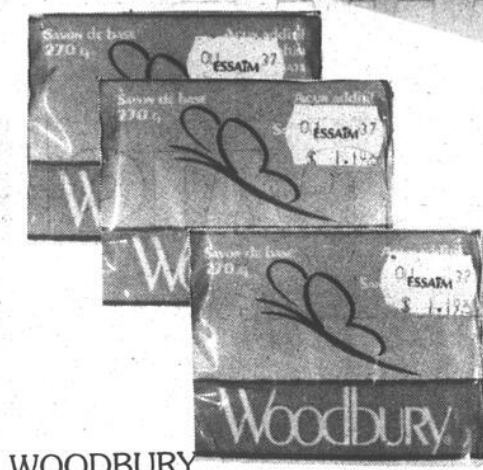
(FACE AUX HALLES)

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 19 janvier 1994

A-71

SUPER ESSAIM PAPILLON

ALAIN & GUY-M. PAPILLON



WOODBURY
Pains
de savon
3 x 90 g

29¢



ROYALE
Papier-mouchoirs
Ultra, 100 / rég. 150

49¢

C'EST BEAUCOUP PLUS

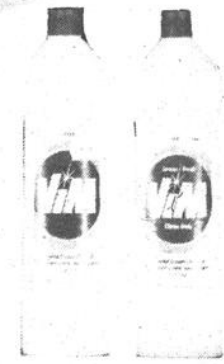


GLOBALUX
Gel hydratant corpo-
rel / crème pour les
pieds / à main /
exfoliant facial / gel
exfoliant / masque
facial / exfoliant corpo-
rel
170 ml

3⁶⁹
ch

- LIVRAISON À DOMICILE GRATUITE
- DÉPARTEMENT D'ORTHOPÉDIE
- DÉPARTEMENT D'HOMÉOPATHIE
- SERVICE SPÉCIALISÉ AUX DIABÉTIQUES
- SERVICE DÉVELOPPEMENT PHOTO
- OUVERT 7 JOURS - 7 SOIRS

Spéciaux valables du dimanche 16 au samedi 22 janvier 1994. Limite de 4 par client.



VIM
Liquide à
récurer
500 ml

1⁹⁹



ESSAIM
12
sacs à ordures
pour
cuisine

ESSAIM
12 sacs à
ordures blancs

59¢

NOUVEAU

NOUS PRENONS
PHOTO POUR
CARTE D'ASSURANCE
MALADIE



POLAROID
Cassette
vidéo VHS T-120

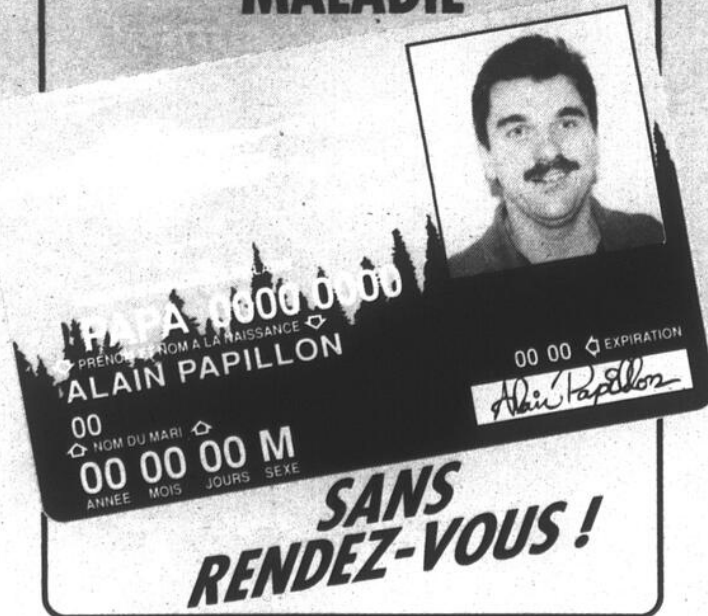
2⁴⁹



ESSAIM
10
sacs à
ordures
ÉPAIS

ESSAIM
10 sacs à
ordures verts

99¢



PREMIUM PLUS
Biscuits soda
450 g



1²⁹



SUNLIGHT
Poudre pour
lave-vaisselle
1,4 kg

2⁵⁹

900 BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-4931



SUAVE
Antisudorifique
en bâton
60 g

99¢



loto-québec

CONSULTEZ
NOS AUTRES SPÉCIAUX
DANS LA CIRCULAIRE